

Bravo les filles !

Avec un total de six titres de champion d'Europe, Virginie Dedieu au solo de la natation synchronisée, Laure Manaudou aux 100 m dos et 400 m nage libre, Malia Metella au 100 m nage libre, les relais féminins 4 x 100 m nage libre et 4 x 100 m 4 nages, la natation française a moissonné six médailles d'or, un record absolu dans toute l'histoire de la participation tricolore à des championnats d'Europe. Sept médailles d'argent, trois médailles de bronze, dont une pour le duo tricolore en natation synchronisée, ont complété la moisson madrilène de la délégation française. Nul doute, il s'agit d'un cru historique qui rejoint celui de 1947, à Monaco, pour le total de médailles dans le plus noble métal, et qui dépasse toutes les références connues pour le nombre de breloques,



Photo P. DELEVAL / FFN

à savoir douze acquises lors des Euro de Séville en 1997. Maintenant, il s'agit de rester dans cette dynamique du succès jusqu'aux Jeux Olympiques d'Athènes, la compétition suprême qui permettra d'apprécier à leur juste valeur tous les membres de l'équipe de France. Une compétition chasse l'autre et les JO ont le terrible pouvoir d'anéantir ou de sublimer tous les résultats antérieurs. Un dossier exceptionnel de trente-neuf pages est consacré à cet événement majeur du mois de mai.



Photo P. DELEVAL / FFN

Symboles d'une natation française féminine à la reconquête des sommets, Malia Metella (à gauche) et Laure Manaudou ont ramené trois fois l'or du programme individuel des Euro de Madrid.

Championne d'Europe pour la seconde fois consécutive en solo, Virginie Dedieu mettra toute sa grâce et tout son talent pour le duo olympique avec Laure Thibaud.



NATATION COURSE

Coupe Latine : toujours la deuxième marche

Fin mai, du 28 au 30, la ville argentine de Mar del Plata a reçu la vingt et unième édition de la Coupe Latine. La délégation italienne a remporté une douzième victoire devant la France et le Brésil. Pour les tricolores, c'est la treizième fois qu'ils occupent ce rang.

Lire page 31



NATATION COURSE

Coupe de France : dixième victoire des Franciliens

Si l'on excepte les victoires de la Bretagne en 1993 et de la Picardie en 1995, l'Île-de-France domine sans partage la première place du classement de la Coupe de France minimes et cadets des régions. L'édition 2004, douzième du nom, les 29 et 30 mai, à Chalon-sur-Saône, n'a donc pas échappé aux Franciliens pour la dixième fois ! Les équipes du Midi-Pyrénées et de la Côte d'Azur complètent le podium.

Lire page 36



NATATION SYNCHRO

La Provence gagne la Coupe de France minimes

Réservées exclusivement au groupe d'âge des minimes filles, les épreuves de natation synchronisée de la douzième édition de la Coupe de France ont permis de voir évoluer neuf équipes. Absente l'an dernier, la Provence a devancé le Centre et le Nord-Pas-de-Calais pour ce qui est de la hiérarchie du podium.

Lire page 52

Un été show devant

Lorsqu'on se penche sur la programmation sportive nationale et internationale des mois de juillet et août dans les cinq disciplines, la densité des échéances en soixante-deux jours est époustouflante avec comme point d'orgue les JO d'Athènes, du 13 au 29 août. Pas de vacances pour les équipes de France. Dans une sorte d'énumération à la Prévert, voici les principaux événements qui auront lieu durant l'été 2004 : les "France" de plongeon, d'eau libre, des maîtres, les nationaux minimes, cadets et juniors en natation course, douze tournois internationaux de water-polo dont les championnats d'Europe B en dames à Nancy, les Euro juniors d'eau libre à Saint-Affrique, les Euro juniors en natation course, des étapes de la Coupe d'eau libre tous les week-ends...

Lire page 58

MADRID 2004

La France a nagé au deuxième rang européen

Que l'on prenne en considération le tableau des médailles ou le classement des nations établi avec l'aide de toutes les participations en finale, la France a nagé au deuxième rang de ces championnats d'Europe en natation course. Dans les deux cas de figure, derrière l'Ukraine selon le tableau des médailles et derrière la Russie selon les finalistes, la natation française n'a jamais tenu la tête aussi haute de l'eau.

Si l'on tient compte exclusivement du nombre de titres acquis en natation course, cinq à la piscine "M 86", là aussi il s'agit d'un record absolu qui dépasse d'une unité celui des Euro de 1989 où l'on avait comptabilisé quatre titres pour la France. Au nombre total de médailles, toujours en natation course, le record établi à Athènes avec huit médailles a été littéralement explosé, car c'est presque le double, quinze, qui a été engrangé à Madrid. Du jamais vu dans toute l'histoire de la natation française à des championnats d'Europe. Sur l'ensemble des quarante-quatre nageurs qui sont montés sur le podium des Euro 2004, dix Français – cinq dames et cinq messieurs – figurent sous cette rubrique.

Reine incontestable de ces championnats, Malia Metella occupe la tête des médaillées européennes avec un total de trois médailles d'or et une d'argent. Avec trois fois l'or, Laure Manaudou émerge en troisième position, ex aequo

avec l'Ukrainien Oleg Lisogor, juste devant Solenne Figués, cinquième. Enfin, le nombre de records de France battus au cours de la semaine en terre castillane s'est aussi révélé excellent avec dix marques améliorées et une égalée. Dans ce créneau de la performance chronométrique, deux millésimes ont été plus riches : 1987, vingt records à Strasbourg, et 2002, quatorze records à Berlin.

Voilà des chiffres et des constats aptes à rassurer sur l'état de santé de la natation française à moins de cent jours des Jeux olympiques d'Athènes. Et la moisson aurait pu être encore un peu meilleure si l'on tient compte de la méforme de Franck Esposito sur 200 m papillon, une course où il était largement en mesure de pouvoir s'attribuer une cinquième couronne européenne. On regrettera aussi la non-qualification de Roxana Maracineanu au 200 m dos pour les JO, notre seule médaillée à Sydney. Aujourd'hui, une nouvelle génération a pris les choses en main pour assurer la continuité de la présence de la natation française au meilleur niveau. Les esprits chagrins retiendront les absences des délégations britanniques et allemandes, mais rien ne prouve que si elles avaient été présentes dans la capitale madrilène, elles auraient changé le cours de l'histoire. La mémoire oubliera ces forfaits, mais elle retiendra tout autant les héros de Madrid.

Dernière étape internationale sur le chemin qui mène aux Jeux olympiques d'Athènes cet été, les XXVII^{es} Championnats d'Europe à Madrid ont placé la natation française dans la bonne vague, celle qui déferle sur les podiums. Toutes les conditions sont réunies pour que cette embellie connaisse son apothéose dans la capitale grecque.



Déclencheur d'une série de quinze médailles, l'or du relais 4 x 100 m nage libre dames a mis d'emblée l'équipe de France dans le camp des vainqueurs. De gauche à droite : Céline Couderc, Solenne Figués, Aurore Mongel et Malia Metella.

Le top 10 sur le podium de Madrid

| | Or | Argent | Bronze | Total |
|----------------------------|----|--------|--------|-------|
| 1. Malia METELLA / FRA | 3 | 1 | 0 | 4 |
| 2. Filippo MAGNINI / ITA | 3 | 0 | 1 | 4 |
| 3. Oleg LISOGOR / UKR | 3 | 0 | 0 | 3 |
| 3. Laure MANAUDOU / FRA | 3 | 0 | 0 | 3 |
| 5. Solenne FIGUÉS / FRA | 2 | 2 | 0 | 4 |
| 6. Yana KLOCHKOVA / UKR | 2 | 1 | 1 | 4 |
| 7. Markus ROGAN / AUT | 2 | 1 | 0 | 3 |
| 8. Christian GALENDA / ITA | 2 | 0 | 1 | 3 |
| 8. Andriy SERDINOV / UKR | 2 | 0 | 1 | 3 |
| 8. Laszlo CSEH / HUN | 2 | 0 | 1 | 3 |

Synchro au diapason de la natation course

Depuis l'introduction de la natation synchronisée aux championnats d'Europe en 1974, à Amsterdam, la France a conquis en quinze éditions neuf médailles d'or, dix-neuf d'argent et quatre de bronze.

Pour ce qui concerne l'édition 2004, la mémoire retiendra le second titre consécutif en solo de Virginie Dedieu. Faisant suite à sa couronne mondiale de l'an dernier, à Barcelone, Virginie a encore densifié son palmarès faisant d'elle la reine incontestée de la discipline.

En duo, la paire Virginie Dedieu et Laure Thibaud a trusté le bronze. Ces deux médailles viennent compléter le butin acquis en natation course.



Dépression sur le baromètre des records

Des Europe de Séville en 1997 à ceux de Madrid en 2004, sans oublier les trois crus intermédiaires, 1999 à Istanbul, 2000 à Helsinki et 2002 à Berlin, le millésime de Berlin arrive largement en tête avec son lot impressionnant de nouveaux records mondiaux et européens. Il faut dire qu'en 2002, les championnats d'Europe constituaient le point d'orgue de la saison. En 2004 comme en 2002, les Jeux Olympiques organisés en aval mobilisent toutes les ambitions et les énergies, d'où des Europe transformés en "compétition de travail" ! Les tablettes des références mondiales et européennes n'ont donc pas connu de nouveaux titulaires et seulement quatre records des championnats ont été réactualisés. C'est normal, aucun nageur ne s'est trompé sur le véritable objectif de la saison : les Jeux.

Records battus lors des cinq derniers championnats d'Europe

| Année | Records du monde | Records d'Europe | Records des championnats | Records de France |
|-------|------------------|------------------|--------------------------|-------------------|
| 1997 | / | 2 | NC * | 9 |
| 1999 | 2 | 7 | NC * | 5 |
| 2000 | / | 2 | 7 | 5 |
| 2002 | 5 | 11 | 24 | 14 |
| 2004 | / | / | 4 | 11 |

* NC : non comptabilisé

LA STATISTIQUE DES ENGAGEMENTS

Toujours à la hausse

La compétition majeure de la natation course a rassemblé 479 nageurs – 209 dames et 270 messieurs – issus de 39 nations. De ce point de vue strictement quantitatif, par rapport à Berlin en 2002, la hausse est évidente pour les effectifs de Madrid. Deux ans en arrière, la joute berlinoise avait rassemblé 437 nageurs – 193 dames et 244 messieurs – en provenance de 38 nations.

| Catégories | Dames | Messieurs | Total |
|------------|-------|-----------|-------|
| Minimes | 2 | 0 | 2 |
| Cadets | 32 | 3 | 35 |
| Juniors | 44 | 33 | 77 |
| Seniors | 131 | 234 | 365 |
| Total | 209 | 270 | 479 |

Nombre de pays : 39



Dans la foulée de la préparation pour les championnats de France, les nageurs français retenus pour les Euro de Madrid ont prolongé intelligemment leur état de forme pour nager leurs meilleurs "Europe".



Le DTN Claude Fauquet à l'heure des bilans face aux journalistes présents à Madrid. Son système fait de rigueur et de lucidité a porté la natation française sur la crête de la vague.

2004 : la meilleure participation française depuis la création des Europe

Si l'on prend en compte toute l'histoire des vingt-six participations françaises aux championnats d'Europe, toutes disciplines confondues, le millésime 2004 à Madrid se situe au premier rang selon la référence du tableau des médailles.

Jusqu'à la veille des Euro de Madrid, les championnats de 1947, à Monte-Carlo, détenaient le privilège de la meilleure prestation des tricolores à des Europe. Il aura fallu attendre cinquante-sept ans pour dépasser cette référence. Si l'on se réfère au nombre de médailles, l'édition de 1999, à Istanbul, détenait le pompon avec douze médailles. Madrid a également pulvérisé cette marque avec cinq unités de plus.

Selon un autre paramètre, celui des records de France battus en natation course, les onze marques nationales améliorées à Madrid se situent au troisième rang, ex aequo avec les Euro de 1989, à Athènes. Les championnats d'Europe de Strasbourg en 1987, avec vingt records renouvelés, devenant la référence en ce domaine. Il y a deux ans, à Berlin, les Français avaient rajeuni quatorze records. Le nombre de finalistes français à Madrid, toutes disciplines confondues, détient, lui aussi, le record absolu avec trente-quatre finalistes répertoriés.

| Clt | Années | Or | Arg. | Br. | Tot. | Finalistes | Records de France |
|-----|--------|----|------|-----|------|------------|-------------------|
| 1 | 2004 | 6 | 7 | 4 | 17 | 34 | 11 |
| 1 | 1947 | 6 | 1 | 1 | 8 | 11 | 5 |
| 2 | 1989 | 5 | 3 | 0 | 8 | 24 | 11 |
| 3 | 1950 | 4 | 5 | 3 | 12 | 10 | 0 |
| 4 | 1999 | 4 | 3 | 5 | 12 | 25 | 5 |
| 5 | 1987 | 3 | 1 | 2 | 6 | 21 | 20 |
| 6 | 1991 | 2 | 6 | 3 | 11 | 23 | 3 |
| 7 | 2002 | 2 | 3 | 4 | 9 | 25 | 14 |
| 8 | 1962 | 2 | 1 | 0 | 3 | 10 | 5 |
| 9 | 1985 | 2 | 0 | 2 | 4 | 8 | 6 |
| 10 | 1966 | 2 | 0 | 1 | 3 | 12 | 9 |
| 11 | 1934 | 2 | 0 | 0 | 2 | 7 | 1 |
| 12 | 1997 | 1 | 5 | 6 | 12 | 16 | 9 |
| 13 | 1993 | 1 | 5 | 2 | 8 | 20 | 4 |
| 14 | 2000 | 1 | 4 | 4 | 9 | 22 | 5 |
| 15 | 1931 | 1 | 2 | 2 | 5 | 14 | 2 |
| 16 | 1970 | 1 | 2 | 0 | 3 | 15 | 7 |
| 17 | 1954 | 1 | 1 | 1 | 3 | 13 | 1 |
| 18 | 1958 | 1 | 0 | 0 | 1 | 8 | 4 |
| 19 | 1995 | 0 | 4 | 1 | 5 | 20 | 2 |
| 20 | 1927 | 0 | 2 | 0 | 2 | 7 | 2 |
| 21 | 1938 | 0 | 1 | 0 | 1 | 3 | 0 |
| 22 | 1983 | 0 | 1 | 0 | 1 | 5 | 5 |
| 23 | 1974 | 0 | 0 | 1 | 1 | 16 | 6 |
| 24 | 1981 | 0 | 0 | 1 | 1 | 6 | 7 |
| 25 | 1977 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 4 |

L'or et le Bronze en relais

Meilleur temps des séries du relais 4 x 100 m nage libre dames, Solenne Figués, Céline Couderc, Aurore Mongel et Malia Metella sont devenues championnes d'Europe. C'est la première fois qu'un relais féminin tricolore remporte l'or aux "Europe". Privé de deux de ses titulaires, Frédéric Bousquet et Romain Barnier, son homologue masculin, où nageait Amaury Leveaux, Germain Cayette, Julien Sicot et Fabien Gilot, a remporté le bronze du relais 4 x 100 m nage libre messieurs. Après une journée de compétition, la France occupe provisoirement le deuxième rang au tableau des médailles, derrière l'Italie, mais devant l'Ukraine. Tout cela est d'excellent augure pour les six journées qui restent.

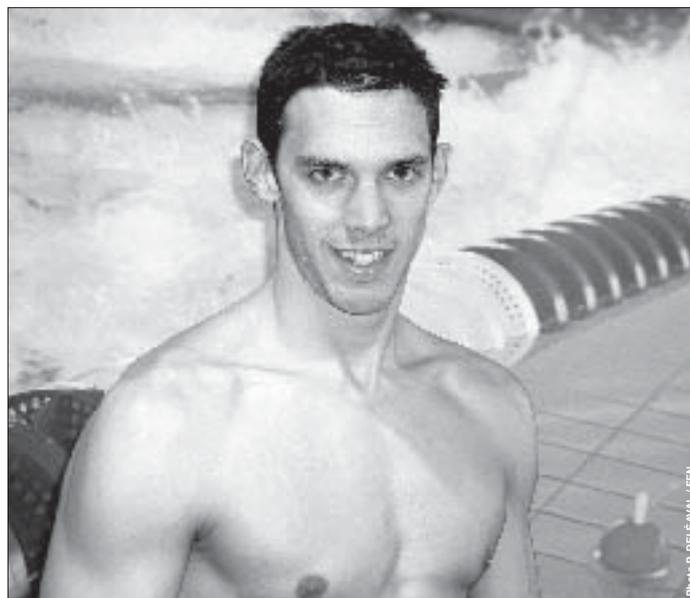
LES FINALES ET DEMI-FINALES DU JOUR

Les grandes Bleues du sprint

Jamais dans toute l'histoire de la participation française aux championnats d'Europe un relais féminin avait accédé à l'or. En soixante-seize ans d'existence et vingt-six éditions au compteur, deux équipes féminines françaises de relais, celles du 4 x 100 m nage libre de 1974, à Vienne (Autriche), et 4 x 200 m nage libre de 2000, à Helsinki (Finlande), avaient engrangé le bronze.

Grâce à une brochette de sprinteuses qui ont su conjuguer leurs efforts et leurs talents, la France a décroché le premier titre européen pour un relais féminin. Lancé par Solenne Figués et achevé par Malia Metella, sans oublier les deux maillons intermédiaires, Céline Couderc et Aurore Mongel, le 4 x 100 m nage libre "made in France" a fait fureur à Madrid en devançant les Pays-Bas et la Suède. Bien sûr, une nouvelle marque nationale a accompagné cette embellie qui, espérons-le, sera durable. Les filles leur ayant montré la voie du succès, les garçons se devaient, eux aussi, d'être présents sur le podium madrilène. Le pari a été tenu et réussi avec le bronze comme récompense de leurs attaques de bras dans le sillage de l'Italie – en très grande forme – et de la Russie.

En l'absence de Frédéric Bousquet et de Romain Barnier qui ont choisi de faire l'impasse sur les Euro 2004 pour mieux se préparer en vue des Jeux, Amaury Leveaux et Germain Cayette ont eu l'insigne honneur d'accomplir les deux premiers relais et ce sont Julien Sicot et Fabien Gilot, deux des quatre bronzés du relais 4 x 100 m nage libre de Barcelone, qui ont eu le plaisir de conclure. S'agissant des Français en demi-finales de la première après-midi, Hugues Duboscq a maintenu sa position de leader potentiel du 100 m brasse en signant le meilleur temps des deux demi-finales. Content de retrouver la haute compétition, Roxana Maracineanu, bien que deuxième des demi-finales du 200 m dos, n'a pas encore rempli la clause des minima pour les JO. Il ne lui reste plus que demain pour nager son va-tout en finale. Sur la même course, Alexandra Putra, septième des demi-finales, fait ses gammes dans le haut niveau avec une première finale en vue, demain après-midi. Sur les demi-finales du 100 m dos messieurs, Pierre Roger et Simon Dufour, respectivement neuvième et treizième, sont passés à travers leur sujet. Rien de grave pour Simon, car c'est la distance supérieure, le 200 m, sa course favorite.



Meilleur temps des séries et des finales au 100 m brasse, Hugues Duboscq affiche d'emblée ses ambitions dans sa spécialité.

Nouveau record de France

► Relais 4 x 100 m nage libre dames. – 3:40.67, par Solenne FIGUES (79), Céline COUDERC (83), Aurore MONGEL (82), Malia METELLA (82). Ancien record : 3:43.18, par Céline COUDERC (83), Aurore MONGEL (82), Solenne FIGUES (79), Malia METELLA (82), le 10 mai 2004 (en séries, le matin), à Madrid (Espagne).

Les podiums de l'après-midi et les résultats des Français

400 m nage libre messieurs (finale)

| | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Emiliano BREMBILLA (78) / ITA | 3:49.14 |
| 2. Yuri PRILUKOV (84) / RUS | 3:49.51 |
| 3. Dragos COMAN (80) / ROM | 3:49.52 |

200 m dos dames (demi-finales)

| | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Stanislava KOMAROVA (86) /RUS | 2:12.11 |
| 2. Roxana MARACINEANU (75) /FRA | 2:13.34 |
| 3. Iryna AMSHENNIKOVA (86) / UKR | 2:14.66 |
| 7. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 2:15.47 |

100 m brasse messieurs (demi-finales)

| | |
|------------------------------|---------|
| 1. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 1:01.13 |
| 2. Richard BODOR (79) / HUN | 1:01.65 |
| 3. Emil TAHIROVIC (79) / SLO | 1:01.67 |



Le sprint féminin français à l'honneur avec l'obtention d'un premier titre européen au relais 4 x 100 m nage libre. De gauche à droite : Malia Metella, Céline Couderc, Aurore Mongel, Solenne Figués, le plaisir de croquer l'or à pleines dents.



400 m 4 nages dames (finale)

| | |
|------------------------------|---------|
| 1. Yana KLOCHKOVA (82) / UKR | 4:38.52 |
| 2. Eva RISZTOV (85) / HUN | 4:40.34 |
| 3. Anja KLINAR (88) / SLO | 4:46.05 |

100 m dos messieurs (demi-finales)

| | |
|---------------------------------|-------|
| 1. Markus ROGAN (82) / AUT | 55.15 |
| 2. Arkady VYATCHANIN (84) / RUS | 55.64 |
| 3. Stev THELOKE (78) / GER | 55.74 |
| 9. Pierre ROGER (83) / FRA | 56.11 |
| 13. Simon DUFOUR (79) / FRA | 56.66 |

50 m papillon dames (demi-finales)

| | |
|-----------------------------------|-------|
| 1. Martina MORAVCOVA (76) / SVK | 26.83 |
| 2. Natalia SOUTIAGUINA (80) / RUS | 27.06 |
| 3. Judith DRAXLER (70) / AUT | 27.11 |

50 m papillon messieurs (demi-finales)

| | |
|-------------------------------|-------|
| 1. Jere HARD (78) / FIN | 24.06 |
| 2. Sergiy BREUS (83) / UKR | 24.10 |
| 3. Andriy SERDINOV (82) / UKR | 24.24 |

4 x 100 m nage libre dames

| | | |
|---|----|---------|
| 1. France | RF | 3:40.67 |
| Solenne FIGUES (79), Céline COUDERC (83), Aurore MONGEL (82), Malia METELLA (82) | | |
| 2. Pays-Bas | | 3:41.39 |
| Chantal GROOT (82), Inge DEKKER (85), Annabel KOSTEN (77), Marleen VELDHUIS (79) | | |
| 3. Suède | | 3:43.54 |
| Johanna SJOBERG (78), Gabriella FAGUNDEZ (85), Cathrin CARLZON (83), Josefin LILLHAGE (80) | | |

4 x 100 m nage libre messieurs

| | | |
|--|----|---------|
| 1. Italie | RC | 3:15.66 |
| Lorenzo VISMARA (75), Christian GALENDA (82), Giacomo VASSANELLI (83), Filippo MAGNINI (82) | | |
| 2. Russie | | 3:17.00 |
| Andrey KAPRALOV (80), Evgeny LAGUNOV (85), Ivan USOV (77), Denis PIMANKOV (75) | | |
| 3. France | | 3:18.10 |
| Amaury LEVEAUX (80), Germain CAYETTE (83), Julien SICOT (78), Fabien GILOT (84) | | |

LES SÉRIES DU JOUR

Des sprinteuses survoltées

Cinq grands Bleus – deux filles et trois garçons – et les membres des relais féminins et masculins de l'équipe de France au 4 x 100 m nage libre ont donné le ton au clan français pour cette première des sept journées des championnats d'Europe. Bilan des six engagements individuels de la matinée, cinq accès en demi-finales : les dossistes Pierre Roger et Simon Dufour, au 100 m dos messieurs, leurs homologues en dames, Roxana Maracineau et Alexandra Putra, au 200 m dos dames, ainsi que Hugues Duboscq, au 100 m brasse.

Stephan Perrot a nagé de malchance en héritant de la seizième place ex aequo des séries du 100 m brasse avec l'Italien Loris Facci. L'épilogue défavorable du barrage lui a malheureusement barré la route des demi-finales.

En fin de matinée, lors des séries des 4 x 100 m nage libre dames et messieurs, la France se positionne pour deux chances de médailles cet après-midi.

Têtes de série et record de France réactualisé, les quatre sprinteuses du 4 x 100 m nage libre dames, Céline Couderc, Aurore Mongel, Solenne Figues et Malia Metella annoncent clairement leurs ambitions pour la finale. Pas en reste, malgré l'absence de deux titulaires qui ont choisi de faire l'impasse des Europe – Romain Barnier et Frédéric Bousquet – l'équipe masculine du 4 x 100 m nage libre émerge provisoirement à la deuxième place des séries, juste derrière l'Italie, mais devant la Russie.

Nouveau record de France

► **Relais 4 x 100 m nage libre dames.** – 3:43.18, par Céline COUDERC (83), Aurore MONGEL (82), Solenne FIGUES (79), Malia METELLA (82). Ancien record : 3:45.50, par Aurore MONGEL (82), Céline COUDERC (83), Magali MONCHAUX (80), Solenne FIGUES (79), le 24 août 2003, à Daegu (Corée du sud).

Les résultats des Français en séries

100 m dos messieurs (séries)

| | |
|-----------------------------|-------|
| 1. Laszlo CSEH (85) / HUN | 55.41 |
| 2. Markus ROGAN (82) / AUT | 55.52 |
| 3. Blaz MEDVESEK (80) / SLO | 55.65 |
| 6. Pierre ROGER (83) / FRA | 56.36 |
| 7. Simon DUFOUR (79) / FRA | 56.39 |

200 m dos dames (séries)

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Stanislava KOMAROVA (86) / RUS | 2:11.85 |
| 2. Roxana MARACINEANU (75) / FRA | 2:14.12 |
| 3. Katerina PIVONKOVA (79) / CZE | 2:15.15 |
| 12. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 2:17.57 |

100 m brasse messieurs (séries)

| | |
|---------------------------------|---------|
| 1. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 1:01.58 |
| 2. Jarno PIHLAVA (79) / FIN | 1:02.09 |
| 3. Martin GUSTAVSSON (80) / SWE | 1:02.12 |
| 16. Stephan PERROT (77) / FRA | 1:03.79 |
| 16. Loris FACCI (83) / ITA | 1:03.79 |

Barrage pour les demi-finales

| | |
|------------------------------|---------|
| 1. Loris FACCI (83) / ITA | 1:03.64 |
| 2. Stephan PERROT (77) / FRA | 1:04.08 |

4 x 100 m nage libre dames (séries)

| | | |
|---|----|---------|
| 1. France | RF | 3:43.18 |
| Céline COUDERC (83), Aurore MONGEL (82), Solenne FIGUES (79), Malia METELLA (82) | | |
| 2. Pays-bas | | 3:44.00 |
| Marleen VELDHUIS (79), Annabel KOSTEN (77), Inge DEKKER (83), Chantal GROOT (82) | | |
| 3. Suède | | 3:46.78 |
| Johanna SJOBERG (78), Ida MATSSON (85), Cathrin CARLZON (83), Lisa WANNBERG (79) | | |

4 x 100 m nage libre messieurs (séries)

| | | |
|--|--|---------|
| 1. Italie | | 3:19.38 |
| Michele SCARICA (82), Giacomo VASSANELLI (83), Alessandro CALVI (83), Simone CERCATO (75) | | |
| 2. France | | 3:19.50 |
| Germain CAYETTE (83), Julien SICOT (78), Fabien GILOT (84), Amaury LEVEAUX (85) | | |
| 3. Russie | | 3:20.08 |
| Denis PIMANKOV (75), Pavel BALASHOV (81), Evgeny LAGUNOV (85), Ivan USOV (77) | | |



Bien que privée de deux de ses titulaires, l'équipe masculine du relais tricolore du 4 x 100 m nage libre a occupé une brillante troisième place, derrière l'Italie et la Russie. De gauche à droite, les bronzés de Madrid : Fabien Gilot, Julien Sicot, Amaury Leveaux, Germain Cayette.

LES FRANÇAIS SOUS L'ŒIL DE LA DTN

Résultats complets 1^{er} jour - Lundi 10 mai

100 m dos messieurs

■ Pierre ROGER

Série 3 / Ligne 3

56.36 (27.58).

Performance de série A'.

Pierre termine troisième de sa série et réalise le 6^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 56.79.

Avant la course :

9^e temps d'engagement (55.52, à la Vittel Cup de Toulouse 2004).

4^e Européen (à deux par nation) et 19^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 54.89 (record de France, le 30/07/2002 aux championnats d'Europe de Berlin). 8^e place ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 3

56.11 (27.23).

Performance de série EUROPEENNE.

Pierre termine 4^e de sa course et réalise le 9^e temps des demi-finales.

Éliminé en demi-finales.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 56.08.

■ Simon DUFOUR

Série 3 / Ligne 5

56.39 (27.4).

Performance de série A'.

Simon termine 4^e de sa série et réalise le 7^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 56.79.

Avant la course :

6^e temps d'engagement (55.31, aux championnats du monde de Barcelone).

5^e européen (à deux par nation) et 22^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 55.31.

3^e Français ATRF.

2^e Demi-finale / Ligne 6

56.66 (27.54) Performance de série A'.

Simon termine 7^e de sa course et réalise le 13^e temps des demi-finales.

Éliminé en demi-finales.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 56.08.

200 m dos dames

■ Alexandra PUTRA

Série 3 / Ligne 5

2:17.57 (32.50, 1:06.93, 1:42.53).

Performance de série NATIONALE 1.

Alexandra termine 4^e de sa série et réalise le 12^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 2:19.57.

Avant la course :

5^e temps d'engagement (2:13.90, aux championnats de France de Dunkerque).

6^e Européenne (à deux par nation) et 22^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 2:13.90.

3^e Française ATRF.

1^{re} Demi-finale / Ligne 7

2:15.47 (32.50, 1:06.52, 1:41.40)

Performance de série A'.

Alexandra termine 4^e de sa course et réalise le

7^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 2:15.63.

■ Roxana MARACINEANU

Série 4 / Ligne 5

2:14.12 (32.04, 1:05.43, 1:39.67).

Performance de série EUROPEENNE.

Roxana termine 2^e de sa série et réalise le 2^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 2:19.57.

Avant la course :

4^e temps d'engagement (2:13.45, aux championnats de France de Dunkerque).

5^e Européenne (à deux par nation) et 13^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 2:10.25 (record de France, le 22/09/2000 aux J.O. de Sydney).

9^e place ATRF

1^{re} demi-finale / Ligne 4

2:13.34 (31.75, 1:05.25, 1:39.43).

Performance de série EUROPEENNE.

Roxana termine première de sa course et réalise le 2^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 2:15.63.

100 m brasse messieurs

■ Stephan PERROT

Série 4 / Ligne 7

1:03.79 (29.88).

Performance de série A'.

Stephan termine 6^e de sa série et réalise le 16^e temps ex aequo des séries, donc qualifié pour disputer un barrage.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 1:03.79.

Battu en barrage 1:04.08 (30.27). Performance de série A'.

Éliminé en séries.

Avant la course :

17^e temps d'engagement (1:02.62, aux championnats de France de Dunkerque).

12^e européen (à deux par nation) et 25^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 1:02.08 (aux championnats d'Europe d'Istanbul en 1999).

3^e Français ATRF.

■ Hugues DUBOSCQ

Série 5 / Ligne 4

1:01.58 (28.61).

Performance de série MONDIALE.

Hugues termine 1^{er} de sa série et réalise le meilleur temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales de ce soir.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 1:03.79.

Avant la course :

1^{er} temps d'engagement (1:00.84, aux championnats de France de Dunkerque).

3^e Européen (à deux par nation) et 4^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 1:00.84 (record de France, le 18/04/04 aux championnats de France de Dunkerque).

9^e place ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 4.

1:01.13 (28.56).

Performance de série MONDIALE.

Hugues termine premier de sa course et réalise le meilleur temps des demi-finales.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 1:02.18.

Relais 4 x 100 m nage libre dames

Série 2 / Ligne 2

3:43.18. Nouveau record de France.

Performance de série MONDIALE.

■ Céline COUDERC

56.44 (27.41).

■ Aurore MONGEL

1:52.65 (56.21).

■ Solenne FIGUES

2:48.85 (56.20).

■ Malia METELLA

3:43.18 (54.33).

Le relais remporte sa série et réalise le meilleur temps des séries.

Qualifié pour la finale de ce soir.

Temps du dernier relais qualifié (8^e) : 3:49.54.

Finale / Ligne 4

3:40.67.

Nouveau record de France.

Performance de série MONDIALE.

■ Solenne FIGUES

56.00 (27.38).

■ Céline COUDERC

1:51.27 (55.27).

■ Aurore MONGEL

2:46.87 (55.60).

■ Malia METELLA

3:40.67 (53.80).

Le relais remporte la finale et devient champion d'Europe.

Relais 4 x 100 m nage libre messieurs

Série 1 / Ligne 1

3:19.50.

Performance de série MONDIALE.

■ Germain CAYETTE

50.74 (24.58).

■ Julien SICOT

1:40.81 (50.07).

■ Fabien GILOT

2:30.06 (49.25).

■ Amaury LEVEAUX

3:19.50 (49.44).

Le relais termine 2^e de sa série et réalise le 2^e temps des séries.

Qualifié pour la finale de ce soir.

Temps du dernier relais qualifié (8^e) : 3:21.74.

Finale / Ligne 5

3:18.10 (Performance de série MONDIALE).

■ Amaury LEVEAUX

50.53 (24.73).

■ Germain CAYETTE

1:39.87 (49.34).

■ Julien SICOT

2:28.95 (49.08).

■ Fabien GILOT

3:18.10 (49.15).

Le relais termine 3^e et remporte la médaille de bronze.

Bilan après la première journée

- 6 engagements individuels et deux relais.
- 2 médailles (1 or et 1 bronze).
- 2 finales A.
- 5 demi-finales.
- 2 records de France.
- 5 performances de série MONDIALE.
- 3 performances de série EUROPEENNE.
- 5 performances de série A'.
- 1 performance de série NATIONALE.



Mardi 11 mai 2004

J2

Argent comptant pour Duboscq et le relais 4 x 200 m NL dames

Devancé de douze centièmes par l'Ukrainien Oleg Lisogor, Hugues Duboscq a occupé la deuxième marche du podium du 100 m brasse. L'argent est également tombé dans l'escarcelle des relayeuses tricolores du 4 x 200 m nage libre dames composé de Céline Couderc, Katarin Quelenec, Elsa N'Guessan et Solenne Figués. Au cours de cette dernière journée, Malia Metella a annoncé la couleur en dominant les demi-finales du 100 m nage libre, nouveau record de France à la clef : 54.57. La nouvelle vedette du sprint français féminin semble en mesure de confirmer son titre européen acquis cet hiver en bassin de 25

LES FINALES ET DEMI-FINALES DU JOUR

Quatre médailles en deux jours !

Aux deux médailles de la veille sont venues s'ajouter deux autres breloques d'argent pour les Bleus, l'une pour le brasseur Hugues Duboscq au 100 m brasse, l'autre pour l'équipe du relais 4 x 200 m nage libre dames. A ces deux moments de bonheur, il faut ajouter celui du nouveau record de France de Malia Metella au 100 m nage libre, 54.57 dans sa demi-finale.

En deux jours de compétition, les relais féminins tricolores ont fait mieux que dans toute l'histoire de la participation française aux championnats d'Europe. S'agissant du 4 x 200 m nage libre dames, avant Madrid, les Françaises avaient remporté le bronze des Euro 2000 à Helsinki (Finlande). Un point c'est tout. Aujourd'hui, elles ont offert au clan français l'argent. Ce métal n'a pas été acquis dans la facilité.

Cinquième à l'issue du troisième relais effectué par la Poitevine Elsa N'Guessan, après les parcours de Céline Couderc et de Katarin Quelenec, la Toulousaine Solenne Figués a repris sérieusement les choses en main pour remonter quatre des cinq équipes adverses et offrir l'argent à ses trois autres coéquipières, grâce à un chrono canon de 1:57.62. Un exploit à la Frédéric Bousquet comme l'an dernier au relais 4 x 100 m nage libre messieurs des Mondiaux de Barcelone.

Suite à ses brillantes prestations en séries et en demi-finale du 100 m brasse, on attendait Hugues Duboscq pour un premier sacre européen. Finalement, c'est l'Ukrainien Oleg Lisogor, isolé à la ligne 1, qui lui a soufflé la politesse pour douze malheureux centièmes.

Ce n'est que partie remise pour le brasseur havrais, tant il semble pétri de talents et doté d'un mental solide.

Jeux interdits pour Roxana Maracineanu

Au chapitre des déceptions, la Mulhousienne Roxana Maracineanu a laissé passer sa dernière chance de sélection pour les JO d'Athènes en échouant sur les minima exigés : 2:12.78. Créditée de 2:14.12 en séries et de 2:13.34 en demi-finales, Roxy a tout tenté en finale, mais en vain. Une quatrième place, au pied du podium, et une performance de 2:14.28 ont fait définitivement tomber le couperet sur sa participation aux JO. Pour elle, Athènes ce sera Jeux interdits. Autre Française qualifiée en finale du 200 m dos, Alexandra Putra a hérité de la septième place.

Même tube de l'été pour le vaillant Toulousain Xavier Marchand qui est resté en rade des demi-finales du 200 m 4 nages. Certes, il a devancé aisément Fabien Horth en obtenant le dixième temps, mais la compétition internationale s'arrêtera pour lui à Madrid, cette saison. On peut retenir la rubrique des regrets de la journée. La roue tourne, mais les jeunes générations assurent la relève. N'est-ce pas là, la grande leçon de cette deuxième après-midi des Euro de Madrid ?

Nouveau record de France

► **100 m nage libre dames.** – 54.57, par Malia METELLA (82), USLM Pacoussines Cayenne. Ancien record : 54.73, par elle-même, le 22 avril 2004, à Dunkerque.

Les podiums de l'après-midi et les résultats des Français

50 m papillon messieurs (finale)

| | |
|---------------------------------|-------|
| 1. Sergiy BREUS (83) / UKR | 24.02 |
| 2. Nikolay SKVORTSOV (84) / RUS | 24.05 |
| 3. Andriy SERDINOV (82) / UKR | 24.16 |

100 m nage libre dames (demi-finales)

| | |
|---------------------------------------|----------|
| 1. Malia METELLA (82) / FRA | RF 54.57 |
| 2. Nery Mantey NIANGKOUARA (83) / GRE | 54.96 |
| 3. Martina MORAVCOVA (76) / SVK | 55.30 |
| 10. Aurore MONGEL (82) / FRA | 56.17 |

100 m dos messieurs (finale)

| | |
|----------------------------|-------|
| 1. Laszlo CSEH (85) / HUN | 26.70 |
| 2. Markus ROGAN (82) / AUT | 27.01 |
| 3. Stev THELOKE (78) / GER | 27.14 |

50 m papillon dames (finale)

| | |
|-----------------------------------|-------|
| 1. Natalia SOUTIAGUINA (80) / RUS | 27.04 |
| 2. Martina MORAVCOVA (76) / SVK | 27.09 |
| 3. Chantal GROOT (82) / NED | 27.11 |

100 m brasse messieurs (finale)

| | |
|------------------------------|---------|
| 1. Oleg LISOGOR (79) / UKR | 1:01.13 |
| 2. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 1:01.25 |
| 3. Richard BODOR (79) / HUN | 1:01.54 |



Ici en compagnie de son entraîneur Christos Paparrodopoulos, argent comptant pour Hugues Duboscq à la finale du 100 m brasse messieurs.

100 m brasse dames (demi-finales)

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Elena BOGOMAZOVA (82) / RUS | 1:09.49 |
| 2. Svitlana BONDARENKO (71) / UKR | 1:09.90 |
| 3. Chiara BOGGIATTO (86) / ITA | 1:09.99 |

200 m 4 nages messieurs (demi-finales)

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Alessio BOGGIATTO (81) / ITA | 2:01.13 |
| 2. Markus ROGAN (82) / AUT | 2:01.83 |
| 3. Vytautas JANUSAITIS (81) / LTU | 2:02.26 |
| 10. Xavier MARCHAND (73) / FRA | 2:03.69 |
| 12. Fabien HORTH (85) / FRA | 2:04.03 |

200 m dos dames (finale)

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Stanislava KOMAROVA (86) / RUS | 2:10.97 |
| 2. Anja CARMAN (85) / SLO | 2:13.12 |
| 3. Sanja JOVANOVIC (86) / CRO | 2:13.95 |
| 4. Roxana MARACINEANU (75) / FRA | 2:14.28 |
| 7. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 2:17.88 |

100 m nage libre messieurs (demi-finales)

| | |
|---|-------|
| 1. Filippo MAGNINI (82) / ITA | 49.19 |
| 2. Pieter VAN DEN HOOGENBAND (78) / NED | 49.49 |
| 3. Andrey KAPRALOV (80) / RUS | 49.60 |
| 10. Amaury LEVEAUX (85) / FRA | 50.27 |

4 x 200 m nage libre dames (finale)

| | |
|--|---------|
| 1. Espagne | 8:03.41 |
| Tatiana ROUBA (83), Melissa CABALLERO (85), Laura ROCA (80), Erika VILLAECIJA (84) | |
| 2. France | 8:06.04 |
| Céline COUDERC (83), Katarin QUELENNEC (80), Elsa N'GUESSAN (84), Solenne FIGUES (79) | |
| 3. Roumanie | 8:06.26 |
| Camelia POTEK (82), Larisa LACUSTA (79), Beatrice CASLARU (75), Simona PADURARU (81) | |

LES SÉRIES DU JOUR

Metella et le relais 4 x 200 m NL dames bien placés

Meilleur temps des séries du matin au 100 m nage libre dames, Malia Metella a nagé douze centièmes plus vite que la toute jeune révélation italienne du sprint, Federica Pellegrini, 16 ans. Également engagée sur l'épreuve reine du sprint féminin, Aurore Mongel a gagné son billet pour les demi-finales en signant le treizième temps.

Dominées en toute logique par le champion olympique Pieter Van den Hoogenband, les séries du 100 m nage libre messieurs ont laissé le champ libre pour les demi-finales au Mulhousien Amaury Leveaux, auteur du sixième temps.

L'espoir et le vétéran du 200 m 4 nages, Fabien Horth, onzième, et Xavier Marchand, douzième, douze ans de différence d'âge, se sont suivis à neuf centièmes près pour le classement des séries de cette spécialité. Eux aussi sont retenus pour les demi-finales du jour, même s'il leur faudra sérieusement bonifier leurs chronos du matin.

Toujours dans les séries des courses individuelles, la brasseuruse Laurie Thomassin, vingtième du classement des séries du 100 m brasse, ne prendra pas part aux demi-finales.

Décidément dans la pleine possession de leurs moyens, les relayeuses du 4 x 200 m nage libre, Katarin Queleennec, Céline Couderc, Elsa N'Guessan et Solenne Fiqués, ont signé de conserve le deuxième temps des séries, derrière les Espagnoles, mais devant les redoutables Roumaines.



Meilleur temps des séries du 100 m nage libre dames, leader des demi-finales de la course reine, Malia Metella a amélioré, pour la seconde fois de l'année, le record de France de la spécialité : 54.57.



Après l'or du 4 x 100 m nage libre dames, les Françaises ont conquis l'argent du 4 x 200 m nage libre. De gauche à droite : Katarin Queleennec, Céline Couderc, Elsa N'Guessan, Solenne Fiqués.

Les résultats des Français en séries

100 m nage libre dames (séries)

| | |
|---------------------------------------|-------|
| 1. Malia METELLA (82) / FRA | 55.63 |
| 2. Federica PELLEGRINI (88) / ITA | 55.75 |
| 3. Nery Mantey NIANGKOUARA (83) / GRE | 55.95 |
| 13. Aurore MONGEL (82) / FRA | 56.84 |

200 m 4 nages messieurs (séries)

| | |
|---------------------------------|---------|
| 1. Markus ROGAN (82) / AUT | 2:02.55 |
| 2. Alessio BOGGIATTO (81) / ITA | 2:02.57 |
| 3. Tamas KEREKZARTO (79) / HUN | 2:03.27 |
| 11. Fabien HORTH (85) / FRA | 2:04.49 |
| 12. Xavier MARCHAND (73) / FRA | 2:04.58 |

100 m brasse dames (séries)

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Majken THORUP (79) / DEN | 1:09.50 |
| 2. Ekaterina KORMATCHEVA (82) / RUS | 1:10.02 |
| 3. Maria ÖSTLING (78) / SWE | 1:10.46 |
| 20. Laurie THOMASSIN (86) / FRA | 1:12.76 |

100 m nage libre messieurs (séries)

| | |
|---|-------|
| 1. Pieter VAN DEN HOOGENBAND (78) / NED | 49.47 |
| 2. Andrey KAPRALOV (80) / RUS | 49.80 |
| 2. Karel NOVY (80) / SUI | 49.80 |
| 6. Amaury LEVEAUX (85) / FRA | 50.40 |

4 x 200 m nage libre dames (séries)

| | |
|--|---------|
| 1. Espagne | 8:10.37 |
| Melissa CABALLERO (85), Paula CERVANTES (83), Arantxa RAMOS (88), Erika VILLAECIJA (84) | |
| 2. France | 8:13.30 |
| Katarin QUELENNEC (80), Céline COUDERC (83), Elsa N'GUESSAN (84), Solenne FIGUES (79) | |
| 3. Roumanie | 8:13.33 |
| Camelia POTEK (82), Simona PADURARU (81), Larisa LACUSTA (79), Beatrice CASLARU (75) | |

LES FRANÇAIS SOUS L'ŒIL DE LA DTN

Résultats complets 2^e jour - Mardi 11 mai

100 m nage libre dames

■ Malia METELLA

Série 3 / Ligne 4

55.63 (27.00).

Performance de série MONDIALE.

Malia termine 1^{re} de sa série et réalise le meilleur temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 56.98.

Avant la course :

3^e temps d'engagement (54.73, aux championnats de France de Dunkerque).

4^e Européenne (à deux par nation) et 7^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 54.73 (record de France, le 22/04/2004 aux championnats de France de Dunkerque).

2^e demi-finale / Ligne 4

54.57 (26.47).

Nouveau record de France (performance de série MONDIALE).

Malia termine 1^{re} de sa course et réalise le meilleur temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 55.70.

ATRE (9^e performer européenne de tous les temps).

■ Aurore MONGEL

Série 4 / Ligne 6

56.84 (27.61).

Performance de série A'.

Aurore termine 4^e de sa série et réalise le 13^e temps des séries.

Éliminée en demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 55.70.

Avant la course :

11^e temps d'engagement (55.92, aux championnats de France de Dunkerque).

13^e Européenne (à deux par nation) et 31^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 55.92.

Quatrième Française ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 7

56.17 (27.28).

Performance de série A'.

Aurore termine 5^e de sa course et réalise le 10^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 55.70.

100 m brasse messieurs

■ Hugues DUBOSCQ

Série 5 / Ligne 4

1:01.58 (28.61).

Performance de série MONDIALE.

Hugues termine 1^{er} de sa série et réalise le meilleur temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales de ce soir.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 1:03.79.

Avant la course :

1^{er} temps d'engagement (1:00.84, aux championnats de France de Dunkerque).

3^e Européen (à deux par nation) et 4^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 1:00.84 (record de France, le 18/04/2004 aux championnats de France de Dunkerque).

9^e place ATRE.

2^e demi-finale / Ligne 4

1:01.13 (28.56). Performance de série MONDIALE.

Hugues termine 1^{er} de sa course et réalise le meilleur temps des demi-finales.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 1:02.18.

Finale / Ligne 4

1:01.25 (28.44). Performance de série MONDIALE.

Hugues termine deuxième de la finale et remporte la médaille d'argent.

Temps de l'accès au titre (1^{er}) : 1:01.13.

200 m 4 nages messieurs

■ Xavier MARCHAND

Série 2 / Ligne 6

2:04.58 (26.52, 58.73, 1:34.25).

Performance de série A'

Xavier termine 4^e de sa série et réalise le 12^e temps des séries

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 2:05.180

Avant la course :

12^e temps d'engagement (2:03.26, à la finale de la Vittel Cup de Caen en 2003).

6^e Européen (à deux par nation) et 26^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 2:01.08 (record de France, le 24/08/97 aux championnats d'Europe de Séville).

1^{re} demi-finale / Ligne 7

2:03.69 (26.35, 58.74, 1:34.17).

Performance de série A'.

Xavier termine cinquième de sa course et réalise le dixième temps des demi-finales.

Éliminé en demi-finales.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 2:02.97.

■ Fabien HORTH

Série 3 / Ligne 7

2:04.49 (27.29, 1:00.66, 1:35.87).

Performance de série A'.

Fabien termine quatrième de sa série et réalise le onzième temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 2:05.18.

Avant la course :

17^e temps d'engagement (2:03.78, aux championnats de France de Dunkerque).

13^e Européenne (à deux par nation) et 13^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 2:03.78.

5^e Français ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 7

2:04.03 (26.60, 1:00.30, 1:35.22).

Performance de série A'.

Fabien termine 5^e de sa course et réalise le 12^e temps des demi-finales.

Éliminé en demi-finales.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 2:02.97.

200 m dos dames

■ Alexandra PUTRA

Série 3 / Ligne 5

2:17.57 (32.50, 1:06.93, 1:42.53).

Performance de série NATIONALE 1.

Alexandra termine 4^e de sa série et réalise le 12^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 2:19.57.

Avant la course :

5^e temps d'engagement (2:13.90, aux championnats de France de Dunkerque).

6^e Européenne (à deux par nation) et 22^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 2:13.90.

3^e Française ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 7

2:15.47 (32.50, 1:06.52, 1:41.40).

Performance de série A'.

Alexandra termine 4^e de sa course et réalise le 7^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 2:15.63.

Finale / Ligne 1

2:17.88 (32.01, 1:05.92, 1:41.53).

Performance de série NATIONALE 1.

Alexandra termine septième de la finale.

Temps de l'accès au podium (3^e) : 2:13.95.

■ Roxana MARACINEANU

Série 4 / Ligne 5

2:14.12 (32.04, 1:05.43, 1:39.67).

Performance de série EUROPÉENNE.

Roxana termine 2^e de sa série et réalise le 2^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 2:19.57.

Avant la course :

4^e temps d'engagement (2:13.45, aux championnats de France de Dunkerque).

5^e Européenne (à deux par nation) et 13^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 2:10.25 (record de France, le 22/09/2000 aux JO de Sydney).

9^e place ATRE.

1^{re} demi-finale / Ligne 4

2:13.34 (31.75, 1:05.25, 1:39.43).

Performance de série Européenne.

Roxana termine première de sa course et réalise le 2^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 2:15.63.

Finale / Ligne 5

2:14.28 (31.55, 1:05.39, 1:39.56).

Performance de série A'.

Roxana termine 4^e de la finale.

Temps de l'accès au podium (3^e) : 2:13.95.

100 m brasse dames

■ Laurie THOMASSIN

Série 2 / Ligne 2

1:12.76 (34.24).

Performance de série NATIONALE 1.

Laurie termine 7^e de sa série et réalise le 20^e temps des séries.

Éliminée en séries.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 1:12.10.

Avant la course :

15^e temps d'engagement (1:11.08, aux championnats de France de Dunkerque).

19^e Européenne (à deux par nation) et 56^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 1:11.08.

7^e Française ATRF.

100 m nage libre messieurs

■ Julien SICOT

Série 5 / Ligne 6

Forfait.

Avant la course :

11^e temps d'engagement (50.06, aux championnats de France de Dunkerque).

11^e Européen (à deux par nation) et 29^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 49.90.

6^e Français ATRF.

■ Amaury LEVEAUX

Série 6 / Ligne 6

50.40 (24.22).

Performance de série A'

Amaury termine 3^e de sa série et réalise le 6^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 50.76.

Avant la course :

10^e temps d'engagement (49.83, aux championnats de France de Dunkerque).

9^e Européen (à deux par nation) et 21^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 49.83.

4^e Français ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 3

50.27 (24.72).

Performance de série A'.

Amaury termine 5^e de sa course et réalise le 10^e temps des demi-finales.

Éliminé en demi-finales.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 50.19.

Relais 4 x 200 m nage libre dames

Série 1 / Ligne 2

8:13.30 (Performance de série EUROPÉENNE).

■ **Katarin QUELENNEC**

2:04.04 (29.25, 1:00.26, 1:32.05).

■ **Céline COUDERC**

4:08.10 (2:04.06).

■ **Elsa N'GUESSAN**

6:11.25 (2:03.15).

■ **Solenne FIGUÉS**

8:13.30 (2:02.05).

Le relais termine 2^e de sa série et réalise le 2^e temps des séries.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier relais qualifié (8^e) : 8:17.78.

Finale / Ligne 5

8:06.04.

Performance de série MONDIALE.

■ **Céline COUDERC**

2:03.13 (28.22, 58.84, 1:30.74).

■ **Katarin QUELENNEC**

4:05.95 (2:02.82).

■ **Elsa N'GUESSAN**

6:08.42 (2:02.47).

■ **Solenne FIGUÉS**

8:06.04 (1:57.62).

Le relais termine 2^e de la finale et remporte la médaille d'argent.

Temps de l'accès au titre (1^{er}) : 8:03.41.

Bilan après la deuxième journée

- 12 engagements individuels et 3 relais.
- 4 médailles (1 or, 2 argent et 1 bronze).
- 6 finales A.
- 10 demi-finales.
- 3 records de France (dont 2 en relais).
- 9 performances de série MONDIALE.
- 4 performances de série EUROPÉENNE.
- 14 performances de série A'.
- 3 performances de série NATIONALE 1.
- 1 performance ATRE.
- 1 performance ATRF.

ATRM = All Time Rankings MONDE (10 meilleurs performers mondiaux de tous les temps).
ATRE = All Time Rankings EUROPE (10 meilleurs performers européens de tous les temps).
ATRF = All Time Rankings FRANCE (10 meilleurs performers français de tous les temps).

J3

Mercredi 12 mai 2004

Fusée guyanaise au 100 m nage libre

Sourire éclatant, Malia Metella a confirmé son titre européen de cet hiver en bassin de 25 m, au 100 m nage libre, ce jour, en s'emportant la victoire de la course-reine en 54.46, nouveau record de France en prime. Voilà une grande Bleue d'Europe, la troisième Française après Yvonne Godard, championne d'Europe en 1931 (Paris), et, plus proche de nous, Catherine Plewinski, championne d'Europe 1991 (Athènes), à connaître ce bonheur sur cette spécialité.

LES FINALES ET DEMI-FINALES DU JOUR

Malia Metella déjà en forme olympique

Deux nouvelles en provenance de la piscine "M 86" – M comme Madrid et 86 en souvenir des championnats du monde qui s'y sont déroulés cette année-là – une bonne et une mauvaise. Tout d'abord la bonne avec la victoire de Malia Metella au 100 m nage libre, un succès attendu mais dont on n'est jamais sûr jusqu'à la touche à l'arrivée. Quant à la mauvaise, il s'agit de la défaillance de Franck Esposito, neuvième des demi-finales du 200 m papillon, la course où il comptait bien obtenir une cinquième couronne européenne et une sélection par la grande porte pour les JO. En fin de compte, il lui aura manqué treize centièmes pour gagner son billet en finale. Comme à son habitude, Franck est parti sur des bases très élevées avec un temps de passage canon au 100 m de 55.53. Dans la troisième longueur, il a baissé de régime sans toutefois anéantir toutes ses chances avec le troisième temps de passage au 150 m, 1:27.48. Malheureusement, il a sérieusement coincé dans la dernière longueur pour terminer en 2:00.11. Son chrono des séries du matin, 1:59.02, lui aurait ouvert largement les portes de la finale. Championne d'Europe cet hiver en petit bassin au 100 m nage libre, Malia Metella a confirmé sa suprématie en bassin de 50 m face à toute la concurrence européenne, si l'on excepte l'absence de la Néerlandaise Inge de Bruijn qui a choisi de faire l'impasse sur les Euro. A l'instar des grandes championnes, Malia a remporté sa course dans les derniers 25 m, grâce à un "dernier 25 de feu", selon sa propre expression. Cinquième au passage du premier 50 m, la fusée guyanaise a porté son accélération dans le retour pour passer les quatre prétendantes pour le podium. Son chrono de 54.66 fait d'elle la huitième performer de l'histoire sur cette course.



Championne d'Europe du 100 m nage libre, la fusée guyanaise Malia Metella a dévoilé clairement ses intentions pour les JO d'Athènes sur cette course.



Déjà en forme olympique, même s'il lui faudra nager sous les 54 secondes à Athènes pour prétendre moissonner l'or, Malia a encore raboté de onze centièmes son record de France, 54.46 contre 54.57 la veille en demi-finales.

Des trois autres Français qui ont alimenté la rubrique des demi-finales du jour, deux ont obtenu le droit de nager demain en finale. A cet égard, Céline Cartiaux s'est qualifiée en finale du 200 m 4 nages avec le septième temps, tout en restant à distance des minima olympiques. Quant aux deux brasseurs retenus aux demi-finales du 200 m brasse, Stephan Perrot et Hugues Duboscq, le premier nommé a arraché in extremis sa participation en finale avec le huitième temps, sans pour autant confirmer les minima olympiques. Quant à Hugues Duboscq, l'homme du grand chelem des trois courses de brasse aux championnats de France, il a été éliminé avec le douzième temps.

Nouveau record de France

► **100 m nage libre dames.** – 54.46, par Malia METELLA (82), USLM Pacoussines Cayenne. Ancien record : 54.57, par elle-même, le 11 mai 2004, à Madrid (Espagne).

Les podiums de l'après-midi et les résultats des Français

800 m nage libre dames (finale)

| | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Erika VILLAECIJA (84) / ESP | 8:31.26 |
| 2. Anja CARMAN (85) / SLO | 8:37.10 |
| 3. Camelia POTECH (82) / ROM | 8:37.56 |

100 m nage libre messieurs (finale)

| | |
|---|-------|
| 1. Filippo MAGNINI (82) / ITA | 23.93 |
| 2. Pieter VAN DEN HOOGENBAND (78) / NED | 23.56 |
| 3. Christian GALENDA (82) / ITA | 23.88 |

200 m 4 nages dames (demi-finales)

| | |
|-------------------------------|---------|
| 1. Yana KLOCHKOVA (82) / UKR | 2:14.67 |
| 2. Agnes KOVACS (81) / HUN | 2:16.17 |
| 3. Hanna SHCHERBA (82) / BLR | 2:16.39 |
| 7. Céline CARTIAUX (79) / FRA | 2:17.34 |

200 m brasse messieurs (demi-finales)

| | |
|---------------------------------|---------|
| 1. Paolo BOSSINI (85) / ITA | 2:13.48 |
| 2. Dmitry KOMORNIKOV (81) / RUS | 2:13.69 |
| 3. Richard BODOR (79) / HUN | 2:14.26 |
| 8. Stephan PERROT (77) / FRA | 2:15.44 |
| 10. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 2:15.67 |

100 m brasse dames (finale)

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Svitlana BONDARENKO (71) / UKR | 1:09.23 |
| 2. Elena BOGOMAZOVA (82) / RUS | 1:09.37 |
| 3. Mirna JUKIC (86) / AUT | 1:09.41 |
| 3. Maria ÖSTLING (78) / SWE | 1:09.41 |

200 m papillon messieurs (demi-finales)

| | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Ioannis DRYMONAKOS (84) / GRE | 1:57.93 |
| 2. Denis SYLANTYEV (76) / UKR | 1:58.16 |
| 3. Ioan GHERGHEL (78) / ROM | 1:58.51 |
| 9. Franck ESPOSITO (71) / FRA | 2:00.11 |

100 m nage libre dames (finale)

| | |
|---------------------------------------|----------|
| 1. Malia METELLA (82) / FRA | RF 54.46 |
| 2. Marleen VELDHUIS (79) / NED | 54.86 |
| 3. Nery Mantey NIANGKOUARA (83) / GRE | 55.05 |

50 m dos messieurs (demi-finales)

| | |
|--------------------------------------|-------|
| 1. Aristeidis GRIGORIADIS (85) / GRE | 25.64 |
| 2. Stev THELOKE (78) / GER | 25.69 |
| 3. David ORTEGA (79) / ESP | 25.77 |

200 m 4 nages messieurs (finale)

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Markus ROGAN (82) / AUT | 1:59.79 |
| 2. Jani SIEVINEN (74) / FIN | 2:00.43 |
| 3. Massimiliano ROSOLINO (78) / ITA | 2:00.53 |



Quadruple champion d'Europe du 200 m papillon, Franck Esposito ne prendra malheureusement pas part à la finale pour un éventuel cinquième titre. **Domage !**

LES SÉRIES DU JOUR

Quatre Français passent le cap des séries

Des quatre Français en lice lors de la troisième matinée des séries, tous ont franchi la première étape menant aux demi-finales de l'après-midi. Selon l'ordre d'apparition au programme, Franck Esposito s'est montré plutôt à son aise en signant le deuxième temps en 1:59.02. S'agissant de la manière dont il a réalisé ce premier chrono, il détient les meilleurs

temps de passage des vingt-trois engagés jusqu'à 150 m. Au cours de la dernière longueur, il semble avoir relâché pour se ménager en vue des demi-finales.

Beaucoup plus raisonnable dans la répartition de ses efforts, Céline Cartiaux s'est contentée du neuvième temps des séries du 200 m 4 nages pour accéder aux demi-finales.

Les deux brasseurs en lice, Stephan Perrot et Hugues Duboscq, ont eu strictement la même attitude en émergeant aux huitième et douzième places des séries du 200 m brasse.

Les résultats des Français en séries

200 m papillon messieurs (séries)

| | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Anatoly POLYAKOV (80) / RUS | 1:58.78 |
| 2. Franck ESPOSITO (71) / FRA | 1:59.02 |
| 3. Laszlo CSEH (85) / HUN | 1:59.34 |

200 m 4 nages dames (séries)

| | |
|------------------------------|---------|
| 1. Yana KLOCHKOVA (82) / UKR | 2:16.65 |
|------------------------------|---------|

| | |
|-------------------------------|---------|
| 2. Agnes KOVACS (81) / HUN | 2:17.48 |
| 3. Hanna SHCHERBA (82) / BLR | 2:17.54 |
| 9. Céline CARTIAUX (79) / FRA | 2:18.71 |

200 m brasse messieurs (séries)

| | |
|---------------------------------|---------|
| 1. Paolo BOSSINI (85) / ITA | 2:14.16 |
| 2. Sergey GERASIMOV (80) / RUS | 2:14.53 |
| 3. Maxim PODOPRIGORA (78) / AUT | 2:15.11 |
| 8. Stephan PERROT (77) / FRA | 2:16.48 |
| 12. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 2:17.14 |

LES FRANÇAIS SOUS L'ŒIL DE LA DTN

Résultats complets 3^e jour - Mercredi 12 mai

200 m papillon messieurs

■ Franck ESPOSITO

Série 1 / Ligne 4

1:59.02 (26.14, 56.34, 1:27.55).

Performance de série EUROPÉENNE

Franck termine 2^e de sa série et réalise le 2^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 2:02.56.

Avant la course :

3^e temps d'engagement (1:57.23, à la Vittel Cup de Montpellier en 2003).

4^e Européen (à deux par nation) et 11^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 1:54.62 (record d'Europe, le 18/04/2002 aux championnats de France de Chalon-sur-Saône).

1^{er} place ATRE.

2^e place ATRM.

1^{re} demi-finale / Ligne 4

2:00.11 (25.55, 55.53, 1:27.48).

Performance de série A'.

Franck termine 5^e de sa course et réalise le 9^e temps des demi-finales.

Éliminé en demi-finales.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 1:59.98.

200 m 4 nages dames

■ Céline CARTIAUX

Série 2 / Ligne 5

2:18.71 (29.88, 1:05.58, 1:46.21).

Performance de série A'.

Céline termine 2^e de sa série et réalise le 9^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 2:21.34.

Avant la course :

6^e temps d'engagement (2:15.75, aux championnats de France de Dunkerque).

4^e Européenne (à deux par nation) et 11^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 2:15.75.

2^e Française ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 2

2:17.34 (29.55, 1:04.89, 1:45.64).

Performance de série A'.

Céline termine 4^e de sa course et réalise le 7^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 2:17.41.

200 m brasse messieurs

■ Stephan PERROT

Série 2 / Ligne 3

2:16.48 (30.69, 1:05.02, 1:40.15).

Performance de série A'.

Stephan termine 4^e de sa série et réalise le 8^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 2:18.10.

Avant la course :

9^e temps d'engagement (2:14.99, aux championnats de France de Dunkerque).

9^e Européen (à deux par nation) et 18^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 2:12.46, aux championnats d'Europe 1999 d'Istanbul.

2^e Français ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 6

2:15.44 (30.13, 1:04.42, 1:39.45).

Performance de série EUROPÉENNE

Stephan termine 4^e de sa course et réalise le 8^e temps des demi-finales.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 2:15.44.

■ Hugues DUBOSCQ

Série 3 / Ligne 3

2:17.14 (30.82, 1:05.58, 1:40.69).

Performance de série A'.

Hugues termine 4^e de sa série et réalise le 12^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 2:18.10.

Avant la course :

8^e temps d'engagement (2:14.51, aux championnats de France de Dunkerque).

8^e Européen (à deux par nation) et 17^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 2:13.83, aux championnats de France 2003 de Saint-Etienne.

4^e Français ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 7

2:15.67 (28.95, 1:02.61, 1:38.41).

Performance de série EUROPÉENNE.

Hugues termine 6^e de sa course et réalise le 10^e temps des demi-finales.

Éliminé en demi-finales.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 2:15.44.

100 m nage libre dames

■ Malia METELLA

Série 3 / Ligne 4

55.63 (27.00).

Performance de série MONDIALE.

Malia termine 1^{re} de sa série et réalise le meilleur temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 56.98.

Avant la course :

3^e temps d'engagement (54.73, aux championnats de France de Dunkerque).

4^e Européenne (à deux par nation) et 7^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 54.73 (record de France, le 22/04/2004 aux championnats de France de Dunkerque).

2^e demi-finale / Ligne 4

54.57 (26.47).

Nouveau record de France.

Performance de série MONDIALE.

Malia termine 1^{re} de sa course et réalise le meilleur temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 55.70.

ATRE (9^e performer européenne de tous les temps).

Finale / ligne 4

54.46 (26.67).

Nouveau record de France.

Performance de série MONDIALE.

Malia termine 1^{re} de sa course et devient championne d'Europe.

ATRE (8^e performer européenne de tous les temps).

Bilan après la troisième journée

- 16 engagements individuels et 3 relais.
- 5 médailles (2 or, 2 argent et 1 bronze).
- 7 finales A (dont 3 en relais).
- 14 demi-finales.
- 4 records de France (dont 2 en relais).
- 10 performances de série MONDIALE.
- 7 performances de série EUROPÉENNE.
- 19 performances de série A'.
- 3 performances de série NATIONALE 1.
- 2 performances ATRE.
- 2 performances ATRF.

ATRM = All Time Rankings MONDE (10 meilleurs performers mondiaux de tous les temps).

ATRE = All Time Rankings EUROPE (10 meilleurs performers européens de tous les temps).

ATRF = All Time Rankings FRANCE (10 meilleurs performers français de tous les temps).



J4

Jeudi 13 mai 2004

Excellente entrée en matière de Manaudou

Meilleur temps des séries matinales du 100 m dos dames (1:02.10), premier chrono des demi-finales de l'après-midi (1:01.37), Laure Manaudou a clairement annoncé ses ambitions pour la finale de demain après-midi. Même si elle n'aime pas le dos et qu'elle préfère de beaucoup le 400 m nage libre qui se disputera dimanche, il y a tout lieu de croire qu'elle est largement en mesure de pouvoir décrocher une sixième médaille, demain, pour l'équipe de France. Reste à savoir de quel métal elle sera faite.

LES FINALES ET DEMI-FINALES DU JOUR

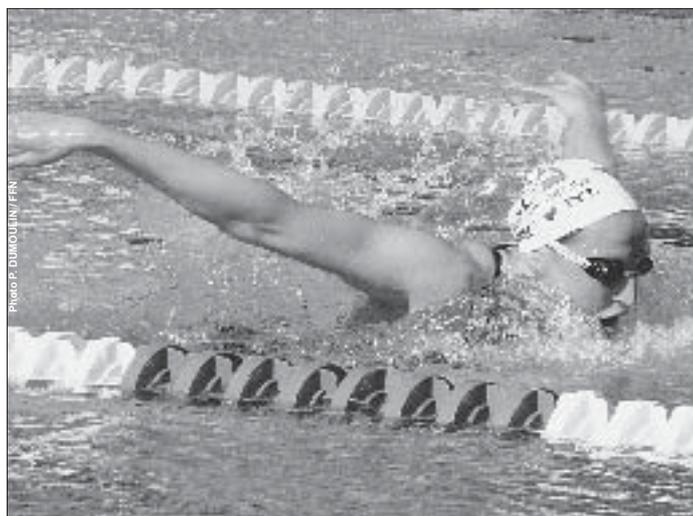
Aucune médaille mais de grandes espérances

Si, à première vue, cette quatrième journée s'est singularisée par une pause au niveau des médailles, pas moins de trois individualités peuvent, demain après-midi, confirmer leurs prétentions pour l'une des marches du podium madrilène si l'on se réfère aux demi-finales.

En premier lieu, Laure Manaudou a confirmé son statut de grandissime favorite à l'issue du classement des deux demi-finales au 100 m dos dames. Première en 1:02.10, aucune dossiste européenne présente dans la capitale espagnole ne semble pouvoir être en mesure de contrer la tornade Manaudou. Huitième des demi-finales du 100 m dos, Alexandra Putra l'accompagnera, demain, dans la quête de son premier titre européen.

La seule finale masculine de la journée où il y avait un Français en lice, le 200 m brasse messieurs, a été marquée par une déception. Bien que le soleil soit revenu sur la piscine "M 86", Stephan Perrot, champion d'Europe de la spécialité en 1999, a terminé à la sixième place avec un chrono en dessous des minima pour les JO. Pour lui aussi, une page se tourne dans sa carrière de sportif de haut niveau.

Il en va tout autrement pour la nouvelle génération féminine qui, à travers deux de ses représentantes – Malia Metella et Aurore Mongel – respectivement septième et huitième du classement des demi-finales du



Septième à la finale du 200 m 4 nages dames, Céline Cartiaux a validé son potentiel de finaliste aux Europe.

100 m papillon dames, sera présente demain en finale pour les plus grandes espérances. Même cas de figure pour Hugues Duboscq, troisième du classement des séries du 50 m brasse, qui affiche de légitimes ambitions pour le podium de la finale. Dans le même registre des nouveaux qui sont en train de fourbir leurs armes, le Mulhousien Amaury Leveaux a hérité de la troisième place des finales du 200 m nage libre en 1:49.24, derrière le champion olympique batave Pieter Van den Hoogenband et le Tchèque Kvetoslav Svovoba. Voilà de belles raisons d'espérer de nouvelles médailles, demain.

Dans le cadre des finales dames, Céline Cartiaux a disputé la finale du 200 m 4 nages, la course où elle a obtenu le titre national à Dunkerque et le record de France le plus éphémère d'une demi-finale à l'autre. Bien que l'accès au podium ne semble plus inaccessible en regard de ses possibilités – 2:15.50 par la Roumaine Beatrice Caslaru, licenciée depuis de très nombreuses saisons au CN Chalons-sur-Saône – Céline Cartiaux n'a pas réédité son temps de Dunkerque et a terminé septième en 2:17.77.



Troisième temps des demi-finales du 200 m nage libre, Amaury Leveaux n'a pas loupé son intronisation à ses premiers championnats d'Europe.

Les podiums de l'après-midi et les résultats des Français

50 m brasse messieurs (demi-finales)

| | |
|------------------------------|-------|
| 1. Oleg LISOGOR (79) / UKR | 28.06 |
| 2. Mark WARNECKE (70) / GER | 28.15 |
| 3. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 28.16 |

200 m 4 nages dames (finale)

| | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Yana KLOCHKOVA (82) / UKR | 2:12.56 |
| 2. Hanna SHCHERBA (82) / BLR | 2:15.03 |
| 3. Beatrice CASLARU (75) / ROM | 2:15.70 |
| 7. Céline CARTIAUX (79) / FRA | 2:17.77 |



LES SÉRIES DU JOUR

200 m nage libre messieurs (demi-finales)

| | |
|---|---------|
| 1. Pieter VAN DEN HOOGENBAND (78) / NED | 1:47.58 |
| 2. Kvetoslav SVOBODA (82) / CZE | 1:49.15 |
| 3. Amaury LEVEAUX (85) / FRA | 1:49.24 |
| 12. Nicolas ROSTOUCHER (81) / FRA | 1:50.89 |

100 m papillon dames (demi-finales)

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Martina MORAVCOVA (76) / SVK | 58.67 |
| 2. Otylia JEDRZEJCZAK (83) / POL | 59.01 |
| 3. Natalia SOUTIAGUINA (80) / RUS | 59.22 |
| 7. Malia METELLA (82) / FRA | 59.79 |
| 8. Aurore MONGEL (82) / FRA | 1:00.03 |

200 m papillon messieurs (finale)

| | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Denis SYLANTYEV (76) / UKR | 1:56.71 |
| 2. Ioan GHERGHEL (78) / ROM | 1:56.82 |
| 3. Anatoly POLYAKOV (80) / RUS | 1:57.45 |

100 m dos dames (demi-finales)

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Laure MANAUDOU (86) / FRA | 1:01.37 |
| 2. Stanislava KOMAROVA (86) / RUS | 1:01.79 |
| 3. Nina ZHIVANEVSKAYA (77) / ESP | 1:01.90 |
| 8. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 1:03.07 |

200 m brasse messieurs (finale)

| | |
|---------------------------------|---------|
| 1. Paolo BOSSINI (85) / ITA | 2:11.73 |
| 2. Dmitry KOMORNIKOV (81) / RUS | 2:12.02 |
| 3. Richard BODOR (79) / HUN | 2:13.27 |
| 6. Stephan PERROT (77) / FRA | 2:15.81 |

50 m brasse dames – demi-finales

| | |
|--------------------------------|-------|
| 1. Maria ÖSTLING (78) / SWE | 31.93 |
| 2. Majken THORUP (79) / DEN | 32.19 |
| 3. Elena BOGOMAZOVA (82) / RUS | 32.27 |

50 m dos messieurs (finale)

| | |
|----------------------------------|-------|
| 1. Stev THELOKE (78) / GER | 25.61 |
| 2. Darius GRIGALIONIS (77) / LTU | 25.67 |
| 3. David ORTEGA (79) / ESP | 25.69 |

Laure Manaudou entre en scène

Alter ego de Malia Metella pour le 100 m dos dames, Laure Manaudou – meilleur temps mondial de l'année au 100 m, même si ce n'est pas sa spécialité de prédilection – a dominé d'emblée les séries du 100 m dos en 1:02.10 dès sa première sortie à ces championnats d'Europe. Onzième temps du classement de la même course, Alexandra Putra accède aux demi-finales.

Présente, elle aussi, pour les séries du 100 m papillon dames, Malia Metella a figuré à la cinquième place des séries en 59.67.

Deux rangs plus loin, Aurore Mongel l'accompagnera, cet après-midi, pour les demi-finales avec toutes les chances d'être retenue en finale.

Champion de France tout neuf du 200 m nage libre messieurs, Amaury Leveaux, neuvième des séries en 1:51.40, a devancé son camarade d'entraînement mulhousien Nicolas Rostoucher, quatorzième.

Potential pour un podium sur 50 m brasse, Hugues Duboscq confirme cette légitime ambition avec le troisième temps des séries, 28.39. Une fois de plus, tous les Français en séries ont obtenu leur place en demi-finales. Le système exigeant des minima en séries porte pleinement ses fruits.



Grande favorite pour l'or de la finale du 100 m dos à l'issue des séries et demi-finales, Laure Manaudou est en passe de rejoindre Malia Metella pour les plus grands honneurs européens.

Les résultats des Français en séries

50 m brasse messieurs (séries)

| | |
|------------------------------|-------|
| 1. Oleg LISOGOR (79) / UKR | 28.23 |
| 2. Matjaz MARKIC (83) / SLO | 28.32 |
| 3. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 28.39 |

100 m dos dames (séries)

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Laure MANAUDOU (86) / FRA | 1:02.10 |
| 2. Stanislava KOMAROVA (86) / RUS | 1:02.82 |
| 3. Sviatlana KHAKHLOVA (84) / BLR | 1:03.00 |
| 11. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 1:03.89 |

200 m nage libre messieurs (séries)

| | |
|---|---------|
| 1. Pieter VAN DEN HOOGENBAND (78) / NED | 1:48.79 |
| 2. Kvetoslav SVOBODA (82) / CZE | 1:49.05 |
| 3. Olaf WILDEBOER (83) / ESP | 1:50.40 |
| 9. Amaury LEVEAUX (85) / FRA | 1:51.40 |
| 14. Nicolas ROSTOUCHER (81) / FRA | 1:51.96 |

100 m papillon dames (séries)

| | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Otylia JEDRZEJCZAK (83) / POL | 59.07 |
| 2. Martina MORAVCOVA (76) / SVK | 59.35 |
| 3. Alena POPCHANKA (79) / BLR | 59.54 |
| 5. Malia METELLA (82) / FRA | 59.67 |
| 7. Aurore MONGEL (82) / FRA | 1:00.28 |

LES FRANÇAIS SOUS L'ŒIL DE LA DTN

Résultats complets 4^e jour - Jeudi 13 mai

50 m brasse messieurs

■ Hugues DUBOSCQ

Série 3 / Ligne 3
28.39.

Performance de série A'.

Hugues termine 1^{er} de sa série et réalise le 3^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 29.14.

Avant la course :

8^e temps d'engagement (28.21, aux championnats de France de Dunkerque).

3^e Européen (à deux par nation) et 5^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 28.11 (record de France, le 01/08/2002 aux championnats d'Europe de Berlin).

2^e demi-finale / Ligne 5

28.16.

Performance de série EUROPÉENNE.

Hugues termine 3^e de sa course et réalise le 3^e temps des demi-finales.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 28.61.



200 m 4 nages dames

■ Céline CARTIAUX.

Série 2 / Ligne 5

2:18.71 (29.88, 1:05.58, 1:46.21).

Performance de série A'.

Céline termine 2^e de sa série et réalise le 9^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 2:21.34.

Avant la course :

6^e temps d'engagement (2:15.75, aux championnats de France de Dunkerque).

4^e Européenne (à deux par nation) et 11^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 2:15.75.

2^e Française ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 2

2:17.34 (29.55, 1:04.89, 1:45.64).

Performance de série A'.

Céline termine 4^e de sa course et réalise le 7^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 2:17.41.

Finale / Ligne 1

2:17.77 (29.58, 1:04.99, 1:45.52).

Performance de série A'.

Céline termine 7^e de la finale.

Temps d'accès au podium (3^e) : 2:15.70.

200 m nage libre messieurs

■ Amaury LEVEAUX

Série 5 / Ligne 3

1:51.40 (26.51, 55.88, 1:24.74).

Performance de série A'.

Amaury termine 2^e de sa série et réalise le 9^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 1:52.22.

Avant la course :

8^e temps d'engagement (1:49.19, aux championnats de France de Dunkerque).

7^e Européen (à deux par nation) et 17^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 1:49.19.

2^e Français ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 2

1:49.24 (25.38, 53.33, 1:21.61).

Performance de série EUROPÉENNE.

Amaury termine 2^e de sa course et réalise le 3^e temps des demi-finales.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 1:50.25

■ Nicolas ROSTOUCHER

Série 6 / Ligne 6

1:51.96 (26.36, 54.84, 1:23.84).

Performance de série A'.

Nicolas termine 5^e de sa série et réalise le 14^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 1:52.22.

Avant la course :

10^e temps d'engagement (1:49.65, à la Vittel Cup de Montpellier en 2003).

1^{er} Européen (à deux par nation) et 29^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 1:49.65.

2^e Français ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 1

1:50.89 (26.39, 54.86, 1:23.17).

Performance de série A'.

Nicolas termine 6^e de sa course et réalise le 12^e temps des demi-finales.

Éliminé en demi-finales.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 1:50.25.

100 m papillon dames

■ Malia METELLA

Série 4 / Ligne 3

59.67 (27.99).

Performance de série MONDIALE.

Malia termine 2^e de sa série et réalise le 5^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 1:00.95.

Avant la course :

8^e temps d'engagement (59.52, aux championnats de France de Dunkerque).

9^e Européenne (à deux par nation) et 18^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 59.52.

3^e Française ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 3

59.79 (28.14).

Performance de série MONDIALE.

Malia termine 3^e de sa course et réalise le 7^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 1:00.03.

■ Aurore MONGEL

Série 4 / Ligne 5

1:00.28 (28.42).

Performance de série MONDIALE.

Aurore termine 4^e de sa série et réalise le 7^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 1:00.95.

Avant la course :

5^e temps d'engagement (59.33, aux championnats de France de Dunkerque).

6^e Européenne (à deux par nation) et 12^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 59.33.

2^e Française ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 6

1:00.03 (28.20).

Performance de série MONDIALE.

Aurore termine 4^e de sa course et réalise le 8^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 1:00.03.

100 m dos dames

■ Alexandra PUTRA

Série 4 / Ligne 3

1:03.89 (31.53).

Performance de série A'.

Alexandra termine 4^e de sa série et réalise le 11^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 1:04.70.

Avant la course :

7^e temps d'engagement (1:02.01, aux championnats de France de Dunkerque).

8^e Européenne (à deux par nation) et 19^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 1:02.01.

3^e Française ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 7

1:03.07 (30.93).

Performance de série EUROPÉENNE.

Alexandra termine 3^e de sa course et réalise le 8^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 1:03.07.

■ Laure MANAUDOU

Série 4 / Ligne 4

1:02.10 (30.45).

Performance de série MONDIALE.

Laure termine 1^{re} de sa série et réalise le meilleur temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 1:04.70.

Avant la course :

1^{er} temps d'engagement (1:00.84, aux championnats de France de Dunkerque).

1^{re} Européenne (à deux par nation) et 1^{re} mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 1:00.84 (record de France, le 19/04/2004 aux championnats de France de Dunkerque).

6^e place ATRE.

10^e place ATRM.

2^e demi-finale / Ligne 4

1:01.37 (30.03).

Performance de série MONDIALE

Laure termine 1^{re} de sa course et réalise le meilleur temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 1:03.07.

200 m brasse messieurs

■ Stephan PERROT

Série 2 / Ligne 3

2:16.48 (30.69, 1:05.02, 1:40.15).

Performance de série A'.

Stephan termine 4^e de sa série et réalise le 8^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 2:18.10.

Avant la course :

9^e temps d'engagement (2:14.99, aux championnats de France de Dunkerque).

9^e Européen (à deux par nation) et 18^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 2:12.46, aux championnats d'Europe 1999 d'Istanbul.

2^e Français ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 6

2:15.44 (30.13, 1:04.42, 1:39.45).

Performance de série EUROPÉENNE.

Stephan termine 4^e de sa course et réalise le 8^e temps des demi-finales.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 2:15.44.

Finale / Ligne 8

2:15.81 (30.16, 1:04.36, 1:39.34).

Performance de série EUROPÉENNE.

Stephan termine 6^e de la finale.

Temps d'accès au podium (3^e) : 2:13.27.

Bilan après la quatrième journée

- 23 engagements individuels et 3 relais.
- 5 médailles (2 or, 2 argent et 1 bronze).
- 9 finales A (dont 3 en relais).
- 21 demi-finales.
- 4 records de France (dont 2 en relais).
- 16 performances de série MONDIALE.
- 11 performances de série EUROPÉENNE.
- 25 performances de série A'.
- 3 performances de série NATIONALE 1.
- 2 performances ATRE.
- 2 performances ATRF.

ATRM = All Time Rankings MONDE (10 meilleurs performers mondiaux de tous les temps).
ATRE = All Time Rankings EUROPE (10 meilleurs performers européens de tous les temps).
ATRF = All Time Rankings FRANCE (10 meilleurs performers français de tous les temps).

Une fois l'or et deux fois l'argent

Deux ans après son titre de championne d'Europe juniors au 100 m dos, Laure Manaudou vient de conquérir le titre européen des grandes, à Madrid. Il s'agit de la seconde médaille d'or individuelle obtenue après celle de Malia Metella, mercredi, au 100 m nage libre, par le clan français. Trente-huit ans en arrière, en 1966, Christine Caron s'était déjà illustrée sur la plus haute marche du podium des Europe du 100 m dos, à Utrecht (Pays-Bas). Après l'or de Manaudou, l'argent a sonné deux fois pour les Français. Décidément en forme olympique, Malia Metella a remporté l'argent du 100 m papillon tout en effaçant définitivement Catherine Plewinski des tablettes nationales, 58.78 contre 59.01. Dans la course précédente, Hugues Duboscq, déjà médaillé d'argent au 100 m brasse, a occupé pour la seconde fois la deuxième marche du podium européen au 50 m brasse. Enfin, Amaury Leveaux a égalé le record de France du 200 m nage libre en finale, 1:48.80 ! Quelle journée !

LES FINALES ET DEMI-FINALES DU JOUR

"L'or" Manaudou exacte au rendez-vous

Selon un scénario identique à celui d'il y a deux ans aux championnats d'Europe juniors de 2002, à Linz (Autriche), Laure Manaudou a pris le meilleur sur la Russe Stanislava Komarova pour le titre de championne d'Europe du 100 m dos. Cette dernière avait enchaîné avec bonheur, toujours en 2002, les Euro juniors et les Euro de Berlin où elle avait conquis les titres des 100 m et 200 m dos. Komarova a choisi clairement sa spécialité dans les compétitions, il n'en va pas de même pour Laure Manaudou qui possède autant d'aptitudes au 400 m nage libre, la spécialité qu'elle préfère et pour laquelle elle nourrit les plus grandes ambitions, que sur le 100 m dos, une nage qu'elle n'aime pas pratiquer à l'entraînement, ce qui ne l'empêche pas d'être au niveau des meilleures spécialistes mondiales. Huitième de la finale du 100 m dos, Alexandra Putra continue ses premières gammes en compétition internationale.

Tout autant éclectique en nage libre et en papillon, Malia Metella s'est offert l'argent du 100 m papillon, une course remportée par la Slovaque Martina Moravcova. Le titre de vice-championne d'Europe de Metella s'est aussi accompagné d'un nouveau record de France : 58.78. Cette performance efface le dernier record que possédait Catherine Plewinski sur les tablettes nationales. L'ancien chrono de Catherine, 59.01, lui avait permis de décrocher le bronze olympique des JO de Barcelone en 1992. Dans cette même finale, Aurore Mongel a terminé septième en 59.89.



Deux ans après son titre aux Euro juniors sur 100 m dos, Laure Manaudou, ici en compagnie de son entraîneur Philippe Lucas, confirme sa suprématie aux Euro de Madrid.



Après l'or du 100 m nage libre, Malia Metella a déployé ses ailes pour s'offrir l'argent du 100 m papillon et un nouveau record de France.

Le phénix Esposito

Restant dans les finales du jour, Amaury Leveaux, bien que cinquième de la finale du 200 m nage libre, s'est offert le luxe d'égaliser le record de France de Romain Barnier, 1:58.80. Selon la formule du classement au temps avec les séries lentes le matin et la meilleure série nagée l'après-midi, Nicolas Rostoucher n'a pas été en mesure de rééditer son meilleur chrono de l'année qui lui aurait ouvert l'accès au podium, sur la deuxième marche. Maintenir un état de forme sur 1500 m à quinze jours d'intervalle n'est pas chose aisée.

Une troisième médaille a agrémenté le bilan de cette cinquième journée en natation course. Outsider de l'Ukrainien Oleg Lisogor à la finale du 50 m brasse, Hugues Duboscq a décroché sa seconde médaille d'argent en individuel. D'autres espoirs de compléter ce bilan provisoire de huit médailles (3 or, 4 argent et 1 bronze), soit autant que le chiffre record aux Euro d'Athènes en 1999, se devinent à travers les résultats des demi-finales.

La renaissance de Franck Esposito au 100 m papillon, meilleur temps des demi-finales en 52.61, la pugnacité de Solenne Figués au 200 m nage libre, deuxième temps des demi-finales en 2:00.05, la confirmation de Simon Dufour – le bronzé des Mondiaux Barcelone au 200 m dos – troisième temps des demi-finales, sont autant de raisons de croire que la natation française est en train de nager ses meilleurs Euro depuis leur création.



Nouveaux records de France

► **100 m papillon dames.** – 58.78, par Malia METELLA (82), USLM Pacoussines Cayenne. Ancien record : 59.01, par Catherine PLEWINSKI (68), SCN Abbeville, le 19 juillet 1992, à Barcelone (Espagne).

► **200 m nage libre messieurs.** – 1:48.80, par Amaury LEVEAUX (85), Mulhouse ON. Ce record égale celui de Romain BARNIER (76), CN Antibes, établi le 1^{er} août 2002, à Berlin (Allemagne).

Les podiums de l'après-midi et les résultats des Français

1500 m nage libre messieurs (finale)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| 1. Yuri PRILUKOV (84) / RUS | 15:04.35 |
| 2. Igor CHERVINSKIY (81) / UKR | 15:11.94 |
| 3. Dragos COMAN (80) / ROM | 15:15.42 |
| 11. Nicolas ROSTOUCHER (81) / FRA | 15:44.07 |

200 m brasse dames (demi-finales)

| | |
|-----------------------------|---------|
| 1. Mirna JUKIC (86) / AUT | 2:28.55 |
| 2. Alenka KEJZAR (79) / SLO | 2:30.02 |
| 3. Sara LARSSON (83) / SWE | 2:30.40 |

100 m papillon messieurs (demi-finales)

| | |
|---------------------------------|-------|
| 1. Franck ESPOSITO (71) / FRA | 52.61 |
| 2. Nikolay SKVORTSOV (84) / RUS | 53.02 |
| 3. Andriy SERDINOV (82) / UKR | 53.12 |
| 11. Christophe LEBON (82) / FRA | 54.36 |

100 m dos dames (finale)

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Laure MANAUDOU (86) / FRA | 1:00.93 |
| 2. Stanislava KOMAROVA (86) / RUS | 1:01.89 |
| 3. Nina ZHIVANEVSKAYA (77) / ESP | 1:02.38 |
| 8. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 1:03.69 |

200 m dos messieurs (demi-finales)

| | |
|-----------------------------|---------|
| 1. Razvan FLOREA (80) / ROM | 1:59.25 |
| 2. Markus ROGAN (82) / AUT | 2:00.07 |
| 3. Simon DUFOUR (79) / FRA | 2:00.33 |

200 m nage libre dames (demi-finales)

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Josefin LILLHAGE (80) / SWE | 1:59.72 |
| 2. Solenne FIGUES (79) / FRA | 2:00.05 |
| 3. Federica PELLEGRINI (88) / ITA | 2:00.27 |

200 m nage libre messieurs (finale)

| | |
|---|------------------|
| 1. Pieter VAN DEN HOOGENBAND (78) / NED | 1:47.05 |
| 2. Andrey KAPRALOV (80) / RUS | 1:48.28 |
| 3. Filippo MAGNINI (82) / ITA | 1:48.69 |
| 5. Amaury LEVEAUX (85) / FRA | RF égalé 1:48.80 |

50 m brasse dames (finale)

| | |
|--------------------------------|-------|
| 1. Maria ÖSTLING (78) / SWE | 31.68 |
| 2. Elena BOGOMAZOVA (82) / RUS | 31.90 |
| 3. Majken THORUP (79) / DEN | 32.05 |

50 m brasse messieurs (finale)

| | |
|------------------------------|-------|
| 1. Oleg LISOGOR (79) / UKR | 27.55 |
| 2. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 28.23 |
| 3. Matjaz MARKIC (83) / SLO | 28.24 |

100 m papillon dames (finale)

| | |
|----------------------------------|----------|
| 1. Martina MORAVCOVA (76) / SVK | 58.05 |
| 2. Malia METELLA (82) / FRA | RF 58.78 |
| 3. Otylia JEDRZEJCZAK (83) / POL | 58.85 |
| 7. Aurore MONGEL (82) / FRA | 59.89 |



Vice-champion d'Europe au 100 m brasse, Hugues Duboscq a doublé la mise sur le 50 m.

LES SÉRIES DU JOUR

Trois prétendants se positionnent

Potentiels pour les finales de demain, Solenne Fiqués, au 200 m nage libre ; Simon Dufour, au 200 m dos et Franck Esposito, au 100 m papillon, tous deuxièmes des séries dans leurs courses respectives, ont répondu aux attentes du clan français pour de nouvelles médailles, demain.

En revanche, la méforme de Pierre Roger se confirme avec le vingt-deuxième temps des séries du 200 m dos et un chrono indigne de son talent.

Au 200 m nage libre dames, certainement émoussée après ses deux relais, Céline Couderc, vingt-sixième des séries, n'a pas été en mesure de se qualifier en demi-finales.

Tout nouveau dans le bassin des grands, l'Antibois Christophe Lebon a saisi sa chance pour les demi-finales du 100 m papillon grâce à son neuvième temps en séries.

Il lui faudra trouver, cet après-midi en demi-finales, l'énergie nécessaire pour faire partie des huit heureux élus de la finale.

Les résultats des Français en séries

200 m dos messieurs (séries)

| | |
|-----------------------------|---------|
| 1. Markus ROGAN (82) / AUT | 1:59.83 |
| 2. Simon DUFOUR (79) / FRA | 2:00.53 |
| 3. Jorge SANCHEZ (77) / ESP | 2:01.05 |
| 22. Pierre ROGER (83) / FRA | 2:07.20 |

100 m papillon messieurs (séries)

| | |
|---------------------------------|-------|
| 1. Andriy SERDINOV (82) / UKR | 53.08 |
| 2. Franck ESPOSITO (71) / FRA | 53.37 |
| 3. Nikolay SKVORTSOV (84) / RUS | 53.52 |
| 9. Christophe LEBON (82) / FRA | 54.31 |

200 m nage libre dames (séries)

| | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Josefin LILLHAGE (80) / SWE | 2:01.59 |
| 2. Solenne FIGUES (79) / FRA | 2:01.77 |
| 3. Camelia POTEC (82) / ROM | 2:01.79 |
| 26. Céline COUDERC (83) / FRA | 2:05.72 |

LES FRANÇAIS SOUS L'ŒIL DE LA DTN

Résultats complets 5^e jour - Vendredi 14 mai

200 m dos messieurs

■ Simon DUFOUR

Série 1 / Ligne 4

2:00.53 (28.68, 58.61, 1:29.25).

Performance de série EUROPÉENNE.

Simon termine premier de sa série et réalise le deuxième temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 2:05.61.

Avant la course :

3^e temps d'engagement (1:57.90, aux championnats du Monde de Barcelone 2003).

5^e Européen (à deux par nation) et 11^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 1:57.90 (record de France, le 25/07/2003 aux championnats du monde de Barcelone).

8^e place ATRE.

1^{re} demi-finale / Ligne 4

2:00.33 (28.53, 59.03, 1:29.59).

Performance de série EUROPÉENNE.

Simon termine 1^{er} de sa course et réalise le 3^e temps des demi-finales.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 2:02.18.

■ Pierre ROGER

Série 1 / Ligne 6

2:07.20 (29.56, 1:01.03, 1:33.42).

Performance de série NATIONALE 1.

Pierre termine septième de sa série et réalise le 22^e temps des séries.

Éliminé en séries.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 2:05.61.

Avant la course :

12^e temps d'engagement (2:01.54, à la Vittel Cup de Toulouse 2004).

10^e Européen (à deux par nation) et 27^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 2:01.41, aux championnats du monde de Fukuoka, en 2001.

3^e Français ATRF.

100 m papillon messieurs

■ Christophe LEBON

Série 3 / Ligne 2

54.31 (25.80).

Performance de série A'.

Christophe termine 3^e de sa série et réalise le 9^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 54.97.

Avant la course :

15^e temps d'engagement (53.99, aux championnats de France de Dunkerque).

13^e Européen (à deux par nation) et 36^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 53.99.

3^e Français ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 2

54.36 (25.30).

Performance de série A'.

Christophe termine 5^e de sa course et réalise le 11^e temps des demi-finales.

Éliminé en demi-finales.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 54.01.

■ Franck ESPOSITO

Série 4 / Ligne 4

53.37 (24.91).

Performance de série MONDIALE.

Franck termine 1^{er} de sa série et réalise le 2^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 54.97.

Avant la course :

2^e temps d'engagement (52.49, aux championnats du monde de Barcelone 2003).

4^e Européen (à deux par nation) et 9^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 52.49 (record de France, le 25/07/2003 aux championnats du monde de Barcelone).

8^e place ATRE.

1^{re} demi-finale / Ligne 4

52.61 (24.52).

Performance de série MONDIALE.

Franck termine premier de sa course et réalise le meilleur temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 54.01.

100 m dos dames

■ Alexandra PUTRA

Série 4 / Ligne 3

1:03.89 (31.53).

Performance de série A'.

Alexandra termine 4^e de sa série et réalise le 11^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 1:04.70.

Avant la course :

7^e temps d'engagement (1:02.01, aux championnats de France de Dunkerque).

8^e européenne (à deux par nation) et 19^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 1:02.01.

3^e Française ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 7

1:03.07 (30.93).

Performance de série EUROPÉENNE.

Alexandra termine 3^e de sa course et réalise le 8^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 1:03.07.

Finale / Ligne 1

1:03.69 (31.24).

Performance de série A'.

Alexandra termine 8^e de la finale.

Temps de l'accès au podium (3^e) : 1:02.38.

■ Laure MANAUDOU

Série 4 / Ligne 4

1:02.10 (30.45).

Performance de série MONDIALE.

Laure termine 1^{re} de sa série et réalise le meilleur temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 1:04.70.

Avant la course :

1^{er} temps d'engagement (1:00.84, aux championnats de France de Dunkerque).

1^{re} Européenne (à deux par nation) et 1^{re} mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 1:00.84 (record de France, le 19/04/2004 aux championnats de France de Dunkerque).

6^e place ATRE.

10^e place ATRM.

2^e demi-finale / Ligne 4

1:01.37 (30.03)

Performance de série MONDIALE.

Laure termine 1^{re} de sa course et réalise le meilleur temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 1:03.07.

Finale / Ligne 4

1:00.93 (29.73).

Performance de série MONDIALE

Laure termine 1^{re} de sa course et devient championne d'Europe.

200 m nage libre dames

■ Solenne FIGUES

Série 4 / Ligne 4

2:01.77 (28.83, 59.62, 1:30.84).

Performance de série A'.

Solenne termine 1^{re} de sa série et réalise le 2^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 2:03.69.

Avant la course :

2^e temps d'engagement (1:58.36, aux championnats de France de Dunkerque).

2^e Européenne (à deux par nation) et 4^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 1:58.36 (record de France, le 21/04/2004 aux championnats de France de Dunkerque).

9^e place ATRE.

1^{re} demi-finale / Ligne 4

2:00.05 (28.76, 59.14, 1:29.80).

Performance de série EUROPÉENNE.

Solenne termine 1^{re} de sa course et réalise le 2^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 2:01.78.

■ Céline COUDERC

Série 5 / Ligne 7

2:05.72 (28.93, 1:00.89, 1:33.40).

Performance de série NATIONALE 1.

Céline termine 8^e de sa série et réalise le 26^e temps des séries.

Éliminée en demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 2:05.61.

Avant la course :

16^e temps d'engagement (2:01.91, aux championnats de France de Dunkerque).

20^e Européenne (à deux par nation) et 63^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 2:01.91.

7^e Français ATRF.

200 m nage libre messieurs

■ Amaury LEVEAUX

Série 5 / Ligne 3

1:51.40 (26.51, 55.88, 1:24.74).

Performance de série A'.

Amaury termine 2^e de sa série et réalise le 9^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 1:52.22.

Avant la course :

8^e temps d'engagement (1:49.19, aux championnats de France de Dunkerque).

7^e Européen (à deux par nation) et 17^e mondial de l'année 2004.



Record personnel : 1:49.19.

2° Français ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 2

1:49.24 (25.38, 53.33, 1:21.61).

Performance de série EUROPÉENNE.

Amaury termine 2^e de sa course et réalise le 3^e temps des demi-finales.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 1:50.25.

Finale / Ligne 3

1:48.80 (25.36, 53.19, 1:21.54).

Record de France égalé.

Performance de série MONDIALE.

Amaury termine 5^e de la finale.

Temps de l'accès au podium (3^e) : 1:48.69.

ATRF (premier performer français ex aequo de tous les temps).

50 m brasse messieurs

■ Hugues DUBOSCOQ

Série 3 / Ligne 3

28.39.

Performance de série A'.

Hugues termine 1^{er} de sa série et réalise le 3^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 29.14.

Avant la course :

8^e temps d'engagement (28.21, aux championnats de France de Dunkerque).

3^e Européen (à deux par nation) et 5^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 28.11 (record de France, le 01/08/2002 aux championnats d'Europe de Berlin).

2^e demi-finale / Ligne 2

28.16.

Performance de série EUROPÉENNE.

Hugues termine 3^e de sa course et réalise le 3^e temps des demi-finales.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 28.61.

Finale / Ligne 3

28.23.

Performance de série EUROPÉENNE.

Hugues termine 2^e de la finale et remporte la médaille d'argent.

Temps de l'accès au titre (1^{er}) : 27.55.

100 m papillon dames

■ Malia METELLA

Série 4 / Ligne 3

59.67 (27.99).

Performance de série MONDIALE.

Malia termine 2^e de sa série et réalise le 5^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 1:00.95.

Avant la course :

8^e temps d'engagement (59.52, aux championnats de France de Dunkerque).

9^e Européenne (à deux par nation) et 18^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 59.52.

3^e Française ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 3

59.79 (28.14).

Performance de série MONDIALE.

Malia termine 3^e de sa course et réalise le 7^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 1:00.03.

Finale / Ligne 1

58.78 (27.93).

Nouveau record de France.

Performance de série MONDIALE.

Malia termine 2^e de la finale et remporte la médaille d'argent.

Temps de l'accès au titre (1^{er}) : 58.05.

ATRE (6^e performer européenne de tous les temps).

■ Aurore MONGEL

Série 4 / Ligne 5

1:00.28 (28.42).

Performance de série MONDIALE.

Aurore termine 4^e de sa série et réalise le 7^e temps des séries.

Qualifiée pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 1:00.95.

Avant la course :

5^e temps d'engagement (59.33, aux championnats de France de Dunkerque).

6^e Européenne (à deux par nation) et 12^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 59.33.

2^e Française ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 6

1:00.03 (28.20).

Performance de série MONDIALE.

Aurore termine 4^e de sa course et réalise le 8^e temps des demi-finales.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 1:00.03.

Finale / Ligne 8

59.89 (28.04).

Performance de série MONDIALE.

Aurore termine 7^e de la finale.

Temps de l'accès au podium (3^e) : 58.85.

1500 m nage libre messieurs

■ Nicolas ROSTOUCHER

Série 3 / Ligne 5

(meilleure série nagée l'après-midi).

15:44.07 (5:02.65, 10:14.73).

Performance de série NATIONALE 1.

Nicolas termine 8^e de sa série et réalise le 11^e temps des séries.

Temps de l'accès au podium (3^e) : 15:15.42.

Avant la course :

2^e temps d'engagement (15:06.72, à la Vittel Cup de Montpellier 2003).

3^e Européen (à deux par nation) et 9^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 15:06.72 (record de France, le 19/12/2003 à la Vittel Cup de Montpellier).

Bilan après la cinquième journée

- 30 engagements individuels et 3 relais.
- 8 médailles (3 or, 4 argent et 1 bronze).
- 16 finales A (dont 3 en relais).
- 27 demi-finales.
- 5 records de France (dont 2 en relais), plus un égalé.
- 22 performances de série MONDIALE.
- 14 performances de série EUROPÉENNE.
- 29 performances de série A'.
- 6 performances de série NATIONALE 1.
- 3 performances ATRE.
- 4 performances ATRF.

ATRM = All Time Rankings MONDE (10 meilleurs performers mondiaux de tous les temps)

ATRE = All Time Rankings EUROPE (10 meilleurs performers européens de tous les temps)

ATRF = All Time Rankings FRANCE (10 meilleurs performers français de tous les temps)

J6

Samedi 15 mai 2004

Quatre médailles de plus qui font douze

Encore une journée mémorable pour l'équipe de France qui a engrangé quatre médailles de plus cet après-midi : l'argent du 200 m nage libre dames avec Solenne Figués et du 100 m papillon au crédit de Franck Esposito, le bronze du 200 m dos de nouveau à Simon Dufour et le même métal pour le relais 4 x 200 m nage libre messieurs composé de Fabien Horth, Nicolas Kintz, Nicolas Rostoucher et Amaury Leveaux. Deux records de France, ceux du 200 m nage libre dames et du 4 x 200 m nage libre messieurs, les minima olympiques pour le relais ont agrémenté ce bilan qui atteint pour l'instant 12 médailles : 3 or, 6 argent, 3 bronze.

LES FINALES ET DEMI-FINALES DU JOUR

La fête continue pour l'équipe de France

Les jours passent et la moisson de médailles récoltées par l'équipe de France ne cesse d'enfler. Les semailles effectuées au cours de l'olympiade ont donc tenu leurs promesses. Avant-dernière après-midi des Europe 2004, les finales du jour ont permis d'ajouter quatre nouvelles médailles, deux en argent et autant en bronze.

La première grande satisfaction de la sixième journée est à mettre au crédit de Solenne Fiqués, un modèle de régularité et de progression tout au long de sa carrière. Médaille d'argent au 200 m nage libre, derrière la Roumaine Camelia Potec. Solenne a obtenu, à l'âge de 24 ans, le meilleur résultat de toute sa carrière internationale dans une course individuelle. Pour cela, il lui a fallu encore raccourcir son record de France de six centièmes, 1:58.30 au lieu de 1:58.36. Et elle promet d'être au sommet de sa forme pour les JO ! Après l'or du 4 x 100 m nage libre et l'argent du 4 x 200 m nage libre, Solenne complète sa panoplie de médailles madrilènes en devenant la septième performer de tous les temps de l'épreuve.

Egalement en argent, Franck Esposito a prouvé son tempérament de champion en se battant pour un podium dans une course qu'il affectionne moins que le 200 m papillon, le 100 m papillon. Dauphin de l'Ukrainien Andriy Serdinov – qui remporte là son premier titre européen – Franck Esposito s'est fort bien ressaisi après son échec sur le 200 m papillon. A l'âge de 33 ans, Franck disputera cet été ses quatrièmes Jeux Olympiques. Et il compte bien remettre les pendules à l'heure à cette occasion.



Vice-championne d'Europe du 200 m nage libre, Solenne Fiqués obtient une première consécration bien méritée à une compétition internationale majeure.

Le 4 x 200 m nage libre messieurs Bon pour les JO

Au chapitre du bronze, Simon Dufour a confirmé son statut de bronze des Mondiaux de Barcelone avec de nouveau une troisième place sur le podium européen, en compagnie de l'Autrichien Markus Rogan, en or, et le Roumain Razvan Florea, en argent. Pour Simon, la joute des Europe est une compétition de travail et c'est aux JO qu'il veut exprimer tout son potentiel.

Le meilleur restait à venir avec la prestation de l'équipe masculine du relais 4 x 200 m nage libre. Emmené par Fabien Horth (1:50.61 au start), Nicolas Kintz (1:50.12), Nicolas Rostoucher (1:50.31) et Amaury Leveaux (1:47.96), le team tricolore a confirmé sa troisième place des séries tout en répondant positivement aux minima pour les JO d'Athènes, 7:19.00 pour 7:19.49 demandés.

Le record de France établi il y a onze ans aux Euro 1993 de Sheffield (Grande-Bretagne) – 7:19.86, un chrono qui avait permis à l'équipe de France de remporter aussi le bronze – a bénéficié tout naturellement d'un salutaire rajeunissement.

Concernant les demi-finales du jour, les dernières de ces championnats, car dimanche après-midi il n'y aura que des finales, les sprinters clichois Julien Sicot et David Maître, respectivement troisième et cinquième du classement des demi-finales du 50 m nage libre, ainsi qu'Aurore Mongel, sixième des demi-finales du 200 m papillon et de plus en plus proche du record de France de Cécile Jeanson, nageront demain. Ce n'est pas le cas pour Alexandra Putra, seizième des demi-finales du 50 m dos, qui termine ici sa première joute européenne.



Mission accomplie pour le relais masculin du 4 x 200 m nage libre : le bronze européen et les minima pour les JO. De gauche à droite : Fabien Horth, Amaury Leveaux, Nicolas Kintz et Nicolas Rostoucher.

Nouveaux records de France

► **200 m nage libre dames.** – 1:58.30, par Solenne FIGUES (79), D Toulouse OEC. Ancien record : 1:58.36, par elle-même, le 21 avril 2004, à Dunkerque.

► **Relais 4 x 200 m nage libre messieurs.** – 7:19.00, par Fabien HORTH (85), Nicolas KINTZ (77), Nicolas ROSTOUCHER (81), Amaury LEVEAUX (85). Ancien record : 7:19.86, par Christophe MARCHAND (71), Yann de FABRIQUE (74), Lionel POIROT (73), Christophe BORDEAU (68), le 4 août 1993, à Sheffield (Grande-Bretagne).

Les podiums de l'après-midi et les résultats des Français

50 m dos dames (demi-finales)

| | |
|----------------------------------|-------|
| 1. Ilona HLAVACKOVA (77) / CZE | 29.03 |
| 2. Sanja JOVANOVIC (86) / CRO | 29.28 |
| 3. Nina ZHIVANEVSKAYA (77) / ESP | 29.40 |
| 16. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 31.34 |

200 m nage libre dames (finale)

| | |
|--------------------------------|-------------------|
| 1. Camelia POTEK (82) / ROM | 1:58.20 |
| 2. Solenne FIGUES (79) / FRA | RF 1:58.30 |
| 3. Josefin LILLHAGE (80) / SWE | 1:59.45 |

200 m dos messieurs (finale)

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| 1. Markus ROGAN (82) / AUT | RC 1:57.58 |
| 2. Razvan FLOREA (80) / ROM | 1:58.00 |
| 3. Simon DUFOUR (79) / FRA | 1:58.54 |

200 m brasse dames (finale)

| | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Mirna JUKIC (86) / AUT | 2:27.25 |
| 2. Alenka KEJZAR (79) / SLO | 2:29.71 |
| 3. Elena BOGOMAZOVA (82) / RUS | 2:29.77 |



100 m papillon messieurs (finale)

| | |
|---------------------------------|-------|
| 1. Andriy SERDINOV (82) / UKR | 52.31 |
| 2. Franck ESPOSITO (71) / FRA | 52.65 |
| 3. Nikolay SKVORTSOV (84) / RUS | 52.75 |

50 m nage libre dames (demi-finales)

| | |
|-----------------------------------|-------|
| 1. Therese ALSHAMMAR (77) / SWE | 25.01 |
| 2. Sandra VÖLKER (74) / GER | 25.22 |
| 3. Sviatlana KHAKHLOVA (84) / BLR | 25.35 |

50 m nage libre messieurs (demi-finales)

| | |
|----------------------------------|-------|
| 1. Oleksandr VOLYNETS (74) / UKR | 22.41 |
| 2. Stefan NYSTRAND (81) / SWE | 22.46 |
| 3. Julien SICOT (78) / FRA | 22.52 |
| 5. David MAITRE (80) / FRA | 22.58 |

200 m papillon dames (demi-finales)

| | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Eva RISZTOV (85) / HUN | 2:10.09 |
| 2. Paola CAVALLINO (77) / ITA | 2:10.37 |
| 3. Otylia JEDRZEJCZAK (83) / POL | 2:10.52 |
| 6. Aurore MONGEL (82) / FRA | 2:11.09 |

4 x 200 m nage libre messieurs (finale)

| | | |
|--|----|---------|
| 1. Italie | RC | 7:11.93 |
| Emiliano BREMBILLA (78), Matteo PELLICIARI (79), Massimiliano ROSOLINO (78), Filippo MAGNINI (82) | | |
| 2. Russie | | 7:16.95 |
| Maxim KUZNETSOV (82), Evgeny NATSVIN (85), Andrey KAPRALOV (80), Yuri PRILUKOV (84) | | |
| 3. France | RF | 7:19.00 |
| Fabien HORTH (85), Nicolas KINTZ (77), Nicolas ROSTOUCHER (81), Amaury LEVEAUX (85) | | |



Photo P. DELEVAL / FFF

Franck Esposito a su se ressaisir de son échec au 200 m papillon en récoltant l'argent de la distance inférieure, le 100 m.

LES SÉRIES DU JOUR

Le 4 x 200 m nage libre messieurs se décarcasse

Troisième des séries du relais 4 x 200 m nage libre messieurs, le relais estampillé "France" n'a qu'une seule idée en tête : répondre aux minima pour les JO et monter sur le podium comme les autres relais français qui les ont précédés à ces Europe. Amaury Leveaux, Fabien Horth, Nicolas Kintz et Nicolas Rostoucher sauront certainement mettre tout en œuvre pour réussir ce double pari.

Pour répondre à la première exigence, il leur faut nager un chrono collectif égal ou inférieur à 7:19.49. Quant à l'accès au podium, ils connaissent toutes les équipes à battre.

Sur l'ensemble des quatre Français engagés dans une course individuelle, tous ont acquis leur place en demi-finale. Issus du même club, le CS Clichy 92, les sprinters Julien Sicot et David Maître ont nagé à distance le même chrono au centième près : 22.75. Cette performance commune constitue le cinquième temps ex aequo des séries. Chez les dames, Alexandra Putra, quinzième temps du classement des séries au 50 m dos, et Aurore Mongel, onzième temps des séries du 200 m papillon, restent en course pour les demi-finales du jour.

Les résultats des Français en séries

50 m dos dames (séries)

| | |
|-----------------------------------|-------|
| 1. Ilona HLAVACKOVA (77) / CZE | 29.19 |
| 2. Hinkelien SCHREUDER (84) / NED | 29.61 |
| 3. Mercedes PERIS (85) / ESP | 29.69 |
| 15. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 30.82 |

200 m papillon dames (séries)

| | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Otylia JEDRZEJCZAK (83) / POL | 2:10.83 |
| 2. Eva RISZTOV (85) / HUN | 2:11.02 |
| 3. Mette JACOBSEN (73) / DEN | 2:11.60 |
| 11. Aurore MONGEL (82) / FRA | 2:13.54 |

50 m nage libre messieurs (séries)

| | |
|----------------------------------|-------|
| 1. Oleksandr VOLYNETS (74) / UKR | 22.50 |
| 2. Stefan NYSTRAND (81) / SWE | 22.70 |
| 3. Eduard LORENTE (77) / ESP | 22.73 |
| 4. Alexander POPOV (71) / RUS | 22.74 |

| | |
|----------------------------|-------|
| 5. Julien SICOT (78) / FRA | 22.75 |
| 5. David MAITRE (80) / FRA | 22.75 |

4 x 200 m nage libre messieurs (séries)

| | |
|---|---------|
| 1. Italie | 7:19.40 |
| Christian GALENDA (82), Andrea BECCARI (78), Matteo PELLICIARI (79), Federico CAPPELLAZZO (80) | |
| 2. Russie | 7:22.39 |
| Maxim KUZNETSOV (82), Yuri OUFIMTSEV (83), Dmitry CHERNYSHEV (75), Evgeny NATSVIN (85) | |
| 3. France | 7:23.11 |
| Amaury LEVEAUX (85), Fabien HORTH (85), Nicolas KINTZ (77), Nicolas ROSTOUCHER (81) | |



Photo P. DELEVAL / FFF

Sans avoir spécialement préparé ces Europe pour être au sommet de sa forme, Simon Dufour a récidivé pour le bronze au 200 m dos après celui des Mondiaux de Barcelone, l'été dernier.

LES FRANÇAIS SOUS L'ŒIL DE LA DTN

Résultats complets 6^e jour - Samedi 15 mai

50 m dos dames

■ Alexandra PUTRA

Série 1 / Ligne 5

30.82.
Performance de série NATIONALE 1.
Alexandra termine 4^e de sa série et réalise le 15^e temps des séries.
Qualifiée pour les demi-finales.
Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 30.82.

Avant la course :

6^e temps d'engagement (29.53, aux championnats de France de Dunkerque).
8^e Européenne (à deux par nation) et 19^e mondiale de l'année 2004.
Record personnel : 29.53.
2^e Française ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 8

31.34.
Performance de série NATIONALE 1.
Alexandra termine 8^e de sa course et réalise le 16^e temps des demi-finales.
Éliminée en demi-finales.
Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 29.76.

200 m nage libre dames

■ Solenne FIGUES

Série 4 / Ligne 4

2:01.77 (28.83, 59.62, 1:30.84).
Performance de série A'.
Solenne termine 1^{re} de sa série et réalise le 2^e temps des séries.
Qualifiée pour les demi-finales.
Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 2:03.69.

Avant la course :

2^e temps d'engagement (1:58.36, aux championnats de France de Dunkerque).
2^e Européenne (à deux par nation) et 4^e mondiale de l'année 2004.
Record personnel : 1:58.36 (record de France, le 21/04/2004 aux championnats de France de Dunkerque).
9^e place ATRE.

1^{re} demi-finale / Ligne 4

2:00.05 (28.76, 59.14, 1:29.80).
Performance de série EUROPÉENNE.
Solenne termine 1^{re} de sa course et réalise le 2^e temps des séries.
Qualifié pour les demi-finales.
Temps du dernier qualifié (16^e) : 2:01.78.

Finale / Ligne 5

1:58.30 (28.26, 57.95, 1:28.21).
Nouveau Record de France.
Performance de série MONDIALE.
Solenne termine 2^e de la finale et remporte la médaille d'argent.
Temps de l'accès au titre (1^{re}) : 1:58.20.
ATRE (7^e performer européenne de tous les temps).

200 m dos messieurs

■ Simon DUFOUR

Série 1 / Ligne 4

2:00.53 (28.68, 58.61, 1:29.25).
Performance de série EUROPÉENNE.

Simon termine 1^{er} de sa série et réalise le 2^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.
Temps du dernier qualifié (16^e) : 2:05.61.

Avant la course :

3^e temps d'engagement (1:57.90, aux championnats du monde de Barcelone 2003).
5^e Européen (à deux par nation) et 11^e mondial de l'année 2004.
Record personnel : 1:57.90 (record de France, le 25/07/2003 aux championnats du monde de Barcelone).
8^e place ATRE.

1^{re} demi-finale / Ligne 4

2:00.33 (28.53, 59.03, 1:29.59).
Performance de série EUROPÉENNE.
Simon termine 1^{er} de sa course et réalise le 3^e temps des demi-finales.
Qualifié pour la finale.
Temps du dernier qualifié (8^e) : 2:02.18.

Finale / Ligne 3

1:58.54 (28.33, 58.16, 1:28.29).
Performance de série MONDIALE.
Simon termine 3^e de la finale et remporte la médaille de bronze.
Temps de l'accès au titre (1^{er}) : 1:57.58.

100 m papillon messieurs

■ Franck ESPOSITO

Série 4 / Ligne 4

53.37 (24.91).
Performance de série MONDIALE.
Franck termine 1^{er} de sa série et réalise le 2^e temps des séries.
Qualifié pour les demi-finales.
Temps du dernier qualifié (16^e) : 54.97.

Avant la course :

2^e temps d'engagement (52.49, aux championnats du monde de Barcelone 2003).
4^e Européen (à deux par nation) et 9^e mondial de l'année 2004.
Record personnel : 52.49 (record de France, le 25/07/2003 aux championnats du monde de Barcelone).
8^e place ATRE.

1^{re} demi-finale / Ligne 4

52.61 (24.52).
Performance de série MONDIALE.
Franck termine 1^{er} de sa course et réalise le meilleur temps des séries.
Qualifié pour les demi-finales.
Temps du dernier qualifié (16^e) : 54.01.

Finale / Ligne 4

52.65 (24.54).
Performance de série MONDIALE.
Franck termine 2^e de la finale et remporte la médaille d'argent.
Temps de l'accès au titre (1^{er}) : 52.31.

200 m papillon dames

■ Aurore MONGEL

Série 1 / Ligne 3

2:13.54 (29.69, 1:03.48, 1:38.90).
Performance de série A'.
Aurore termine 4^e de sa série et réalise le 11^e temps des séries.
Qualifié pour les demi-finales.
Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 2:15.79.

Avant la course :

9^e temps d'engagement (2:11.49, aux championnats de France de Dunkerque).

6^e Européenne (à deux par nation) et 16^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 2:11.49.
2^e Française ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 7

2:11.09 (29.13, 1:02.42, 1:36.59).
Performance de série MONDIALE.
Aurore termine 4^e de sa course et réalise le 6^e temps des demi-finales.
Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 2:11.35.
Performance ATRF (2^e).

50 m nage libre messieurs

■ Julien SICOT

Série 4 / Ligne 5

22.75.
Performance de série A'.
Julien termine 3^e de sa série et réalise le 5^e temps des séries.
Qualifié pour les demi-finales.
Temps du dernier qualifié (16^e) : 23.15.

Avant la course :

5^e temps d'engagement (22.32, aux championnats du monde de Barcelone 2003).
14^e Européen (à deux par nation) et 21^e mondial de l'année 2004.
Record personnel : 22.32 (record de France, le 25/07/2003 aux championnats du monde de Barcelone).

2^e demi-finale / Ligne 3

22.52.
Performance de série EUROPÉENNE.
Julien termine 2^e de sa course et réalise le 3^e temps des demi-finales.
Qualifié pour la finale.
Temps du dernier qualifié (8^e) : 22.68.

■ David MAITRE

Série 5 / Ligne 6

22.75.
Performance de série A'.
David termine 2^e de sa série et réalise le 5^e temps des séries.
Qualifié pour les demi-finales.
Temps du dernier qualifié (16^e) : 23.15.

Avant la course :

10^e temps d'engagement (22.49, aux championnats de France de Dunkerque).
8^e Européen (à deux par nation) et 13^e mondial de l'année 2004.
Record personnel : 22.49.
4^e Français ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 3

22.58.
Performance de série EUROPÉENNE.
David termine 2^e de sa course et réalise le 5^e temps des demi-finales.
Qualifié pour la finale.
Temps du dernier qualifié (8^e) : 22.68.

Relais 4 x 200 m nage libre messieurs

Série 2 / Ligne 3

7:23.11.
Performance de série EUROPÉENNE.

■ Amaury LEVEAUX

1:50.87 (26.10, 54.50, 1:23.58).

■ Fabien HORTH

3:40.34 (1:49.47).

Nicolas KINTZ

5:31.53 (1:51.19).

■ Nicolas ROSTOUCHER

7:23.11 (1:51.58).

Le relais remporte sa série et réalise le 3^e temps des séries.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier relais qualifié (8^e) : 7:30.25.

Finale / Ligne 3

7:19.00.

Nouveau record de France (performance de série MONDIALE).

■ Fabien HORTH

1:50.61 (25.75, 53.42, 1:22,23).

■ Nicolas KINTZ

3:40.73 (1:50.12).

■ Nicolas ROSTOUCHER

5:31.04 (1:50.31).

■ Amaury LEVEAUX

7:19.00 (1:47.96).

Le relais termine 3^e de la finale et remporte la médaille de bronze.

Bilan après la sixième journée

- 34 engagements individuels et 4 relais.
- 12 médailles (3 or, 6 argent et 3 bronze).
- 20 finales A (dont 4 en relais).

- 31 demi-finales.

- 7 records de France (dont 3 en relais), plus un égalé.

- 27 performances de série MONDIALE.

- 17 performances de série EUROPÉENNE.

- 32 performances de série A'.

- 8 performances de série NATIONALE 1.

- 4 performances ATRE.

- 5 performances ATRF.

ATRM = All Time Rankings MONDE (10 meilleurs performers mondiaux de tous les temps).

ATRE = All Time Rankings EUROPE (10 meilleurs performers européens de tous les temps).

ATRF = All Time Rankings FRANCE (10 meilleurs performers français de tous les temps).

J7

Dimanche 16 mai 2004

Deux fois l'or et une fois l'argent pour finir en beauté

Sur un nuage, la natation française a encore squatté le podium européen avec la seconde médaille d'or de Laure Manaudou au 400 m nage libre (4:07.90, RF), et la seconde victoire collective du relais 4 x 100 m 4 nages dames constitué de Laure Manaudou, Laurie Thomassin, Aurore Mongel et Malia Metella (4:05.96, RF). Pas en reste, le relais masculin du 4 x 100 m 4 nages, composé de Simon Dufour, Hugues Duboscq, Franck Esposito et Julien Sicot, a terminé deuxième derrière l'Ukraine. Enfin, lors de la finale du 200 m papillon, Aurore Mongel, sixième, a battu le record de France de Cécile Jeanson (2:10.64).

LES FINALES DU JOUR

Laure Manaudou et le relais 4 nages dames en or massif

Deux médailles d'or en dames, l'une en individuelle, l'autre en relais, une médaille d'argent en relais, trois nouveaux records de France ont agrémenté la septième et dernière journée des Français aux championnats d'Europe, le meilleur millésime pour les tricolores depuis la création officielle de cette joute européenne en 1926 !

La victoire annoncée de Laure Manaudou au 400 m nage libre – son épreuve de prédilection – s'est concrétisée en prenant le meilleur sur ses deux principales adversaires, la Roumaine Camelia Potec, médaille d'argent, et l'Ukrainienne Yana Klochkova, médaille de bronze.

Laure Manaudou a construit sa victoire sur l'adversité européenne en prenant la tête des opérations dès le premier 50 m. Ensuite, elle n'a laissé le soin à personne de mener, tambour

battant, son cavalier seul jusqu'à l'or madrilène. Bien sûr, un nouveau record de France, 4:07.90, a récompensé ses efforts. En l'espace d'une semaine, Laure Manaudou s'est fait un nom dans le gotha international

des dossistes et des spécialistes du 400 m, un doublé jamais vu à ce niveau de performances. Maintenant, il lui reste onze semaines de préparation pour encore se bonifier sur 400 m afin de concrétiser son désir de conquérir l'Olympe sur cette distance.

Sans avoir accédé au podium dans une course individuelle, la Mulhousienne Aurore Mongel a gagné son pari de s'approprier le record de France du 200 m papillon appartenant depuis les Jeux Olympiques 2000 de Sydney à Cécile Jeanson.

Sixième de la finale européenne en 2:10.64, Aurore Mongel peut se fixer comme étape suivante de passer sous les 2:10.00.



Surnommée "L'or" Manaudou après ses deux courses gagnantes sur 100 m dos et 400 m nage libre, Laure est déterminée pour préparer le 400 m nage libre en vue des JO d'Athènes.

Quinze médailles pour les Bleus !

Sixième des séries du matin, Nicolas Rostoucher a conservé ce rang à la finale du 400 m 4 nages. Sa spécialité, c'est le 1500 m nage libre et il le prouva aux JO d'Athènes. Sur l'épreuve la plus courte du programme de nage libre, Julien Sicot pouvait, lui aussi, espérer un podium, mais un départ anticipé a entraîné sa disqualification. Quant à son camarade de club David Maître, septième de la finale du 50 m nage libre, également perturbé dans son départ, il n'a pas été en mesure de rééditer son chrono des championnats de France de Dunkerque, une performance qui lui aurait permis de flirter avec le podium.

Dernières courses du programme de ces Europe, les relais 4 x 100 m 4 nages ont confirmé, si besoin en était, la grande forme de l'équipe de France. Moins d'un quart d'heure après sa finale gagnante au 400 m nage libre dames, Laure Manaudou a imposé toute la classe qu'on lui connaît sur le premier parcours en dos du relais 4 x 100 m 4 nages. La brasseuse Laurie Thomassin

et la papillonneuse Aurore Mongel ont poursuivi la tâche et c'est Malia Metella, partie deuxième derrière l'Ukraine avec une seconde et soixante-quinze centièmes de retard, qui a refait entièrement le handicap (53.85, départ lancé) pour offrir une ultime médaille d'or au clan français.

Chez les messieurs, la mission a été tout autant ardue pour Simon Du-

four, en dos, Hugues Duboscq, en brasse, Franck Esposito, en papillon, et Julien Sicot, en crawl. Deuxième derrière la Hongrie après les parcours de dos et de brasse, toujours deuxième après le troisième relais de papillon nagé par Franck, mais cette fois dans les ondulations de l'Ukraine, Julien a conservé ce classement jusqu'au bout de ses longueurs en crawl (48.75). Il lui aura seulement manqué 63 centièmes pour l'or. L'argent a tout de même fait le bonheur des Bleus.

Quinze médailles en une semaine, cinq en or, sept en argent et trois en bronze, c'est sûr, il s'agit d'un millésime d'anthologie pour l'équipe de France.



Aucun regret pour le 4 x 100 m 4 nages messieurs qui s'est octroyé l'argent. De gauche à droite : Simon Dufour, Hugues Duboscq, Franck Esposito et Julien Sicot.

Nouveaux records de France

► **200 m papillon dames.** – 2:10.64, par Aurore MONGEL (82), Mulhouse ON. Ancien record : 2:10.78, par Cécile JEANSON (72), CNS Saint-Estève, le 19 septembre 2000, à Sydney (Australie).

► **400 m nage libre dames.** – 4:07.90, par Laure MANAUDOU (86), CN Melun-Dammarie. Ancien record : 4:08.72, par elle-même, le 19 avril 2004, à Dunkerque (Espagne).

► **Relais 4 x 100 m 4 nages dames.** – 4:05.96, par Laure MANAUDOU (86), Laurie THOMASSIN (86), Aurore MONGEL (82), Malia METELLA (82). Ancien record : 4:10.40, par Hélène RICARDO (74), Anne-Sophie LE PARANTHOEN (77), Cécile JEANSON (72), Solenne FIGUES (79), le 9 juillet 2000, à Helsinki (Finlande).

Les podiums de l'après-midi et les résultats des Français

50 m dos dames (finale)

| | |
|----------------------------------|-------|
| 1. Ilona HLAVACKOVA (77) / CZE | 29.00 |
| 2. Nina ZHIVANEVSKAYA (77) / ESP | 29.03 |
| 3. Alessandra CAPPÀ (82) / ITA | 29.28 |

200 m papillon dames (finale)

| | |
|----------------------------------|-------------------|
| 1. Otylia JEDRZEJCZAK (83) / POL | 2:06.47 |
| 2. Paola CAVALLINO (77) / ITA | 2:09.27 |
| 3. Mette JACOBSEN (73) / DEN | 2:09.43 |
| 6. Aurore MONGEL (82) / FRA | RF 2:10.64 |

50 m nage libre dames (finale)

| | |
|-----------------------------------|-------|
| 1. Therese ALSHAMMAR (77) / SWE | 25.12 |
| 2. Sviatlana KHAKHLOVA (84) / BLR | 25.20 |
| 3. Sandra VÖLKER (74) / GER | 25.24 |

50 m nage libre messieurs (finale)

| | |
|-------------------------------|-------------|
| 1. Alexander POPOV (71) / RUS | 22.32 |
| 2. Stefan NYSTRAND (81) / SWE | 22.42 |
| 3. Lorenzo VISMARA (75) / ITA | 22.45 |
| 7. David MAITRE (80) / FRA | 22.69 |
| Julien SICOT (78) / FRA | disqualifié |

400 m 4 nages messieurs (finale)

| | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Laszlo CSEH (85) / HUN | 4:12.86 |
| 2. Luca MARIN (86) / ITA | 4:14.31 |
| 3. Alessio BOGGIATTO (81) / ITA | 4:14.32 |
| 6. Nicolas ROSTOUCHER (81) / FRA | 4:23.06 |

400 m nage libre dames (finale)

| | |
|------------------------------|-------------------|
| 1. Laure MANAUDOU (86) / FRA | RF 4:07.90 |
| 2. Camelia POTECH (82) / ROM | 4:09.31 |
| 3. Yana KLOCHKOVA (82) / UKR | 4:10.53 |

4 x 100 m 4 nages dames (finale)

| | |
|---|-------------------|
| 1. France | RF 4:05.96 |
| Laure MANAUDOU (86), Laurie THOMASSIN (86), Aurore MONGEL (82), Malia METELLA (82) | |
| 2. Ukraine | 4:06.35 |
| Iryna AMSHENNIKOVA (86), Svitlana BONDARENKO (71), Yana KLOCHKOVA (82), Olga MUKOMOL (79) | |
| 3. Pays-Bas | 4:07.41 |
| Stefanie LUIKEN (85), Madelon BAANS (77), Chantal GROOT (82), Marleen VELDHUIS (79) | |

4 x 100 m 4 nages messieurs (finale)

| | |
|--|---------|
| 1. Ukraine | 3:37.14 |
| Volodymyr NIKOLAYCHUK (75), Oleg LISOGOR (79), Andriy SERDINOV (82), Yuriy YEGOSHYN (85) | |
| 2. France | 3:37.77 |
| Simon DUFOUR (79), Hugues DUBOSCQ (81), Franck ESPOSITO (71), Julien SICOT (78) | |
| 3. Hongrie | 3:37.86 |
| Laszlo CSEH (85), Richard BODOR (79), Zsolt GASPÀR (77), Attila ZUBOR (75) | |

LES SÉRIES DU JOUR

Les deux relais 4 nages en finale

Deuxième temps en dames et huitième temps en messieurs des séries, les deux relais français du 4 x 100 m 4 nages ont obtenu le droit de nager en finale, cet après-midi, avec de très grandes chances de podium. En dames comme en messieurs, le directeur des équipes de France Lucien Lacoste a présenté deux titulaires et deux remplaçants.

S'agissant du 4 x 100 m 4 nages dames, Alexandra Putra a assuré en lieu et place de Laure Manaudou, qui était sollicitée pour les séries du 400 m nage libre, le premier parcours de dos, tandis que Solenne Figues assurait le dernier relais en nage libre à la place de Malia Metella qui, elle, a remplacé Aurore Mongel (cette dernière préservait toutes ses chances en vue de la finale du 200 m papillon de l'après-midi) pour le troisième relais en papillon. Cette formule inédite et pas la plus optimale a permis au relais de se qualifier in extremis avec le huitième temps. Il fallait prendre ce risque



Ultime médaille d'or pour les Françaises au relais 4 x 100 m 4 nages. De gauche à droite : Laurie Thomassin, Malia Metella, Aurore Mongel et Laure Manaudou.

pour ménager les forces de Laure Manaudou et d'Aurore Mongel. Chez les messieurs, toujours aux séries du 4 x 100 m 4 nages, Pierre Roger s'est substitué à Simon Dufour pour le 100 m dos et Amaury Leveaux a fait de même vis-à-vis de Julien Sicot – finaliste cet après-midi au 50 m nage libre – pour le dernier parcours en crawl. Contrairement aux dames

où le couperet est passé près pour une participation en finale, l'équipe messieurs a réalisé le deuxième temps des séries, derrière l'Ukraine.

Dans les courses individuelles, Laure Manaudou a enfin pu libérer une partie de son énergie pour se qualifier dans un fauteuil à la finale du 400 m nage libre avec le premier temps, 4:12.42, avec l'Ukrainienne Yana Klochkova comme outsider ! Enfin, aux séries du 400 m 4 nages messieurs, Nicolas Rostoucher a pointé à la sixième place des séries tandis que Yannick Bignon, troisième temps, n'a pas assuré sa qualification en finale.

Les résultats des Français en séries

400 m nage libre dames (séries)

| | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Laure MANAUDOU (86) / FRA | 4:12.42 |
| 2. Yana KLOCHKOVA (82) / UKR | 4:12.57 |
| 3. Erika VILLAECIJA (84) / ESP | 4:14.83 |

400 m 4 nages messieurs (séries)

| | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Laszlo CSEH (85) / HUN | 4:20.11 |
| 2. Luca MARIN (86) / ITA | 4:20.93 |
| 3. Ionnis KOKKODIS (81) / GRE | 4:21.36 |
| 6. Nicolas ROSTOUCHER (81) / FRA | 4:23.74 |
| 13. Yannick BIGNON (81) / FRA | 4:26.59 |

4 x 100 m 4 nages dames (séries)

| | |
|---|---------|
| 1. Pays-Bas | 4:09.01 |
| Stefanie LUIKEN (85), Madelon BAANS (77), Chantal GROOT (82), Inge DEKKER (85) | |
| 2. Suède | 4:09.34 |
| Martina SVENSSON (81), Maria ÖSTLING (78), Johanna SJOBERG (78), Josefin LILLHAGE (80) | |
| 3. Italie | 4:10.25 |
| Alessandra CAPPA (82), Chiara BOGGIATTO (86), Francesca SEGAT (83), Federica PELLEGRINI (88) | |
| 8. France | 4:13.03 |
| Alexandra PUTRA (86), Laurie THOMASSIN (86), Malia METELLA (82), Solenne FIGUES (79) | |

4 x 100 m 4 nages messieurs (séries)

| | |
|--|---------|
| 1. Russie | 3:38.76 |
| Evgeny ALESHIN (79), Roman IVANOVSKI (77), Evgeny KOROTYSHKIN (83), Denis PIMANKOV (75) | |
| 2. France | 3:40.68 |
| Pierre ROGER (83), Hugues DUBOSCQ (81), Franck ESPOSITO (71), Amaury LEVEAUX (85) | |
| 3. Hongrie | 3:41.02 |
| Laszlo CSEH (85), Richard BODOR (79), Zsolt GASPAR (77), Attila ZUBOR (75) | |



Sixième de la finale du 200 m papillon dames avec un nouveau record de France à la clef, Aurore Mongel a pleinement réussi son entrée parmi les meilleures papillonnières d'Europe.

LES FRANÇAIS SOUS L'ŒIL DE LA DTN

Résultats complets 7^e jour - Dimanche 16 mai

400 m nage libre dames

■ Laure MANAUDOU

Série 3 / Ligne 4

Avant la course :

1^{er} temps d'engagement (4:08.72, aux championnats de France de Dunkerque).

2^e Européenne (à deux par nation) et 4^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 4:08.72 (record de France, le 19/04/2004 aux championnats de France de Dunkerque).

4:12.42 (29.54, 1:00.84, 1:33.01, 2:05.09, 2:37.34, 3:09.77, 3:41.76).

Performance de série MONDIALE.

Laure termine 1^{re} de sa série et réalise le meilleur temps des séries.

Qualifiée pour la finale.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 4:17.30.

Finale / Ligne 4

4:07.90 (29.04, 1:00.16, 1:31.82, 2:03.49, 2:35.16, 3:06.62, 3:37.74).

Nouveau record de France.

Performance de série MONDIALE.

Laure termine 1^{re} de sa course et devient championne d'Europe.

ATRE (10^e performer européenne de tous les temps).

400 m 4 nages messieurs

■ Nicolas ROSTOUCHER

Série 2 / Ligne 4

Avant la course :

12^e temps d'engagement (4:22.73, à la finale de la Vittel Cup de Caen).

11^e Européen (à deux par nation) et 33^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 4:19.19 (record de France, le 04/08/2002 aux championnats d'Europe de Berlin).

4:23.74 (28.70, 1:01.07, 1:35.85, 2:09.39, 2:46.34, 3:23.39, 3:54.26).

Performance de série A'.

Nicolas termine 2^e de sa série et réalise le 6^e temps des séries.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 4:24.45.

Finale / Ligne 7

4:23.06 (28.41, 1:00.19, 1:35.04, 2:08.81, 2:45.56, 3:22.74, 3:53.84) Performance de série A'.

Nicolas termine 6^e de la finale.

Temps de l'accès au podium (3^e) : 4:14.32.

■ Yannick BIGNON

Série 3 / Ligne 6

Avant la course :

11^e temps d'engagement (4:22.33, aux championnats de France de Dunkerque).

10^e Européen (à deux par nation) et 26^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 4:22.33.

6^e Français ATRF.

4:26.59 (28.98, 1:00.69, 1:34.47, 2:07.90, 2:45.96, 3:25.51, 3:57.17).

Performance de série A'.

Yannick termine 4^e de sa série et réalise le 13^e temps des séries.

Éliminé en séries.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 4:24.45.

200 m papillon dames

■ Aurore MONGEL

Série 1 / Ligne 3

2:13.54 (29.69, 1:03.48, 1:38.90).

Performance de série A'.

Aurore termine 4^e de sa série et réalise le 11^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (16^e) : 2:15.79.

Avant la course :

9^e temps d'engagement (2:11.49, aux championnats de France de Dunkerque).

6^e Européenne (à deux par nation) et 16^e mondiale de l'année 2004.

Record personnel : 2:11.49.

2^e Française ATRF.

2^e demi-finale / Ligne 7

2:11.09 (29.13, 1:02.42, 1:36.59).

Performance de série MONDIALE.

Aurore termine 4^e de sa course et réalise le 6^e temps des demi-finales.

Temps de la dernière qualifiée (8^e) : 2:11.35.

Performance ATRF (2^e).

Finale / Ligne 7

2:10.64 (29.38, 1:02.37, 1:36.55).

Nouveau record de France.

Performance de série MONDIALE.

Aurore termine 6^e de la finale.

Temps de l'accès au podium (3^e) : 2:09.43.

50 m nage libre messieurs

■ Julien SICOT

Série 4 / Ligne 5

22.75.

Performance de série A'.

Julien termine 3^e de sa série et réalise le 5^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 23.15.

Avant la course :

5^e temps d'engagement (22.32, aux championnats du monde de Barcelone 2003).

14^e Européen (à deux par nation) et 21^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 22.32 (record de France, le 25/07/2003 aux championnats du monde de Barcelone).

2^e demi-finale / ligne 3

22.52.

Performance de série EUROPÉENNE.

Julien termine 2^e de sa course et réalise le 3^e temps des demi-finales.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 22.68.

Finale / Ligne 3

Disqualifié pour faux départ.

■ David MAITRE

Série 5 / Ligne 6

22.75.

Performance de série A'.

David termine 2^e de sa série et réalise le 5^e temps des séries.

Qualifié pour les demi-finales.

Temps du dernier qualifié (16^e) : 23.15.

Avant la course :

10^e temps d'engagement (22.49, aux championnats de France de Dunkerque).

8^e Européen (à deux par nation) et 13^e mondial de l'année 2004.

Record personnel : 22.49.

4^e Français ATRF.

1^{re} demi-finale / Ligne 3

22.58.

Performance de série EUROPÉENNE.

David termine 2^e de sa course et réalise le 5^e temps des demi-finales.

Qualifié pour la finale.

Temps du dernier qualifié (8^e) : 22.68.

22.69.

Performance de série A'.

David termine 7^e de la finale.

Temps de l'accès au podium (3^e) : 22.45.

Relais 4 x 100 m 4 nages dames

Série 1 / Ligne 1

4:13.03.

Performance de série A'.

■ Alexandra PUTRA

1:04.12 (31.47).

■ Laurie THOMASSIN

2:17.72 (1:13.60).

■ Malia METELLA

3:17.41 (59.69).

■ Solenne FIGUÉS

4:13.03 (55.62).

Le relais termine 4^e de sa série et réalise le 8^e temps des séries.

Relais qualifié pour la finale.

Temps du dernier relais qualifié (8^e) : 4:13.03.

Finale / Ligne 8

4:05.96.

Nouveau record de France (performance de série MONDIALE).

■ Laure MANADOU

1:01.41 (30.16).

■ Laurie THOMASSIN

2:12.52 (1:11.11).

■ Aurore MONGEL

3:12.11 (59.59).

■ Malia METELLA

4:05.96 (53.85).

Le relais remporte la finale et devient champion d'Europe.

Relais 4 x 100 m 4 nages messieurs

Série 1 / Ligne 8

3:40.68.

Performance de série MONDIALE.

■ Pierre ROGER

56.41 (27.05).

■ Hugues DUBOSCQ

1:57.68 (1:01.27).

■ Franck ESPOSITO

2:50.93 (53.25).

■ Amaury LEVEAUX

3:40.68 (49.75).

Le relais remporte sa série et réalise le 2^e temps des séries.

Relais qualifié pour la finale.

Temps du dernier relais qualifié (8^e) : 3:44.62.

Finale / Ligne 5

3:37.77.

Performance de série MONDIALE.

■ Simon DUFOUR

55.65 (26.96).

■ Hugues DUBOSCQ

1:56.86 (1:01.21).

■ Franck ESPOSITO

2:49.02 (52.16).

■ Julien SICOT

3:37.77 (48.75).

Le relais termine 3^e et remporte la médaille d'argent.

Temps d'accès au titre (1^{er}) : 3:37.14.

Bilan définitif après la dernière journée

- 36 engagements individuels et 6 relais.
- 15 médailles (5 or, 7 argent et 3 bronze).
- 27 finales A (dont les 6 relais).
- 31 demi-finales.
- 10 records de France (dont 4 en relais), plus un égalé.
- 33 performances de série MONDIALE.
- 17 performances de série EUROPÉENNE.
- 37 performances de série A'.
- 8 performances de série NATIONALE 1.
- 5 performances ATRF.
- 5 performances ATRF.

ATRM = All Time Rankings MONDE (10 meilleurs performers mondiaux de tous les temps).

ATRE = All Time Rankings EUROPE (10 meilleurs performers européens de tous les temps).

ATRF = All Time Rankings FRANCE (10 meilleurs performers français de tous les temps).



Tableaux des médailles

La France a nagé au deuxième rang européen

Premier pays en dames, huitième en messieurs et deuxième au classement confondu dames et messieurs du tableau des médailles, la France a réussi ses meilleurs championnats d'Europe de toute son histoire.

DAMES (19 pays)

| | Pays | Or | Arg. | Br. | Tot. |
|----|--------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1 | France | 5 | 3 | 0 | 8 |
| 2 | Ukraine | 3 | 1 | 1 | 5 |
| 3 | Russie | 2 | 3 | 1 | 6 |
| 4 | Espagne | 2 | 1 | 1 | 4 |
| 5 | Suède | 2 | 0 | 3 | 5 |
| 6 | Roumanie | 1 | 1 | 3 | 5 |
| 7 | Slovaquie | 1 | 1 | 0 | 2 |
| 8 | Autriche | 1 | 0 | 1 | 2 |
| 8 | Pologne | 1 | 0 | 1 | 2 |
| 10 | République tchèque | 1 | 0 | 0 | 1 |
| 11 | Slovénie | 0 | 3 | 1 | 4 |
| 12 | Pays-Bas | 0 | 2 | 2 | 4 |
| 13 | Biélorussie | 0 | 2 | 0 | 2 |
| 14 | Italie | 0 | 1 | 1 | 2 |
| 15 | Hongrie | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 16 | Danemark | 0 | 0 | 2 | 2 |
| 17 | Allemagne | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 17 | Croatie | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 17 | Grèce | 0 | 0 | 1 | 1 |
| | Total | 19 | 19 | 20 | 58 |

MESSIEURS (14 pays)

| | Pays | Or | Arg. | Br. | Tot. |
|----|--------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1 | Ukraine | 6 | 1 | 1 | 8 |
| 2 | Italie | 5 | 1 | 6 | 12 |
| 3 | Russie | 2 | 6 | 2 | 10 |
| 4 | Autriche | 2 | 1 | 0 | 3 |
| 5 | Hongrie | 2 | 0 | 3 | 5 |
| 6 | Pays-Bas | 1 | 1 | 0 | 2 |
| 7 | Allemagne | 1 | 0 | 1 | 2 |
| 8 | France | 0 | 4 | 3 | 7 |
| 9 | Roumanie | 0 | 2 | 2 | 4 |
| 10 | Suède | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 10 | Finlande | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 10 | Lituanie | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 13 | Espagne | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 13 | Slovénie | 0 | 0 | 1 | 1 |
| | Total | 19 | 19 | 20 | 58 |

DAMES ET MESSIEURS (21 pays)

| | Pays | Or | Arg. | Br. | Tot. |
|----|--------------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| 1 | Ukraine | 9 | 2 | 2 | 13 |
| 2 | France | 5 | 7 | 3 | 15 |
| 3 | Italie | 5 | 2 | 7 | 14 |
| 4 | Russie | 4 | 9 | 3 | 16 |
| 5 | Autriche | 3 | 1 | 1 | 5 |
| 6 | Hongrie | 2 | 1 | 3 | 6 |
| 6 | Suède | 2 | 1 | 3 | 6 |
| 8 | Espagne | 2 | 1 | 2 | 5 |
| 9 | Roumanie | 1 | 3 | 5 | 9 |
| 10 | Pays-Bas | 1 | 3 | 2 | 6 |
| 11 | Slovaquie | 1 | 1 | 0 | 2 |
| 12 | Allemagne | 1 | 0 | 2 | 3 |
| 13 | Pologne | 1 | 0 | 1 | 2 |
| 14 | République tchèque | 1 | 0 | 0 | 1 |
| 15 | Slovénie | 0 | 3 | 2 | 5 |
| 16 | Biélorussie | 0 | 2 | 0 | 2 |
| 17 | Finlande | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 17 | Lituanie | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 19 | Danemark | 0 | 0 | 2 | 2 |
| 20 | Croatie | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 20 | Grèce | 0 | 0 | 1 | 1 |
| | Total | 38 | 38 | 40 | 116 |

Nouveaux records des championnats d'Europe

► Lundi 10 mai 2004

Relais 4 x 100 m nage libre messieurs. – 3:15.66, par l'Italie : Lorenzo VISMARA (75), Christian GALENDA (82), Giacomo VASSANELLI (83), Filippo MAGNINI (82). Ancien record : 3:16.27, par les Pays-Bas, le 26 juillet 1999, à Istanbul (Turquie).

► Samedi 15 mai 2004

200 m dos messieurs. – 1:57.58, par Markus ROGAN (82), Autriche. Ancien record : 1:58.09, par Vladimir SELKOV (71), Russie, le 5 août 1993, à Sheffield (Grande-Bretagne).

Relais 4 x 200 m nage libre messieurs. – 7:11.93, par l'Italie : Emiliano BREMBILLA (78), Matteo PELLICCIARI (79), Massimiliano ROSOLINO (78), Filippo MAGNINI (82). Ancien record : 7:12.18, par l'Italie, le 3 août 2002, à Berlin (Allemagne).

► Dimanche 16 mai 2004

400 m 4 nages messieurs. – 4:12.86, par Laszlo CSEH (85), Hongrie. Ancien record : 4:13.19, par Alessio BOGGIATTO (81), Italie, le 4 août 2002, à Berlin (Allemagne).

Records des championnats d'Europe après l'édition de Madrid 2004

| DAMES | | | |
|----------------|---------|---|-------------------------|
| 50 m NL | 24.44 | Therese ALSHAMMAR (77) / SWE | 09/07/2000 – Helsinki |
| 100 m NL | 54.39 | Franziska VAN ALMSICK (78) / SWE | 31/07/2002 – Berlin |
| 200 m NL | 1:56.64 | Franziska VAN ALMSICK (78) / SWE | 03/08/2002 – Berlin |
| 400 m NL | 4:05.84 | Anke MOEHRING (69) / GDR | 17/08/1989 – Bonn |
| 800 m NL | 8:19.53 | Anke MOEHRING (69) / GDR | 22/08/1987 – Strasbourg |
| 50 m dos | 28.58 | Nina ZHIVANEVSKAJA (77) / ESP | 04/08/2002 – Berlin |
| 100 m dos | 1:00.31 | Krisztina EGERSZEKI (74) / HUN | 22/08/1991 – Athènes |
| 200 m dos | 2:06.62 | Krisztina EGERSZEKI (74) / HUN | 25/08/1991 – Athènes |
| 50 m brasse | 31.17 | Emma IGELSTROM (80) / SWE | 02/08/2002 – Berlin |
| 100 m brasse | 1:07.87 | Emma IGELSTROM (80) / SWE | 31/07/2002 – Berlin |
| 200 m brasse | 2:24.90 | Agnes KOVACS (81) / HUN | 20/08/1997 – Séville |
| 50 m papillon | 25.57 | Anna-Karin KAMMERLING (80) / SWE | 30/07/2002 – Berlin |
| 100 m papillon | 57.20 | Martina MORAVCOVA (76) / SVK | 02/08/2002 – Berlin |
| 200 m papillon | 2:05.78 | Otylia JEDREJCZAK (83) / POL | 04/08/2002 – Berlin |
| 200 m 4 nages | 2:11.59 | Yana KLOCHKOVA (82) / UKR | 01/08/2002 – Berlin |
| 400 m 4 nages | 4:35.10 | Yana KLOCHKOVA (82) / UKR | 29/07/2002 – Berlin |
| 4 x 100 m NL | 3:36.00 | Allemagne Katrin MEISSNER (73), Petra DALLMANN (78), Sandra VOLKER (74), Franziska VAN ALMSICK (78) | 29/07/2002 – Berlin |
| 4 x 200 m NL | 7:55.47 | Allemagne de l'Est Manuela STELLMACH (70), Astrid STRAUSS (68), Anke MOHRING (69), Helke FRIEDRICH (70) | 18/08/1987 – Strasbourg |
| 4 x 100 m 4 N | 4:01.54 | Allemagne Antje BUSCHSCHULTE (78), Simone WEILER (78), Franziska VAN ALMSICK (78), Sandra VOLKER (74) | 04/08/2002 – Berlin |

| MESSIEURS | | | |
|----------------|----------|---|-----------------------|
| 50 m NL | 21.95 | Alexander POPOV (71) / RUS | 09/07/2000 – Helsinki |
| 100 m NL | 47.86 | Pieter VAN DEN HOOGENBAND (78) NED | 31/07/2002 – Berlin |
| 200 m NL | 1:44.89 | Pieter VAN DEN HOOGENBAND (78) NED | 02/08/2002 – Berlin |
| 400 m NL | 3:45.96 | Emiliano BREMBILLA (78) / ITA | 22/08/1997 – Séville |
| 1500 m NL | 14:58.65 | Emiliano BREMBILLA (78) / ITA | 24/08/1997 – Séville |
| 50 m dos | 25.00 | Thomas RUPPRATH (77) / GER | 31/07/2002 – Berlin |
| 100 m dos | 54.42 | Stev THELOKE (78) / GER | 30/07/2002 – Berlin |
| 200 m dos | 1:57.58 | Markus ROGAN (82) / AUT | 15/05/2004 – Madrid |
| 50 m brasse | 27.18 | Oleg LISOGOR (79) / UKR | 02/08/2002 – Berlin |
| 100 m brasse | 1:00.29 | Oleg LISOGOR (79) / UKR | 30/07/2002 – Berlin |
| 200 m brasse | 2:11.37 | Davide RUMMOLO (77) / ITA | 01/08/2002 – Berlin |
| 50 m papillon | 23.50 | Jere HARD (78) / FIN | 30/07/2002 – Berlin |
| 100 m papillon | 51.94 | Thomas RUPPRATH (77) / GER | 03/08/2002 – Berlin |
| 200 m papillon | 1:55.18 | Franck ESPOSITO (71) / FRA | 01/08/2002 – Berlin |
| 200 m 4 nages | 1:58.61 | Jani SIEVINEN (73) / FIN | 27/08/1995 – Vienne |
| 400 m 4 nages | 4:12.86 | Laszlo CSEH (85) / HUN | 16/05/2004 – Madrid |
| 4 x 100 m NL | 3:15.66 | Italie Lorenzo VISMARA (75), Christian GALENDA (82), Giacomo VASSANELLI (83), Filippo MAGNINI (82) | 10/05/2004 – Madrid |
| 4 x 200 m NL | 7:11.93 | Italie Emiliano BREMBILLA (78), Matteo PELLICCIARI (79), Massimiliano ROSOLINO (78), Filippo MAGNINI (82) | 15/05/2004 – Madrid |
| 4 x 100 m 4 N | 3:36.21 | Russie Evgueni ALECHINE (79), Roman SLOUDNOV (80), Igor MARTCHENKO (75), Alexander POPOV (71) | 04/08/2002 – Berlin |



XXVII^{es} Championnats d'Europe (50 m)

Du 10 au 16 mai, à Madrid (Espagne)

La natation française marche vers son destin

Cliché ô combien symbolique d'une natation tricolore triomphante pour un tour d'honneur du bassin des Euro de Madrid, Laure Manaudou est promise à des exploits encore plus retentissants que ses deux titres individuels aux championnats d'Europe sur 400 m nage libre et 100 m dos. Dans la dynamique de son succès, elle a entraîné Malia Metella sur les plus hauts sommets de la natation européenne. Au-delà, toute la nouvelle génération et une partie de l'ancienne – celle qui a résisté à l'usure du temps – l'accompagnent aussi dans son succès.



Photo P. DELAVAL / FFN

EURO 2004 : LE RÉSULTAT DES FINALES ET LES FRANÇAIS ...

DAMES

50 m nage libre

| | |
|-----------------------------------|-------|
| 1. Therese ALSHAMMAR (77) / SWE | 25.12 |
| 2. Sviatlana KHAKHLOVA (84) / BLR | 25.20 |
| 3. Sandra VÖLKER (74) / GER | 25.24 |
| 4. Marleen VELDHUIS (79) / NED | 25.25 |
| 5. Martina MORAVCOVA (76) / SVK | 25.41 |
| 6. Chantal GROOT (82) / NED | 25.54 |
| 7. Judith DRAXLER (70) / AUT | 25.71 |
| 8. Olga MUKOMOL (79) / UKR | 25.73 |

100 m nage libre

| | |
|---------------------------------------|-------|
| 1. Malia METELLA (82) / FRA | 54.46 |
| 2. Marleen VELDHUIS (79) / NED | 54.86 |
| 3. Nery Mantey NIANGKOUARA (83) / GRE | 55.05 |
| 4. Josefin LILLHAGE (80) / SWE | 55.31 |
| 4. Alena POPCHANKA (79) / BLR | 55.31 |
| 6. Federica PELLEGRINI (88) / ITA | 55.33 |
| 7. Hanna-Maria SEPPALA (84) / FIN | 55.36 |
| 8. Martina MORAVCOVA (76) / SVK | 55.39 |

En demi-finales

| | | |
|------------------------------|----|-------|
| 1. Malia METELLA (82) / FRA | RF | 54.57 |
| 10. Aurore MONGEL (82) / FRA | | 56.17 |

En séries

| | |
|------------------------------|-------|
| 1. Malia METELLA (82) / FRA | 55.63 |
| 13. Aurore MONGEL (82) / FRA | 56.84 |

200 m nage libre

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Camelia POTEK (82) / ROM | 1:58.20 |
| 2. Solenne FIGUES (79) / FRA | 1:58.30 |
| 3. Josefin LILLHAGE (80) / SWE | 1:59.45 |
| 4. Federica PELLEGRINI (88) / ITA | 2:00.28 |
| 5. Tatiana ROUBA (83) / ESP | 2:00.45 |
| 6. Marleen VELDHUIS (79) / NED | 2:00.61 |
| 7. Alena POPCHANKA (79) / BLR | 2:01.23 |
| 8. Melissa CABALLERO (85) / ESP | 2:01.96 |

En demi-finales

| | |
|------------------------------|---------|
| 2. Solenne FIGUES (79) / FRA | 2:00.05 |
|------------------------------|---------|

En séries

| | |
|-------------------------------|---------|
| 2. Solenne FIGUES (79) / FRA | 2:01.77 |
| 26. Céline COUDERC (83) / FRA | 2:05.72 |

400 m nage libre

| | | |
|---------------------------------|----|---------|
| 1. Laure MANAUDOU (86) / FRA | RF | 4:07.90 |
| 2. Camelia POTEK (82) / ROM | | 4:09.31 |
| 3. Yana KLOCHKOVA (82) / UKR | | 4:10.53 |
| 4. Simona PADURARU (81) / ROM | | 4:10.86 |
| 5. Erika VILLAECIJA (84) / ESP | | 4:12.89 |
| 6. Melissa CABALLERO (85) / ESP | | 4:15.58 |
| 7. Anja CARMAN (85) / SLO | | 4:16.18 |

| | |
|---------------------------|---------|
| 8. Lotte FRIIS (88) / DEN | 4:17.23 |
|---------------------------|---------|

En séries

| | |
|------------------------------|---------|
| 1. Laure MANAUDOU (86) / FRA | 4:12.42 |
|------------------------------|---------|

800 m nage libre

| | |
|---------------------------------|---------|
| 1. Erika VILLAECIJA (84) / ESP | 8:31.26 |
| 2. Anja CARMAN (85) / SLO | 8:37.10 |
| 3. Camelia POTEK (82) / ROM | 8:37.56 |
| 4. Simona PADURARU (81) / ROM | 8:37.71 |
| 5. Melissa CABALLERO (85) / ESP | 8:44.28 |
| 6. Marianna LYMPERTA (79) / GRE | 8:45.03 |
| 7. Lotte FRIIS (88) / DEN | 8:48.51 |
| 8. Simona RICCIARDI (79) / ITA | 8:49.22 |

50 m dos

| | |
|-----------------------------------|-------|
| 1. Iлона HLAVACKOVA (77) / CZE | 29.00 |
| 2. Nina ZHIVANEVSKAYA (77) / ESP | 29.03 |
| 3. Alessandra CAPPÀ (82) / ITA | 29.28 |
| 4. Nikolett SZEPESI (87) / HUN | 29.29 |
| 5. Mercedes PERIS (85) / ESP | 29.32 |
| 6. Sanja JOVANOVIĆ (86) / CRO | 29.54 |
| 7. Hinkelien SCHREUDER (84) / NED | 29.61 |
| 8. Iryna AMSHENNIKOVA (86) / UKR | 29.70 |

En demi-finales

| | |
|--------------------------------|-------|
| 16. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 31.34 |
|--------------------------------|-------|

En séries

| | |
|--------------------------------|-------|
| 15. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 30.82 |
|--------------------------------|-------|

100 m dos

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Laure MANAUDOU (86) / FRA | 1:00.93 |
| 2. Stanislava KOMAROVA (86) / RUS | 1:01.89 |
| 3. Nina ZHIVANEVSKAYA (77) / ESP | 1:02.38 |
| 4. Nikolett SZEPESI (87) / HUN | 1:02.79 |
| 5. Alessandra CAPPÀ (82) / ITA | 1:03.05 |
| 6. Iryna AMSHENNIKOVA (86) / UKR | 1:03.06 |
| 7. Anna GOSTOMELSKY (81) / ISR | 1:03.35 |
| 8. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 1:03.69 |

En demi-finales

| | |
|-------------------------------|---------|
| 1. Laure MANAUDOU (86) / FRA | 1:01.37 |
| 8. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 1:03.07 |

En séries

| | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Laure MANAUDOU (86) / FRA | 1:02.10 |
| 11. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 1:03.89 |

200 m dos

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Stanislava KOMAROVA (86) / RUS | 2:10.97 |
| 2. Anja CARMAN (85) / SLO | 2:13.12 |
| 3. Sanja JOVANOVIĆ (86) / CRO | 2:13.95 |
| 4. Roxana MARACINEANU (75) / FRA | 2:14.28 |
| 5. Iryna AMSHENNIKOVA (86) / UKR | 2:14.73 |
| 6. Nikolett SZEPESI (87) / HUN | 2:15.58 |
| 7. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 2:17.88 |

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 8. Eirini KARASTERGIOU (82) / GRE | 2:19.02 |
|-----------------------------------|---------|

En demi-finales

| | |
|----------------------------------|---------|
| 2. Roxana MARACINEANU (75) / FRA | 2:13.34 |
| 7. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 2:15.47 |

En séries

| | |
|----------------------------------|---------|
| 2. Roxana MARACINEANU (75) / FRA | 2:14.12 |
| 12. Alexandra PUTRA (86) / FRA | 2:17.57 |

50 m brasse

| | |
|-----------------------------------|-------|
| 1. Maria ÖSTLING (78) / SWE | 31.68 |
| 2. Elena BOGOMAZOVA (82) / RUS | 31.90 |
| 3. Majken THORUP (79) / DEN | 32.05 |
| 4. Moniek NYHUIS (88) / NED | 32.09 |
| 5. Svitlana BONDARENKO (71) / UKR | 32.37 |
| 6. Madelon BAANS (77) / NED | 32.42 |
| 7. Cristina DIEZ (84) / ESP | 32.80 |
| 8. Jane TREPP (88) / EST | 32.94 |

100 m brasse

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Svitlana BONDARENKO (71) / UKR | 1:09.23 |
| 2. Elena BOGOMAZOVA (82) / RUS | 1:09.37 |
| 3. Mirna JUKIC (86) / AUT | 1:09.41 |
| 3. Maria ÖSTLING (78) / SWE | 1:09.41 |
| 5. Chiara BOGGIATTO (86) / ITA | 1:09.69 |
| 6. Majken THORUP (79) / DEN | 1:09.91 |
| 7. Ekaterina KORMATCHEVA (82) / RUS | 1:10.31 |
| 8. Madelon BAANS (77) / NED | 1:10.65 |

En séries

| | |
|---------------------------------|---------|
| 20. Laurie THOMASSIN (86) / FRA | 1:12.76 |
|---------------------------------|---------|

200 m brasse

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Mirna JUKIC (86) / AUT | 2:27.25 |
| 2. Alenka KEJZAR (79) / SLO | 2:29.71 |
| 3. Elena BOGOMAZOVA (82) / RUS | 2:29.77 |
| 4. Ekaterina KORMATCHEVA (82) / RUS | 2:30.11 |
| 5. Agnes KOVACS (81) / HUN | 2:30.29 |
| 6. Sara PEREZ (88) / ESP | 2:30.70 |
| 7. Sara LARSSON (83) / SWE | 2:31.49 |
| 8. Smiljana MARINOVIC (77) / CRO | 2:31.84 |

50 m papillon

| | |
|-----------------------------------|-------|
| 1. Natalia SOUTIAGUINA (80) / RUS | 27.04 |
| 2. Martina MORAVCOVA (76) / SVK | 27.09 |
| 3. Chantal GROOT (82) / NED | 27.11 |
| 4. Jeanette OTTESEN (87) / DEN | 27.19 |
| 5. Vered BOROCHOVSKI (84) / ISR | 27.27 |
| 6. Judith DRAXLER (70) / AUT | 27.29 |
| 7. Angela SAN JUAN (83) / ESP | 27.44 |
| 8. Alena POPCHANKA (79) / BLR | 27.65 |

100 m papillon

| | |
|---------------------------------|-------|
| 1. Martina MORAVCOVA (76) / SVK | 58.05 |
| 2. Malia METELLA (82) / FRA | 58.78 |



| | |
|-----------------------------------|---------|
| 3. Otylia JEDRZEJCZAK (83) / POL | 58.85 |
| 4. Natalia SOUTIAGUINA (80) / RUS | 59.16 |
| 5. Alena POPCHANKA (79) / BLR | 59.39 |
| 6. Beatrix BOULSAEVICZ (87) / HUN | 59.70 |
| 7. Aurore MONGEL (82) / FRA | 59.89 |
| 8. Mette JACOBSEN (73) / DEN | 1:00.23 |

En demi-finales

| | |
|-------------------------------|---------|
| 7. Malia METELLA (82) / FRA | 59.79 |
| 8. Aurore MONGEL (82) / FRA | 1:00.03 |
| 9. Johanna SJOBERG (78) / SWE | 1:00.12 |

En séries

| | |
|-----------------------------|---------|
| 5. Malia METELLA (82) / FRA | 59.67 |
| 7. Aurore MONGEL (82) / FRA | 1:00.28 |

200 m papillon

| | |
|-------------------------------------|------------|
| 1. Otylia JEDRZEJCZAK (83) / POL | 2:06.47 |
| 2. Paola CAVALLINO (77) / ITA | 2:09.27 |
| 3. Mette JACOBSEN (73) / DEN | 2:09.43 |
| 4. Eva RISZTOV (85) / HUN | 2:09.98 |
| 5. Petra ZAHRL (81) / AUT | 2:10.50 |
| 6. Aurore MONGEL (82) / FRA | RF 2:10.64 |
| 7. Ekaterina VINOGRADOVA (80) / RUS | 2:11.53 |
| 8. Beatrix BOULSAEVICZ (87) / HUN | 2:11.94 |

En demi-finales

| | |
|-----------------------------|---------|
| 6. Aurore MONGEL (82) / FRA | 2:11.09 |
|-----------------------------|---------|

En séries

| | |
|------------------------------|---------|
| 11. Aurore MONGEL (82) / FRA | 2:13.54 |
|------------------------------|---------|

200 m 4 nages

| | |
|---------------------------------|---------|
| 1. Yana KLOCHKOVA (82) / UKR | 2:12.56 |
| 2. Hanna SHCHERBA (82) / BLR | 2:15.03 |
| 3. Beatrix CASLARU (75) / ROM | 2:15.70 |
| 4. Agnes KOVACS (81) / HUN | 2:16.11 |
| 5. Tatiana ROUBA (83) / ESP | 2:17.31 |
| 6. Zsuzsanna JAKABOS (89) / HUN | 2:17.69 |
| 7. Céline CARTIAUX (79) / FRA | 2:17.77 |
| 8. Anja KLINAR (88) / SLO | 2:18.06 |

En demi-finales

| | |
|-------------------------------|---------|
| 7. Céline CARTIAUX (79) / FRA | 2:17.34 |
|-------------------------------|---------|

En séries

| | |
|-------------------------------|---------|
| 9. Céline CARTIAUX (79) / FRA | 2:18.71 |
|-------------------------------|---------|

400 m 4 nages

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Yana KLOCHKOVA (82) / UKR | 4:38.52 |
| 2. Eva RISZTOV (85) / HUN | 4:40.34 |
| 3. Anja KLINAR (88) / SLO | 4:46.05 |
| 4. Zsuzsanna JAKABOS (89) / HUN | 4:48.13 |
| 5. Beatrix CASLARU (75) / ROM | 4:49.37 |
| 6. Yana MARTYNOVA (88) / RUS | 4:51.27 |
| 7. Alessia FILIPPI (87) / ITA | 4:51.50 |
| 8. Vasiliki ANGELOPOULOU (87) / GRE | 4:53.98 |

Relais 4 x 100 m nage libre

| | |
|--|---------|
| 1. France | 3:40.67 |
| Solenne FIGUES (79), Céline COUDERC (83), Aurore MONGEL (82), Malia METELLA (82) | |
| 2. Pays-Bas | 3:41.39 |
| Chantal GROOT (82), Inge DEKKER (85), Annabel KOSTEN (77), Marleen VELDHUIS (79) | |
| 3. Suède | 3:43.54 |
| Johanna SJOBERG (78), Gabriella FAGUNDEZ (85), Cathrin CARLZON (83), Josefin LILLHAGE (80) | |
| 4. Biélorussie | 3:43.92 |
| Sviatlana KHAKHLOVA (84), Maryia SHCHERBA (85), Hanna SHCHERBA (82), Alena POPCHANKA (79) | |
| 5. Italie | 3:45.72 |
| Federica PELLEGRINI (88), Cristina CHIUSO (73), Cecilia VIANINI (76), Simona RICCIARDI (79) | |
| 6. Espagne | 3:46.71 |
| Tatiana ROUBA (83), Ana Belen PALOMO (77), Maria FUSTER (85), Laura ROCA (80) | |
| 7. Danemark | 3:46.77 |
| Mette JACOBSEN (73), Jeanette OTTESEN (87), Louise JANSEN (84), Charlotte JOHANNSEN (88) | |
| 8. Suisse | 3:50.62 |
| Dominique DIEZI (77), Nicole ZAHND (80), Marjorie SAGNE (85), Hanna MILUSKA (84) | |

En séries

| | | |
|---|----|---------|
| 1. France | RF | 3:43.18 |
| Céline COUDERC (83), Aurore MONGEL (82), Solenne FIGUES (79), Malia METELLA (82) | | |

Relais 4 x 200 m nage libre

| | |
|--|---------|
| 1. Espagne | 8:03.41 |
| Tatiana ROUBA (83), Melissa CABALLERO (85), Laura ROCA (80), Erika VILLAECIJA (84) | |
| 2. France | 8:06.04 |
| Céline COUDERC (83), Katarin QUELENNEC (80), Elsa N'GUESSAN (84), Solenne FIGUES (79) | |
| 3. Roumanie | 8:06.26 |
| Camelia POTE (82), Larisa LACUSTA (79), Beatrice CASLARU (75), Simona PADURARU (81) | |
| 4. Suède | 8:06.36 |
| Josefin LILLHAGE (87), Johanna SJOBERG (78), Ida MATSSON (85), Lotta WANNBERG (79) | |
| 5. Pays-Bas | 8:09.67 |
| Chantal GROOT (82), Celina LEMMEN (85), Haïke VAN STRALEN (83), Marleen VELDHUIS (79) | |
| 6. Slovénie | 8:15.05 |
| Sara ISAKOVIC (88), Anja KLINAR (88), Anja CARMAN (85), Lavra BABIC (87) | |
| 7. Italie | 8:15.60 |
| Simona RICCIARDI (79), Cecilia VIANINI (76), Sara PARISE (82), Silvia PAGLIARINI (86) | |
| 8. Grèce | 8:18.51 |
| Zoi DIMOSCHAKI (85), Marianna LYMPERTA (79), Eirini KOSTA (79), Georgia MANOLI (83) | |

En séries

| | |
|--|---------|
| 2. France | 8:13.30 |
| Katarin QUELENNEC (80), Céline COUDERC (83), Elsa N'GUESSAN (84), Solenne FIGUES (79) | |

Relais 4 x 100 m 4 nages

| | | |
|---|---------|---------|
| 1. France | RF | 4:05.96 |
| Laure MANAUDOU (86), Laurie THOMASSIN (86), Aurore MONGEL (82), Malia METELLA (82) | | |
| 2. Ukraine | 4:06.35 | |
| Iryna AMSHENNIKOVA (86), Svitlana BONDARENKO (71), Yana KLOCHKOVA (82), Olga MUKOMOL (79) | | |
| 3. Pays-Bas | 4:07.41 | |
| Stefanie LUIKEN (85), Madelon BAANS (77), Chantal GROOT (82), Marleen VELDHUIS (79) | | |
| 4. Italie | 4:07.79 | |
| Alessandra CAPPÀ (82), Chiara BOGGIATTO (86), Francesca SEGAT (83), Federica PELLEGRINI (88) | | |
| 5. Suède | 4:08.11 | |
| Martina SVENSSON (81), Maria ÖSTLING (78), Johanna SJOBERG (78), Josefin LILLHAGE (80) | | |
| 6. Espagne | 4:08.64 | |
| Nina ZHIVANEVSKAYA (77), Elisenda PEREZ (75), Angela SAN JUAN (83), Tatiana ROUBA (83) | | |
| 7. Danemark | 4:10.69 | |
| Mette JACOBSEN (73), Majken THORUP (79), Jeanette OTTESEN (87), Louise JANSEN (84) | | |
| 8. Hongrie | 4:11.71 | |
| Nikolett SZEPESI (87), Agnes KOVACS (81), Beatrix BOULSAEVICZ (87), Eva RISZTOV (85) | | |

En séries

| | |
|---|---------|
| 8. France | 4:13.03 |
| Alexandra PUTRA (86), Laurie THOMASSIN (86), Malia METELLA (82), Solenne FIGUES (79) | |

MESSIEURS

50 m nage libre

| | |
|----------------------------------|-------|
| 1. Alexander POPOV (71) / RUS | 22.32 |
| 2. Stefan NYSTRAND (81) / SWE | 22.42 |
| 3. Lorenzo VISMARÀ (75) / ITA | 22.45 |
| 4. Oleksandr VOLYNETS (74) / UKR | 22.49 |
| 5. Mark FOSTER (70) / GBR | 22.57 |
| 6. Andrey KAPRALOV (80) / RUS | 22.64 |
| 7. David MAITRE (80) / FRA | 22.69 |
| Julien SICOT (78) / FRA | DSQ |

En demi-finales

| | |
|----------------------------|-------|
| 3. Julien SICOT (78) / FRA | 22.52 |
| 5. David MAITRE (80) / FRA | 22.58 |

En séries

| | |
|----------------------------|-------|
| 5. Julien SICOT (78) / FRA | 22.75 |
| 5. David MAITRE (80) / FRA | 22.75 |

100 m nage libre

| | |
|---|-------|
| 1. Filippo MAGNINI (82) / ITA | 23.93 |
| 2. Pieter VAN DEN HOOGENBAND (78) / NED | 23.56 |
| 3. Christian GALENDA (82) / ITA | 23.88 |
| 4. Andrey KAPRALOV (80) / RUS | 24.21 |
| 5. Karel NOVY (80) / SUI | 23.88 |
| 6. Eduard LORENTE (77) / ESP | 23.34 |
| 7. Yuriy YEGOSHYN (85) / UKR | 24.05 |
| 8. Peter MANKOC (78) / SLO | 23.93 |

En demi-finales

| | |
|-------------------------------|-------|
| 10. Amaury LEVEAUX (85) / FRA | 50.27 |
|-------------------------------|-------|

En séries

| | |
|------------------------------|-------|
| 6. Amaury LEVEAUX (85) / FRA | 50.40 |
|------------------------------|-------|

200 m nage libre

| | |
|---|---------|
| 1. Pieter VAN DEN HOOGENBAND (78) / NED | 1:47.05 |
| 2. Andrey KAPRALOV (80) / RUS | 1:48.28 |
| 3. Filippo MAGNINI (82) / ITA | 1:48.69 |
| 3. Massimiliano ROSOLINO (78) / ITA | 1:48.69 |
| 5. Amaury LEVEAUX (85) / FRA | 1:48.80 |
| 6. Kvetoslav SVOBODA (82) / CZE | 1:49.21 |
| 7. Olaf WILDEBOER (83) / ESP | 1:50.87 |
| 8. Jacob CARSTENSEN (78) / DEN | 1:52.17 |

En demi-finales

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 3. Amaury LEVEAUX (85) / FRA | 1:49.24 |
| 12. Nicolas ROSTOUCHER (81) / FRA | 1:50.89 |

En séries

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 9. Amaury LEVEAUX (85) / FRA | 1:51.40 |
| 14. Nicolas ROSTOUCHER (81) / FRA | 1:51.96 |

400 m nage libre

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Emiliano BREMBILLA (78) / ITA | 3:49.14 |
| 2. Yuri PRILUKOV (84) / RUS | 3:49.51 |
| 3. Dragos COMAN (80) / ROM | 3:49.52 |
| 4. Jacob CARSTENSEN (78) / DEN | 3:50.32 |
| 5. Massimiliano ROSOLINO (78) / ITA | 3:50.92 |
| 6. Dimitrios MANGANAS (78) / GRE | 3:52.74 |
| 7. Sergiy FESENKO (82) / UKR | 3:52.77 |
| 8. Olaf WILDEBOER (83) / ESP | 3:53.47 |

1500 m nage libre

| | |
|------------------------------------|----------|
| 1. Yuri PRILUKOV (84) / RUS | 15:04.35 |
| 2. Igor CHERVINSKIY (81) / UKR | 15:11.94 |
| 3. Dragos COMAN (80) / ROM | 15:15.42 |
| 4. Spyridon GIANNIOTIS (80) / GRE | 15:15.87 |
| 5. Simone ERCOLI (79) / ITA | 15:20.05 |
| 6. Alexey FILIPETS (78) / RUS | 15:31.05 |
| 7. Bojan ZDESAR (84) / SLO | 15:31.24 |
| 8. Georgios DIAMANTIDIS (84) / GRE | 15:33.47 |
| 11. Nicolas ROSTOUCHER (81) / FRA | 15:44.07 |

50 m dos

| | |
|--------------------------------------|-------|
| 1. Stev THELOKE (78) / GER | 25.61 |
| 2. Darius GRIGALIONIS (77) / LTU | 25.67 |
| 3. David ORTEGA (79) / ESP | 25.69 |
| 4. Aristeidis GRIGORIADIS (85) / GRE | 25.71 |
| 5. Arkady VYATCHANIN (84) / RUS | 26.09 |
| 6. Vyacheslav SHYRSHOV (79) / UKR | 26.23 |
| 7. Aschwin WILDEBOER (86) / ESP | 26.37 |
| 8. Gordan KOZULJ (76) / CRO | 26.40 |

100 m dos

| | |
|---------------------------------|-------|
| 1. Laszlo CSEH (85) / HUN | 26.70 |
| 2. Markus ROGAN (82) / AUT | 27.01 |
| 3. Stev THELOKE (78) / GER | 27.14 |
| 4. Blaz MEDVESEK (80) / SLO | 26.96 |
| 5. Arkady VYATCHANIN (84) / RUS | 26.79 |
| 5. Gordan KOZULJ (76) / CRO | 27.22 |
| 7. Evgeny ALESHIN (79) / RUS | 26.96 |
| 8. Derya BUYUKUNCU (76) / TUR | 27.27 |

En demi-finales

| | |
|-----------------------------|-------|
| 9. Pierre ROGER (83) / FRA | 56.11 |
| 13. Simon DUFOUR (79) / FRA | 56.66 |

En séries

| | |
|----------------------------|-------|
| 6. Pierre ROGER (83) / FRA | 56.36 |
| 7. Simon DUFOUR (79) / FRA | 56.39 |

200 m dos

| | | |
|---------------------------------|----|---------|
| 1. Markus ROGAN (82) / AUT | RC | 1:57.58 |
| 2. Razvan FLOREA (80) / ROM | | 1:58.00 |
| 3. Simon DUFOUR (79) / FRA | | 1:58.54 |
| 4. Blaz MEDVESEK (80) / SLO | | 1:59.75 |
| 5. Jorge SANCHEZ (77) / ESP | | 2:00.95 |
| 6. Arkady VYATCHANIN (84) / RUS | | 2:01.13 |
| 7. Derya BUYUKUNCU (76) / TUR | | 2:02.12 |
| 8. Evgeny ALESHIN (79) / RUS | | 2:02.23 |

En demi-finales

| | |
|----------------------------|---------|
| 3. Simon DUFOUR (79) / FRA | 2:00.33 |
|----------------------------|---------|

En séries

| | |
|-----------------------------|---------|
| 2. Simon DUFOUR (79) / FRA | 2:00.53 |
| 22. Pierre ROGER (83) / FRA | 2:07.20 |

50 m brasse

| | |
|---------------------------------|-------|
| 1. Oleg LISOGOR (79) / UKR | 27.55 |
| 2. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 28.23 |
| 3. Matjaz MARKIC (83) / SLO | 28.24 |
| 4. Remo LUETOLF (80) / SUI | 28.36 |
| 5. Martin GUSTAVSSON (80) / SWE | 28.42 |
| 5. Jarno PIHLAVA (79) / FIN | 28.42 |
| 7. Mark WARNECKE (70) / GER | 28.43 |
| 8. Emil TAHIROVIC (79) / SLO | 28.68 |

En demi-finales

| | |
|------------------------------|-------|
| 3. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 28.16 |
|------------------------------|-------|

En séries

| | |
|------------------------------|-------|
| 3. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 28.39 |
|------------------------------|-------|

100 m brasse

| | |
|---------------------------------|---------|
| 1. Oleg LISOGOR (79) / UKR | 1:01.13 |
| 2. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 1:01.25 |
| 3. Richard BODOR (79) / HUN | 1:01.54 |
| 4. Dmitry KOMORNIKOV (81) / RUS | 1:01.69 |
| 5. Martin GUSTAVSSON (80) / SWE | 1:01.99 |
| 6. Valeriy DYMO (85) / UKR | 1:02.00 |
| 7. Paolo BOSSINI (85) / ITA | 1:02.16 |
| 8. Emil TAHIROVIC (79) / SLO | 1:02.35 |

En demi-finales

| | |
|------------------------------|---------|
| 1. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 1:01.13 |
|------------------------------|---------|

En séries

| | |
|-------------------------------|---------|
| 1. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 1:01.58 |
| 16. Stephan PERROT (77) / FRA | 1:03.79 |
| 16. Loris FACCI (83) / ITA | 1:03.79 |
| Barrage pour les demi-finales | |
| 1. Loris FACCI (83) / ITA | 1:03.64 |
| 2. Stephan PERROT (77) / FRA | 1:04.08 |

200 m brasse

| | |
|---------------------------------|---------|
| 1. Paolo BOSSINI (85) / ITA | 2:11.73 |
| 2. Dmitry KOMORNIKOV (81) / RUS | 2:12.02 |
| 3. Richard BODOR (79) / HUN | 2:13.27 |
| 4. Sergey GERASIMOV (80) / RUS | 2:13.78 |
| 5. Martin GUSTAVSSON (80) / SWE | 2:13.81 |
| 6. Stephan PERROT (77) / FRA | 2:15.81 |
| Jarno PIHLAVA (79) / FIN | DSQ |
| Maxim PODOPRIGORA (78) / AUT | DSQ |

En demi-finales

| | |
|-------------------------------|---------|
| 8. Stephan PERROT (77) / FRA | 2:15.44 |
| 10. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 2:15.67 |

En séries

| | |
|-------------------------------|---------|
| 8. Stephan PERROT (77) / FRA | 2:16.48 |
| 12. Hugues DUBOSCQ (81) / FRA | 2:17.14 |

50 m papillon

| | |
|-------------------------------------|-------|
| 1. Sergiy BREUS (83) / UKR | 24.02 |
| 2. Nikolay SKVORTSOV (84) / RUS | 24.05 |
| 3. Andriy SERDINOV (82) / UKR | 24.16 |
| 4. Jere HARD (78) / FIN | 24.22 |
| 5. Evgeny KOROTYSHKIN (83) / RUS | 24.23 |
| 6. Zsolt GASPAP (77) / HUN | 24.38 |
| 7. Ewout HOLST (78) / NED | 24.50 |
| 8. Jakob Schiott ANDKJÆR (85) / DEN | 24.63 |

100 m papillon

| | |
|----------------------------------|-------|
| 1. Andriy SERDINOV (82) / UKR | 52.31 |
| 2. Franck ESPOSITO (71) / FRA | 52.65 |
| 3. Nikolay SKVORTSOV (84) / RUS | 52.75 |
| 4. Denis SYLANTYEV (76) / UKR | 52.85 |
| 5. Evgeny KOROTYSHKIN (83) / RUS | 52.96 |
| 6. Simão MORGADO (79) / POR | 53.69 |
| 7. Zsolt GASPAP (77) / HUN | 54.16 |
| 8. Pavel LAGOUN (79) / BLR | 54.17 |

En demi-finales

| | |
|---------------------------------|-------|
| 1. Franck ESPOSITO (71) / FRA | 52.61 |
| 11. Christophe LEBON (82) / FRA | 54.36 |

En séries

| | |
|--------------------------------|-------|
| 2. Franck ESPOSITO (71) / FRA | 53.37 |
| 9. Christophe LEBON (82) / FRA | 54.31 |

200 m papillon

| | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Denis SYLANTYEV (76) / UKR | 1:56.71 |
| 2. Ioan GHERGHEL (78) / ROM | 1:56.82 |
| 3. Anatoly POLYAKOV (80) / RUS | 1:57.45 |
| 4. Nikolay SKVORTSOV (84) / RUS | 1:58.20 |
| 5. Laszlo CSEH (85) / HUN | 1:58.33 |
| 6. Sergiy ADVENA (84) / UKR | 1:58.53 |
| 7. Ioannis DRYMONAKOS (84) / GRE | 1:58.55 |
| 8. Juan Jose ULACIA (81) / ESP | 2:01.51 |

En demi-finales

| | |
|-------------------------------|---------|
| 9. Franck ESPOSITO (71) / FRA | 2:00.11 |
|-------------------------------|---------|

En séries

| | |
|-------------------------------|---------|
| 2. Franck ESPOSITO (71) / FRA | 1:59.02 |
|-------------------------------|---------|

200 m 4 nages

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Markus ROGAN (82) / AUT | 1:59.79 |
| 2. Jani SIEVINEN (74) / FIN | 2:00.43 |
| 3. Massimiliano ROSOLINO (78) / ITA | 2:00.53 |
| 4. Alessio BOGGIATTO (81) / ITA | 2:00.54 |
| 5. Tamas KEREKZARTO (79) / HUN | 2:02.90 |
| 6. Istvan BATHAZI (78) / HUN | 2:03.30 |
| 7. Vytautas JANUSAITIS (81) / LTU | 2:03.31 |
| 8. Cezar BADITA (79) / ROM | 2:03.39 |

En demi-finales

| | |
|--------------------------------|---------|
| 10. Xavier MARCHAND (73) / FRA | 2:03.69 |
| 12. Fabien HORTH (85) / FRA | 2:04.03 |

En séries

| | |
|--------------------------------|---------|
| 11. Fabien HORTH (85) / FRA | 2:04.49 |
| 12. Xavier MARCHAND (73) / FRA | 2:04.58 |

400 m 4 nages

| | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Laszlo CSEH (85) / HUN | 4:12.86 |
| 2. Luca MARIN (86) / ITA | 4:14.31 |
| 3. Alessio BOGGIATTO (81) / ITA | 4:14.32 |
| 4. Markus ROGAN (82) / AUT | 4:17.75 |
| 5. Ionnis KOKKODIS (81) / GRE | 4:22.62 |
| 6. Nicolas ROSTOUCHER (81) / FRA | 4:23.06 |
| 7. Vasilios DEMETIS (83) / GRE | 4:24.42 |
| 8. Yves PLATEL (77) / SUI | 4:25.27 |

En séries

| | |
|----------------------------------|---------|
| 6. Nicolas ROSTOUCHER (81) / FRA | 4:23.74 |
| 13. Yannick BIGNON (81) / FRA | 4:26.59 |

Relais 4 x 100 m nage libre

| | | |
|--|----|---------|
| 1. Italie | RC | 3:15.66 |
| Lorenzo VISMARA (75), Christian GALENDA (82), Giacomo VASSANELLI (83), Filippo MAGNINI (82) | | |
| 2. Russie | | 3:17.00 |
| Andrey KAPRALOV (80), Evgeny LAGUNOV (85), Ivan USOV (77), Denis PIMANKOV (75) | | |
| 3. France | | 3:18.10 |
| Amaury LEVEAUX (80), Germain CAYETTE (83), Julien SICOT (78), Fabien GILOT (84) | | |
| 4. Suède | | 3:19.62 |
| Erik ANDERSSON (84), Stefan NYSTRAND (81), Mattias OHLIN (78), Petter STYMNE (83) | | |
| 5. Ukraine | | 3:20.56 |
| Vyacheslav SHYRSHOV (79), Denys SYZONENKO (84), Pavlo KHNYKIN (69), Yuriy YEGOSHYN (85) | | |
| 6. Grèce | | 3:21.26 |
| Aristeidis GRIGORIADIS (85), Alexandros TSOLTOS (79), Apostolos ANTONOPOULOS (83), Andreas ZISIMOS (83) | | |
| 7. Lituanie | | 3:21.32 |
| Saulius BINEVICIUS (79), Paulius VIKTORAVICIUS (84), Rolandas GIMBUTIS (81), Vytautas JANUSAITIS (81) | | |
| 8. Slovaquie | | 3:21.74 |
| Peter MANKOC (78), Blaz MEDVESEK (80), Luka VELIKONJA (81), Luka VRTOVEC (86) | | |
| En séries | | |
| 2. France | | 3:19.50 |
| Germain CAYETTE (83), Julien SICOT (78), Fabien GILOT (84), Amaury LEVEAUX (85) | | |

Relais 4 x 200 m nage libre

| | | |
|--|----|---------|
| 1. Italie | RC | 7:11.93 |
| Emiliano BREMBILLA (78), Matteo PELLICCIARI (79), Massimiliano ROSOLINO (78), Filippo MAGNINI (82) | | |
| 2. Russie | | 7:16.95 |
| Maxim KUZNETSOV (82), Evgeny NATSVIN (85), Andrey KAPRALOV (80), Yuri PRILUKOV (84) | | |
| 3. France | RF | 7:19.00 |
| Fabien HORTH (85), Nicolas KINTZ (77), Nicolas ROSTOUCHER (81), Amaury LEVEAUX (85) | | |
| 4. Grèce | | 7:21.26 |
| Nikolaos XYLOURIS (82), Apostolos ANTONOPOULOS (83), Andreas ZISIMOS (83), Spyridon GIANNIOTIS (80) | | |
| 5. Pays-Bas | | 7:24.68 |
| Martyn ZUIJDWEG (76), Stefan OOSTING (81), Thomas FELTEN (83), Klaas Erik ZWERING (81) | | |
| 6. Ukraine | | 7:26.05 |
| Sergiy FESENKO (82), Dmytro VEREITINOV (83), Maksym KOKOSHA (83), Sergiy ADVENA (84) | | |
| 7. Danemark | | 7:29.23 |
| Anders BECK (82), Jacob CARSTENSEN (78), Anders Bo PEDERSEN (81), Emil DALL-NIELSEN (84) | | |
| 8. République tchèque | | 7:30.10 |
| Kvetoslav SVOBODA (82), Michal RUBACEK (86), Martin SKACHA (83), Josef HORKY (72) | | |
| En séries | | |
| 3. France | | 7:23.11 |
| Amaury LEVEAUX (85), Fabien HORTH (85), Nicolas KINTZ (77), Nicolas ROSTOUCHER (81) | | |
| Relais 4 x 100 m 4 nages | | |
| 1. Ukraine | | 3:37.14 |
| Volodymyr NIKOLAYCHUK (75), Oleg LISOGOR (79), Andriy SERDINOV (82), Yuriy YEGOSHYN (85) | | |
| 2. France | | 3:37.77 |
| Simon DUFOUR (79), Hugues DUBOSCQ (81), Franck ESPOSITO (71), Julien SICOT (78) | | |
| 3. Hongrie | | 3:37.86 |
| Laszlo CSEH (85), Richard BODOR (79), Zsolt GASPAP (77), Attila ZUBOR (75) | | |
| 4. Russie | | 3:38.37 |
| Arkady VYATCHANIN (84), Dmitry KOMORNIKOV (81), Nikolay SKVORTSOV (84), Andrey KAPRALOV (80) | | |
| 5. Finlande | | 3:40.63 |
| Jani SIEVINEN (74), Jarno PIHLAVA (79), Jere HARD (78), Matti RAJAKYLA (84) | | |
| 6. Slovaquie | | 3:41.10 |
| Blaz MEDVESEK (80), Emil TAHIROVIC (79), 8 Peter MANKOC (78), Luka VRTOVEC (86) | | |
| 7. Espagne | | 3:43.74 |
| Aschwin WILDEBOER (86), Santiago CASTELLANOS (77), Juan Jose ULACIA (81), Eduard LORENTE (77) | | |
| 8. Suède | | DSQ |
| Jens PETERSSON (83), Martin GUSTAVSSON (80), Erik ANDERSSON (84), Stefan NYSTRAND (81) | | |
| En séries | | |
| 2. France | | 3:40.68 |
| Pierre ROGER (83), Hugues DUBOSCQ (81), Franck ESPOSITO (71), Amaury LEVEAUX (85) | | |

XXI^e Coupe Latine

Du 28 au 30 mai 2004, à Mar del Plata (Argentine)

La France de nouveau outsider de l'Italie

Organisée par deux fois dans la capitale de l'Argentine, à Buenos Aires, en 1982 et 1987, l'édition 2004 devait y retourner, mais des raisons matérielles ont obligé les Argentins à la déplacer à Mar del Plata, une agglomération d'Argentine de plus d'un demi-million d'habitants. Douze pays latins ont honoré de leur présence ce millésime argentin, soit un pays de plus qu'il y a deux ans à Madrid (Espagne). Après trois jours de compétition, le même quart gagnant que celui de Madrid est sorti du chapeau : 1. Italie ; 2. France ; 3. Brésil et 4. Espagne. Le pays organisateur, l'Argentine, a gagné une place par rapport à 2002 en occupant le cinquième rang. En vingt et une éditions, l'Italie a remporté à Mar del Plata une douzième victoire au classement général depuis la création de l'épreuve en 1973, à Rio de Janeiro (Brésil). Quant à la France, elle a achevé pour la douzième fois sa prestation à la Coupe Latine par une deuxième place sur le podium. Dans toute



Victorieux du 50 et 100 m dos, le Niçois Mathieu Lacomme a signé la dixième performance en valeur absolue (selon la table FINA) au 100 m dos de la compétition.

l'histoire de cette compétition instituée il y a trente et un ans, la France a dominé cinq fois le classement général : 1974, 1977, 1987, 1995 et 1998. Une poignée d'individualités, trois nageuses et deux nageurs de l'équipe de France ont remporté une ou deux victoires individuelles. A souligner également, le succès des relais 4 x 100 m nage libre dames et messieurs. Le sprint se porte à merveille dans les équipes de France. L'intérêt sportif de la Coupe Latine, outre le fait qu'elle permet aux jeunes internationaux de s'aguerrir, repose sur l'émulation qui résulte d'une opposition entre des pays dont le niveau est comparable sur le plan national. De plus, même les pays qui ne présentent pas une équipe homogène – ce qui est la clef de la victoire pour une compétition avec un classement par équipes – ont parfois un ou plusieurs éléments qui peuvent rivaliser avec les meilleurs des autres sélections. Cette assertion se concrétise principalement par l'accès au podium.

1973-2004 : 31 ans de podiums pour 21 éditions

- ▶ **1973** (Rio de Janeiro, du 19 au 22 avril)
1. Brésil, 133 ; 2. France, 121 ; 3. Italie, 118.
- ▶ **1974** (Marseille, du 13 au 15 avril)
1. France, 156 ; 2. Italie, 124 ; 3. Brésil, 119.
- ▶ **1975** (Las Palmas, du 4 au 6 mai)
1. Brésil, 185 ; 2. France, 170 ; 3. Italie, 149.
- ▶ **1976** (Acapulco, du 26 au 28 mars)
1. Brésil, 180 ; 2. Italie, 173 ; 3. France, 171.
- ▶ **1977** (Rome, du 25 au 27 mars)
1. France, 173 ; 2. Italie, 172 ; 3. Brésil, 140.
- ▶ **1978** (Porto Rico, du 6 au 9 avril)
1. Italie, 252 ; 2. France, 199 ; 3. Espagne, 186.
- ▶ **1979** (Rio de Janeiro, du 6 au 8 avril)
1. Italie, 245 ; 2. France, 237 ; 3. Espagne, 192.
- ▶ **1980** (Madrid, du 18 au 20 avril)
1. Italie, 253 ; 2. France, 229 ; 3. Espagne, 199.
- ▶ **1981** (Basse-Terre, du 23 au 25 avril)
1. Italie, 241 ; 2. France, 239 ; 3. Espagne, 189.
- ▶ **1982** (Buenos Aires, du 15 au 17 avril)
1. Italie, 228 ; 2. France, 193 ; 3. Espagne, 148.
- ▶ **1983** (Lisbonne, du 15 au 17 avril)
1. Italie, 264 ; 2. France, 208 ; 3. Brésil, 184.
- ▶ **1984** (Merida, du 16 au 18 mars)
1. Italie, 299 ; 2. Espagne, 226 ; 3. Mexique, 201.
- ▶ **1987** (Buenos Aires, du 1^{er} au 3 mai)
1. France, 301 ; 2. Italie, 272 ; 3. Espagne, 201.
- ▶ **1989** (Nice, du 7 au 9 avril)
1. Italie, 259 ; 2. France, 254 ; 3. Espagne, 171.
- ▶ **1990** (La Paz, du 6 au 8 avril)
1. Italie, 309 ; 2. France, 279 ; 3. Espagne, 227.
- ▶ **1993** (Florence, du 2 au 4 avril)
1. Italie, 204 ; 2. France, 194 ; 3. Espagne, 176.
- ▶ **1995** (Belo Horizonte, du 14 au 16 avril)
1. France, 611 ; 2. Espagne, 573 ; 3. Italie, 559.
- ▶ **1998** (Lisbonne, du 5 au 7 juin)
1. France, 392 ; 2. Espagne, 368 ; 3. Italie, 338.
- ▶ **1999** (Basse-Terre, du 9 au 11 avril)
1. Espagne, 433 ; 2. Italie ; 359 ; 3. France, 331.
- ▶ **2002** (Madrid, du 10 au 12 mai)
1. Italie, 443 ; 2. France, 393 ; 3. Brésil, 389.
- ▶ **2004** (Mar del Plata, du 28 au 30 mai)
1. Italie, 823 ; 2. France, 702 ; 3. Brésil, 626.

Les Français victorieux

DAMES

- ▶ 100 m nage libre : 57.21 - Coralie BALMY (87) D Toulouse OEC
- ▶ 100 m dos : 1:03.29 - Esther BARON (86) EP Manosque
- ▶ 50 m brasse : 33.16 - Marion BLARY (87) SPN Poitiers
- ▶ Relais 4 x 100 m nage libre : 3:50.66 - Coralie BALMY (87), Esther BARON (86), Amandine BOUYSSSET (86), Mylène LAZARE (87)

MESSIEURS

- ▶ 50 m dos : 26.60 - Mathieu LACOME (84) Olympic Nice N

- ▶ 100 m dos : 57.75 - Mathieu LACOME (84) Olympic Nice N
- ▶ 50 m papillon : 24.68 - Antoine GALAVTINE (85) RC France-ASPTT Paris
- ▶ Relais 4 x 100 m nage libre : 3:23.46 - Antoine GALAVTINE (85), Sébastien BODET (85), Guillaume STROHMEYER (85), Grégory MALLET (84)

Bilan des 38 performances individuelles et des premiers relais

- ▶ 10 performances A'
- ▶ 3 performances Juniors International
- ▶ 7 performances Cadet International
- ▶ 18 performances N1

Top 10 des performances à la table de cotation FINA

| MESSIEURS | | | |
|-------------------|----------|-----------------------------|---------|
| 100 m brasse | 1:02.33 | Alessandro TERRIN (ITA) | 950 pts |
| 50 m brasse | 28.45 | Alessandro TERRIN (ITA) | 948 pts |
| 400 m 4 nages | 4:22.84 | Vanni MANGONI (ITA) | 938 pts |
| 200 m brasse | 2:16.04 | Luca DE MATTEIS (ITA) | 938 pts |
| 200 m 4 nages | 2:04.21 | Vanni MANGONI (ITA) | 936 pts |
| 50 m nage libre | 22.87 | Federico BOCCHIA (ITA) | 934 pts |
| 50 m papillon | 24.68 | Antoine GALAVTINE (FRA) | 928 pts |
| 200 m dos | 2:02.80 | Sebastiano RANFAGNI (ITA) | 926 pts |
| 100 m papillon | 54.42 | Goldin RUDY (ITA) | 923 pts |
| 400 m nage libre | 3:56.48 | Nicola CASSIO (ITA) | 922 pts |
| 200 m papillon | 2:01.68 | Gustavo CALADO (BRA) | 919 pts |
| 100 m nage libre | 51.11 | Matias AGUILERA (ARG) | 919 pts |
| 200 m nage libre | 1:52.56 | Francesco SECCHIAROLI (ITA) | 911 pts |
| 50 m dos | 26.60 | Mathieu LACOME (FRA) | 910 pts |
| 1500 m nage libre | 15:52.24 | Luis ARAPIRACA (BRA) | 901 pts |
| 100 m dos | 57.75 | Mathieu LACOME (FRA) | 899 pts |

| DAMES | | | |
|------------------|---------|----------------------------|---------|
| 400 m 4 nages | 4:47.14 | Alessia FILIPPI (ITA) | 942 pts |
| 200 m dos | 2:14.22 | Alessia FILIPPI (ITA) | 933 pts |
| 100 m dos | 1:03.29 | Esther BARON (FRA) | 928 pts |
| 100 m papillon | 1:00.86 | Elena GEMO (ITA) | 919 pts |
| 100 m nage libre | 57.21 | Coralie BALMY (FRA) | 919 pts |
| 400 m nage libre | 4:19.82 | Alcia CASILLA RAMOS (ESP) | 918 pts |
| 200 m 4 nages | 2:18.86 | Alessia FILIPPI (ITA) | 918 pts |
| 200 m nage libre | 2:04.14 | Silvia PAGLIARINI (ITA) | 916 pts |
| 200 m brasse | 2:32.85 | Desiree FERRO (ITA) | 912 pts |
| 100 m brasse | 1:11.37 | Veronica DEMOZZI (ITA) | 908 pts |
| 800 m nage libre | 8:55.70 | Alicia CASILLA RAMOS (ESP) | 902 pts |
| 50 m dos | 30.36 | Elena GEMO (ITA) | 901 pts |
| 200 m papillon | 2:15.19 | Sabina MUSSI (ITA) | 901 pts |
| 50 m brasse | 33.16 | Marion BLARY (FRA) | 889 pts |
| 50 m nage libre | 26.57 | Delfina PINTO (ITA) | 884 pts |
| 50 m papillon | 27.93 | Elena GEMO (ITA) | 881 pts |

LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS...

DAMES

50 m nage libre

| | |
|----------------------------------|-------|
| 1. Delfina PINTO (87) / ITA | 26.57 |
| 2. Amandine BOUYSSSET (86) / FRA | 26.89 |
| 3. Yamile BAHAMONDE (87) / ECU | 26.97 |
| 4. Manuela MORANO (88) / ARG | 27.32 |
| 5. Roberta ALBINO (89) / BRA | 27.53 |
| 6. Antonia REYES MA. (87) / CHI | 28.84 |
| 7. Adriana GONZALES (88) / BOL | 30.58 |

100 m nage libre

| | |
|------------------------------------|---------|
| 1. Coralie BALMY (87) / FRA | 57.21 |
| 2. Roberta DE IORIO (86) / ITA | 58.65 |
| 3. Ilune GORBEA LORENZO (87) / ESP | 58.78 |
| 4. Taiane NODA (87) / BRA | 59.06 |
| 5. Ximena MASCIA (86) / ARG | 59.12 |
| 6. Antonia REYES MA. (86) / CHI | 1:02.41 |
| 7. Adriana GONZALES (88) / BOL | 1:06.09 |

200 m nage libre

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Silvia PAGLIARINI (86) / ITA | 2:04.14 |
| 2. Mylène LAZARE (87) / FRA | 2:05.66 |
| 3. Alicia CASILLAS RAMOS (87) / ESP | 2:05.96 |
| 4. Taiane NODA (87) / BRA | 2:06.93 |
| 5. Carolina ENDLER (87) / CHI | 2:13.02 |
| 6. Barbara Estefa SANCHEZ (89) / ARG | 2:14.77 |

400 m nage libre

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Alicia CASILLAS RAMOS (87) / ESP | 4:19.82 |
| 2. Silvia PAGLIARINI (86) / ITA | 4:21.04 |
| 3. Coralie BALMY (87) / FRA | 4:21.17 |
| 4. Monik PEREZ (86) / BRA | 4:26.58 |
| 5. Florencia GHIONE (88) / ARG | 4:36.52 |
| 6. Cecilia VON BORRIES (88) / CHI | 4:43.93 |
| 7. Domenica PIOLI (89) / URU | 5:07.82 |

800 m nage libre

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Alicia CASILLAS RAMOS (87) / ESP | 8:55.70 |
| 2. Marina SUTTURA (86) / ITA | 9:05.96 |
| 3. Charlène NEUFCEUR (86) / FRA | 9:07.35 |
| 4. Izabela FORTINI (88) / BRA | 9:26.97 |
| 5. Florencia GHIONE (88) / ARG | 9:28.99 |
| 6. Maria FERNANDA BUENAYO (87) / ECU | 9:58.95 |

50 m dos

| | |
|-------------------------------------|-------|
| 1. Elena GEMO (87) / ITA | 30.36 |
| 2. Esther BARON (86) / FRA | 30.39 |
| 3. Fernanda ALVARENGA (86) / BRA | 30.74 |
| 4. Manuela MORANO (88) / ARG | 31.51 |
| 5. Usateguiir DUÑABEITIA (87) / ESP | 31.56 |
| 6. Gabriela CONSTANZO (87) / PAR | 32.21 |
| 7. Cecilia GUAYTA (89) / URU | 32.90 |
| 8. Javiera FRITZ (86) / CHI | 34.72 |

100 m dos

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Esther BARON (86) / FRA | 1:03.29 |
| 2. Nora LANFREDINI (87) / ITA | 1:04.54 |
| 3. Fernanda ALVARENGA (86) / BRA | 1:05.62 |
| 4. Laura ROLDAN VILLAR (87) / ESP | 1:07.07 |
| 5. Gabriela CONSTANZO (87) / PAR | 1:08.20 |
| 6. Soledad VAGO MIRNA (88) / ARG | 1:09.13 |

200 m dos

| | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Alessia FILIPPI (87) / ITA | 2:14.22 |
| 2. Esther BARON (86) / FRA | 2:15.96 |
| 3. Aina CONCA RUZAFÁ (87) / ESP | 2:21.45 |
| 4. Gabriela CONSTANZO (87) / PAR | 2:27.86 |
| 5. Soledad AGO MIRNA (88) / ARG | 2:28.60 |
| 6. Javiera FRITZ (86) / CHI | 2:38.89 |

50 m brasse

| | |
|--------------------------------------|-------|
| 1. Marion BLARY (87) / FRA | 33.16 |
| 2. Veronica DEMOZZI (87) / ITA | 33.39 |
| 3. Concepcio BADILLO DIAZ (87) / ESP | 33.50 |
| 4. Romina BIANCO CARLA (86) / ARG | 35.76 |
| 5. Fernanda OKITA (87) / BRA | 35.78 |
| 6. Raffaella RODONI (89) / CHI | 38.14 |

100 m brasse

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Veronica DEMOZZI (87) / ITA | 1:11.37 |
| 2. Concepcio BADILLO DIAZ (87) / ESP | 1:12.91 |
| 3. Coralie DOBRAL (87) / FRA | 1:13.23 |
| 4. Fernanda OKITA (87) / BRA | 1:17.60 |
| 5. Romina BIANCO CARLA (86) / ARG | 1:18.51 |
| 6. Raffaella RODONI (89) / CHI | 1:27.61 |

200 m brasse

| | |
|-----------------------------|---------|
| 1. Desiree FERRO (86) / ITA | 2:32.85 |
|-----------------------------|---------|

| | |
|------------------------------------|---------|
| 2. Coralie DOBRAL (87) / FRA | 2:33.05 |
| 3. Isabel PEREZ BAUMANN (87) / ESP | 2:41.83 |
| 4. Ingrid VERBERCK (88) / ARG | 2:44.64 |
| 5. Tatiane SAKEMI (86) / BRA | 2:46.74 |

50 m papillon

| | |
|--------------------------------------|-------|
| 1. Elena GEMO (87) / ITA | 27.93 |
| 2. Audrey SENTUC (86) / FRA | 28.61 |
| 3. Aranzaz MUELA BUITRAGO (87) / ESP | 28.66 |
| 4. Yamile BAHAMONDE (87) / ECU | 28.67 |
| 5. Julia LEAO (87) / BRA | 29.31 |
| 6. Manuela MORANO (88) / ARG | 29.46 |
| 7. Nadia MATEO (87) / URU | 32.02 |

100 m papillon

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Elena GEMO (87) / ITA | 1:00.86 |
| 2. Aranzaz MUELA BUITRAGO (87) / ESP | 1:02.35 |
| 3. Julia LEAO (87) / BRA | 1:02.49 |
| 4. Audrey SENTUC (86) / FRA | 1:02.97 |
| 5. Yamile BAHAMONDE (87) / ECU | 1:04.89 |
| 6. Ximena MASCIA (86) / ARG | 1:06.02 |
| 7. Cecilia GUAYTA (89) / URU | 1:10.15 |

200 m papillon

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Sabina MUSSI (87) / ITA | 2:15.19 |
| 2. Aranzaz MUELA BUITRAGO (87) / ESP | 2:17.84 |
| 3. Audrey SENTUC (86) / FRA | 2:19.17 |
| 4. Ximena MASCIA (86) / ARG | 2:23.21 |
| 5. Julia LEAO (87) / BRA | 2:24.15 |
| 6. Maria-Fernanda BUENAYO (87) / ECU | 2:31.94 |

200 m 4 nages

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Alessia FILIPPI (87) / ITA | 2:18.86 |
| 2. Dana SARAC (87) / FRA | 2:20.89 |
| 3. Manuela LYRIO (89) / BRA | 2:24.78 |
| 4. Georgi CASTILLERO DIAZ (87) / ESP | 2:25.87 |
| 5. Ingrid VERBERCK (88) / ARG | 2:30.37 |
| 6. Gabriela CONSTANZO (87) / PAR | 2:32.19 |
| 7. Paulina CARREYNO (87) / CHI | 2:40.50 |

400 m 4 nages

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Alessia FILIPPI (87) / ITA | 4:47.14 |
| 2. Aina CONCA RUZAFÁ (87) / ESP | 4:59.95 |
| 3. Charlène NEUFCEUR (86) / FRA | 5:03.69 |
| 4. Debora CRUZ (88) / BRA | 5:11.71 |
| 5. Ingrid VERBERCK (88) / ARG | 5:17.04 |
| 6. Javiera FRITZ (86) / CHI | 5:36.61 |
| 7. Maria Fernanda BUENAYO (87) / ECU | 5:41.95 |

Relais 4 x 100 m nage libre

| | |
|---|---------|
| 1. France | 3:50.66 |
| Coralie BALMY (87), Esther BARON (86), Amandine BOUYSSSET (86), Mylène LAZARE (87) | |
| 2. Italie | 3:51.13 |
| Delfina PINTO (87), Alice CARPANESE (87), Roberta DE IORO (86), Flavia ZOCCARI (86) | |
| 3. Brésil | 3:54.60 |
| Manuella LYRIO (89), Taiane NODA (87), Bruna TURI (87), Natalia BUSSO (86) | |
| 4. Espagne | 3:57.27 |
| Alba SEVA GONZALEZ (87), Ilune GORBEA LORENZO (87), Alicia CASILLAS RAMOS (87), Aina CONCA RUZAFÁ (87) | |
| 5. Argentine | 4:05.85 |
| Manuela MORANO (88), Ximena MASCIA (86), Nadia Soledad COLOVINI (89), Barbara Estefa SANCHEZ (89) | |
| 6. Chili | 4:13.75 |
| Raffaella RODONI (89), Antonia REYES (86), Carolina ENDLER (87), Paulina CARREYO (87) | |

Relais 4 x 200 m nage libre

| | |
|--|---------|
| 1. Italie | 8:21.31 |
| Alice CARPANESE (87), Nora LANFREDINI (87), Silvia PAGLIARINI (86), Flavia ZOCCARI (86) | |

| | |
|---|---------|
| 2. Brésil | 8:23.18 |
| Natalia BUSSO (86), Taiane NODA (87), Monik PEREZ (86), Manuella LYRIO (89) | |
| 3. France | 8:30.07 |
| Mylène LAZARE (87), Amandine BOUYSSSET (86), Esther BARON (86), Coralie BALMY (87) | |
| 4. Espagne | 8:35.41 |
| Ilune GORBEA LORENZO (87), Alba SEVA GONZALEZ (87), Aina CONCA RUZAFÁ (87), Alicia CASILLAS RAMOS (87) | |
| 5. Argentine | 8:59.71 |
| Ximena MASCIA (86), Florencia GHIONE (88), Barbara Estefa SANCHEZ (89), Ingrid VERBERCK (88) | |
| 6. Chili | 9:17.06 |
| Carolina ENDLER (87), Paulina CARREYO (87), Antonia REYES MA. (87), Cecilia VON BORRIES (87) | |

Relais 4 x 100 m 4 nages

| | |
|--|---------|
| 1. Italie | 4:11.70 |
| Alessia FILIPPI (87), Veronica DEMOZZI (87), Elena GEMO (87), Delfina PINTO (87) | |
| 2. France | 4:16.19 |
| Esther BARON (86), Coralie DOBRAL (87), Audrey SENTUC (86), Coralie BALMY (87) | |
| 3. Espagne | 4:20.74 |
| Laura ROLDAN VILLAR (87), Concepcio BADILLO DIAZ (87), Aranzaz MUELA BUITRAGO (87), Ilune GORBEA LORENZO (87) | |
| 4. Brésil | 4:22.65 |
| Fernanda ALVARENGA (86), Fernanda OKITA (87), Julia LEAO (87), Taiane NODA (87) | |
| 5. Argentine | 4:35.24 |
| Manuela MORANO (88), Carla BIANCO ROMINA (86), Florencia GHIONE (88), Ximena MASCIA (86) | |

MESSIEURS

50 m nage libre

| | |
|---------------------------------------|-------|
| 1. Federico BOCCIA (86) / ITA | 22.87 |
| 2. Cesar CIELO FILO (87) / BRA | 23.13 |
| 3. Antoine GALAVTINE (85) / FRA | 23.51 |
| 4. Fernan AGUILERA MATIAS (85) / ARG | 23.72 |
| 5. Berna CASTERA MORAGUES (86) / ESP | 24.17 |
| 6. Santiagu CAVANAGH PEPER (85) / BOL | 24.34 |
| 7. Bruno QUARIARA (86) / URU | 25.12 |
| 8. Carlos ANCHUNDIA (86) / ECU | 25.22 |
| 9. Oliver ELLIOT (87) / CHI | 26.75 |

100 m nage libre

| | |
|---------------------------------------|-------|
| 1. Fernan AGUILERA MATIAS (85) / ARG | 51.11 |
| 2. Cesar CIELO FILO (87) / BRA | 51.32 |
| 3. Grégory MALLET (84) / FRA | 51.33 |
| 4. Federico BOCCIA (86) / ITA | 51.45 |
| 5. Dan REVERTE UBEDA (86) / ESP | 52.79 |
| 6. Santiagu CAVANAGH PEPER (85) / BOL | 54.08 |
| 7. Manuel JOSE ALFARO (87) / SAEL | 55.18 |
| 8. Carlos ANCHUNDIA (86) / ECU | 55.38 |
| 9. Agustin ACEVEDO (84) / URU | 55.80 |
| 10. Salvador MALLAT (86) / CHI | 56.29 |

200 m nage libre

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Francesco SECCHIAROLI (85) / ITA | 1:52.56 |
| 2. Guillaume STROHMEYER (85) / FRA | 1:52.61 |
| 3. Daniel MENDES (86) / BRA | 1:54.09 |
| 4. David MASIP GALASO (86) / ESP | 1:54.73 |
| 5. Gabriel Raul VILLAGOYZ (86) / ARG | 1:57.73 |
| 6. Manuel Josee ALFARO (87) / SAEL | 1:58.27 |



| | |
|--------------------------------|---------|
| 7. Garcia PINZON (89) / COL | 1:58.42 |
| 8. Salvador MALLAT (86) / CHI | 2:01.79 |
| 9. Carlos ANCHUNDIA (86) / ECU | 2:05.22 |

400 m nage libre

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Nicola CASSIO (85) / ITA | 3:56.48 |
| 2. Gustavo CALADO (84) / BRA | 3:58.92 |
| 3. Julien CODEVELLE (85) / FRA | 4:01.79 |
| 4. Victor MANCHA MORENO (86) / ESP | 4:02.82 |
| 5. Gabriel RAUL VILLAGOYZ (86) / ARG | 4:07.09 |
| 6. Manuel Jose ALFARO (87) / ESA | 4:16.82 |
| 7. Salvador MALLAT (86) / CHI | 4:18.02 |

1500 m nage libre

| | |
|--------------------------------------|----------|
| 1. Rogério ARAPIRACA LUIS (87) / BRA | 15:52.24 |
| 2. Daniel MOLINA JAREÑO (86) / ESP | 16:00.13 |
| 3. Nicola CASSIO (85) / ITA | 16:05.25 |
| 4. Julien CODEVELLE (85) / FRA | 16:08.04 |
| 5. Roberto PENAILILLO (86) / CHI | 16:08.17 |
| 6. Gabriel Raul VILLAGOYZ (86) / ARG | 16:30.71 |
| 7. Fabrizio PIFFARETTI (86) / URU | 17:47.06 |

50 m dos

| | |
|-----------------------------------|-------|
| 1. Mathieu LACOME (84) / FRA | 26.60 |
| 2. Glauber SILVA (86) / BRA | 26.69 |
| 3. Ruscio ANDREA (84) / ITA | 27.29 |
| 4. Luciano SALES RUBIO (87) / ARG | 27.96 |
| 5. Moragues CASTERA (86) / ESP | 28.16 |
| 6. Garcia PINZON (89) / COL | 28.39 |
| 7. Oliver ELLIOT (87) / CHI | 28.61 |
| 8. Nicolas FRANCIA (87) / URU | 29.41 |
| 9. Yassir ABDALA (87) / BOL | 29.50 |
| 10. Jonathan TAPIA (87) / ECU | 30.91 |

100 m dos

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Mathieu LACOME (84) / FRA | 57.75 |
| 2. Rafael CASTRO (85) / BRA | 57.99 |
| 3. Ruscio ANDREA (84) / ITA | 58.39 |
| 4. Garcia PINZON (89) / COL | 58.55 |
| 5. Luciano SALES RUBIO (87) / ARG | 1:00.01 |
| 6. Berna CASTERA MORAGUES (86) / ESP | 1:00.57 |
| 7. Nicolas FRANCIA (87) / URU | 1:01.92 |
| 8. Oliver ELLIOT (87) / CHI | 1:02.45 |
| 9. Yassir ABDALA (87) / BOL | 1:06.01 |
| 10. Jonathan TAPIA (87) / ECU | 1:07.42 |

200 m dos

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Sebastiano RANFAGNI (85) / ITA | 2:02.80 |
| 2. Romain MAIRE (85) / FRA | 2:04.12 |
| 3. Luciano SALES RUBIO (87) / ARG | 2:06.59 |
| 4. Eduard PAJARES JAQUETI (86) / ESP | 2:07.09 |
| 5. Guilherme GUIDO (87) / BRA | 2:07.46 |
| 6. Diego FOIANINI (84) / BOL | 2:20.46 |
| 7. Jonathan TAPIA (87) / ECU | 2:30.43 |

50 m brasse

| | |
|--------------------------------------|-------|
| 1. Alessandro TERRIN (85) / ITA | 28.45 |
| 2. Henrique BARBOSA (84) / BRA | 28.82 |
| 3. Anthony THIALLET (85) / FRA | 29.53 |
| 4. Gustavo Dani PASCHETTA (84) / ARG | 30.29 |
| 5. Dan REVERTE UBEDA (86) / ESP | 30.37 |
| 6. Agustin ACEVEDO (84) / URU | 32.29 |
| 7. Francisco RODRIGUEZ (87) / ECU | 33.10 |

100 m brasse

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Alessandro TERRIN (85) / ITA | 1:02.33 |
| 2. Henrique BARBOSA (84) / BRA | 1:02.61 |
| 3. Anthony THIALLET (85) / FRA | 1:05.15 |
| 4. Carlos GARCIA LOPEZ (86) / ESP | 1:05.59 |
| 5. Eugenio ROMOLI (86) / ARG | 1:06.76 |
| 6. Agustin ACEVEDO (84) / URU | 1:12.35 |
| 7. Francisco RODRIGUEZ (87) / ECU | 1:13.07 |

200 m brasse

| | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Luca DE MATTEIS (84) / ITA | 2:16.04 |
| 2. Henrique BARBOSA (84) / BRA | 2:16.40 |
| 3. Carlos GARCIA LOPEZ (86) / ESP | 2:21.15 |
| 4. Eugenio ROMOLI (86) / ARG | 2:23.75 |
| 5. Anthony THIALLET (85) / FRA | 2:25.39 |
| 6. Francisco RODRIGUEZ (87) / ECU | 2:34.88 |
| 7. Benjamin GUZMAN (88) / CHI | 2:42.91 |

50 m papillon

| | |
|--------------------------------------|-------|
| 1. Antoine GALAVTINE (85) / FRA | 24.68 |
| 2. Rudy GOLDIN (84) / ITA | 24.80 |
| 3. Glauber SILVA (86) / BRA | 24.83 |
| 4. Gustavo Dani PASCHETTA (84) / ARG | 25.32 |
| 5. Javier CABANAS ALBERCA (86) / ESP | 25.54 |
| 6. Paul CEDEÑO (87) / ECU | 26.84 |
| 7. Yassir ABDALA (87) / BOL | 28.09 |
| 8. Gonzalo ARAOS (88) / CHI | 28.16 |

100 m papillon

| | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Rudy GOLDIN (84) / ITA | 54.42 |
| 2. Antoine GALAVTINE (85) / FRA | 55.34 |
| 3. Fernando SILVA (86) / BRA | 55.53 |
| 4. Gustavo Dani PASCHETTA (84) / ARG | 55.96 |
| 5. Javier CABANAS ALBERCA (86) / ESP | 56.89 |
| 6. Paul CEDEÑO (87) / ECU | 1:00.38 |
| 7. Gonzalo ARAOS (88) / CHI | 1:02.20 |

200 m papillon

| | |
|------------------------------------|---------|
| 1. Gustavo CALADO (84) / BRA | 2:01.68 |
| 2. Nicolo BENI (86) / ITA | 2:01.97 |
| 3. Gaston RODRIGUEZ (84) / ARG | 2:03.77 |
| 4. Frédéric SESSA (85) / FRA | 2:06.55 |
| 5. Pablo AZPEITIA PEREZ (86) / ESP | 2:06.87 |
| 6. Gonzalo ARAOS (88) / CHI | 2:17.66 |

200 m 4 nages

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Vanni MANGONI (85) / ITA | 2:04.21 |
| 2. Christophe SOULIER (84) / FRA | 2:08.52 |
| 3. Simon WUCHERPFENNIG (86) / ESP | 2:10.38 |
| 4. Alan NAGAOKA (84) / BRA | 2:11.21 |
| 5. Garcia PINZON (89) / COL | 2:14.89 |
| 6. David JORGE ALZAMENDI (87) / ARG | 2:15.69 |
| 7. Daniel QUEIPO (85) / URU | 2:17.30 |
| 8. Benjamin GUZMAN (88) / CHI | 2:20.10 |
| 9. Diego FOIANINI (84) / BOL | 2:22.87 |

400 m 4 nages

| | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Vanni MANGONI (85) / ITA | 4:22.84 |
| 2. Clément CECILLOT (86) / FRA | 4:32.86 |
| 3. Gaston RODRIGUEZ (84) / ARG | 4:37.83 |
| 4. Alan NAGAOKA (84) / BRA | 4:41.72 |
| 5. Daniel QUEIPO (85) / URU | 4:53.22 |
| 6. Benjamin GUZMAN (88) / CHI | 5:00.56 |
| 7. Diego FOIANINI (84) / BOL | 5:12.10 |

Relais 4 x 100 m nage libre

| | |
|--|---------|
| 1. France | 3:23.46 |
| Antoine GALAVTINE (85), Sébastien BODET (85), Guillaume STROHMEYER (85), Grégory MALLETT (84) | |
| 2. Brésil | 3:24.46 |
| Glauber SILVA (86), Tiago OLIVEIRA (84), Fernando SILVA (86), Cesar CIELO FILO (87) | |
| 3. Italie | 3:25.27 |
| Alessandro CHINELLATO (86), Nicola CASSIO (85), Federico BOCCHIA (86), Francesco DI PIPPO (85) | |
| 4. Espagne | 3:29.67 |
| Javier CABANAS ALBERCA (86), David MASIP GALASO (86), Berna CASTERA MORAGUES (86), Dan REVERTE UBEDA (86) | |
| 5. Argentine | 3:33.30 |
| Gabriel ROTH DAMIAN (86), Luciano SALES RUBIO (87), Gabriel Raul VILLAGOYZ (86), Matias Fernan AGUILERA (85) | |
| 6. Uruguay | 3:45.00 |
| Bruno QUARIARA (86), Daniel QUEIPO (85), Nicolas FRANCIA (87), Agustin ACEVEDO (84) | |
| 7. Chili | 3:48.80 |
| Salvador MALLAT (86), Roberto PENAILILLO (86), Oliver ELLIOT (87), Benjamin GUZMAN (88) | |
| 8. Equateur | 3:54.62 |
| Carlos ANCHUNDIA (86), Jonathan TAPIA (87), Francisco RODRIGUEZ (87), Paul CEDEÑO (87) | |

Relais 4 x 200 m nage libre

| | |
|---|---------|
| 1. Italie | 7:30.35 |
| Francesco DI PIPPO (85), Francesco SECCHIAROLI (85), Alessandro CHINELLATO (86), Nicola CASSIO (85) | |
| 2. France | 7:33.31 |
| Sébastien BODET (85), Grégory MALLETT (84), Julien CODEVELLE (85), Guillaume STROHMEYER (85) | |

| | |
|---|---------|
| 3. Brésil | 7:35.96 |
| Daniel MENDES (86), Leonardo FIM (86), Tiago OLIVEIRA (84), Gustavo CALADO (84) | |

| | |
|--|---------|
| 4. Espagne | 7:47.37 |
| David MASIP GALASO (86), Abraham TRIGO GARCIA (86), Daniel MOLINA JAREÑO (86), Victor MANCHA MORENO (86) | |

| | |
|---|---------|
| 5. Argentine | 7:51.81 |
| Fernan AGUILERA MATIAS (85), Sebastião CASTRO GONZALO (87), Luciano SALES RUBIO (87), Gabriel VILLAGOYZ R(86) | |

| | |
|---|---------|
| 6. Chili | 8:26.43 |
| Roberto PENAILILLO (86), Gonzalo ARAOS (88), Benjamin GUZMAN (88), Salvador MALLAT (86) | |

Relais 4 x 100 m 4 nages

| | |
|---|---------|
| 1. Italie | 3:42.46 |
| Sebastiano RANFAGNI (85), Alessandro TERRIN (85), Rudy GOLDIN (84), Federico BOCCHIA (86) | |

| | |
|---|---------|
| 2. Brésil | 3:46.38 |
| Rafael CASTRO (85), Henrique BARBOSA (84), Fernando SILVA (86), Cesar CIELO FILO (87) | |

| | |
|--|---------|
| 3. France | 3:49.76 |
| Mathieu LACOME (84), Anthony THIALLET (85), Antoine GALAVTINE (85), Grégory MALLETT (84) | |

| | |
|--|---------|
| 4. Argentine | 3:53.36 |
| Luciano SALES RUBIO (87), Eugenio ROMOLI (86), Dan PASCHETTA GUSTAVO (84), Fernan AGUILERA MATIAS (85) | |

| | |
|--|---------|
| 5. Espagne | 3:54.07 |
| Berna CASTERA MORAGUES (86), Carolos GARCIA LOPEZ (86), Javier CABANAS ALBERCA (86), David MASIP GALASO (86) | |

| | |
|---|---------|
| 6. Uruguay | 4:14.12 |
| Nicolas FRANCIA (87), Bruno QUARIARA (86), Daniel QUEIPO (85), Agustin ACEVEDO (84) | |

| | |
|--|---------|
| 7. Equateur | 4:19.57 |
| Jonathan TAPIA (87), Francisco RODRIGUEZ (87), Paul CEDEÑO (87), Carlos ANCHUNDIA (86) | |

MÉDAILLES

| | Pays | Or | Arg. | Br. | Tot. |
|---|----------|----|------|-----|------|
| 1 | Italie | 25 | 8 | 4 | 37 |
| 2 | France | 8 | 14 | 12 | 34 |
| 3 | Espagne | 2 | 5 | 9 | 16 |
| 4 | Brésil | 2 | 11 | 9 | 22 |
| 5 | Argentin | 1 | 0 | 3 | 4 |
| 6 | Equateur | 0 | 0 | 1 | 1 |
| | Total | 38 | 38 | 38 | 114 |

CLASSEMENT

| | Pays | D | M | Tot. |
|----|-----------|-----|-----|------|
| 1 | Italie | 386 | 437 | 823 |
| 2 | France | 331 | 371 | 702 |
| 3 | Brésil | 263 | 363 | 626 |
| 4 | Espagne | 264 | 299 | 563 |
| 5 | Argentine | 240 | 308 | 548 |
| 6 | Chili | 141 | 178 | 319 |
| 7 | Equateur | 60 | 152 | 212 |
| 8 | Uruguay | 40 | 145 | 185 |
| 9 | Bolivie | 20 | 77 | 97 |
| 10 | Paraguay | 0 | 47 | 47 |
| 11 | Colombie | 0 | 46 | 46 |
| 12 | Salvador | 0 | 32 | 32 |

LE FAIT DU MOIS

Malia Metella : la consécration d'un talent prometteur

Enthousiasmé par les performances de Malia Metella sur 100 m nage libre et 100 m papillon lors des Euro 2004 madrilènes, Jacques Meslier, grand ami de la natation guyanaise depuis de nombreuses années, n'a pas pu s'empêcher de retrouver dans l'histoire de la natation mondiale les précédents des meilleures nageuses mondiales qui ont brillé sur ces deux spécialités. Son analyse à la lumière des chiffres – qui, eux, ne mentent jamais – laisse augurer un grand avenir à Malia. La sirène des Pacoussines n'a pas fini de faire parler d'elle.



En l'espace de dix mois, depuis août 2003, Malia Metella a amélioré quatorze records de France, huit en bassin de 50 m et six en bassin de 25 m dans le registre du sprint en nage libre et en papillon !

On savait que Malia Metella était très douée, surtout depuis qu'elle s'était révélée comme une super compétitrice aux championnats d'Europe en petit bassin à Dublin (Irlande). Car nager à trois reprises (série, demi-finale, finale) en améliorant son temps à chaque fois pour finir par un titre de championne d'Europe et un record de France en 53.15, démontre un formidable tempérament pour sa première sortie internationale à ce niveau.

Mais la saison en plein air se déroulant en bassin de 50 m, Malia allait-elle confirmer son premier grand succès international ?

La jeune nageuse des Pacoussines allait répondre de la plus belle manière en remportant la médaille d'or au 100 m nage libre et la médaille d'argent au 100 m papillon des championnats d'Europe 2004 de Madrid (Espagne).

Ces deux médailles obtenues sur deux épreuves différentes la classent désormais parmi les meilleures nageuses du monde de tous les temps quant au doublé 100 m nage libre/100 m papillon. En effet, si l'on excepte la période trouble de la RDA (Kornelia Ender en 1976, Kristin Otto en 1988), seules trois nageuses ont fait mieux que la Française : Inge

de Bruijn aux Jeux Olympiques de Sydney (1^{re} dans les deux épreuves) ; Jenny Thompson, championne du monde à Perth (1^{re} dans les deux épreuves), et Catherine Plewinski, aux championnats d'Europe à Athènes (1^{re} dans les deux épreuves). Ce qui est encore plus probant, ce sont les écarts des temps réalisés en 25 m et en 50 m. En prenant la table canadienne, qui est la moins contestable, les temps de Malia en 25 m, 53.15 (100 m nage libre) et 58.42 (100 m papillon) auraient dû être majorés de 1.70 et de 1.40, ce qui se traduit par 54.85 (54.46 réalisées) et par 59.82 (58.78 réalisées).

LES COURSES DE MALIA METELLA

Afin de mieux situer la valeur des temps réalisés par Malia Metella, nous avons choisi comme références les temps des nageuses qui ont réussi le doublé 100 m nage libre/100 m papillon : l'Américaine Jenny Thompson aux championnats du monde en 1998 (Perth) et la Néerlandaise Ingrid de Bruijn aux Jeux Olympiques en 2000 (Sydney).

Jenny Thompson, parce qu'au cours d'une carrière incomparable de 1987 à 2003, elle a réussi à gagner huit médailles d'or en quatre doublés aux Pan Pacifiques (1993, 1997 et 1999) et aux championnats du monde (1998) sans compter les huit médailles d'or aux Jeux Olympiques en relais.

Inge de Bruijn parce qu'elle est la première nageuse à gagner trois titres olympiques depuis la chute du mur de Berlin (dont le doublé 100 m nage libre et 100 m papillon) en établissant trois records du monde.

TABLEAU "A"

| | 100 m nage libre | | | | 100 m papillon | | | |
|-----------------------|------------------|--------------------|-------------------|--------|----------------|--------------------|-------------------|--------|
| | Temps | 1 ^{er} 50 | 2 ^e 50 | Ecart | Temps | 1 ^{er} 50 | 2 ^e 50 | Ecart |
| Jenny Thompson (1998) | 54.95 | 26.54 | 28.41 | + 1.87 | 58.46 | 27.40 | 31.06 | + 3.66 |
| Inge de Bruijn (2000) | 53.77 | 25.81 | 27.96 | + 2.15 | 56.61 | 26.67 | 29.94 | + 3.27 |
| Malia Metella (2004) | 54.46 | 26.67 | 27.79 | + 1.12 | 58.78 | 27.93 | 30.85 | + 2.92 |

A la lecture de ce tableau, on constate :

- aussi bien en crawl qu'en papillon, Malia Metella est, des trois nageuses, celle qui sait le mieux contrôler ses parcours en ayant le moins d'écart à chaque fois entre le 1^{er} et le 2^e 50 m ;
- la Française a aussi nagé le deuxième 50 m du 100 m nage libre le plus rapide, ce qui explique encore la puissance de son retour dans la finale

au 100 m nage libre de Madrid où elle passe en 5^e position au premier 50 m ;

- d'ailleurs à Madrid, la moyenne des écarts des sept nageuses de sa finale (sans le temps de Malia Metella) est de 1.86 en nage libre et de 3.55 en papillon (à comparer avec les moyennes de Malia Metella), une preuve supplémentaire de la parfaite gestion de la distance par Malia (voir tableau ci-dessus).

COMPARAISON ENTRE LES PROGRESSIONS DES QUATRE NAGEUSES AU COURS DES ANNÉES

Aux trois nageuses précédentes, nous joindrons Catherine Plewinski qui, elle aussi, a réussi le doublé 100 m nage libre/100 m papillon en 1991. Nous ferons débiter cette comparaison à l'âge de 16 ans afin de disposer de tous les temps pour l'ensemble des quatre nageuses et nous verrons comment la championne de France a comblé progressivement son retard depuis son arrivée à l'INSEP au cours de la saison 2000-2001.

TABLEAU "B"

100 m nage libre

| Années | Jenny Thompson | Malia Metella | Ecart |
|--------|---------------------|---------------|--------|
| 16 ans | 55.84 | 1:02.36 | - 6.52 |
| 19 ans | 54.48 | 58.55 | - 4.07 |
| 20 ans | 54.80 | 57.13 | - 2.33 |
| 21 ans | 55.16 | 55.84 | - 0.68 |
| 22 ans | 55.31 | 54.46 | + 0.85 |
| | Inge de Bruijn | Malia Metella | Ecart |
| 16 ans | / | 1:02.36 | / |
| 19 ans | 57.11 | 58.55 | - 1.44 |
| 20 ans | 56.99 | 57.13 | - 0.14 |
| 21 ans | 57.88 | 55.84 | + 2.04 |
| 22 ans | 57.47 | 54.46 | + 3.01 |
| | Catherine Plewinski | Malia Metella | Ecart |
| 16 ans | / | 1:02.36 | / |
| 19 ans | 56.63 | 58.55 | - 1.92 |
| 20 ans | 55.49 | 57.13 | - 1.64 |
| 21 ans | 55.11 | 55.84 | - 0.73 |
| 22 ans | 55.99 | 54.46 | + 1.53 |

+ Temps meilleurs de Metella en secondes.
- Temps moins bons de Metella en secondes.

100 m papillon

| Années | Jenny Thompson | Malia Metella | Ecart |
|--------|---------------------|---------------|--------|
| 16 ans | 1:01.16 | 1:06.03 | - 4.87 |
| 19 ans | 59.51 | 1:01.91 | - 2.40 |
| 20 ans | 59.33 | 1:01.02 | - 1.69 |
| 21 ans | 1:00.34 | 1:00.44 | - 0.10 |
| 22 ans | 59.83 | 58.78 | + 1.05 |
| | Inge de Bruijn | Malia Metella | Ecart |
| 16 ans | 1:03.30 | 1:06.03 | - 2.73 |
| 19 ans | 1:01.02 | 1:01.91 | - 0.89 |
| 20 ans | 1:00.22 | 1:01.02 | - 0.80 |
| 21 ans | 1:00.94 | 1:00.44 | - 0.10 |
| 22 ans | 59.83 | 58.78 | + 1.05 |
| | Catherine Plewinski | Malia Metella | Ecart |
| 16 ans | 1:04.79 | 1:06.03 | - 1.24 |
| 19 ans | 59.89 | 1:01.91 | - 2.02 |
| 20 ans | 59.34 | 1:01.02 | - 1.68 |
| 21 ans | 59.08 | 1:00.44 | - 1.36 |
| 22 ans | 1:00.70 | 58.78 | + 1.92 |

On ne peut rester indifférent à la lecture de ces deux tableaux devant la réduction constante des écarts entre les temps de Malia Metella et ceux des trois nageuses citées en référence depuis l'âge de 16 ans. Pour les devancer finalement à l'âge de 22 ans tant sur 100 m nage libre que sur 100 m papillon.

Par ailleurs notons que les âges choisis correspondent pour les nageuses (exceptée pour Malia Metella) aux années des compétitions majeures : Jenny Thompson, à l'âge de 19 ans, finissait 2^e aux Jeux Olympiques de 1992, à Barcelone, sur 100 m nage libre ; Catherine Plewinski, également à l'âge de 19 ans, terminait 3^e du 100 m papillon des championnats d'Europe à Strasbourg. A 21 ans, Jenny Thompson nageait à Rome au cours des championnats du monde de 1994 et Catherine Plewinski représentait la France aux championnats d'Europe de 1991, à Bonn, toutes deux premières au 100 m papillon.

Quant on remarque que l'apogée des nageuses

se situe au cours de la période la plus favorable de leur carrière, entre 25 et 27 ans pour Jenny Thompson, entre 26 et 28 ans pour Inge de Bruijn, entre 21 et 24 ans pour Catherine Plewinski, on ne doute pas un seul instant de l'avenir sportif de Malia Metella. En une olympiade, elle a gagné 5.12 sur 100 m nage libre et 4.27 sur 100 m papillon et atteint désormais la notoriété mondiale : 6^e au classement mondial 2004 sur 100 m nage libre et 100 m papillon. Un grand talent certes, mais beaucoup d'efforts consentis sous la férule des entraîneurs de l'INSEP hautement qualifiés que nous devons féliciter ici pour leur travail remarquable.

Jacques MESLIER

Chronologie du record de France du 100 m nage libre dames

En 91 ans de palmarès, de 1913 à 2004, le record du 100 m nage libre a vu se succéder vingt-trois nageuses. Trois d'entre elles, Yvonne Godard, en 1931 (Paris) ; Catherine Plewinski, en 1991 (Athènes) ; Malia Metella, en 2004 (Madrid), ont décroché le titre de championne d'Europe dans la spécialité.

| | | | | |
|---------|--------------------------|--------------------------|---------------------|------------|
| 1:51.6 | G. Jeannot | Ondines | Juvisy | 10/08/1913 |
| 1:50.0 | Marcelle Lebrun | EN Tourcoing | Tourcoing | 15/08/1919 |
| 1:43.4 | Yvonne Degraïne | Mouettes | Château-Landon | 14/09/1919 |
| 1:38.2 | Suzanne Wurtz | CN Paris | Paris (Gare) | 16/09/1919 |
| 1:35.6 | Suzanne Wurtz | CN Paris | Paris (Gare) | 18/09/1919 |
| 1:34.8 | Suzanne Wurtz | USFSA | La Vilette | 01/08/1920 |
| 1:34.0 | Suzanne Wurtz | USFSA | Anvers | 23/08/1920 |
| 1:33.4 | Ernestine Lebrun | EN Tourcoing | Tourcoing | 19/06/1921 |
| 1:29.0 | Ernestine Lebrun | EN Tourcoing | Tourcoing | 31/07/1921 |
| 1:27.8 | Ernestine Lebrun | EN Tourcoing | Tourcoing | 19/03/1922 |
| 1:26.8 | Ernestine Lebrun | EN Tourcoing | Tourcoing | 18/02/1923 |
| 1:24.4 | Ernestine Lebrun | EN Tourcoing | Tourcoing | 03/02/1924 |
| 1:21.0 | Mariette Protin | FFNS | Sporting | 04/07/1924 |
| 1:18.0 | Marguerite Ledoux | EN Tourcoing | Tourcoing | 20/09/1927 |
| 1:17.8 | Yvonne Godard | CN Paris | Paris (Tourelles) | 15/08/1929 |
| 1:17.0 | Yvonne Godard | CN Paris | Paris (Gare) | 20/11/1929 |
| 1:15.2 | Yvonne Godard | CN Paris | Paris (Gare) | 29/03/1930 |
| 1:14.4 | Yvonne Godard | CN Paris | Paris (Gare) | 17/04/1930 |
| 1:13.8 | Yvonne Godard | CN Paris | Butte AC | 17/05/1930 |
| 1:13.0 | Yvonne Godard | CN Paris | Paris (Tourelles) | 14/07/1930 |
| 1:12.0 | Yvonne Godard | CN Paris | Paris (Tourelles) | 20/07/1930 |
| 1:11.6 | Yvonne Godard | CN Paris | Paris (Molitor) | 07/05/1931 |
| 1:10.4 | Yvonne Godard | CN Paris | Paris (Tourelles) | 14/07/1931 |
| 1:10.0 | Yvonne Godard | CN Paris | Paris (Tourelles) | 25/08/1931 |
| 1:09.2 | Renée Blondeau | Mouettes | Paris (Molitor) | 01/12/1934 |
| 1:08.8 | Renée Blondeau | Mouettes | Paris (Tourelles) | 07/07/1935 |
| 1:08.3 | Josette Arène | Stade Français | Paris (Tourelles) | 15/08/1948 |
| 1:07.6 | Josette Arène | Stade Français | Tourcoing | 02/09/1948 |
| 1:07.5 | Gisèle Vallerey (30) | RU Casablanca | Casablanca (Maroc) | 01/10/1950 |
| 1:07.3 | Josette Arène | RC France | Marseille | 08/09/1951 |
| 1:07.5 | Héda Frost (36) | GLE Alger | Paris (G.-Vallerey) | 12/08/1956 |
| 1:07.1 | Héda Frost (36) | GLE Alger | Paris (G.-Vallerey) | 14/07/1959 |
| 1:06.1 | Héda Frost (36) | GLE Alger | Alger | 25/07/1959 |
| 1:05.9 | Héda Frost (36) | GLE Alger | El Kettani (Alger) | 12/07/1960 |
| 1:05.4 | Héda Frost (36) | GLE Alger | Angoulême | 19/08/1960 |
| 1:04.8 | Monique Pietri | CN Marseille | Bagnols-sur-Cèze | 18/06/1964 |
| 1:04.6 | Francine Goujon | CN Epinal | Mulhouse | 18/06/1964 |
| 1:04.4 | Monique Pietri | CN Marseille | Monaco | 08/07/1964 |
| 1:04.2 | Monique Pietri | CN Marseille | Salon-de-Provence | 25/07/1964 |
| 1:04.1 | Monique Pietri | CN Marseille | Paris (G.-Vallerey) | 07/08/1964 |
| 1:04.0 | Danièle Dorléans (47) | CN Marseille | Marseille | 07/07/1966 |
| 1:03.9 | Claude Mandonnaud (50) | ASPTT Limoges | Paris (G.-Vallerey) | 10/07/1966 |
| 1:03.1 | Claude Mandonnaud (50) | ASPTT Limoges | Paris (G.-Vallerey) | 10/07/1966 |
| 1:02.3 | Claude Mandonnaud (50) | ASPTT Limoges | Utrecht (Pays-Bas) | 21/08/1966 |
| 1:01.8 | Claude Mandonnaud (50) | ASPTT Limoges | Paris (G.-Vallerey) | 13/07/1968 |
| 1:01.7 | Claude Mandonnaud (50) | ASPTT Limoges | Paris (G.-Vallerey) | 02/08/1968 |
| 1:01.5 | Claude Mandonnaud (50) | ASPTT Limoges | Paris (G.-Vallerey) | 25/07/1969 |
| 1:00.9 | Claude Mandonnaud (50) | ASPTT Limoges | Paris (G.-Vallerey) | 31/07/1970 |
| 1:00.92 | Guylaine Berger (56) | CN Maisons-Alfort | Paris (G.-Hermant) | 08/04/1973 |
| 1:00.71 | Guylaine Berger (56) | CN Maisons-Alfort | Vittel | 15/07/1973 |
| 1:00.29 | Guylaine Berger (56) | CN Maisons-Alfort | Rennes | 18/08/1973 |
| 0:59.51 | Guylaine Berger (56) | CN Maisons-Alfort | Belgrade (Youg.) | 09/09/1973 |
| 0:59.22 | Guylaine Berger (56) | CN Maisons-Alfort | Bordeaux | 24/03/1974 |
| 0:59.22 | Guylaine Berger (56) | CN Maisons-Alfort | Paris (G.-Vallerey) | 04/08/1974 |
| 0:59.22 | Guylaine Berger (56) | CN Maisons-Alfort | Vienne (Autriche) | 18/08/1974 |
| 0:58.81 | Guylaine Berger (56) | CN Maisons-Alfort | Vienne (Autriche) | 19/08/1974 |
| 0:58.46 | Guylaine Berger (56) | CN Maisons-Alfort | Paris (G.-Vallerey) | 02/08/1975 |
| 0:58.35 | Guylaine Berger (56) | AS Sucy | Montréal (Canada) | 31/01/1979 |
| 0:58.06 | Guylaine Berger (56) | AS Sucy | Rio (Brésil) | 08/04/1979 |
| 0:57.80 | Guylaine Berger (56) | AS Sucy | Moscou (URSS) | 20/07/1980 |
| 0:57.49 | Sophie Kamoun (67) | CS Clichy | Los Angeles (EU) | 29/07/1984 |
| 0:57.23 | Laurence Lacombe (69) | CN Polynésie | Dunkerque | 16/08/1985 |
| 0:56.93 | Sophie Kamoun (67) | CS Clichy | Madrid (Espagne) | 17/08/1986 |
| 0:56.64 | Catherine Plewinski (68) | CNSR Cluses | Strasbourg | 24/01/1987 |
| 0:56.63 | Catherine Plewinski (68) | CNSR Cluses | Strasbourg | 20/08/1987 |
| 0:55.53 | Catherine Plewinski (68) | CNSR Cluses | Séoul (CdS) | 18/09/1988 |
| 0:55.49 | Catherine Plewinski (68) | CNSR Cluses | Séoul (CdS) | 19/09/1988 |
| 0:55.11 | Catherine Plewinski (68) | CNSR Cluses | Bonn (RFA) | 17/08/1989 |
| 0:54.73 | Malia Metella (82) | USLM Pacoussines Cayenne | Dunkerque | 22/04/2004 |
| 0:54.57 | Malia Metella (82) | USLM Pacoussines Cayenne | Madrid (Espagne) | 11/05/2004 |
| 0:54.46 | Malia Metella (82) | USLM Pacoussines Cayenne | Madrid (Espagne) | 12/05/2004 |

XII^e Coupe de France minimes et cadets des régions

Les 29 et 30 mai 2004, à Chalon-sur-Saône

Dixième sacre de l'Île-de-France

Si l'on excepte les victoires de la Bretagne en 1993 et de la Picardie en 1995, l'Île-de-France domine insolemment la Coupe de France des régions depuis sa création il y a onze ans, en 1993, à Bordeaux. L'ajout du groupe d'âge cadets en 2001 n'a en rien remis en cause la supériorité francilienne. Cette hégémonie est loin d'être uniforme si l'on s'attarde dans les classements par groupes d'âge. En effet, en dehors de la supériorité de l'Île-de-France en cadets, la Côte d'Azur domine en minimes filles et en minimes garçons, et le Midi-Pyrénées fait de même chez les cadettes. En fin de compte, l'Île-de-France doit surtout la continuité de son règne au sommet grâce à son homogénéité.

L'an dernier, les Franciliens avaient été nettement plus mordants en se classant en tête dans tous les classements, sauf dans le groupe d'âge minimes filles remporté par la Côte d'Azur. A ce sujet, les Azuréens ont élargi, à Chalon-sur-Saône, leur territoire en remportant également le groupe d'âge minimes garçons. En revanche, dans la catégorie supérieure, en cadets, la Côte d'Azur, septième en garçons et huitième en filles, a enregistré une baisse de régime, d'où une troisième place sur le podium du classement général au lieu de la position d'outsider du vainqueur acquise l'an passé.

C'est l'équipe de la région de Midi-Pyrénées qui a occupé la deuxième marche du podium. Il y a douze mois, les Pyrénéens avaient pointé à la cinquième place. C'est la première fois que cette région accède au podium de la Coupe de France !

A la quatrième place sur l'ensemble des vingt et une régions présentes à Chalon-sur-Saône, la Normandie, septième en 2003, a également bien progressé.

Toulon accueillera l'édition 2005

Contrairement au millésime 2003 où cinq régions avaient obtenu plus de 2.000 points, elles ne sont que quatre à avoir franchi cette barre en Bourgogne. A l'autre extrémité de la hiérarchie des régions métropolitaines, l'Auvergne a hérité de la lanterne rouge, juste derrière la Champagne-Ardenne qui n'arrive pas à décoller de la queue du peloton. Certes, le département de la Réunion a fait moins bien, mais il s'agit d'un département d'outre-mer qui a fait l'effort financier d'emmener deux groupes d'âge (cadettes et cadets) et non d'une région. Au sujet de la dernière place, celle que toutes les régions veulent éviter à tout prix, la Franche-Comté, cuillère de bois en 2003, n'a pas aligné d'équipe. C'est bien dommage. Pour être juste, la Corse et le Limousin étaient également absents des débats. L'an prochain, c'est au tour de la Côte d'Azur de recevoir cette compétition par équipes. A cet effet, le week-end des 6 et 7 mai 2005 a été retenu pour accueillir toutes les équipes régionales à Toulon. Voilà une excellente opportunité pour éventuellement remettre en cause la suprématie de l'Île-de-France. La Côte d'Azur nagera devant son public et si la formidable génération des minimes azuréens confirme en cadets, tout en maintenant un renouvellement de qualité en minimes, le tour de force est possible.

PODIUM DES DOUZE ÉDITIONS... PODIUM DES DOUZE ÉDITIONS... PODIUM DES DOUZE ÉDITIONS...

1993

1^{er} Coupe de France espoirs des régions

Les 5 et 6 juin 1993, à Bordeaux

| | |
|-----------------------------|-----------|
| 1. Bretagne | 1.338 pts |
| 2. Île-de-France | 1.266 pts |
| 3. Nord-Pas-de-Calais | 1.225 pts |

1994

2^e Coupe de France espoirs des régions

Les 21 et 22 mai 1994, à Saint-Etienne

| | |
|-------------------------------|-----------|
| 1. Île-de-France | 1.330 pts |
| 2. Bretagne | 1.260 pts |
| 3. Languedoc-Roussillon | 1.245 pts |

1995

3^e Coupe de France espoirs des régions

Les 26 et 27 mai 1995, à Chamalières

| | |
|------------------------|-----------|
| 1. Picardie | 1.267 pts |
| 2. Provence | 1.228 pts |
| 3. Île-de-France | 1.214 pts |

1996

4^e Coupe de France minimes des régions

Les 17 et 18 mai 1996, à Rennes

| | |
|-----------------------------|-----------|
| 1. Île-de-France | 1.410 pts |
| 2. Nord-Pas-de-Calais | 1.161 pts |
| 3. Provence | 1.118 pts |

1997

5^e Coupe de France minimes des régions

Les 19 et 20 juillet 1997, à Metz

| | |
|------------------------|-----------|
| 1. Île-de-France | 1.319 pts |
| 2. Côte d'Azur | 1.243 pts |
| 3. Lyonnais | 1.151 pts |

1998

6^e Coupe de France minimes des régions

Les 4 et 5 juillet 1998, à Mennecy

| | |
|------------------------|-----------|
| 1. Île-de-France | 1.254 pts |
| 2. Bretagne | 1.206 pts |
| 3. Provence | 1.118 pts |

1999

7^e Coupe de France minimes des régions

Les 10 et 11 juillet 1999, à Agen

| | |
|------------------------|-----------|
| 1. Île-de-France | 1.356 pts |
| 2. Lyonnais | 1.149 pts |
| 3. Normandie | 1.142 pts |

2000

8^e Coupe de France minimes des régions

Les 8 et 9 juillet 2000, à Narbonne

| | |
|------------------------|-----------|
| 1. Île-de-France | 1.485 pts |
| 2. Provence | 1.217 pts |
| 3. Lyonnais | 1.187 pts |

2001

9^e Coupe de France minimes et cadets des régions

Du 20 au 22 juillet 2001, à Millau

| | |
|-----------------------------|-----------|
| 1. Île-de-France | 7.012 pts |
| 2. Nord-Pas-de-Calais | 6.822 pts |
| 3. Provence | 6.794 pts |

2002

10^e Coupe de France minimes et cadets des régions

Les 18 et 19 mai 2002, à Dunkerque

| | |
|-------------------------------|-----------|
| 1. Île-de-France | 2.770 pts |
| 2. Languedoc-Roussillon | 2.290 pts |
| 3. Bourgogne | 2.275 pts |

2003

11^e Coupe de France minimes et cadets des régions

Les 9 et 10 mai 2003, à Amiens

| | |
|------------------------|-----------|
| 1. Île-de-France | 2.539 pts |
| 2. Côte d'Azur | 2.237 pts |
| 3. Provence | 2.138 pts |

2004

12^e Coupe de France minimes et cadets des régions

Les 29 et 30 mai 2004, à Chalon-sur-Saône

| | |
|------------------------|-----------|
| 1. Île-de-France | 2.471 pts |
| 2. Midi-Pyrénées | 2.270 pts |
| 3. Côte d'Azur | 2.138 pts |

LES RÉSULTATS ... LES RÉSULTATS ... LES RÉSULTATS ... LES RÉSULTATS ... LES RÉSULTATS ...

FILLES

100 m nage libre (16/17 ans : 1988-1987)

| | |
|---|---------|
| 1. Cécilia HERNANDEZ (88) / Réunion | 59.61 |
| 2. Claire ALEXANDRE (88) / Picardie | 59.65 |
| 3. Karen PERINET (87) / Dauphiné-Savoie | 59.87 |
| 4. Annabelle GOUJON (87) / Normandie | 1:00.71 |
| 5. Magali ROUSSEAU (88) / Ile-de-France | 1:00.88 |
| 6. Marlène MONTAZ-ROSSET (87) / Dauphiné-Savoie | 1:00.91 |
| 7. Stéphanie LAFONT (87) / Picardie | 1:00.99 |
| 8. Julie LAPORTE (87) / Pyrénées | 1:01.00 |

100 m nage libre (14/15 ans : 1990-1989)

| | |
|---|---------|
| 1. Camille MUFFAT (89) / Côte d'Azur | 59.40 |
| 2. Justine LIGNOT (89) / Picardie | 1:00.13 |
| 3. Roxane DEVILLERS (89) / Pays de la Loire | 1:00.25 |
| 4. Lise SOULE (90) / Pyrénées | 1:00.60 |
| 5. Morgane PAYRE (89) / Bourgogne | 1:00.81 |
| 6. Elodie CLOUVEL (89) / Lyonnais | 1:00.92 |
| 7. Christel CHIBOUST (90) / Ile-de-France | 1:00.93 |
| 8. Laëtitia LERAY (89) / Ile-de-France | 1:00.98 |

800 m nage libre (16/17 ans : 1988-1987)

| | |
|---|---------|
| 1. Iris MATTHEY (88) / Bourgogne | 9:26.49 |
| 2. Stéphanie LAFONT (87) / Picardie | 9:29.55 |
| 3. Géraldine ROUQUET (88) / Ile-de-France | 9:30.20 |
| 4. Meghane GRAZIANA (88) / Bretagne | 9:31.45 |
| 5. Anne-Sophie RESSE (88) / Normandie | 9:31.77 |
| 6. Alizée FENASSE (88) / Côte d'Azur | 9:32.30 |
| 7. Marine THEILLER (88) / Lorraine | 9:34.98 |
| 8. Karen PERINET (87) / Dauphiné-Savoie | 9:36.88 |

800 m nage libre (14/15 ans : 1990-1989)

| | |
|--|---------|
| 1. Madeleine DIGUET (89) / Ile-de-France | 9:29.29 |
| 2. Charlotte BERTHON (89) / Lorraine | 9:32.27 |
| 3. Elodie CLOUVEL (89) / Lyonnais | 9:37.47 |
| 4. Pauline SALAUN (89) / Bretagne | 9:45.52 |
| 5. Justine LIGNOT (89) / Picardie | 9:45.62 |
| 6. Alison PRALONG (89) / Languedoc | 9:47.33 |
| 7. Gaëlle ROUSSEAU (90) / Pays de la Loire | 9:52.60 |
| 8. Delphine LIOGIER (89) / Côte d'Azur | 9:54.67 |

100 m dos (16/17 ans : 1988-1987)

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Laure LARRORY (88) / Lorraine | 1:08.59 |
| 2. Cécilia HERNANDEZ (88) / Réunion | 1:08.83 |
| 3. Marine MARTINEZ (88) / Pyrénées | 1:08.92 |
| 4. Sarah LAFAGE (87) / Aquitaine | 1:09.07 |
| 5. Sophie PRADO (88) / Normandie | 1:09.27 |
| 6. Chloé BOYACI (88) / Côte d'Azur | 1:09.36 |
| 7. Amandine PETIT (87) / Bretagne | 1:09.44 |
| 8. Eloïse CILIA (88) / Auvergne | 1:09.64 |

100 m dos (14/15 ans : 1990-1989)

| | |
|--|---------|
| 1. Lauren BROFFERIO (89) / Côte d'Azur | 1:09.93 |
| 2. Célia MARCADAL (89) / Côte d'Azur | 1:10.96 |
| 3. Betty LAGLBAUER (89) / Provence | 1:11.07 |
| 4. Aurélie ARNAUD (89) / Ile-de-France | 1:11.15 |
| 5. Alexianne CASTEL (90) / Aquitaine | 1:11.28 |
| 6. Aurélie MULLER (90) / Lorraine | 1:11.33 |
| 7. Marie FERRANDIS (89) / Poitou-Charentes | 1:11.51 |
| 8. Alizée LUCAS (90) / Normandie | 1:11.66 |

100 m brasse (16/17 ans : 1988-1987)

| | |
|---|---------|
| 1. Marie DUGUE (87) / Pays de la Loire | 1:15.98 |
| 2. Héloïse LACROIX (88) / Picardie | 1:16.51 |
| 3. Charlotte RONAN (87) / Ile-de-France | 1:17.09 |
| 4. Klemia REDON (88) / Centre | 1:17.32 |
| 5. Elodie PRADO (88) / Normandie | 1:17.35 |
| 6. Laura XAUMIER-RIGAL (88) / Pyrénées | 1:18.05 |
| 7. Solène RAY (87) / Bourgogne | 1:18.37 |
| 8. Elodie CARLE (87) / Côte d'Azur | 1:18.72 |

100 m brasse (14/15 ans : 1988-1987)

| | |
|---|---------|
| 1. Fanny BABOU (89) / Languedoc | 1:14.77 |
| 2. Betty LAGLBAUER (89) / Provence | 1:15.54 |
| 3. Margaux LE FRIEC (89) / Poitou-Charentes | 1:16.24 |
| 4. Gwendoline ROBINET (89) / Languedoc | 1:17.47 |
| 5. Raphaëlle RAYMOND (90) / Côte d'Azur | 1:17.73 |
| 6. Maud BERTHEAS (89) / Auvergne | 1:17.85 |
| 7. Justine JAUBERT (89) / Côte d'Azur | 1:17.98 |
| 8. Estelle ROBISO (89) / Pays de la Loire | 1:18.28 |

100 m papillon (16/17 ans : 1988-1987)

| | |
|--|---------|
| 1. Magali ROUSSEAU (88) / Ile-de-France | 1:03.85 |
| 2. Céline BOULOUNAUD (87) / Pyrénées | 1:04.42 |
| 3. Laure LARRORY (88) / Lorraine | 1:04.59 |
| 4. Géraldine FOURAISON (87) / Languedoc | 1:05.10 |
| 5. Joanne ANDRACA (88) / Côte d'Azur | 1:05.70 |
| 6. Myriam MEDDEB (87) / Aquitaine | 1:05.89 |
| 7. Charlotte BARD (87) / Dauphiné-Savoie | 1:06.15 |
| 8. Marine MARTINEZ (88) / Pyrénées | 1:06.18 |

100 m papillon (14/15 ans : 1990-1989)

| | |
|---|---------|
| 1. Camille MUFFAT (89) / Côte d'Azur | 1:04.64 |
| 2. Lise SOULE (90) / Pyrénées | 1:04.99 |
| 3. Léa GIRAUDON (89) / Ile-de-France | 1:06.28 |
| 4. Lacken MALATESTA (89) / Alsace | 1:07.75 |
| 5. Tiphaine JAFFRES (89) / Bretagne | 1:08.05 |
| 6. Alexandra RONSAIN (90) / Ile-de-France | 1:08.08 |
| 7. Justine WEYDERS (90) / Bretagne | 1:09.05 |
| 8. Nathalie HEDIN (90) / Lorraine | 1:09.17 |

400 m 4 nages (16/17 ans : 1988-1987)

| | |
|--|---------|
| 1. Cathy DIETRICH (87) / Alsace | 5:09.43 |
| 2. Iris MATTHEY (88) / Bourgogne | 5:13.00 |
| 3. Sandra MONTARDI (88) / Ile-de-France | 5:16.32 |
| 4. Laura XAUMIER-RIGAL (88) / Pyrénées | 5:17.10 |
| 5. Karine DELETANG (87) / Pays de la Loire | 5:17.17 |
| 6. Charlotte BARD (87) / Dauphiné-Savoie | 5:17.49 |
| 7. Ophélie JULIEN (88) / Pyrénées | 5:18.32 |
| 8. Sophie DARDOUILLET (87) / Bourgogne | 5:19.50 |

400 m 4 nages (14/15 ans : 1990-1989)

| | |
|--|---------|
| 1. Lacken MALATESTA (89) / Alsace | 5:17.95 |
| 2. Nathalie HEDIN (90) / Lorraine | 5:18.87 |
| 3. Mélanie MOSER (89) / Alsace | 5:20.57 |
| 4. Pauline SALAUN (89) / Bretagne | 5:21.20 |
| 5. Justine JAUBERT (89) / Côte d'Azur | 5:23.96 |
| 6. Claire DAVID (89) / Ile-de-France | 5:24.68 |
| 7. Marion CLEMENTE (90) / Ile-de-France | 5:25.67 |
| 8. Gaëlle ROUSSEAU (90) / Pays de la Loire | 5:28.58 |

Relais 4 x 50 m nage libre (16/17 ans : 1988-1987)

| | |
|---|---------|
| 1. Pyrénées | 1:51.51 |
| Julie LAPORTE (87), Céline BOULOUNAUD (87), Marine MARTINEZ (88), Nathalie REINA (87) | |
| 2. Côte d'Azur | 1:52.38 |
| Chloé BOYACI (88), Alizée FENASSE (88), Joanne ANDRACA (88), Marine DIMITROFF (88) | |
| 3. Picardie | 1:52.70 |
| Claire ALEXANDRE (88), Stéphanie LAFONT (87), Sarah NEJJARI (88), Héloïse LACROIX (88) | |
| 4. Bretagne | 1:53.58 |
| Marie PERENNES (88), Anna GOINVIC (88), Nolwenn PAGEAU (88), Camille MARCHAND (88) | |
| 5. Ile-de-France | 1:53.65 |
| Sandra MONTARDI (88), Sarrah BEN REHOUMA (87), Magali ROUSSEAU (88), Ophélie DURAND (88) | |
| 6. Normandie | 1:53.73 |
| Annabelle GOUJON (88), Laura TRIPONNEY (87), Sophie PRADO (88), Elodie GONET (87) | |
| 7. Dauphiné-Savoie | 1:54.02 |
| Marlène MONTAZ-ROSSET (87), Karen PERINET (87), Charlotte BARD (87), Amandine NICOLAS (87) | |
| 8. Lorraine | 1:54.82 |
| Laure LARRORY (88), Amandine CARTA (88), Marine THEILLER (88), Violaine SCHMISSER (88) | |

Relais 4 x 50 m nage libre (14/15 ans : 1990-1989)

| | |
|---|---------|
| 1. Côte d'Azur | 1:51.49 |
| Camille MUFFAT (89), Raphaëlle RAYMOND (90), Lauren BROFFERIO (89), Célia MARCADAL (89) | |
| 2. Ile-de-France | 1:53.82 |
| Laëtitia LERAY (89), Madeleine DIGUET (89), Léa GIRAUDON (89), Christel CHIBOUST (90) | |
| 3. Centre | 1:54.63 |
| Sandrine BOILEAU (89), Mégane BAUDOIN (90), Charlie MARGUETON (90), Adeline GAGNADOUX (89) | |
| 4. Lorraine | 1:55.69 |
| Myriam BISAGA (89), Nathalie HEDIN (90), Charlotte BERTHON (89), Claire WAHART (89) | |
| 5. Provence | 1:55.70 |
| Tiphaine HAMEL (90), Betty LAGLBAUER (89), Marion CANDY (89), Camille SERE (89) | |
| 6. Bretagne | 1:55.86 |
| Margaux QUENTEL (90), Tiphaine JAFFRES (89), Charlotte SORGUES (89), Justine WEYDERS (90) | |
| 7. Pays de la Loire | 1:55.87 |
| Roxane DEVILLERS (89), Philippine LE BRIS (89), Amandine BODIN (89), Gaëlle ROUSSEAU (90) | |

| | |
|--|---------|
| 8. Alsace | 1:56.05 |
| Lacken MALATESTA (89), Vanessa FETTET (89), Mélanie FEHR (90), Mélanie MOSER (89) | |

Relais 4 x 200 m nage libre (16/17 ans : 1988-1987)

| | |
|---|---------|
| 1. Côte d'Azur | 8:43.46 |
| Chloé BOYACI (88), Marine DIMITROFF (88), Alizée FENASSE (88), Joanne ANDRACA (88) | |
| 2. Picardie | 8:52.01 |
| Claire ALEXANDRE (88), Sophie CHAUDERLIER (88), Héloïse LACROIX (88), Stéphanie LAFONT (87) | |
| 3. Languedoc | 8:54.59 |
| Natacha POUZIN (88), Célia BORREDON (87), Géraldine FOURAISON (87), Gabrielle COSTASECA (88) | |
| 4. Pyrénées | 8:55.23 |
| Nathalie REINA (87), Charlotte BALARD (87), Marine MARTINEZ (88), Ophélie JULIEN (88) | |
| 5. Dauphiné-Savoie | 8:55.52 |
| Karen PERINET (87), Marlène MONTAZ ROSSET (87), Marie GRIMAUD (88), Charlotte BARD (87) | |
| 6. Lorraine | 8:56.21 |
| Violaine SCHMISSER (88), Laure LARRORY (88), Lisa VESTIDELLO (87), Marine THEILLER (88) | |
| 7. Ile-de-France | 8:56.67 |
| Sarra BEN REHOUMA (87), Magali ROUSSEAU (88), Emmanuelle PRIMAUT (88), Ophélie DURAND (88) | |
| 8. Bretagne | 9:00.78 |
| Meghane GRAZIANA (88), Amandine PETIT (87), Camille MARCHAND (88), Marie PERENNES (88) | |

Relais 4 x 200 m nage libre (14/15 ans : 1990-1989)

| | |
|---|---------|
| 1. Lorraine | 8:57.37 |
| Nathalie HEDIN (90), Charlotte BERTHON (89), Floriane BORNER (89), Claire WAHART (89) | |
| 2. Alsace | 8:59.48 |
| Mélanie MOSER (89), Lacken MALATESTA (89), Vanessa FETTET (89), Sibylle MALARME (90) | |
| 3. Côte d'Azur | 9:00.94 |
| Célia MARCADAL (89), Lauren BROFFERIO (89), Delphine LIOGIER (89), Camille MUFFAT (89) | |
| 4. Bretagne | 9:05.39 |
| Margaux QUENTEL (90), Tiphaine JAFFRES (89), Pauline SALAUN (89), Justine WEYDERS (90) | |
| 5. Languedoc | 9:06.00 |
| Alison PRALONG (89), Liliane FERNANDEZ (89), Gwendoline ROBINET (89), Caroline FLOCH (90) | |
| 6. Ile-de-France | 9:07.08 |
| Laëtitia LERAY (89), Christel CHIBOUST (90), Alexandra RONSAIN (90), Madeleine DIGUET (89) | |
| 7. Provence | 9:07.27 |
| Camille SERE (89), Clémentine MASSIMELLI (90), Tiphaine HAMEL (90), Betty LAGLBAUER (89) | |
| 8. Lyonnais | 9:09.73 |
| Lucile FAURE (89), Sophie ROCHETTE (90), Lola BRUHIÈRE (90), Elodie CLOUVEL (89) | |

Relais 4 x 100 m 4 nages (16/17 ans : 1988-1987)

| | |
|---|---------|
| 1. Pyrénées | 4:30.12 |
| Marine MARTINEZ (88), Laura XAUMIER-RIGAL (88), Céline BOULOUNAUD (87), Julie LAPORTE (87) | |
| 2. Ile-de-France | 4:30.99 |
| Sarra BEN REHOUMA (87), Charlotte RONAN (87), Magali ROUSSEAU (88), Ophélie DURAND (88) | |

| | | | | | |
|--|---------|---|---------|--|---------|
| 3. Normandie | 4:31.41 | 6. Thibaut GILOT (88) / Nord-Pas-de-Calais | 8:47.50 | 3. Normandie | 1:40.26 |
| Sophie PRADO (88), Elodie PRADO (88), Elodie GONET (87), Annabelle GOUJON (87) | | 7. Guillaume JUDES (88) / Alsace | 8:48.42 | Basile MORISSE (88), Edouard HAUTOT (87), Johan BACCALA (88), Florian BERNARD (88) | |
| 4. Côte d'Azur | 4:33.31 | 8. Jean MADELAINE (87) / Pays de la Loire | 8:52.76 | 4. Aquitaine | 1:41.15 |
| Chloé BOYACI (88), Elodie CARLE (87), Joanne ANDRACA (88), Marine DIMITROFF (88) | | 800 m nage libre (14/15 ans : 1990-1989) | | Florian JELIAZOVSKI (88), Thomas GUILLON (88), Guillaume MALATY (87), Loïc MOUELLO (88) | |
| 5. Picardie | 4:37.09 | 1. Benoît JAOUEN (89) / Bretagne | 8:53.91 | 5. Pays de la Loire | 1:41.38 |
| Cécile MAZURE (88), Héloïse LACROIX (88), Claire ALEXANDRE (88), Stéphanie LAFONT (87) | | 2. Cyril MARCHANT (89) / Provence | 9:06.74 | Marc AMORETTI (87), Jean MADELAINE (87), Victor PICAULT (87), Antoine KUNSCH (88) | |
| 6. Dauphiné-Savoie | 4:37.63 | 3. Gilles CANTRELLE (90) / Ile-de-France | 9:10.95 | 6. Bourgogne | 1:41.52 |
| Amandine NICOLAS (87), Anaïs PEPIN (88), Charlotte BARD (87), Karen PERINET (87) | | 4. Jean GANNIER (89) / Côte d'Azur | 9:11.00 | Marc-Antoine RAUMEL (87), Aurélien MILLEFIORI (88), Charles ROZOY (87), Anthony MARCEAU (87) | |
| 7. Bretagne | 4:38.97 | 5. Matthieu ALLARD (89) / Poitou-Charentes | 9:12.93 | 7. Réunion | 1:41.69 |
| Amandine PETIT (87), Camille MARCHAND (88), Justine GALL Bretagne (87), Marie PERENNES (88) | | 6. Maxime FAVOT (89) / Aquitaine | 9:13.19 | Nicolas LEBLE (87), Boris STEIMETZ (87), Loïc VERSINI (87), Sébastien SALVAN (88) | |
| 8. Pays de la Loire | 4:39.25 | 7. Bastien MALOSSANE (89) / Pyrénées | 9:14.06 | 8. Poitou-Charentes | 1:41.77 |
| Clémence BOUDET (87), Marie DUGUE (87), Pascaline ROLLAND (87), Karine DELETANG (87) | | 8. David OBOZIL (89) / Bourgogne | 9:15.30 | Kévin TOULET (88), Pierre MAENHAUT (88), Cédric RASSAT (88), Bastien LAMOUREUX (88) | |
| Relais 4 x 100 m 4 nages (14/15 ans : 1990-1989) | | 100 m dos (16/17 ans : 1988-1987) | | Relais 4 x 50 m nage libre (14/15 ans : 1990-1989) | |
| 1. Côte d'Azur | 4:32.61 | 1. Benjamin GUERIN (87) / Pays de la Loire | 1:00.52 | 1. Pyrénées | 1:44.00 |
| Lauren BROFFERIO (89), Raphaëlle RAYMOND (90), Camille MUFFAT (89), Célia MARCADAL (89) | | 2. François HEC (88) / Ile-de-France | 1:01.23 | Robin AURIOL (89), Jordan LABORIE (89), Romain COINTET (89), Romain VIEILLEDENT (89) | |
| 2. Bretagne | 4:39.96 | 3. Marc-Antoine RAUMEL (87) / Bourgogne | 1:01.27 | 2. Provence | 1:44.27 |
| Justine WEYDERS (90), Eva DUBOIS (89), Tiphaine JAFFRES (89), Margaux QUENTEL (90) | | 4. Frédéric EMERY (87) / Aquitaine | 1:01.89 | Constantin RONDOT (90), Florian DUGRENIL (89), Camille COSTE (89), Cyril MARCHANT (89) | |
| 3. Ile-de-France | 4:40.65 | 5. Jules GIRARD (87) / Pyrénées | 1:02.24 | 3. Normandie | 1:45.19 |
| Aurélien ARNAUD (89), Christel CHIBOUST (90), Léa GIRAUDON (89), Laëtitia LERAY (89) | | 6. Geoffrey NICHIL (87) / Lorraine | 1:02.26 | Paul CHESNEL (89), Pierre PINTHIER (90), Florian SAVIN (90), Romain CAHIERC (90) | |
| 4. Pays de la Loire | 4:40.66 | 7. Florian BERNARD (88) / Normandie | 1:02.36 | 4. Côte d'Azur | 1:45.30 |
| Cloé CREDEVILLE (90), Estelle ROBISO (89), Amandine BODIN (89), Roxane DEVILLERS (89) | | 8. Charles ROZOY (87) / Bourgogne | 1:02.50 | Gilles GUTNECHT (89), Giacomo PEREZ DORTONA (89), Robin DEBOURGUES (89), Clément SACCHERI (89) | |
| 5. Languedoc | 4:40.68 | 100 m dos (14/15 ans : 1990-1989) | | 5. Lorraine | 1:45.80 |
| Lisa SCHULLER (90), Fanny BABOU (89), Gwendoline ROBINET (89), Liliane FERNANDEZ (89) | | 1. Romain LANDRY (89) / Pays de la Loire | 1:01.82 | Alexandre WAGNER (89), Grégory SCHAEFFER (89), Michaël DUFOND (90), Jean-Christophe FURIET (89) | |
| 6. Poitou-Charentes | 4:41.59 | 2. Paul CHESNEL (89) / Normandie | 1:02.61 | 6. Ile-de-France | 1:45.91 |
| Marie FERRANDIS (89), Margaux LE FRIEC (89), Noémie SYLVESTRE (90), Laura PAYELLE (90) | | 3. Florian DUGRENIL (89) / Provence | 1:02.84 | Maxime PETEL (89), Vincent LEMAIRE (89), Cyril AROT (89), Jonathan BRAULT (89) | |
| 7. Provence | 4:42.31 | 4. Cyril AROT (89) / Ile-de-France | 1:03.15 | 7. Lyonnais | 1:46.25 |
| Tiphaine HAMEL (90), Betty LAGLBAUER (89), Mandine DOMINGUEZ LOZA (90), Camille SERE (89) | | 5. Baptiste HONNART (89) / Nord-Pas-de-Cal. | 1:03.77 | Maxime EBERHARDT (89), Rémi PERRET (89), Loïc GOUBIER (89), Matteo DEL BIANCO (89) | |
| 8. Pyrénées | 4:43.36 | 6. Maxime PETEL (89) / Ile-de-France | 1:04.68 | 8. Poitou-Charentes | 1:46.66 |
| Tiffany FAUCHON (90), Julie PUJOL (90), Lise SOULE (90), Caroline MAI (89) | | 7. Patrick ABBAL (89) / Languedoc | 1:04.94 | Farouk BEN JEDDI (89), Raphaël GRUET (89), Matthieu ALLARD (89), Marc MERLAN (89) | |
| | | 8. Robin DEBOURGUES (89) / Côte d'Azur | 1:05.09 | Relais 4 x 200 m nage libre (16/17 ans : 1988-1987) | |
| | | 100 m brasse (16/17 ans : 1988-1987) | | 1. Ile-de-France | 7:58.03 |
| | | 1. Thibaut MARAND (87) / Ile-de-France | 1:07.18 | Emeric COURTEILLE (87), Adrien MAIGUY (87), Rémy DUMOT (87), Anthony BOUSQUET (87) | |
| | | 2. Raphaël SAMUEL (87) / Ile-de-France | 1:07.42 | 2. Aquitaine | 8:01.58 |
| | | 3. Emilien BARASCUD (88) / Pyrénées | 1:07.45 | Anthony PANNIER (88), Thomas GUILLON (88), Loïc MOUELLO (88), Frédéric EMERY (87) | |
| | | 4. Aurélien GOUJON (88) / Pays de la Loire | 1:07.47 | 3. Bourgogne | 8:04.22 |
| | | 5. Jonathan BRATS (87) / Nord-Pas-de-Calais | 1:08.17 | Marc-Antoine RAUMEL (87), Charles ROZOY (87), Vincent SCHROEDER (88), Aurélien MILLEFIORI (88) | |
| | | 6. Johan BACCALA (88) / Normandie | 1:08.74 | 4. Centre | 8:04.27 |
| | | 7. Victor PICAULT (87) / Pays de la Loire | 1:09.67 | Nicolas ARCANGIOLI (87), Alexis LAVIOSE (87), Jérémy LE MEUR (87), Geoffrey PIQUET (88) | |
| | | 8. Guillaume BOUCOURT (87) / Normandie | 1:09.83 | 5. Pays de la Loire | 8:04.62 |
| | | 100 m brasse (14/15 ans : 1990-1989) | | Antoine KUNSCH (88), Jean MADELAINE (87), Damien TANGUY (87), Marc AMORETTI (87) | |
| | | 1. Robin AURIOL (89) / Pyrénées | 1:10.19 | 6. Côte d'Azur | 8:05.29 |
| | | 2. Raphaël GRUET (89) / Poitou-Charentes | 1:10.57 | Romain CHRETIENNE-BERAUD (88), Camille COULIBEU (87), Romain BLANCO (88), Clément LEFERT (87) | |
| | | 3. Louis-Florian ARNAUDEAU (90) / Lyonnais | 1:11.38 | | |
| | | 4. Giacomo PEREZ DORTONA (89) Côte d'Azur | 1:11.44 | | |
| | | 5. Corantin BELLE (89) / Bourgogne | 1:11.48 | | |
| | | 6. Emeric KOUHAILI (90) / Alsace | 1:11.48 | | |
| | | 7. Maxime CATOIRE (89) / Centre | 1:11.62 | | |
| | | 8. David LAZARUS (89) / Lorraine | 1:11.99 | | |
| | | 100 m papillon (16/17 ans : 1988-1987) | | | |
| | | 1. Anthony BOUSQUET (87) / Ile-de-France | 58.08 | | |
| | | 2. Clément LEFERT (87) / Côte d'Azur | 59.26 | | |
| | | 3. Charles ROZOY (87) / Bourgogne | 59.37 | | |
| | | 4. Geoffrey PIQUET (88) / Centre | 59.41 | | |
| | | 5. Justin JOVIGNOT (88) / Bourgogne | 59.66 | | |
| | | 6. Vincent DELAFONT (88) / Ile-de-France | 59.88 | | |
| | | 7. Jean-Charles TONNELE (87) / Pyrénées | 1:00.02 | | |
| | | 8. Thierry SUTY (87) / Lyonnais | 1:00.31 | | |
| | | 100 m papillon (14/15 ans : 1990-1989) | | | |
| | | 1. Matteo DEL BIANCO (89) / Lyonnais | 1:00.64 | | |
| | | 2. Romain CAHIERC (90) / Normandie | 1:00.93 | | |
| | | 3. Robin AURIOL (89) / Pyrénées | 1:01.24 | | |
| | | 4. Merwan SCHMIDT BOUAZIZ (89) Dauphiné-Savoie | 1:02.54 | | |
| | | 5. Camille COSTE (89) / Provence | 1:02.60 | | |
| | | 6. Aurélien FOURNIER (89) / Ile-de-France | 1:02.87 | | |
| | | 7. Gaucelme LESCOUZERES (89) / Aquitaine | 1:03.47 | | |
| | | 8. Cédric SOLDERMANN (89) / Alsace | 1:03.59 | | |
| | | 400 m 4 nages (16/17 ans : 1988-1987) | | | |
| | | 1. Anthony PANNIER (88) / Aquitaine | 4:37.86 | | |
| | | 2. Emeric COURTEILLE (87) / Ile-de-France | 4:41.51 | | |
| | | 3. Rémy DUMOT (87) / Ile-de-France | 4:42.45 | | |
| | | 4. Clément LEFERT (87) / Côte d'Azur | 4:45.61 | | |
| | | 5. Jérémy PETER (88) / Alsace | 4:46.85 | | |
| | | 6. Xavier LEPRETRE (88) / Nord-Pas-de-Calais | 4:47.73 | | |
| | | 7. Damien TANGUY (87) / Pays de la Loire | 4:48.08 | | |
| | | 8. Loïc MOUELLO (88) / Aquitaine | 4:48.33 | | |
| | | 400 m 4 nages (14/15 ans : 1990-1989) | | | |
| | | 1. Raphaël GRUET (89) / Poitou-Charentes | 4:48.23 | | |
| | | 2. Romain LANDRY (89) / Pays de la Loire | 4:49.73 | | |
| | | 3. Victor MERLE (89) / Languedoc | 4:53.76 | | |
| | | 4. Aurélien FOURNIER (89) / Ile-de-France | 4:57.05 | | |
| | | 5. Camille COSTE (89) / Provence | 4:57.73 | | |
| | | 6. Benoît JAOUEN (89) / Bretagne | 5:02.35 | | |
| | | 7. Raoul SHAW (90) / Côte d'Azur | 5:02.71 | | |
| | | 8. Gilles CANTRELLE (90) / Ile-de-France | 5:03.56 | | |
| | | Relais 4 x 50 m nage libre (16/17 ans : 1988-1987) | | | |
| | | 1. Pyrénées | 1:39.60 | | |
| | | Pierre VALRIVIERE (87), Dorian BOUSQUET (87), Florian ANDALORO (87), Jean-Charles TONNELE (87) | | | |
| | | 2. Ile-de-France | 1:39.68 | | |
| | | Adrien MAIGUY (87), Thibault MARAND (87), Rémy DUMOT (87), Anthony BOUSQUET (87) | | | |

GARÇONS

100 m nage libre (16/17 ans : 1988-1987)

| | |
|--|-------|
| 1. Kévin TRANNOY (87) / Picardie | 53.44 |
| 2. Florian PILISI (87) / Languedoc | 54.12 |
| 3. Thomas GUILLON (88) / Aquitaine | 54.24 |
| 4. Anthony BOUSQUET (87) / Ile-de-France | 54.24 |
| 5. Marc-Antoine RAUMEL (87) / Bourgogne | 54.38 |
| 6. Geoffrey PIQUET (88) / Centre | 54.42 |
| 7. Adrien MAIGUY (87) / Ile-de-France | 54.63 |
| 8. Pierre VALRIVIERE (87) / Pyrénées | 54.71 |

100 m nage libre (14/15 ans : 1990-1989)

| | |
|---------------------------------------|-------|
| 1. Cyril MARCHANT (89) / Provence | 55.80 |
| 2. Emeric KOUHAILI (90) / Alsace | 55.84 |
| 3. Florian DUBOIS (89) / Bourgogne | 56.61 |
| 4. Matteo DEL BIANCO (89) / Lyonnais | 56.63 |
| 5. Gilles GUTNECHT (89) / Côte d'Azur | 56.99 |
| 6. Yannick BODIN (89) / Centre | 57.33 |
| 7. Stéphane DEBAERE (89) / Aquitaine | 57.44 |
| 8. Simon PIROUX-MOUNIER (89) Auvergne | 57.57 |
| 8. Adrien VIEILLEDENT (89) / Pyrénées | 57.57 |

800 m nage libre (16/17 ans : 1988-1987)

| | |
|--|---------|
| 1. Anthony PANNIER (88) / Aquitaine | 8:27.73 |
| 2. Romain CHRETIENNE-BERAUD (88) Côte d'Azur | 8:28.04 |
| 3. Emeric COURTEILLE (87) / Ile-de-France | 8:41.35 |
| 4. Aurélien MILLEFIORI (88) / Bourgogne | 8:43.62 |
| 5. Nicolas MATHI (87) / Lorraine | 8:45.95 |



| | | | | | |
|--|---------|--|---------|--|---------|
| 7. Nord-Pas-de-Calais Xavier LEPRETRE (88), Jonathan TATINCLAU (87), Jonathan BRATS (87), Thibaut GILOT (88) | 8:08.03 | 3. Provence Florian DUGRENIL (89), Florent PENTEGNO (89), Camille COSTE (89), Cyril MARCHANT (89) | 4:14.64 | 6. Nord-Pas-de-Calais Baptiste HONNART (89), Arnaud NOIRET (89), Benjamin LEURQUIN (89), Camille HIDDEN (89) | 4:18.00 |
| 8. Picardie Kévin TRANNOY (87), Maximilien PELEMAN (87), Antony MISDARIIS (87), Guillaume BRION (87) | 8:10.99 | 4. Ile-de-France Cyril AROT (89), Maxime COUVET (89), Aurélien FOURNIER (89), Jonathan BRAULT (89) | 4:15.41 | 7. Côte d'Azur Clément SACCHERI (89), Giacommo PEREZ DORTONA (89), Bastien GAROT (89), Gilles GUTNECHT (89) | 4:18.78 |

Relais 4 x 200 m nage libre (14/15 ans : 1990-1989)

| | | | |
|---|---------|--|---------|
| 1. Provence Cyril MARCHANT (89), Camille COSTE (89), Florian DUGRENIL (89), Constantin RONDOT (90) | 8:22.00 | 3. Alsace Emeric KOUHAILI (90), Jean-Philippe EICHINGER (89), Cédric SOLDERMANN (89), Kévin DILLMANN (89) | 8:25.84 |
| 2. Côte d'Azur Gilles GUTNECHT (89), Jean GANNIER (89), Robin DEBOURGUES (89), Clément SACCHERI (89) | 8:23.99 | 5. Ile-de-France Aurélien FOURNIER (89), Maxime PETEL (89), Cyril AROT (89), Jonathan BRAULT (89) | 8:26.04 |
| 3. Lyonnais Antoine BOUCHAND (89), Maxime EBERHARDT (89), Rémi PERRET (89), Matteo DEL BIANCO (89) | 8:25.84 | 6. Normandie Paul CHESNEL (89), Pierre PINTHIER (90), Romain CAHIERC (90), Aurélien DUMONTROT (89) | 8:26.97 |
| 3. Alsace Emeric KOUHAILI (90), Jean-Philippe EICHINGER (89), Cédric SOLDERMANN (89), Kévin DILLMANN (89) | 8:25.84 | 7. Poitou-Charentes Matthieu ALLARD (89), Eliott MAHOU (89), Romain BAINVEL (89), Raphaël GRUET (89) | 8:29.16 |
| 5. Ile-de-France Aurélien FOURNIER (89), Maxime PETEL (89), Cyril AROT (89), Jonathan BRAULT (89) | 8:26.04 | 8. Lorraine Grégory SCHAEFFER (89), Jean-Christophe FURIET (89), Alexandre WAGNER (89), David LAZARUS (89) | 8:30.51 |

Relais 4 x 100 m 4 nages (16/17 ans : 1988-1987)

| | | | |
|---|---------|---|---------|
| 1. Ile-de-France François HEC (88), Thibault MARAND (87), Anthony BOUSQUET (87), Adrien MAIGUY (87) | 3:58.70 | 3. Pyrénées Florian ANDALORO (87), Emilien BARASCUD (88), Jean-Charles TONNELE (87), Pierre VALRIVIERE (87) | 4:02.69 |
| 2. Pays de la Loire Benjamin GUERIN (87), Aurélien GOUJON (88), Marc AMORETTI (87), Jean MADELAINE (87) | 4:02.37 | 4. Aquitaine Florian JELIAZOVSKI (88), Anthony PANNIER (88), Frédéric EMERY (87), Thomas GUILLOIN (88) | 4:05.33 |
| 3. Pyrénées Florian ANDALORO (87), Emilien BARASCUD (88), Jean-Charles TONNELE (87), Pierre VALRIVIERE (87) | 4:02.69 | 5. Bourgogne Charles ROZOY (87), Anthony MARCEAU (87), Justin JOVIGNOT (88), Marc-Antoine RAUMEL (87) | 4:05.43 |
| 4. Centre Jérémy LE MEUR (87), Abed BENDJADOR (87), Geoffrey PIQUET (88), Nicolas ARCANGIOLI (87) | 4:06.96 | 6. Centre Jérémy LE MEUR (87), Abed BENDJADOR (87), Geoffrey PIQUET (88), Nicolas ARCANGIOLI (87) | 4:06.96 |
| 7. Normandie Yvan GROSSE (87), Johan BACCALA (88), Basile MORISSE (88), Edouard HAUTOT (87) | 4:08.50 | 8. Côte d'Azur Jean-Christophe ROUBAUD (88), Sébastien PIERI (88), Clément LEFERT (87), Camille COULIBEU (87) | 4:08.85 |

Relais 4 x 100 m 4 nages (14/15 ans : 1990-1989)

| | | | |
|--|---------|--|---------|
| 1. Normandie Paul CHESNEL (89), Jimmy LOIROT (89), Romain CAHIERC (90), Pierre PINTHIER (90) | 4:14.00 | 2. Lyonnais Loïc GOUBIER (89), Louis-Florian ARNAUDEAU (90), Matteo DEL BIANCO (89), Maxime EBERHARDT (89) | 4:14.43 |
|--|---------|--|---------|

Classements de la coupe de France minimes et cadets des régions 2004

CLASSEMENTS MINIMES

| FILLES | GARÇONS |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Côte d'Azur..... 636 pts | 1. Côte d'Azur..... 585 pts |
| 2. Ile-de-France..... 626 pts | 2. Ile-de-France..... 581 pts |
| 3. Bretagne..... 579 pts | 3. Midi-Pyrénées..... 580 pts |
| 4. Provence..... 535 pts | 4. Provence..... 565 pts |
| 5. Languedoc-Roussillon..... 521 pts | 5. Lyonnais..... 555 pts |
| 6. Lorraine..... 519 pts | 6. Normandie..... 534 pts |
| 7. Pays de la Loire..... 513 pts | 7. Alsace..... 498 pts |
| 8. Midi-Pyrénées..... 471 pts | 8. Lorraine..... 475 pts |
| 9. Alsace..... 463 pts | 9. Poitou-Charentes..... 472 pts |
| 10. Centre..... 441 pts | 10. Nord-Pas-de-Calais..... 458 pts |
| 11. Poitou-Charentes..... 427 pts | 11. Languedoc-Roussillon..... 455 pts |
| 12. Nord-Pas-de-Calais..... 426 pts | 12. Aquitaine..... 448 pts |
| 13. Lyonnais..... 408 pts | 13. Bourgogne..... 442 pts |
| 14. Bourgogne..... 397 pts | 14. Pays de la Loire..... 412 pts |
| 15. Champagne-Ardenne..... 386 pts | 15. Centre..... 400 pts |
| 16. Normandie..... 384 pts | 16. Bretagne..... 399 pts |
| 17. Auvergne..... 356 pts | 17. Dauphiné-Savoie..... 368 pts |
| 18. Aquitaine..... 350 pts | 18. Champagne-Ardenne..... 347 pts |
| 19. Picardie..... 342 pts | 19. Auvergne..... 303 pts |
| 20. Dauphiné-Savoie..... 295 pts | 20. Picardie..... 212 pts |

CLASSEMENTS CADETS

| FILLES | GARÇONS |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Midi-Pyrénées..... 642 pts | 1. Ile-de-France..... 688 pts |
| 2. Ile-de-France..... 576 pts | 2. Aquitaine..... 586 pts |
| 3. Normandie..... 574 pts | 3. Midi-Pyrénées..... 577 pts |
| 4. Dauphiné-Savoie..... 544 pts | 4. Bourgogne..... 564 pts |
| 5. Picardie..... 517 pts | 5. Pays de la Loire..... 562 pts |
| 6. Bretagne..... 511 pts | 6. Normandie..... 530 pts |
| 7. Côte d'Azur..... 510 pts | 7. Nord-Pas-de-Calais..... 505 pts |
| 8. Languedoc-Roussillon..... 481 pts | 8. Côte d'Azur..... 480 pts |
| 9. Lorraine..... 475 pts | 9. Centre..... 469 pts |
| 10. Bourgogne..... 460 pts | 10. Picardie..... 458 pts |
| 11. Pays de la Loire..... 452 pts | 11. Languedoc-Roussillon..... 432 pts |
| 12. Provence..... 434 pts | 12. Provence..... 423 pts |
| 13. Aquitaine..... 413 pts | 13. Dauphiné-Savoie..... 395 pts |
| 14. Nord-Pas-de-Calais..... 404 pts | 14. Bretagne..... 385 pts |
| 15. Alsace..... 391 pts | 15. Poitou-Charentes..... 378 pts |
| 16. Centre..... 372 pts | 16. Lorraine..... 362 pts |
| 17. Lyonnais..... 355 pts | 17. Lyonnais..... 346 pts |
| 18. Réunion..... 319 pts | 18. Réunion..... 343 pts |
| 19. Champagne-Ardenne..... 305 pts | 19. Alsace..... 331 pts |
| 20. Auvergne..... 277 pts | 20. Auvergne..... 222 pts |
| 21. Poitou-Charentes..... 231 pts | 21. Champagne-Ardenne..... 212 pts |

CLASSEMENT GÉNÉRAL

| | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ile-de-France..... 2471 pts | 11. Aquitaine..... 1797 pts |
| 2. Midi-Pyrénées..... 2270 pts | 12. Nord-Pas-de-Calais..... 1793 pts |
| 3. Côte d'Azur..... 2211 pts | 13. Alsace..... 1683 pts |
| 4. Normandie..... 2022 pts | 14. Centre..... 1682 pts |
| 5. Provence..... 1957 pts | 15. Lyonnais..... 1664 pts |
| 6. Pays de la Loire..... 1939 pts | 16. Dauphiné-Savoie..... 1602 pts |
| 7. Languedoc-Roussillon..... 1889 pts | 17. Picardie..... 1529 pts |
| 8. Bretagne..... 1874 pts | 18. Poitou-Charentes..... 1508 pts |
| 9. Bourgogne..... 1863 pts | 19. Champagne-Ardenne..... 1250 pts |
| 10. Lorraine..... 1831 pts | 20. Auvergne..... 1158 pts |
| | 21. Réunion..... 662 pts |



XXVII^{es} Championnats d'Europe

Du 12 au 16 mai 2004, à Pelayos de la Presa (Espagne)

Disputées à 60 km de Madrid dans le réservoir d'eau (froide) de San Juan, à Pelayos de la Presa, les six courses d'eau libre des Euro de Madrid ont souffert de conditions exceptionnelles. En effet, l'eau du réservoir était en dessous des 16° C, température minimale imposée par la FINA pour organiser une course d'eau libre. Face à cette circonstance, la LEN a autorisé le port d'une combinaison en néoprène. Cette tolérance a sans aucun doute nivelé les valeurs entre les compétiteurs qui ne sont pas habitués au port de la combinaison. Pour eux, ce n'est plus de l'eau libre.

Sur le plan de la fréquentation, toutes les courses ont enregistré des engagements à la baisse par rapport aux Euro de Berlin en 2002. Chez les dames, on n'a jamais dépassé la quinzaine d'arrivantes, et deux ou

trois unités de plus ont été enregistrées en messieurs. Une misère. Au total, on a dénombré quinze pays. Pas un de plus.

Du point de vue de la compétition, toutes les courses, si l'on excepte paradoxalement le 5 km, ont connu un dénouement au sprint. Chez les dames, l'Allemande Britta Kamrau a réussi le premier grand chelem féminin sur 5, 10 et 25 km. En messieurs, le Russe Evguen Kochkarov a réussi le doublé sur 10 et 25 km, tandis que l'Italien Fabio Venturini a monopolisé le titre du 5 km. Dans le clan français, aucune médaille, juste des accessits avec la cinquième place de Stéphane Gomez comme meilleur classement des tricolores à ces Europe. Sur le plan collectif, la France hérite aussi du cinquième rang derrière l'Allemagne, la Russie, l'Italie et l'Espagne.

La France privée de médailles

LE FILM DES SIX COURSES... LE FILM DES SIX COURSES... LE FILM DES SIX COURSES...

5 km dames Mercredi 12 mai 2004

Britta Kamrau et les autres

Disputée à un rythme d'enfer, la course du 5 km dames a rassemblé quatorze engagées. Troisième aux derniers championnats du monde sur cette distance, l'Allemande Britta Kamrau a mis d'accord toute la meute à ses trouses en remportant l'épreuve dans un chrono époustouffant de 59 minutes et 11 secondes. Trois secondes derrière elle, sa compatriote Stefanie Biller, championne d'Europe juniors l'an dernier à Séville, a remporté l'argent. Dans ses battements, l'Espagnole Xenia Lopez s'est offert le bronze. Contrairement aux deux autres courses féminines, il n'y avait pas de représentation française sur cette distance.

RÉSULTATS

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| 1. Britta KAMRAU (79) / GER | 59:11.3 |
| 2. Stefanie BILLER (85) / GER | 59:14.4 |
| 3. Xenia LOPEZ (80) / ESP | 59:16.3 |
| 4. Melissa PASQUALI (72) / ITA | 59:19.3 |
| 5. Gina MOHR (85) / GER | 59:20.2 |
| 6. Yurema REQUENA (83) / ESP | 1:00:04.1 |
| 7. Chiara PASQUALI (80) / ITA | 1:00:34.8 |
| 8. Claudia BARSÌ (84) / HUN | 1:01:31.6 |
| 9. Lidia ELIZALDE (83) / ESP | 1:02:12.6 |
| 10. Alessia PAOLONI (85) / ITA | 1:02:16.1 |
| 11. Denise SCHRADER (79) / SUI | 1:02:18.3 |
| 12. Ekaterina ZYDANOVA (86) / RUS | 1:02:34.1 |
| 13. Paula WOOD (78) / GBR | 1:04:43.2 |
| 14. Malwina BUKSZOWANA (81) / POL | 1:07:14.5 |
| Edith VAN DIJK (73) / NED | forfait |

10 km dames Jeudi 13 mai 2004

Floriane Richard septième

Avec un total de seize engagées pour quatorze arrivantes, la course du 10 km dames est celle qui a le plus rassemblé pour l'eau libre féminine des Euro de Madrid. Comme pour l'épreuve de la veille sur 5 km, jamais on n'a nagé aussi vite sur cette distance.

Toutes les participantes ont parcouru les 10 km bien en deçà de la frontière des deux heures. La combinaison a donné des ailes à toutes les concurrentes.

L'analogie avec le 5 km ne s'arrête pas là, car l'Allemande Britta Kamrau a également doublé la mise en remportant le titre, une seconde devant l'Espagnole Marta Nogues.

Dix secondes plus tard et cinq places plus loin, la Française Floriane Richard émergeait au septième rang.

Les fins de course en eau libre sont devenues terribles. Tout se joue au sprint, dans les derniers mètres ! Pour Floriane, il s'agissait d'une première sélection à des Europe. Son classement et son comportement sont encourageants en vue des prochaines échéances internationales.



Septième du 10 km dames à onze secondes de la championne d'Europe Britta Kamrau, l'Alsacienne Floriane Richard a réussi son entrée dans la cour des grandes de l'eau libre.

RÉSULTATS

| | |
|--------------------------------------|------------|
| 1. Britta KAMRAU (79) / GER | 1:54:24.0 |
| 2. Marta NOGUES (85) / ESP | 1:54:25.6 |
| 3. Angela MAURER (75) / GER | 1:54:26.0 |
| 4. Ekaterina SELIVERSTOVA (84) / RUS | 1:54:26.4 |
| 5. Etta VAN DER WEIJOEN (79) / NED | 1:54:29.1 |
| 6. Alessandra ROMITI (82) / ITA | 1:54:30.7 |
| 7. Floriane RICHARD (81) / FRA | 1:54:35.1 |
| 8. Eva CRESTACCI (84) / ITA | 1:54:42.4 |
| 9. Xenia LOPEZ (80) / ESP | 1:54:47.2 |
| 10. Claudia BARSÌ (84) / HUN | 1:54:47.6 |
| 11. Stefanie BILLER (85) / GER | 1:54:51.5 |
| 12. Esther NUÑEZ (81) / ESP | 1:54:54.3 |
| 13. Yveta HLAVACOVA (75) / CZE | 1:54:58.2 |
| 14. Denise SCHRADER (79) / SUI | 1:57:05.86 |
| Malwina BUKSZOWANA (81) / POL | abandon |
| Daria YUMANOVA (86) / RUS | abandon |
| Paula WOOD (78) / GBR | forfait |
| Laura LA PIANA (81) / ITA | forfait |
| Edith VAN DIJK (73) / NED | forfait |

25 km dames Dimanche 16 mai 2004

Floriane Richard jette l'éponge

Dernière course au programme européen de l'eau libre, le 25 km dames portait tous les espoirs d'une médaille après les échecs des garçons sur les trois distances pour atteindre le podium européen. Le comportement de Floriane Richard au 10 km laissait à penser que c'était possible. Malheureusement, au bout de deux heures de course, victime d'une gastroentérite, elle n'a pas pu se ravitailler comme à son habitude, d'où son abandon. L'Italienne Laura La Piana, sixième aux Euro de Berlin, a également abandonné. Parmi les onze nageuses qui ont terminé le 25 km dans les eaux glacées de San Juan (14° C), l'Allemande Britta Kamrau, mise en confiance par ses deux victoires, a trouvé une troisième fois le chemin de la victoire, douze secondes devant la Russe Natalia Pankina qui, à Berlin, avait obtenu le bronze en 2002. La Bulgare Ivanka Moralieva complète le podium des nageuses au long cours.

RÉSULTATS

| | |
|--------------------------------|-----------|
| 1. Britta KAMRAU (79) / GER | 4:39:11.0 |
| 2. Natalia PANKINA (83) / RUS | 4:39:23.5 |
| 3. Ivanka MORALIEVA (83) / BUL | 4:41:21.2 |



| | |
|--------------------------------|-----------|
| 4. Yvetta HLAVACOVA (75) / CZE | 4:41:22.1 |
| 5. Esther NUÑEZ (81) / ESP | 4:42:26.0 |
| 6. Claudia BARSÍ (84) / HUN | 4:44:53.5 |
| 7. Olesya SHALYGINA (82) / RUS | 4:45:26.5 |
| 8. Alana SCHEPER (85) / GER | 4:46:38.7 |
| 9. Cindy PERSOONS (81) / BEL | 4:48:06.7 |
| 10. Yurema REQUENA (83) / ESP | 4:48:46.2 |
| 11. Grith SIGSGAARD (72) / DEN | 5:42:54.8 |
| Floriane RICHARD (81) / FRA | abandon |
| Laura LA PIANA (81) / ITA | abandon |
| Angela MAURER (75) / GER | forfait |
| Edith VAN DIJK (73) / NED | forfait |

5 km messieurs Jeudi 13 mai 2004

Stéphane Gomez et Yannick Rieg milieux de tableau

Deuxième course des messieurs selon l'apparition au programme, le 5 km messieurs a réuni dix-neuf cadors européens de l'eau libre, dont trois Français : Stéphane Gomez, Yannick Rieg et Emmanuel Poissier. Après un peu plus de 51 minutes de course, l'Italien Fabio Venturini, vice-champion de la Coupe d'Europe en 2003, a succédé à un autre Italien au palmarès du 5 km, Luca Baldini, vainqueur aux Euro de Berlin en 2002 sur cette distance.

Contrairement à tous les autres épilques des courses en eau libre, Fabio Venturini a gagné le 5 km avec quinze secondes d'avance sur son suivant immédiat, le Britannique Alan Bircher.

Vingt-cinq secondes plus tard, le Saint-Affricain Stéphane Gomez a pointé à la huitième place, quatre dixièmes de secondes devant Yannick Rieg, neuvième !

Une minute et neuf secondes après l'arrivée de Yannick, c'était au tour d'Emmanuel Poissier d'achever son périple à la treizième place.

RÉSULTATS

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Fabio VENTURINI (77) / ITA | 51:41.4 |
| 2. Alan BIRCHER (81) / GBR | 51:55.4 |
| 3. Stefano RUBAUDO (72) / ITA | 52:11.8 |
| 4. Jordi JOU (78) / ESP | 52:12.0 |
| 5. Toni FRANZ (83) / GER | 52:15.8 |
| 6. Marco FORMENTINI (70) / ITA | 52:16.6 |
| 7. Alexander STUJZINSKI (83) / GER | 52:20.0 |
| 8. Stéphane GOMEZ (76) / FRA | 52:20.4 |
| 9. Yannick RIEG (80) / FRA | 52:20.8 |
| 10. Fco Jose HERVAS (81) / ESP | 52:24.8 |
| 11. Moises NEGRON (78) / ESP | 53:23.9 |
| 12. Serguei RIAZANOV (85) / RUS | 53:24.1 |
| 13. Emmanuel POISSIER (75) / FRA | 53:29.5 |
| 14. Daniig SEREBRENNIKOV (85) / RUS | 54:26.1 |
| 15. Jakub FICHTL (84) / CZE | 55:01.9 |
| 16. Andreas MAURER (79) / GER | 55:14.3 |
| 17. Nikolay BOTSMAN (84) / RUS | 56:42.6 |
| 18. Jure BUCAR (66) / SLO | 56:45.8 |
| 19. Pavel SRB (80) / CZE | 58:06.8 |

10 km messieurs Mercredi 12 mai 2004

Stéphane Gomez en sixième position

Vice-champion d'Europe en 2002 du 10 km, le Russe Evguen Kochkarov a conquis le titre de l'édition 2004 en gagnant au sprint devant l'Italien Massimiliano Parla et son compatriote Anton Sanatchec. Le tout dans une fourchette d'un peu plus de deux secondes après 1 heure 45 minutes et 21 secondes de course.

A quatre secondes du podium européen, Stéphane Gomez obtient la sixième place. Trois autres secondes dans le sillage de Stéphane, Gilles Rondy a dû se satisfaire du neuvième rang.

C'est cruel, car jusqu'à quelques hectomètres de l'arrivée, les deux Français avaient fait partie des principaux amateurs du 10 km.

Egalement dans le coup, Emmanuel Poissier a, lui aussi, décroché dans l'ultime partie de la course, d'où une quatorzième place bien en dessous de ses légitimes prétentions.

RÉSULTATS

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| 1. Evguen KOCHKAROV (82) / RUS | 1:45:21.5 |
| 2. Massimiliano PARLA (76) / ITA | 1:45:22.8 |
| 3. Anton SANATCHEV (78) / RUS | 1:45:23.9 |
| 4. Samuele PAMPANA (76) / ITA | 1:45:24.5 |
| 5. Petar STOYCHEV (76) / BUL | 1:45:24.7 |
| 6. Stéphane GOMEZ (76) / FRA | 1:45:27.6 |
| 7. Ben HOFFMANN (79) / GER | 1:45:28.2 |
| 8. Roman PETUKHOV (80) / RUS | 1:45:29.5 |
| 9. Gilles RONDY (81) / FRA | 1:45:30.6 |
| 10. David MECA (74) / ESP | 1:45:31.0 |
| 11. Marco FORMENTINI (70) / ITA | 1:45:34.5 |
| 12. Jakub FICHTL (84) / CZE | 1:45:35.9 |
| 13. Andreas MAURER (79) / GER | 1:45:37.8 |
| 14. Emmanuel POISSIER (75) / FRA | 1:45:39.4 |
| 15. Alexander STUJZINSKI (83) / GER | 1:46:20.8 |
| 16. Sergei PUNKO (81) / BLR | 1:46:39.6 |
| Jonathan FLORENCIO (85) / ESP | abandon |
| Jordi JOU (78) / ESP | forfait |
| Rostislav VITEK (76) / CZE | forfait |
| Alan BIRCHER (81) / GBR | forfait |

25 km messieurs Samedi 15 mai 2004

Cinquième rang pour Stéphane Gomez



Meilleur représentant masculin de l'équipe de France d'eau libre, Stéphane Gomez toujours dans le peloton de tête du 5, du 10 et du 25 km, a été victime de l'emballage dans les derniers hectomètres de chaque course.

Meilleur classement des nageurs français aux épreuves d'eau libre des championnats d'Europe, la cinquième place de Stéphane Gomez du 25 km, à seulement quinze secondes du vainqueur russe Evguen Kochkarov, laissera un goût d'inachevé aux nageurs français en eau libre.

Toujours dans le coup pour toutes les courses masculines, ils n'ont pas réussi à finaliser leurs efforts dans les derniers hectomètres pour conquérir le podium. Dommage.

Encore plus évident que pour toutes les autres courses, la victoire du 25 km messieurs s'est jouée à l'appréciation des officiels pour départager le Russe Evguen Kochkarov et l'Espagnol David Meca. Crédités strictement du même temps, 4 heures 18 minutes et 5 dixièmes de secondes, les deux cadors du 25 km s'en sont remis à la décision du jury pour l'attribution de l'or. Deux secondes après, le Bulgare Petar Stoychev a touché la plaque d'arrivée pour le bronze.

Le Russe Yury Kukinov occupe la place devant Stéphane Gomez, l'homme fort de la natation française en eau libre.

La prochaine échéance internationale de la saison prendra la forme des championnats du monde, en décembre, à Abu Dhabi (Emirats Arabes Unis). Ce sera le moment des revanches.

RÉSULTATS

| | |
|------------------------------------|-----------|
| 1. Evguen KOCHKAROV (82) / RUS | 4:18:00.5 |
| 2. David MECA (74) / ESP | 4:18:00.5 |
| 3. Petar STOYCHEV (76) / BUL | 4:18:02.5 |
| 4. Yury KUDINOV (79) / RUS | 4:18:08.7 |
| 5. Stéphane GOMEZ (76) / FRA | 4:18:15.2 |
| 6. Igor MAJCNEN (69) / SLO | 4:18:17.3 |
| 7. Simone MENONI (74) / ITA | 4:18:19.9 |
| 8. Gilles RONDY (81) / FRA | 4:18:27.0 |
| 9. Alexander STUJZINSKI (83) / GER | 4:18:53.3 |
| 10. Andrea VOLPINI (78) / ITA | 4:20:56.8 |
| 11. Sergei PUNKO (81) / BLR | 4:24:03.5 |
| 12. Christof WANDRATSCH (66) / GER | 4:24:26.3 |
| 13. Rostislav VITEK (76) / CZE | 4:25:17.6 |
| 14. Christian HANSMANN (77) / GER | 4:26:44.8 |
| 15. Pavel SRB (80) / CZE | 4:37:14.8 |
| 16. Jan JEZEK (85) / CZE | 4:42:10.7 |

CLASSEMENT DE NATIONS

Trio gagnant : Allemagne Russie et Italie

| Pays | Mess. | Dames | Total |
|-----------------------|-------|-------|-------|
| 1. Allemagne | 58 | 102 | 160 |
| 2. Russie | 84 | 51 | 134 |
| 3. Italie | 85 | 48 | 133 |
| 4. Espagne | 49 | 75 | 124 |
| 5. France | 66 | 11 | 77 |
| 6. République tchèque | 27 | 21 | 48 |
| 7. Bulgarie | 28 | 15 | 43 |
| 8. Hongrie | 0 | 31 | 31 |
| 9. Grande-Bretagne | 17 | 8 | 25 |
| 10. Slovénie | 17 | 0 | 17 |
| 11. Suisse | 16 | 0 | 16 |
| 12. Biélorussie | 13 | 0 | 13 |
| 12. Pays-Bas | 0 | 13 | 13 |
| 14. Belgique | 9 | 0 | 9 |
| 15. Pologne | 0 | 7 | 7 |
| 15. Danemark | 7 | 0 | 7 |



VIII^e Coupe du Monde FINA marathon 2004 *Etapes 2 et 3*

Stéphane Gomez deuxième à Dubaï

Définitivement programmé en treize étapes jusqu'au 19 septembre, le circuit 2004 de la Coupe du Monde de FINA comportait une échecance en mars et une autre en mai : Ein El Sokhna (Egypte), le 19 mars, et Dubaï (Emirats Arabes Unis), le 7 mai. Sur le premier rendez-vous, trois Français étaient présents : Stéphane Gomez, Gilles Rondy et Emmanuel Poissier. Mis en confiance par leur doublé à la première étape de Santa Fe (Argentine), Stéphane Gomez et Gilles Rondy ont nagé de conserve pour les cinquième et sixième places. Quant à Emmanuel Poissier, il a émergé au onzième rang d'un circuit de 10 km en mer Rouge qui a enregistré l'abandon de sept compétiteurs sur les trente-six engagés en messieurs. Chez les dames, on a assisté à un triplé allemand pour le podium : Stefanie Biller, Britta Kamrau et Angela Maurer.

Moins d'un mois plus tard, Dubaï accueillait la troisième étape pour un parcours de 10 km dans le Golfe Persique. Seul engagé tricolore, Stéphane Gomez, deuxième derrière le Bulgare Petar Stoychev, a failli empocher une seconde victoire après celle de Santa Fe où Petar Stoychev a été déclassé. Du côté des féminines, l'Allemande Angela Maurer s'est imposée très facilement contre les sept concurrentes engagées à cette étape.

2^e étape

Vendredi 19 mars 2004
à Ein El Sokhna (Egypte)

10 km en mer Rouge

Température de l'eau : 17,5° C

10 km dames

| | |
|-----------------------------------|------------|
| 1. Stefanie BILLER (85) / GER | 2:05:13.00 |
| 2. Britta KAMRAU (79) / GER | 2:05:15.00 |
| 3. Angela MAURER (75) / GER | 2:05:16.00 |
| 4. Laura LA PIANA (81) / ITA | 2:07:28.00 |
| 5. Paula WOOD (78) / GBR | 2:09:06.00 |
| 6. Natalia PANKINA (83) / RUS | 2:13:19.00 |
| 7. Eva CRESTACCI (84) / ITA | 2:13:24.00 |
| 8. Alessandra ROMITI (82) / ITA | 2:13:26.00 |
| 9. Yvetta HLAVAKOVA (75) / CZE | 2:13:30.00 |
| 10. Shelley CLARK (81) / AUS | 2:13:32.00 |
| 11. Ekaterina ZHDANOVA (86) / RUS | 2:14:23.00 |
| 12. Chiara PASQUALI / ITA | 2:15:05.00 |
| 13. Alessia PAOLINI (85) / ITA | 2:16:04.00 |
| 14. Sylvia FUMELI (82) / ITA | 2:16:05.00 |
| 15. Daria YUMANOVA / RUS | 2:16:06.00 |
| 16. Nika KOZAMERIK / SLO | 2:16:07.00 |
| 17. Olessia SHALYGUINA (82) / RUS | 2:16:09.00 |
| 18. Anna UVAROVA / RUS | 2:20:51.00 |
| 19. Asmaa KATARYA / EGY | 2:23:48.00 |
| 20. Samiha MUBARAK / EGY | 2:24:11.00 |
| 21. Teodora RAPTIS (77) / MKD | 2:24:34.00 |

| | |
|---------------------------------|------------|
| 22. Malwina BUKSZOWANA / POL | 2:25:54.00 |
| 23. Melissa DOYLE / CAN | 2:39:49.00 |
| 24. Irène VANDERLAAN (60) / NED | 2:47:16.00 |
| NC Shereen MANSOUR / EGY | abandon |
| NC Melissa PASQUALI (72) / ITA | abandon |

10 km messieurs

| | |
|-----------------------------------|------------|
| 1. Anton SANATCHEV (78) / RUS | 2:02:29.62 |
| 2. Petar STOYCHEV (76) / BUL | 2:02:47.32 |
| 3. Christof WANDRATSCH (66) / GER | 2:02:49.48 |
| 4. Alan BIRCHER (82) / GER | 2:02:51.47 |
| 5. Stéphane GOMEZ (76) / FRA | 2:02:54.44 |
| 6. Gilles RONDY (81) / FRA | 2:02:55.46 |
| 7. Andrea VOLPINI (78) / ITA | 2:02:59.25 |
| 8. Samuele PAMPANA (76) / ITA | 2:02:59.75 |
| 9. Gabriel CHAILLOU (82) / ARG | 2:03:01.30 |
| 10. Rotislav VITEK (76) / CZE | 2:03:02.34 |
| 11. Emmanuel POISSIER (75) / FRA | 2:03:04.81 |
| 12. Mohamed EL ZANATY (84) / EGY | 2:03:04.81 |
| 13. Sergueï RIAZANOV (85) / RUS | 2:03:05.63 |
| 14. Marco FORMENTINI (70) / ITA | 2:03:06.51 |
| 15. Mohamed SERROUR (82) / EGY | 2:03:10.36 |
| 16. Jane KARAJOVANOV (77) / MKD | 2:03:59.60 |
| 17. Nikolai BOTSMAN (84) / RUS | 2:04:37.61 |
| 18. Segei PUNKO (81) / BLR | 2:06:14.31 |
| 19. Jakub FICHTL (84) / CZE | 2:07:09.33 |
| 20. Simone MENONI (74) / ITA | 2:07:25.53 |
| 21. Massimiliano PARLA (76) / ITA | 2:07:57.55 |
| 22. Mohamed HASSAN (83) / EGY | 2:12:35.38 |
| 23. Mustafa ELRAYES (84) / EGY | 2:13:19.37 |
| 24. Fabio FUSI (69) / ITA | 2:14:57.59 |
| 25. Mina Abdel MONIER / EGY | 2:15:56.42 |

| | |
|---------------------------------|------------|
| 26. Omar HAGAZY / EGY | 2:17:58.40 |
| 27. Ahmed Rehim REHIM / EGY | 2:18:06.41 |
| 28. Liakos EFRAIM / GRE | 2:29:10.49 |
| 29. Miodrag RADJENOVIC / SCG | 3:04:47.64 |
| 30. Ashraf MOHIE / EGY | abandon |
| 31. Ahmed KADRY / EGY | abandon |
| 32. Simone ERCOLI (79) / ITA | abandon |
| 33. Claudio GARGARO (72) / ITA | abandon |
| 34. Stephano RUBAUDO (72) / ITA | abandon |
| 35. Fabio VENTURINI (77) / ITA | abandon |
| 36. Jure BUCAR (66) / SLO | abandon |

3^e étape

Vendredi 7 mai 2004, à Dubaï
(Emirats Arabes Unis)

10 km dans le golfe Persique

10 km dames

| | |
|----------------------------------|------------|
| 1. Angela MAURER (75) / GER | 2:05:15.00 |
| 2. Yvetta HLAVAKOVA (75) / CZE | 2:11:03.00 |
| 3. Shelley CLARK (81) / AUS | 2:12:38.00 |
| 4. Nika KOZAMERNIK (86) / SLO | 2:12:55.00 |
| 5. Alana SCHEPER () / GER | 2:17:39.00 |
| 6. Dina ADEL / EGY | 2:22:08.00 |
| 7. Teodora RAPTIS (77) / MKD | 2:25:25.00 |
| 8. Irene VAN DER LAAN (60) / NED | 2:34:42.00 |

10 km messieurs

| | |
|------------------------------------|------------|
| 1. Petar STOYCHEV (76) / BUL | 2:04:56.00 |
| 2. Stéphane GOMEZ (76) / FRA | 2:05:04.00 |
| 3. Gabriel CHAILLOU (82) / ARG | 2:05:05.25 |
| 4. Christoph WANDRATSCH (66) / GER | 2:05:05.32 |
| 5. Rodolfo VOLENTI / ITA | 2:05:12.00 |
| 6. Mohamed ZANATY (84) / EGY | 2:05:17.29 |
| 7. Mohamed SERROUR (82) / EGY | 2:05:17.68 |
| 8. Christian HANSMANN (77) / GER | 2:05:39.00 |
| 9. Micheal MARZASALEK (82) / GER | 2:06:31.00 |
| 10. Fabio FUSI (69) / ITA | 2:10:40.00 |
| 11. Mohamed HASSAN (83) / EGY | 2:11:04.00 |
| 12. Mark DRENTH / NED | 2:11:18.00 |
| 13. Jane KARANOV / MKD | 2:16:16.00 |
| 14. Ilija STOJANOVSKI / MKD | 2:17:17.00 |
| 15. Ian VAN DER HULST / NED | 2:17:18.00 |
| 16. Ivan IVANOV / BUL | 2:17:40.00 |
| 17. Omar MOSTAFA / EGY | 2:19:18.00 |
| 18. Obaid AHMED / UAE | 2:30:41.00 |
| 19. Abdullatif ABU BAKR / UAE | 2:41:01.00 |

5^e étape de la Coupe de France 2004

Vendredi 21 mai 2004, à Fleury d'Aude (Aude) - Rivière - Température de l'eau : 18° C

Lopez et Gomez victorieux

Première étape du circuit de la Coupe de France 2004 en métropole, les deux courses organisées, vendredi 21 mai, à Fleury-d'Aude (Aude), ont rassemblé quarante-deux adeptes de l'eau libre, quatorze sur le 1,5 km et vingt-huit sur le 5 km. Sept abandons ont émaillé les deux épreuves. Sur la distance la plus longue, la Millavoise Caroline Lopez et le Saint-Affricain Stéphane Gomez ont endossé les deux victoires du jour. A partir du mois de juin, les rendez-vous de la Coupe de France se multiplieront et il sera intéressant de dresser un premier bilan avant les deux mois d'été, juillet et août, où chaque week-end verra une ou plusieurs étapes au programme.

1,5 km dames

| | |
|--|----------|
| 1. Margaux HABUDA (80) / St-Affrique N | 25:39.72 |
| 2. Pauline DEFAY (88) / CN Le Puy | 26:16.89 |
| 3. Kristel HILLAIRE (90) / Nice La Semeuse N | 26:19.68 |
| 4. Audrey BESNARD (88) / AC Angers | 28:07.36 |
| 5. Claire BORREIL (86) / FFTRI | 28:20.31 |
| NC Cathy MERCADIE (42) / FFTRI | abandon |

1,5 km messieurs

| | |
|--|----------|
| 1. Frédéric DUPIN (82) / Montpellier PN | 22:34.60 |
| 2. Frédéric DRERA (73) / Nice La Semeuse N | 23:28.15 |
| 3. Emmanuel NARDOUX (81) Capo Csl/RVI Limoges | 23:31.29 |

| | |
|--|----------|
| 4. Ludovic SIREROL (88) / Montpellier PN | 23:54.45 |
| 5. Josian FRAYSSE (90) / SO Millau | 25:35.77 |
| 6. Lilian OLIVE (68) / FFTRI | 29:04.28 |
| 7. Julien POINAS (41) / FFTRI | 40:49.84 |
| NC Xavier CHAZAL (86) / CN Orange | abandon |

5 km dames

| | |
|--|------------|
| 1. Caroline LOPEZ (87) / SO Millau | 1:17:21.52 |
| 2. Aline TAVERNIER (85) / CN Dole | 1:19:04.33 |
| 3. Susan BEAUREPAIRE (62) / CN Aix-les-Bains | 1:25:08.77 |
| 4. Cathy MARCO (62) / CNC Alès | 1:26:46.82 |
| 5. Elodie VILLARD (88) Nice La Semeuse N | 1:34:42.36 |
| 6. Zoé FABRE (89) / Nice La Semeuse N | 1:51:05.39 |

| | |
|--|---------|
| NC Carine FRIANG (76) / CN Antibes | abandon |
| NC Magalie HERITIER (88) / Nice La Semeuse N | abandon |

5 km messieurs

| | |
|---|------------|
| 1. Stéphane GOMEZ (76) / St-Affrique N | 57:52.88 |
| 2. Bertrand VENTURI (85) / ASPTT Toulouse | 59:08.60 |
| 3. Gilles RONDY (81) / CN Brest | 1:01:07.26 |
| 4. David GENET (82) / ASPTT Toulouse | 1:01:56.18 |
| 5. Jérémy LOPEZ (83) / St-Affrique N | 1:03:34.41 |
| 6. Lionel LINCK (86) / ASPTT Toulouse | 1:03:46.37 |
| 7. Joël RANC (81) / Montpellier PN | 1:08:44.12 |
| 8. Aurélien MILLEFIORI (88) CN Chalons-sur-Saône | 1:09:40.08 |
| 9. Julien PASTRE (82) / AUN N Franche-Comté | 1:09:40.12 |
| 10. Vivien FRAYSSE (87) / SO Millau | 1:09:52.23 |
| 11. Michel POU (65) / Nice La Semeuse N | 1:17:19.70 |
| 12. Denis CHEVROT (88) CN Chalons-sur-Saône | 1:19:49.03 |
| 13. Jacques TUSET (63) / Montpellier ANUC | 1:22:31.98 |
| 14. Mickael GRANDE (89) / CN Gap | 1:23:02.13 |
| 15. Vincent BERTON (74) / Nice La Semeuse N | 1:26:47.02 |
| 16. Benoit D'HULSTER (78) / Annemasse N | 1:36:40.92 |
| 17. François JEQUIER (58) / CA Orsay | 1:40:16.20 |
| NC Philippe POUQUANT (64) / CPP Bollène | abandon |
| NC Christophe UNAL (83) / SO Millau | abandon |
| NC Aurélien LEBRUN (82) / Montpellier PN | abandon |



III^e Championnat de France du 5 km indoor (50 m)

Samedi 1^{er} mai 2004, à Melun

Laure Manaudou a étendu son registre de championne



Entourant Laure Manaudou, la championne de France 2004 du 5 km en piscine, Laura Blomme (à gauche) et Floriane Richard.

Première réussite pour la Melunaise Laure Manaudou qui est devenue championne de France – un titre de plus à son palmarès – en s'imposant sur le 5 km indoor, seule épreuve de la discipline eau libre qui se déroule en piscine et non en milieu naturel. En réalisant 58:15.03 dans le bassin découvert de 50 m de piscine de Melun, son lieu d'entraînement habituel depuis deux saisons avec la réussite que l'on sait, elle a battu, par la même occasion, le record national de la distance en devançant la spécialiste de l'épreuve, la sociétaire du Racing Club de France et ASPTT Paris, Laura Blomme.

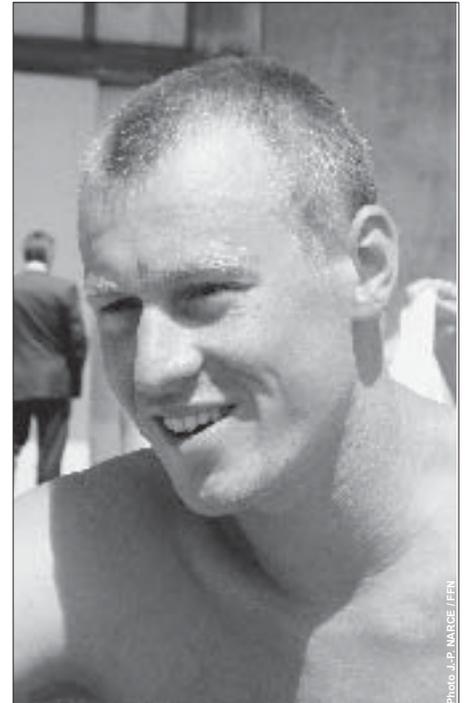
Samedi 1^{er} mai, une semaine après son marathon à Dunkerque et à quelques jours de son départ pour les Euro de Madrid, Laure Manaudou n'a donc pas hésité à s'aligner sur la course du 5 km du championnat de France.

Pas de Fête du Travail pour la quadruple championne de France de Dunkerque (400 m nage libre, 800 m nage libre, 50 m dos, 100 m dos) qui, en se présentant au départ de ces 5 km, a sans doute voulu se tester sur cette distance dans les conditions de la compétition.

Troisième titre consécutif pour Yannick Rieg

Bien que crédité d'un temps supérieur à ceux qui lui avaient valu ses deux précédentes victoires au championnat de France du 5 km indoor, 55:20.60 en 2004 contre 55:19.76 en 2001 et 54:45.16 en 2002, l'Antibois Yannick Rieg a empoché un troisième titre consécutif, samedi 1^{er} mai, dans le bassin de 50 m de Melun, avec le Toulousain David Genet et le Francilien Sébastien Rouault comme dauphins.

Vice-champion de France du 1500 m nage libre, Sébastien a fait une irruption tonitruante dans le milieu de l'eau libre en venant taquiner les meilleurs spécialistes nationaux d'eau libre. En terme de fréquentation, la troisième édition du championnat national du 5 km a rassemblé un total de trente engagements, douze en dames et dix-huit en messieurs. Cette statistique est légèrement en retrait par rapport à 2003 où trente-trois participants avaient été répertoriés. Compétition de convergence pour les nageurs traditionnels de demi-fond en piscine et ceux d'eau libre, le 5 km indoor mérite très certainement un meilleur accueil de la part de la population potentielle des nageurs français dans ce registre des efforts prolongés et soutenus.



Depuis la création du championnat de France du 5 km en piscine le 1^{er} mai 2002, Yannick Rieg a toujours remporté le titre national. A Melun, il s'agissait d'une troisième victoire.

NOUVEAU RECORD DE FRANCE

► **5 km dames.** – 58:15.03, par Laure MANAUDOU (86), CN Melun-Dammarie. Ancien record : 59:32.89, par Laura BLOMME (82), CN Melun-Dammarie, le 1^{er} mai 2002, à Aix-les-Bains.

NOUVELLES MEILLEURES PERFORMANCES FRANÇAISES

► **5 km, filles 16 ans.** – 1:03:12.14, par Géraldine ROUQUET (88), OC Jouy-le-Moutier. Ancienne MPF : 1:05:17.71, par elle-même, le 1^{er} mai 2003, à Besançon.

► **5 km, garçons 16 ans et 17 ans.** – 58:09.08, par Aurélien MILLEFIORI (88), CN Chalons-sur-Saône. Anciennes MPF 16 ans : 59:54.78, par lui-même, le 1^{er} mai 2003, à Besançon ; MPF 17 ans : 59:14.92, par Dereck DULONG (86), EN Caen, le 1^{er} mai 2003, à Besançon.

Dames

1. Laure MANAUDOU (86)
CN Melun-Dammarie, **RF et MPF 18 et 19 ans** 58:15.03
2. Laura BLOMME (82) / RCF & ASPTT Paris 59:29.85
3. Floriane RICHARD (81) / ASPTT Strasbourg 59:38.32
4. Astrid AMSALLEM (87) / USM Montargis 1:02:35.70

5. Cindy GAGNADOUX (83) / USM Montargis 1:03:08.84
6. Géraldine ROUQUET (88)
OC Jouy-le-Moutier, **MPF 16 ans** 1:03:12.14
7. Coralie PLOUVIEZ (86) / Rillieux N 1:03:35.30
8. Christelle SAULAS (73) / AN Romorantin 1:03:35.94
9. Madeleine DIGUET (89) / SCN Guyancourt 1:05:46.80
10. Lucie BOUCHARD (84) / SCN Guyancourt 1:07:34.20
11. Caroline LOPEZ (87) / SO Millau N 1:09:31.55
12. Marion LIROT (85) / SN Le Raincy 1:11:02.38

Juniors filles

1. Laure MANAUDOU (86)
CN Melun-Dammarie, **RF et MPF 18 & 19 ans** 58:15.03
2. Coralie PLOUVIEZ (86) / Rillieux N 1:03:35.20
3. Marion LIROT (85) / SN Le Raincy 1:11:02.38

Cadettes

1. Astrid AMSALLEM (87) / USM Montargis 1:02:35.70
2. Géraldine ROUQUET (88) / OC Jouy-le-Moutier 1:03:12.14
3. Madeleine DIGUET (89) / SCN Guyancourt 1:05:46.80

Messieurs

1. Yannick RIEG (80) / CN Antibes 55:20.66
2. David GENET (82) / ASPTT Toulouse 55:56.40
3. Sébastien ROUAULT (86) / CNO St-Germain 55:57.26
4. Christophe UNAL (83) / SO Millau N 57:35.74

5. Aurélien MILLEFIORI (88)
CN Chalons-sur-Saône, **MPF 16 & 17 ans** 58:09.08
6. Bertrand VENTURI (85) / ASPTT Toulouse 58:27.57
7. Adrien TEILLET (85) / SCN Guyancourt 59:17.71
8. Gilles RONDY (81) / CN Brest 59:19.94
9. Emmanuel POISSIER (75) / CN Marseille 59:22.29
10. Dereck DULONG (86) / EN Caen 1:00:18.99
11. Jérémy LOPEZ (83) / St-Affrique N 1:00:34.15
12. Vincent CANTERELLE (88) / CNO St-Germain 1:01:01.14
13. Aurélien FOURNIER (89) / SN Versailles 1:01:04.39
14. Stéphane GOMEZ (76) / St-Affrique N 1:01:33.53
15. Jérémy VIGOUROUX (88) / SCN Guyancourt 1:03:05.85
16. Christophe GOMEZ (84) / SO Millau N 1:03:45.17
17. Maxime VAN LIERDE (88) / Entente 95 SM 1:05:28.76
18. Geoffrey PIESSET (83) / SN Le Raincy 1:08:05.31

Juniors garçons

1. Sébastien ROUAULT (86) / CNO St-Germain 55:57.26
2. Bertrand VENTURI (85) / ASPTT Toulouse 58:27.57
3. Adrien TEILLET (85) / SCN Guyancourt 59:17.71

Cadets

1. Aurélien MILLEFIORI (88) / CN Chalons-sur-Saône 58:09.08
2. Vincent CANTERELLE (88) / CNO St-Germain 1:01:01.14
3. Aurélien FOURNIER (89) / SN Versailles 1:01:04.39



XXVII^{es} Championnats d'Europe

Du 5 au 9 mai 2004, à Madrid (Espagne)

Solo - Dimanche 9 mai 2004

Second sacre européen pour Virginie Dedieu

En tête, de bout en bout de l'épreuve, Virginie Dedieu a conservé aisément son trône en dominant de tout son talent l'épreuve du solo, une chorégraphie qui lui avait valu l'or mondial, l'été dernier, à Barcelone. Le public espagnol et les juges internationaux sont tombés une fois de plus sous le charme de la sirène d'Aix-en-Provence.

Dès l'épreuve technique du premier jour, Virginie a occupé la tête de la hiérarchie des dix-neuf concurrentes européennes avec plus d'un point d'avance sur sa suivante immédiate, la Russe Natalia Ichtchenko.

L'Espagnole Gemma Mengual complète le podium madrilène.



Photo P. DELEVAL / FFF

Reine incontestée du solo depuis les Euro de Berlin en 2002, Virginie Dedieu a coiffé une seconde couronne européenne après son sacre mondial de l'été dernier, à Barcelone.

Solo - Eliminatoires - Technique

| | |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Virginie DEDIEU (79) / FRA | 98.900 |
| 2. Natalia ICHTCHENKO (86) / RUS | 97.800 |
| 3. Gemma MENGUAL (77) / ESP | 97.000 |
| 4. Lorena ZAFFALON (81) / ITA | 93.200 |
| 5. Darya SHEMIKINA (81) / UKR | 92.700 |
| 6. Belinda SCHMID (81) / SUI | 91.200 |
| 7. Evanthia MAKRYGIANNI (86) / GRE | 90.700 |
| 8. Bianca van der VELDEN (76) / NED | 90.300 |
| 9. Anastasia GLOUSHKOV (85) / ISR | 89.100 |
| 10. Sona BERNARDOVA (76) / CZE | 88.500 |
| 11. Khrystina MARKOVICH (78) / BLR | 86.100 |
| 11. Maria DZUREKOVA (84) / SVK | 86.100 |
| 13. Bogdana ZAREVA (81) / BUL | 85.300 |
| 14. Chelsea LUKER (82) / GBR | 83.800 |
| 15. Bettina WRASE (83) / GER | 80.000 |
| 16. Miranda-S. ATHANASIOU (85) / SCG | 79.000 |
| 17. Asa GIDSATER (77) / SWE | 75.700 |
| 18. Margareta JAKOVAC (83) / CRO | 74.500 |
| 19. Deniz AKER (79) / TUR | 70.900 |

Solo - Eliminatoires - Libre

| | |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Virginie DEDIEU (79) / FRA | 99.000 |
| 2. Natalia ICHTCHENKO (86) / RUS | 97.300 |
| 3. Gemma MENGUAL (77) / ESP | 97.000 |
| 4. Lorena ZAFFALON (81) / ITA | 93.800 |
| 5. Darya SHEMIKINA (81) / UKR | 93.000 |
| 6. Belinda SCHMID (81) / SUI | 91.800 |
| 7. Evanthia MAKRYGIANNI (86) / GRE | 90.800 |
| 8. Bianca van der VELDEN (76) / NED | 90.200 |
| 9. Anastasia GLOUSHKOV (85) / ISR | 89.500 |
| 10. Sona BERNARDOVA (76) / CZE | 88.000 |
| 11. Khrystina MARKOVICH (78) / BLR | 85.800 |
| 12. Bogdana ZAREVA (81) / BUL | 85.600 |
| 13. Maria DZUREKOVA (84) / SVK | 85.400 |
| 14. Chelsea LUKER (82) / GBR | 85.000 |
| 15. Bettina WRASE (83) / GER | 81.400 |
| 16. Miranda-S. ATHANASIOU (85) / SCG | 79.800 |
| 17. Asa GIDSATER (77) / SWE | 77.400 |
| 18. Margareta JAKOVAC (83) / CRO | 75.200 |
| 19. Deniz AKER (79) / TUR | 70.800 |

Solo - Eliminatoires - Combiné

| | Tech. 50 % | Libre 50 % | Total |
|-------------------------------------|---------------|---------------|--------|
| 1. Virginie DEDIEU (79) / FRA | 49.450 | 49.500 | 98.950 |
| 2. Natalia ICHTCHENKO (86) / RUS | 48.900 | 48.650 | 97.550 |
| 3. Gemma MENGUAL (77) / ESP | 48.500 | 48.500 | 97.000 |
| 4. Lorena ZAFFALON (81) / ITA | 46.600 | 46.900 | 93.500 |
| 5. Darya SHEMIKINA (81) / UKR | 46.350 | 46.500 | 92.850 |
| 6. Belinda SCHMID (81) / SUI | 45.600 | 45.900 | 91.500 |
| 7. Evanthia MAKRYGIANNI (86) / GRE | 45.350 | 45.400 | 90.750 |
| 8. Bianca van der VELDEN (76) / NED | 45.150 | 45.100 | 90.250 |
| 9. Anastasia GLOUSHKOV (85) / ISR | 44.550 | 44.750 | 89.300 |
| 10. Sona BERNARDOVA (76) / CZE | 44.250 | 44.000 | 88.250 |
| 11. Khrystina MARKOVICH (78) / BLR | 43.050 | 42.900 | 85.950 |
| 12. Maria DZUREKOVA (84) / SVK | 43.050 | 42.700 | 85.750 |
| 13. Bogdana ZAREVA (81) / BUL | 42.650 | 42.800 | 85.450 |
| 14. Chelsea LUKER (82) / GBR | 41.900 | 42.500 | 84.400 |
| 15. Bettina WRASE (83) / GER | 40.000 | 40.700 | 80.700 |

| | | | |
|--------------------------------------|--------|--------|--------|
| 16. Miranda-S. ATHANASIOU (85) / SCG | 39.500 | 39.900 | 79.400 |
| 17. Asa GIDSATER (77) / SWE | 37.850 | 38.700 | 76.550 |
| 18. Margareta JAKOVAC (83) / CRO | 37.250 | 37.600 | 74.850 |
| 19. Deniz AKER (79) / TUR | 35.400 | 70.850 | 28.100 |

Solo - Finale - Libre

| | |
|-------------------------------------|--------|
| 1. Virginie DEDIEU (79) / FRA | 99.600 |
| 2. Natalia ICHTCHENKO (86) / RUS | 97.800 |
| 3. Gemma MENGUAL (77) / ESP | 97.300 |
| 4. Lorena ZAFFALON (81) / ITA | 94.800 |
| 5. Darya SHEMIKINA (81) / UKR | 93.900 |
| 6. Belinda SCHMID (81) / SUI | 93.200 |
| 7. Evanthia MAKRYGIANNI (86) / GRE | 91.900 |
| 8. Bianca van der VELDEN (76) / NED | 90.600 |
| 9. Anastasia GLOUSHKOV (85) / ISR | 89.600 |
| 10. Sona BERNARDOVA (76) / CZE | 88.600 |
| 11. Khrystina MARKOVICH (78) / BLR | 86.600 |
| 11. Maria DZUREKOVA (84) / SVK | 86.600 |

Duo - Samedi 8 mai 2004 Deux dames de bronze

Tout en se promettant d'être encore plus compétitive pour les Jeux olympiques d'Athènes, la paire française composant le duo, Virginie Dedieu et Laure Thibaud, sans oublier la remplaçante Anne-Charlotte Long, a conquis le bronze européen, derrière la Russie et l'Espa-

gne. D'après l'encadrement, le duo tricolore a encore de la marge pour pouvoir figurer sur le podium olympique d'Athènes.

Une certitude, posséder la meilleure soliste du monde dans son duo est un atout extraordinaire.

Maintenant, Laure Thibaud sait ce qu'il lui reste à faire : travailler, encore travailler pour se hisser au niveau de la reine de la synchro. Le catalyseur Virginie Dedieu est en mesure de créer ce miracle.

N'en doutons pas !



Duo - Eliminatoires - Technique

| | |
|---|--------|
| 1. Russie | 98.600 |
| Anastasia DAVYDOVA (83), Anastasia ERMAKOVA (83) | |
| 2. Espagne | 97.200 |
| Gemma MENGUAL (77), Paola TIRADOS (80) | |
| 3. France | 96.000 |
| Virginie DEDIEU (79), Laure THIBAUD (78) | |
| 4. Grèce | 93.500 |
| Eleftheria FTOULI (81), Christina THALASSINIDOU (70) | |
| 5. Italie | 93.200 |
| Beatrice SPAZIANI (84), Lorena ZAFFALON (81) | |
| 6. Ukraine | 92.500 |
| Iryna GAYVORONSKA (83), Dariya YUSHKO (85) | |
| 7. Suisse | 91.600 |
| Magdalena BRUNNER (83), Belinda SCHMID (81) | |
| 8. Pays-Bas | 89.800 |
| Bianca van der VELDEN (76), Sonja van der VELDEN (76) | |
| 9. République tchèque | 87.900 |
| Sona BERNARDOVA (76), Ivana BURSOVA (77) | |
| 10. Israël | 87.100 |
| Anastasia GLOUSHKOV (85), Viktoria YARMOLINSKAYA (84) | |
| 11. Biélorussie | 86.100 |
| Khrystina MARKOVICH (78), Nastassia VLASENKA (80) | |
| 12. Grande-Bretagne | 84.000 |
| Carly GRIMSHAW (83), Chelsea LUKER (82) | |
| 13. Slovaquie | 83.400 |
| Veronika FERIANCOVA (78), Katarina HAVLIKOVA (81) | |
| 14. Bulgarie | 83.000 |
| Assia ANASTASSOVA (82), Bogdana ZAREVA (81) | |
| 15. Allemagne | 80.800 |
| Sandra SCHWARZ (87), Bettina WRASE (83) | |
| 16. Croatie | 74.400 |
| Monica MARINELLI (87), Marija ZAPUTOVIC (86) | |
| 17. Saint-Marin | 73.800 |
| Serena BENEDETTINI (86), Cristina MACRELLI (85) | |
| 18. Suède | 71.900 |
| Asa GIDSATER (77), Ida HAMMARLUND (84) | |
| 19. Turquie | 66.800 |
| Sibel HATIPOGLU (86), Tanis TUGCE (89) | |

Duo - Eliminatoires - Libre

| | |
|---|--------|
| 1. Russie | 98.900 |
| Anastasia DAVYDOVA (83), Anastasia ERMAKOVA (83) | |
| 2. Espagne | 97.200 |
| Gemma MENGUAL (77), Paola TIRADOS (80) | |
| 3. France | 95.900 |
| Virginie DEDIEU (79), Laure THIBAUD (78) | |
| 4. Italie | 94.400 |
| Beatrice SPAZIANI (84), Lorena ZAFFALON (81) | |
| 5. Grèce | 93.000 |
| Eleftheria FTOULI (81), Christina THALASSINIDOU (70) | |
| 6. Suisse | 92.700 |
| Magdalena BRUNNER (83), Belinda SCHMID (81) | |
| 7. Ukraine | 92.600 |
| Iryna GAYVORONSKA (83), Dariya YUSHKO (85) | |
| 8. Pays-Bas | 90.500 |
| Bianca van der VELDEN (76), Sonja van der VELDEN (76) | |
| 9. République tchèque | 88.600 |
| Sona BERNARDOVA (76), Ivana BURSOVA (77) | |
| 10. Israël | 87.300 |
| Anastasia GLOUSHKOV (85), Viktoria YARMOLINSKAYA (84) | |
| 11. Biélorussie | 85.400 |
| Khrystina MARKOVICH (78), Nastassia VLASENKA (80) | |

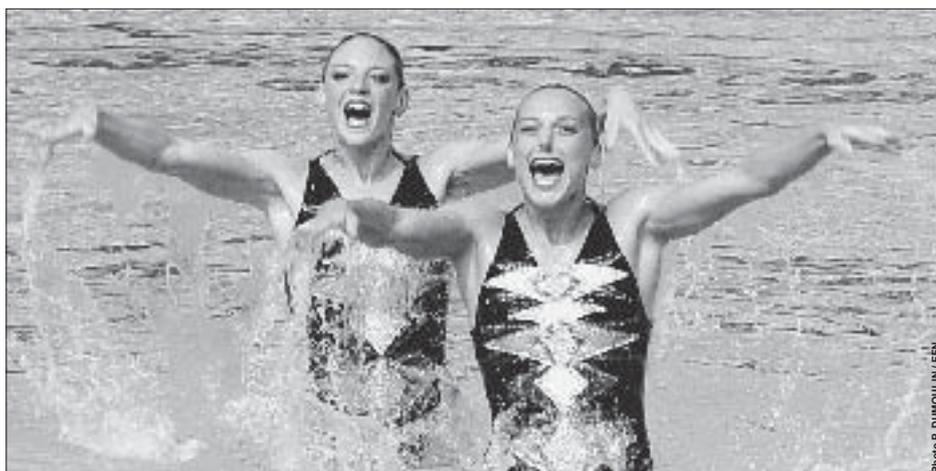


Photo P. DUBOULIN / FFN

En pleine action, Laure Thibaud (au premier plan) et Virginie Dedieu lors de leur prestation au duo. Le bronze a récompensé leurs efforts

| | |
|---|--------|
| 12. Slovaquie | 85.100 |
| Veronika FERIANCOVA (78), Katarina HAVLIKOVA (81) | |
| 13. Grande-Bretagne | 84.100 |
| Carly GRIMSHAW (83), Chelsea LUKER (82) | |
| 14. Bulgarie | 84.000 |
| Assia ANASTASSOVA (82), Bogdana ZAREVA (81) | |
| 15. Allemagne | 82.300 |
| Sandra SCHWARZ (87), Bettina WRASE (83) | |
| 16. Croatie | 75.400 |
| Monica MARINELLI (87), Marija ZAPUTOVIC (86) | |
| 17. Saint-Marin | 74.600 |
| Serena BENEDETTINI (86), Cristina MACRELLI (85) | |
| 18. Suède | 73.200 |
| Asa GIDSATER (77), Ida HAMMARLUND (84) | |
| 19. Turquie | 68.500 |
| Sibel HATIPOGLU (86), Tanis TUGCE (89) | |

Duo - Eliminatoires - Combiné

| | Tech. 50 % | Libre 50 % | Total |
|--|---------------|---------------|--------|
| 1. Russie | 49.300 | 49.450 | 98.750 |
| Anastasia DAVYDOVA (83), Anastasia ERMAKOVA (83) | | | |
| 2. Espagne | 48.600 | 48.600 | 97.200 |
| Gemma MENGUAL (77), Paola TIRADOS (80) | | | |
| 3. France | 48.000 | 47.950 | 95.950 |
| Virginie DEDIEU (79), Laure THIBAUD (78) | | | |
| 4. Italie | 46.600 | 47.200 | 93.800 |
| Beatrice SPAZIANI (84), Lorena ZAFFALON (81) | | | |
| 5. Grèce | 46.750 | 46.500 | 93.250 |
| Eleftheria FTOULI (81), Christina THALASSINIDOU (70) | | | |
| 6. Ukraine | 46.250 | 46.300 | 92.550 |
| Iryna GAYVORONSKA (83), Dariya YUSHKO (85) | | | |

| | | | |
|---|--------|--------|--------|
| 6. Suisse | 45.800 | 46.350 | 92.150 |
| Magdalena BRUNNER (83), Belinda SCHMID (81) | | | |
| 8. Pays-Bas | 44.900 | 45.250 | 90.150 |
| Bianca van der VELDEN (76), Sonja van der VELDEN (76) | | | |
| 9. République tchèque | 43.950 | 44.300 | 88.250 |
| Sona BERNARDOVA (76), Ivana BURSOVA (77) | | | |
| 10. Israël | 43.550 | 43.650 | 87.200 |
| Anastasia GLOUSHKOV (85), Viktoria YARMOLINSKAYA (84) | | | |
| 11. Biélorussie | 43.050 | 42.700 | 85.750 |
| Khrystina MARKOVICH (78), Nastassia VLASENKA (80) | | | |
| 12. Slovaquie | 41.700 | 42.550 | 84.250 |
| Veronika FERIANCOVA (78), Katarina HAVLIKOVA (81) | | | |
| 13. Grande-Bretagne | 42.000 | 42.050 | 84.050 |
| Carly GRIMSHAW (83), Chelsea LUKER (82) | | | |
| 14. Bulgarie | 41.500 | 42.000 | 83.500 |
| Assia ANASTASSOVA (82), Bogdana ZAREVA (81) | | | |
| 15. Allemagne | 40.400 | 41.150 | 81.550 |
| Sandra SCHWARZ (87), Bettina WRASE (83) | | | |
| 16. Croatie | 37.200 | 37.700 | 74.900 |
| Monica MARINELLI (87), Marija ZAPUTOVIC (86) | | | |
| 17. Saint-Marin | 36.900 | 37.300 | 74.200 |
| Serena BENEDETTINI (86), Cristina MACRELLI (85) | | | |
| 18. Suède | 35.950 | 36.600 | 72.550 |
| Asa GIDSATER (77), Ida HAMMARLUND (84) | | | |
| 19. Turquie | 33.400 | 34.250 | 67.650 |
| Sibel HATIPOGLU (86), Tanis TUGCE (89) | | | |

Duo - Finale - Libre

| | |
|---|--------|
| 1. Russie | 99.500 |
| Anastasia DAVYDOVA (83), Anastasia ERMAKOVA (83) | |
| 2. Espagne | 97.600 |
| Gemma MENGUAL (77), Paola TIRADOS (80) | |
| 3. France | 96.300 |
| Virginie DEDIEU (79), Laure THIBAUD (78) | |
| 4. Italie | 95.100 |
| Beatrice SPAZIANI (84), Lorena ZAFFALON (81) | |
| 5. Grèce | 94.300 |
| Eleftheria FTOULI (81), Christina THALASSINIDOU (70) | |
| 6. Ukraine | 93.200 |
| Iryna GAYVORONSKA (83), Dariya YUSHKO (85) | |
| 7. Suisse | 92.100 |
| Magdalena BRUNNER (83), Belinda SCHMID (81) | |
| 8. Pays-Bas | 91.000 |
| Bianca van der VELDEN (76), Sonja van der VELDEN (76) | |
| 9. République tchèque | 89.200 |
| Sona BERNARDOVA (76), Ivana BURSOVA (77) | |
| 10. Israël | 87.400 |
| Anastasia GLOUSHKOV (85), Viktoria YARMOLINSKAYA (84) | |
| 11. Biélorussie | 86.800 |
| Khrystina MARKOVICH (78), Nastassia VLASENKA (80) | |
| 12. Slovaquie | 86.100 |
| Veronika FERIANCOVA (78), Katarina HAVLIKOVA (81) | |



Autour de Virginie Dedieu, la remplaçante Anne-Charlotte Long (à gauche) du duo, et Laure Thibaud, la titulaire du duo tricolore avec Virginie. Ensemble, les trois bronzées du duo comptent prolonger cette embellie à Athènes.



Equipe - Samedi 8 mai 2004

Les Françaises au pied du podium

Au cours de la même journée que la finale du solo, le ballet d'équipe tricolore a émergé à la quatrième place, derrière l'inaccessible Russie, l'Espagne et l'Italie.

Lors des championnats d'Europe précédents de Berlin, en 2002, le ballet d'équipe des Bleues avait émergé à la sixième place dans la hiérarchie européenne.

Troisième derrière la Russie et l'Espagne après la chorégraphie technique, avec près d'un point d'avance sur les Italiennes, les Françaises ont été devancées par les Transalpines après la chorégraphie du libre et ce, dans des proportions très favorables à l'Italie.

Cette quatrième place a été conservée par la France en finale. Il est certain que le ballet français a encore progressé depuis le tournoi pré olympique d'Athènes.

Les regrets sont d'autant plus grands de leur absence aux JO parce qu'elles avaient le potentiel pour figurer parmi les huit meilleurs ballets d'équipes du monde à Athènes. Que de regrets !



Photo P. DUMOULIN / FFF

En constante progression à chacune de ses sorties, le ballet d'équipe français a terminé quatrième des championnats d'Europe. Dans quinze mois, on espère encore des progrès en vue des Mondiaux de Montréal.

Equipe - Eliminatoires - Technique

| | |
|---|--------|
| 1. Russie | 98.900 |
| Olga BRUSNIKINA (78), Anastasia DAVYDOVA (83), Anastasia ERMAKOVA (83), Maria GROMOVA (84), Elvira KHASYANOVA (81), Maria KISELEVA (74), Olga NOVOKSCHENOVA (74), Anna SHORINA (82) | |
| 2. Espagne | 95.100 |
| Raquel CORRAL (80), Andrea FUENTES (83), Tina FUENTES (84), Ana MONTERO (80), Gisela MORON (76), Irina RODRIGUEZ (77), Alicia SANZ (81), Ione SERRANO (79) | |
| 3. France | 94.300 |
| Audrey ABADIE (83), Virginie DEDIEU (79), Maud EGOND (84), Coraline LEMAIRE (83), Anne-Charlotte LONG (86), Maeva MORINEAU (82), Perrine PENART (86), Laure THIBAUD (78) | |
| 4. Italie | 93.400 |
| Monica CIRULLI (82), Costanza FIORENTINI (84), Joey PACCAGNELLA (81), Elisa PLAISANT (81), Beatrice SPAZIANI (84), Federica STEFANELLI (85), Lorena ZAFFALON (81), Laura ZANAZZA (82) | |
| 4. Grèce | 93.400 |
| Maria CHRISTODOULOU (80), Eleftheria FTOULI (81), Efrosyni GOUDA (84), Apostolia IOANNOU (79), Eirini IORDANOPOULOU (87), Evgenia KOUTSOUDI (84), Olga PELEKANOU (81), Christina THALASSINIDOU (70) | |
| 6. Ukraine | 92.200 |
| Svitlana AKULENOK (85), Olena AKULYONOK (84), Anastasiya CHEPAK (85), Iryna GAYVORONSKA (83), Lyudmyla HNATYUK (83), Kateryna PANASENKO (83), Anastasiya PAVELYEVA (82), Daryia YUSHKO (85) | |
| 7. Suisse | 90.700 |
| Sarah AMREIN (87), Katrin EGGENBERGER (82), Pamela FISCHER (88), Coralie GIANNOTTI (85), Stephanie JOST (87), Regina RUEFENACHT (80), Ariane SCHNEIDER (85), Aline SUTER (86) | |
| 8. Biélorussie | 86.900 |
| Hanna LYTAVA (82), Katsiaryna MAKAUCHYK (82), Khrystina MARKOVICH (78), Anastasia NADZEZDINA (87), Hanna PAULENKA (84), Diziayana SHISHKO (79), Aliona SVETLICHNAYA (81), Nastassia VLASENKA (80) | |
| 9. Israël | 85.800 |
| Nika BIMBAD (86), Anastasia GLOUSHKOV (85), Ester LEVY (89), Roshel MULLER (89), Daria SHEHTER (88), Irena UZAIRUEV (87), Viktoria YARMOLINSKAYA (84), Inna YOFFE (88) | |
| 10. Pays-Bas | 82.100 |
| Fleur AMSEN (86), Evelien de GRAAF (86), Elsa de GREEF (83), Stephanie GILLISSE (83), Rosanne KLEIN GELTINK (87), Charlotte van den BERG (87), Diana van STIJN (87), Brenda ZOETBROOD (87) | |
| 11. Allemagne | 79.800 |
| Saskia GRUNES (86), Lara KURZ (87), Jenny MIELKE (87), Sarah RENNER (88), Sandra SCHWARZ (87), Lorena URQUIAGA (89), Bettina WRASE (83), Iris ZEPPENFELD (88) | |
| 12. Saint-Marin | 74.200 |
| Martina BALDISERRA (88), Serena BENEDETTINI (86), Martina BOLOGNA (86), Elena GASPERONI (86), Eleonora GUIDI (85), Cristina MACRELLI (85), Cristina NICOLINI (90), Elena TINI (89) | |

Equipe - Eliminatoires - Libre

| | |
|---|--------|
| 1. Russie | 99.000 |
| Olga BRUSNIKINA (78), Anastasia DAVYDOVA (83), Anastasia ERMAKOVA (83), Maria GROMOVA (84), Elvira KHASYANOVA (81), Maria KISELEVA (74), Olga NOVOKSCHENOVA (74), Anna SHORINA (82) | |
| 2. Espagne | 97.400 |
| Raquel CORRAL (80), Andrea FUENTES (83), Tina FUENTES (84), Ana MONTERO (80), Gisela MORON (76), Irina RODRIGUEZ (77), Alicia SANZ (81), Ione SERRANO (79) | |
| 3. Italie | 95.900 |
| Monica CIRULLI (82), Costanza FIORENTINI (84), Joey PACCAGNELLA (81), Elisa PLAISANT (81), Beatrice SPAZIANI (84), Federica STEFANELLI (85), Lorena ZAFFALON (81), Laura ZANAZZA (82) | |
| 4. France | 94.300 |
| Audrey ABADIE (83), Virginie DEDIEU (79), Maud EGOND (84), Coraline LEMAIRE (83), Anne-Charlotte LONG (86), Maeva MORINEAU (82), Perrine PENART (86), Laure THIBAUD (78) | |
| 5. Grèce | 93.600 |
| Maria CHRISTODOULOU (80), Eleftheria FTOULI (81), Efrosyni GOUDA (84), Apostolia IOANNOU (79), Eirini IORDANOPOULOU (87), Evgenia KOUTSOUDI (84), Olga PELEKANOU (81), Christina THALASSINIDOU (70) | |
| 6. Ukraine | 92.200 |
| Svitlana AKULENOK (85), Olena AKULYONOK (84), Anastasiya CHEPAK (85), Iryna GAYVORONSKA (83), Lyudmyla HNATYUK (83), Kateryna PANASENKO (83), Anastasiya PAVELYEVA (82), Daryia YUSHKO (85) | |
| 7. Suisse | 90.700 |
| Sarah AMREIN (87), Katrin EGGENBERGER (82), Pamela FISCHER (88), Coralie GIANNOTTI (85), Stephanie JOST (87), Regina RUEFENACHT (80), Ariane SCHNEIDER (85), Aline SUTER (86) | |
| 8. Israël | 86.900 |
| Nika BIMBAD (86), Anastasia GLOUSHKOV (85), Ester LEVY (89), Roshel MULLER (89), Daria SHEHTER (88), Irena UZAIRUEV (87), Viktoria YARMOLINSKAYA (84), Inna YOFFE (88) | |
| 8. Biélorussie | 86.900 |
| Hanna LYTAVA (82), Katsiaryna MAKAUCHYK (82), Khrystina MARKOVICH (78), Anastasia NADZEZDINA (87), Hanna PAULENKA (84), Diziayana SHISHKO (79), Aliona SVETLICHNAYA (81), Nastassia VLASENKA (80) | |

| | |
|--|--------|
| 10. Pays-Bas | 83.800 |
| Fleur AMSEN (86), Evelien de GRAAF (86), Elsa de GREEF (83), Stephanie GILLISSE (83), Rosanne KLEIN GELTINK (87), Charlotte van den BERG (87), Diana van STIJN (87), Brenda ZOETBROOD (87) | |
| 11. Allemagne | 82.300 |
| Saskia GRUNES (86), Lara KURZ (87), Jenny MIELKE (87), Sarah RENNER (88), Sandra SCHWARZ (87), Lorena URQUIAGA (89), Bettina WRASE (83), Iris ZEPPENFELD (88) | |
| 12. Saint-Marin | 76.300 |
| Martina BALDISERRA (88), Serena BENEDETTINI (86), Martina BOLOGNA (86), Elena GASPERONI (86), Eleonora GUIDI (85), Cristina MACRELLI (85), Cristina NICOLINI (90), Elena TINI (89) | |

Equipe - Eliminatoires - Combinés

| | Tech. 50 % | Libre 50 % | Total |
|---|---------------|---------------|--------|
| 1. Russie | 49.450 | 49.500 | 98.950 |
| Olga BRUSNIKINA (78), Anastasia DAVYDOVA (83), Anastasia ERMAKOVA (83), Maria GROMOVA (84), Elvira KHASYANOVA (81), Maria KISELEVA (74), Olga NOVOKSCHENOVA (74), Anna SHORINA (82) | | | |
| 2. Espagne | 47.550 | 48.700 | 96.250 |
| Raquel CORRAL (80), Andrea FUENTES (83), Tina FUENTES (84), Ana MONTERO (80), Gisela MORON (76), Irina RODRIGUEZ (77), Alicia SANZ (81), Ione SERRANO (79) | | | |
| 3. Italie | 46.700 | 47.950 | 94.650 |
| Monica CIRULLI (82), Costanza FIORENTINI (84), Joey PACCAGNELLA (81), Elisa PLAISANT (81), Beatrice SPAZIANI (84), Federica STEFANELLI (85), Lorena ZAFFALON (81), Laura ZANAZZA (82) | | | |
| 4. France | 47.450 | 47.150 | 94.300 |
| Audrey ABADIE (83), Virginie DEDIEU (79), Maud EGOND (84), Coraline LEMAIRE (83), Anne-Charlotte LONG (86), Maeva MORINEAU (82), Perrine PENART (86), Laure THIBAUD (78) | | | |
| 5. Grèce | 46.700 | 46.800 | 93.500 |
| Maria CHRISTODOULOU (80), Eleftheria FTOULI (81), Efrosyni GOUDA (84), Apostolia IOANNOU (79), Eirini IORDANOPOULOU (87), Evgenia KOUTSOUDI (84), Olga PELEKANOU (81), Christina THALASSINIDOU (70) | | | |
| 6. Ukraine | 46.100 | 46.100 | 92.200 |
| Svitlana AKULENOK (85), Olena AKULYONOK (84), Anastasiya CHEPAK (85), Iryna GAYVORONSKA (83), Lyudmyla HNATYUK | | | |



| | | | |
|--|--------|--------|--------|
| (83), Kateryna PANASENKO (83), Anastasiya PAVELYEVA (82), Dariya YUSHKO (85) | | | |
| 7. Suisse | 45.350 | 45.350 | 90.700 |
| Sarah AMREIN (87), Katrin EGGENBERGER (82), Pamela FISCHER (88), Coralie GIANNOTTI (85), Stephanie JOST (87), Regina RUEFENACHT (80), Ariane SCHNEIDER (85), Aline SUTER (86) | | | |
| 8. Biélorussie | 43.450 | 43.450 | 86.900 |
| Hanna LYTAVA (82), Katsiaryna MAKAUCHYK (82), Khrystina MARKOVICH (78), Anastasia NADZEZDINA (87), Hanna PAULENKA (84), Diziyana SHISHKO (79), Aliona SVETLICHNAYA (81), Nastassia VLASENKA (80) | | | |
| 9. Israël | 42.900 | 43.450 | 86.350 |
| Nika BIMBAD (86), Anastasia GLOUSHKOV (85), Ester LEVY (89), Roshel MULLER (89), Daria SHEHTER (88), Irena UZAIKUEV (87), Viktoria YARMOLINSKAYA (84), Inna YOFFE (88) | | | |
| 10. Pays-Bas | 41.050 | 41.900 | 82.950 |
| Fleur AMSEN (86), Evelien de GRAAF (86), Elsa de GREEF (83), Stephanie GILLISSE (83), Rosanne KLEIN GELTINK (87), Charlotte van den BERG (87), Diana van STIJN (87), Brenda ZOETBROOD (87) | | | |
| 11. Allemagne | 39.900 | 41.150 | 81.050 |
| Saskia GRUNES (86), Lara KURZ (87), Jenny MIELKE (87), Sarah RENNER (88), Sandra SCHWARZ (87), Lorena URQUIAGA (89), Bettina WRASE (83), Iris ZEPPENFELD (88) | | | |
| 12. Saint-Marin | 37.100 | 38.150 | 75.250 |
| Martina BALDISERRA (88), Serena BENEDETTINI (86), Martina BOLOGNA (86), Elena GASPERONI (86), Eleonora GUIDI (85), Cristina MACRELLI (85), Cristina NICOLINI (90), Elena TINI (89) | | | |

Equipe - Finale - Libre

| | |
|--|--------|
| 1. Russie | 99.300 |
| Olga BRUSNIKINA (78), Anastasia DAVYDOVA (83), Anastasia ERMAKOVA (83), Maria GROMOVA (84), Elvira KHASYANOVA (81), Maria KISELEVA (74), Olga NOVOKSCHENOVA (74), Anna SHORINA (82) | |
| 2. Espagne | 97.900 |
| Raquel CORRAL (80), Andrea FUENTES (83), Tina FUENTES (84), Ana MONTERO (80), Gisela MORON (76), Irina RODRIGUEZ (77), Alicia SANZ (81), Ione SERRANO (79) | |
| 3. Italie | 96.400 |
| Monica CIRULLI (82), Costanza FIORENTINI (84), Joey PACCAGNELLA (81), Elisa PLAISANT (81), Beatrice SPAZIANI (84), Federica STEFANELLI (85), Lorena ZAFFALON (81), Laura ZANAZZA (82) | |
| 4. France | 94.800 |
| Audrey ABADIE (83), Virginie DEDIEU (79), Maud EGOND (84), Coraline LEMAIRE (83), Anne-Charlotte LONG (86), Maeva MORINEAU (82), Perrine PENART (86), Laure THIBAUD (78) | |
| 5. Grèce | 94.000 |
| Monica CHRISTODOULOU (80), Eleftheria FTOULI (81), Efrosyni GOUDA (84), Apostolia IOANNOU (79), Eirini IORDANOPOULOU (87), Evgenia KOUTSOUDI (84), Olga PELEKANOU (81), Christina THALASSINIDOU (70) | |
| 6. Ukraine | 93.000 |
| Svitlana AKULENOK (85), Olena AKULYONOK (84), Anastasiya CHEPAK (85), Iryna GAYVORONSKA (83), Lyudmyla HNATYUK | |

| | |
|--|--------|
| (83), Kateryna PANASENKO (83), Anastasiya PAVELYEVA (82), Dariya YUSHKO (85) | |
| 7. Suisse | 90.200 |
| Sarah AMREIN (87), Katrin EGGENBERGER (82), Pamela FISCHER (88), Coralie GIANNOTTI (85), Stephanie JOST (87), Regina RUEFENACHT (80), Ariane SCHNEIDER (85), Aline SUTER (86) | |
| 8. Biélorussie | 87.500 |
| Hanna LYTAVA (82), Katsiaryna MAKAUCHYK (82), Khrystina MARKOVICH (78), Anastasia NADZEZDINA (87), Hanna PAULENKA (84), Diziyana SHISHKO (79), Aliona SVETLICHNAYA (81), Nastassia VLASENKA (80) | |
| 9. Israël | 87.000 |
| Nika BIMBAD (86), Anastasia GLOUSHKOV (85), Ester LEVY (89), Roshel MULLER (89), Daria SHEHTER (88), Irena UZAIKUEV (87), Viktoria YARMOLINSKAYA (84), Inna YOFFE (88) | |
| 10. Pays-Bas | 83.000 |
| Fleur AMSEN (86), Evelien de GRAAF (86), Elsa de GREEF (83), Stephanie GILLISSE (83), Rosanne KLEIN GELTINK (87), Charlotte van den BERG (87), Diana van STIJN (87), Brenda ZOETBROOD (87) | |
| 11. Allemagne | 82.100 |
| Saskia GRUNES (86), Lara KURZ (87), Jenny MIELKE (87), Sarah RENNER (88), Sandra SCHWARZ (87), Lorena URQUIAGA (89), Bettina WRASE (83), Iris ZEPPENFELD (88) | |
| 12. Saint-Marin | 77.600 |
| Martina BALDISERRA (88), Serena BENEDETTINI (86), Martina BOLOGNA (86), Elena GASPERONI (86), Eleonora GUIDI (85), Cristina MACRELLI (85), Cristina NICOLINI (90), Elena TINI (89) | |

Combiné - Dimanche 9 mai 2004 Les Espagnoles en or massif

Dernière épreuve de natation synchronisée à laquelle n'a pas pris part la France, la finale du combiné a soulevé l'enthousiasme des supporters madrilènes avec la victoire de l'Espagne.

Inscrit pour la première au programme des championnats d'Europe, le combiné a rassemblé seulement sept équipes et l'on notera tout particulièrement l'absence des Russes sur cette quatrième chorégraphie.

La difficulté de gérer la préparation des quatre épreuves est une évidence lorsque l'on sait que les meilleures peuvent tout "nager".

Les Espagnoles ont réussi ce pari fou, devant leur public.

Combiné - Finale - Libre

| | |
|---|--------|
| 1. Espagne | 97.900 |
| Raquel CORRAL (80), Andrea FUENTES (83), Tina FUENTES (84), Gemma MENGUAL (77), Ana MONTERO (80), Gisela MORON (76), Irina RODRIGUEZ (77), Alicia SANZ (81), Ione SERRANO (79), Paola TIRADOS (80) | |
| 2. Italie | 95.500 |
| Monica CIRULLI (82), Costanza FIORENTINI (84), Joey PACCAGNELLA (81), Elisa PLAISANT (81), Sara SAVOIA, Beatrice SPAZIANI (84), Federica STEFANELLI (85), Lorena ZAFFALON (81), Laura ZANAZZA (82) | |
| 3. Grèce | 94.200 |
| Maria CHRISTODOULOU (80), Eleftheria FTOULI (81), Eleni GEORGIU, Efrosyni GOUDA (84), Apostolia IOANNOU (79), Eirini IORDANOPOULOU (87), Evgenia KOUTSOUDI (84), Evanthia MAKRYGIANNI (86), Olga PELEKANOU (81), Christina THALASSINIDOU (70) | |

| | |
|--|--------|
| 4. Suisse | 92.00 |
| Sarah AMREIN (87), Katrin EGGENBERGER (82), Magdalena BRUNNER (83), Pamela FISCHER (88), Coralie GIANNOTTI (85), Stephanie JOST (87), Regina RUEFENACHT (80), Belinda SCHMID (81), Ariane SCHNEIDER (85), Aline SUTER (86) | |
| 5. Ukraine | 91.900 |
| Svitlana AKULENOK (85), Olena AKULYONOK (84), Anastasiya CHEPAK (85), Iryna GAYVORONSKA (83), Lyudmyla HNATYUK (83), Snizana NIKANDROVA, Kateryna PANASENKO (83), Anastasiya PAVELYEVA (82), Dariya YUSHKO (85) | |
| 6. Pays-Bas | 83.300 |
| Fleur AMSEN (86), Evelien de GRAAF (86), Elsa de GREEF (83), Stephanie GILLISSE (83), Rosanne KLEIN GELTINK (87), Charlotte van den BERG (87), Diana van STIJN (87), Brenda ZOETBROOD (87) | |
| 7. Allemagne | 82.400 |
| Saskia GRUNES (86), Lara KURZ (87), Jenny MIELKE (87), Sarah RENNER (88), Sandra SCHWARZ (87), Lorena URQUIAGA (89), Bettina WRASE (83), Iris ZEPPENFELD (88) | |

La France conserve sa troisième place

Que ce soit selon le critère du tableau des médailles ou l'attribution du trophée du championnat, décerné avec le nombre de points sur les épreuves du solo, du duo et d'équipe, la France émerge derrière l'inamovible Russie et la vaillante Espagne.

Cinq pays ont accédé au podium européen et vingt nations figurent dans le palmarès du trophée, une statistique comparable à celle de 2002 établie lors des Euro de Berlin.

TABLEAU DES MÉDAILLES

| Pays | Or | Argent | Bronze | Total |
|------------|----|--------|--------|-------|
| 1. Russie | 2 | 1 | 0 | 3 |
| 2. Espagne | 1 | 2 | 1 | 4 |
| 3. France | 1 | 0 | 1 | 2 |
| 4. Italie | 0 | 1 | 1 | 2 |
| 5. Grèce | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Total | 4 | 4 | 4 | 12 |

TROPHÉE DU CHAMPIONNAT

| Pays | Solo | Duo | Equipe | Total |
|--------------------------|------|-----|--------|-------|
| 1. Russie | 70 | 120 | 192 | 382 |
| 2. Espagne | 68 | 117 | 188 | 373 |
| 3. France | 72 | 114 | 180 | 366 |
| 4. Italie | 66 | 111 | 184 | 361 |
| 5. Grèce | 60 | 108 | 176 | 344 |
| 6. Ukraine | 64 | 105 | 172 | 341 |
| 7. Suisse | 62 | 102 | 168 | 332 |
| 8. Pays-Bas | 58 | 99 | 156 | 313 |
| 9. Israël | 56 | 93 | 160 | 309 |
| 10. Biélorussie | 52 | 90 | 164 | 306 |
| 11. Allemagne | 46 | 80 | 152 | 278 |
| 12. Saint-Marin | 0 | 76 | 148 | 224 |
| 13. République tchèque | 54 | 96 | 0 | 150 |
| 14. Slovaquie | 52 | 87 | 0 | 139 |
| 15. Grande-Bretagne | 47 | 84 | 0 | 131 |
| 16. Bulgarie | 48 | 82 | 0 | 130 |
| 17. Croatie | 43 | 78 | 0 | 121 |
| 18. Suède | 44 | 74 | 0 | 118 |
| 19. Turquie | 42 | 72 | 0 | 114 |
| 20. Serbie-et-Monténégro | 45 | 0 | 0 | 45 |



Parcours techniques *Recommandations*

Comment juger le critère exécution : 50 %

(dont rappel des pourcentages :
70 % éléments imposés – 30 % le reste du ballet)

Les éléments imposés doivent être exécutés dans un ordre imposé par les règles FINA.

Rappel des pénalités :

- 2 points par éléments manquants ;
- 0,5 point par parties d'éléments manquants.

Description des éléments techniques du solo

- Il faut insister sur l'écart de surface. Le dos devrait être droit quand les jambes vont de 45° à la verticale. Les jambes doivent être serrées juste avant l'axe. Ne pas rassembler en passant par le côté. Finir par une descente verticale. Compter la rotation et la descente verticale pour respecter le rythme.
- Le début de la poussée peut être "à ou près" de la surface. Poussée rapide la tête la première, les deux bras (membres supérieurs) au-dessus de la surface au plus haut de la montée. La coulée doit être complète, mains comprises.
- Déplacement visible en rétro-pédalage vers l'avant ou latéral immédiatement après l'immersion en maintenant une hauteur constante. Un passage où les deux bras sont au-dessus de l'eau est obligatoire. Pas besoin d'avoir toujours les deux bras en l'air.
Si la nageuse ne fait que 1 bras : 0,5 point de pénalité, car elle fait une partie de l'élément.
- Mouvement de base complet.
Même hauteur au début de la vrille descendante et à la fin de la vrille ascendante.
Même direction.
Même nombre de tours.
Pas d'arrêt entre la descente et la montée.
Même rythme, pas de saccades par demi-rotation ni montée exagérée.
A la fin, ne pas oublier la descente verticale.
Compter le timing de rotation pour la régularité et le nombre de tours.
- L'accélération est continue entre queue de poisson et 360° en château, jambe horizontale le plus près possible de la surface.
Rotation dos arqué.
Il est possible de compter la rotation de la jambe horizontale, mais pas la fin, car elle est rapide.
La hauteur doit être maintenue.
- Poussée + vrille rapide de 360° en continuant en immersion (par demi-rotation et non un quart).
Même vitesse.
La vrille démarre au maximum de hauteur.
Le jugement commence au début de la musique.
Il s'agit de donner un score pour le bord, un score pour chaque élément imposé et un score pour le reste du ballet.
Ecrire une progression de score du début du ballet à chaque action jusqu'au score final.

Description des éléments techniques du duo

- Figure très difficile.
Respecter les vitesses et changements de direction et de rythme.
Vrille continue et rapide comme la spire et non une accélération.
Continuer à tourner sous l'eau par demi-rotation.
- Idem Solo.
- Changement de placement entre les deux nageuses possible avant le déplacement en rétro-pédalage.
Montrer suffisamment longtemps les deux bras en l'air.

- Combinaison ballet leg.
La position flamenco ne doit pas être genoux collés sinon elle n'est pas comptée.
- Figure rapide : poussée rapide / spire rapide / descente rapide.
- Figure complète : Ariane.
- Vrille combinée avec jambe pliée, descendante en tendant, ascendante en fléchissant la même jambe, même direction, même nombre de rotations, même rythme.
- Sortie écart / rassembler en haut / vrille rapide 360°.
Lors de la préparation de la poussée, les jambes peuvent être sur le nez.

Description des éléments techniques en équipe

- Portés :
 - 2 points de pénalité si la nageuse portée tombe dès le début du porté et perd contact avec les autres ;
 - 0,5 point de pénalité si elle tombe en fin de porté et perd contact avec le groupe ;
 - les porteuses peuvent avoir la tête hors de l'eau ;
 - il n'y a pas de limite de changement de position pour la nageuse sur la plate-forme.
- Poussée avec une jambe qui se fléchit, spire et descente rapide au plus haut de la verticale jambe pliée.
- 4) 5) Idem duo.
- Ecart, sortie promenade.
- Marsouin :
Figure complète avec un tour complet et une vrille continue rapide.
Bien respecter le début de la figure.
Le départ carapé doit être visible (ne pas se référer à la cassette FINA).
- Poussée écart, demi-vrille rapide.
- Cascade ou cascades :
Mouvement ou combinaison de mouvements successifs dans un tempo régulier.

Comment juger l'impression générale ?

- Synchronisation :
Suivre plutôt le rythme indiqué dans le descriptif FINA de la figure pour les éléments.
Rythme continu avec variations de rythme indiquées.
- Difficultés :
 - déplacements rapides en ballet leg ou verticale en maintenant la hauteur ;
 - changements de rythme, de directions rapides ;
 - tours, vrilles, nombre de rotations en hauteur ;
 - hauteur maintenue ;
 - angles variés, respectés par deux ou toutes les nageuses ;
 - légèreté ;
 - vrille combinée en changeant angle des hanches ;
 - souplesse générale de toutes les parties du corps ;
 - éléments importants au début comme à la fin.
- Manière de se présenter :
 - confiance en soi pour montrer de l'assurance dans les prestations ;
 - expression communicative, capter l'attention des juges ;
 - il faut faire la différence entre l'exécution et l'impression générale.
 Chorégraphie :
Variété, créativité, parcours dans le bassin, formations, transition et interprétation musicale.

Propos recueillis par Marie-Christine MONGIAT
Responsable de la formation des officiels en Ile-de-France



Championnats de France juniors Nationale 1 open

Du 20 au 23 mai 2004, à Montigny-lès-Metz

En aval des championnats d'Europe juniors qui se sont tenus du 20 au 25 avril 2004, à Oswiecim (Pologne), et en amont des championnats du monde juniors, du 21 au 26 juillet 2004, à Moscou (Russie), les championnats de France open juniors ont rassemblé cent soixante-six nageuses qui ont présenté vingt solos, vingt et un duos et dix-sept ballets d'équipes.

Après la piscine bourguignonne de Chenôve l'an dernier, c'est la commune de Montigny-lès-Metz (Moselle) qui a eu le plaisir d'accueillir cette compétition qui dévoile les futures forces vives de la natation synchronisée française. Il ya douze mois, la soliste Perrine Pénard; de l'Aqua Synchro Lyon, avait empêché le grand chelem d'Aix-en-Provence Natation. Cette année, aucune nageuse n'a pu faire obstacle à la

razzia de tous les titres par les Aixaises. C'est ainsi que Lila Meeseman-Bakir a dominé l'épreuve du solo avec comme dauphines sa camarade de club Apolline Dreyfuss et la Vénézuélienne Greisy Gomez. Concernant le duo, Aix-en-Provence a monopolisé les deux

premières places avec les paires Lila Meeseman-Bakir/Salomé Lafay et Assia Belaid/Apolline Dreyfuss, sans oublier la remplaçante Sophie Potel pour l'équipe 1.

Enfin, le ballet d'équipe aixois, composé de Flora Sonzogni, Apolline

Dreyfuss, Assia Belaid, Salomé Lafay, Flore-Marie Rulleau, Audrey Pons, Sophie Potel, Alexia Mikolajczyk, Domitille Chalopin et Fabienne Richard, a également décroché le titre national des juniors, devant les Angevines et les Lyonnaises.

Aix-en-Provence sans aucun partage

LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS...

Figures imposées

| | |
|---|--------|
| 1. Lila MEESEMAN-BAKIR (87) / Aix-en-Provence N | 76.617 |
| 2. Elise LANOE (8) / Angers NS | 75.102 |
| 3. Apolline DREYFUSS (86) / Aix-en-Provence N | 73.769 |
| 4. Salomé LAFAY (88) / Aix-en-Provence N | 73.330 |
| 5. Coralie MAYAUX (86) / Aqua Synchro Lyon | 72.947 |
| 6. Sophie POTEL (87) / Aix-en-Provence N | 72.723 |
| 7. Barbara MEYET (87) / VGA Saint-Maur | 72.185 |
| 8. Alexandra GUIGNARD (86) / Angers NS | 72.030 |
| 9. Nelsy SERRANO (86) / Aqua Synchro Lyon | 71.861 |
| 10. Assia BELAID (86) / Aix-en-Provence N | 71.426 |
| 11. Chloé WILLHELM (89) / D Firminy | 71.086 |
| 12. Joannie CIOCIOILA (87) / Aqua Synchro Lyon | 70.660 |
| 13. Agathe DIETRICH (87) / Angers NS | 70.597 |
| 14. Mélanie BATTMANN (86) / Stade Français | 69.967 |
| 15. Greisy GOMEZ (86) VEN / SC Los Naranjos | 69.726 |
| 16. Alexia MIKOLAJCZYK (86) / Aix-en-Provence N | 69.640 |
| 17. Jessie PORCHER (89) / Stade Français | 69.521 |
| 18. Veronica SANCHEZ (86) VEN / SC Los Naranjos | 69.155 |
| 19. Flure-Marine RULLEAU (88) / Aix-en-Provence N | 68.990 |
| 20. Sara LABROUSSE (88) / Hyères Nat Synchro | 68.917 |
| 21. Isabelle TAN (88) / ASAN Cergy | 68.686 |
| 22. Sandrine YAYA (87) / St-Laurent-du-Var NC | 68.063 |
| 23. Géraldine SCHOTT (87) / BN Strasbourg | 68.030 |
| 24. Julie GONZALES (88) / CN Saint-Cyprien | 67.888 |
| 25. Virginie FRUCHET (86) / Léo Lagrange Nantes | 67.762 |
| 26. Claire MEUNIER (88) / Angers NS | 67.271 |
| 27. Tiffany LATORRE (88) / CN Saint-Cyprien | 67.254 |
| 28. Alice ERLINGER (89) / Aix-en-Provence N | 67.155 |
| 29. Lise LAGOUTTE (88) / NA Tours | 67.135 |
| 30. Fabienne RICHARD (87) / Aix-en-Provence N | 67.056 |
| 31. Ludivine VERITE (87) / JC Le Mans | 66.802 |
| 32. Manon BROUILLET (89) / Hyères Nat Synchro | 66.663 |
| 33. Aurélie GASNIER (87) / JC Le Mans | 66.802 |
| 34. Crystal BONNET (88) / Aqua Synchro Lyon | 66.637 |
| 35. Sophie GUICHARD (87) / Dauphins de Firminy | 66.578 |
| 36. Elodie VEYRINES (87) / CN Ondaine | 66.475 |
| 37. Vinciane LEDAIN-BRUNA (88) / Angers NS | 66.307 |
| 38. Flora SONZOINI (88) / Aix-en-Provence N | 66.330 |
| 39. Aurore COFFLARD-LAMY (88) / Angers NS | 66.307 |
| 40. Audrey PONS (87) / Aix-en-Provence N | 66.244 |
| 41. Chloé VERNET (87) / Dauphins de Firminy | 66.221 |
| 42. Marie-Claire SEPTIER (87) / Léo Lagrange Nantes | 66.139 |
| 43. Lucile CHATRY (87) / Angers NS | 65.924 |
| 44. Gianella BELLO (87) VEN / SC Los Naranjos | 65.901 |
| 45. Pauline RUDOLF (87) / BN Strasbourg | 65.809 |
| 46. Teresa HRBACOVA (88) CZE / République tchèque | 65.743 |
| 47. Pauline GONIN (89) / Stade Français | 65.713 |
| 48. Maud SCHNEIDER (86) / BN Strasbourg | 65.700 |
| 49. Nawal AINOUCHE (89) / ASAN Cergy | 65.673 |
| 50. Virginie AFIF (89) / Angers NS | 65.647 |
| 51. Manon DUPERRAY (88) / Aqua Synchro Lyon | 65.561 |
| 52. Bérénice LEDAIN-BRUNA (90) / Angers NS | 65.465 |
| 53. Sarah BITEAU (90) / Angers NS | 65.333 |
| 54. Dorothee CALVET (88) / DC Sète | 65.323 |
| 55. Déborah JEHEL (87) / Aix-en-Provence N | 65.314 |
| 56. Mélisande BOURGOIS (87) / DC Sète | 65.224 |
| 57. Nawal BEAUGUITTE (87) / BN Strasbourg | 65.158 |
| 58. Lidia GOMEZ (87) / DC Sète | 65.106 |
| 59. Justine FASSONI (90) / DC Sète | 65.020 |
| 60. Margaux MANCIET (88) / Stade Français | 64.957 |
| 61. Maëlle LE BIDEAU (89) / Hyères Nat Synchro | 64.911 |

| | |
|--|--------|
| 62. Ana-Katarina QUINTERO (86) VEN / SC Los Naranjos | 64.888 |
| 63. Violaine ROBERT (89) / Angers NS | 64.729 |
| 64. Virginie FABER (86) / Chenôve N | 64.673 |
| 65. Faustine CHERRIERE (86) / Reims N 89 | 64.660 |
| 66. Corina ROJAS (88) VEN / SC Los Naranjos | 64.630 |
| 67. Caroline GUISSSET (89) / CN Saint-Cyprien | 64.459 |
| 68. Charline DELLES (89) / Hyères Nat Synchro | 64.406 |
| 69. Zoé CANET (87) / Stade Français | 64.317 |
| 70. Aude REICHART (88) / Aix-en-Provence N | 64.317 |
| 71. Aurore PELISSIER (86) / CN Saint-Cyprien | 64.314 |
| 72. Nina BEJAWI (86) / Reims N 89 | 64.314 |
| 73. Marlène ROGUES (87) / CN Ondaine | 64.284 |
| 74. Caroline LLORCA (89) / Aix-en-Provence N | 64.261 |
| 75. Johanne BERTIN (88) / ASAN Cergy | 64.244 |
| 76. Jade PALAGROSI (88) / CN Ondaine | 64.083 |
| 77. Marine MAMPRIN (89) / DC Sète | 64.023 |
| 78. Pauline GOY (90) / Aqua Synchro Lyon | 63.997 |
| 79. Estelle ROYET (88) / Hyères Nat Synchro | 63.924 |
| 80. Cécile COLLARD (88) / US Colomiers | 63.805 |
| 81. Charlotte CAILLET (87) / VGA Saint-Maur | 63.759 |
| 82. Audrey BERNAL (87) / CN Saint-Cyprien | 63.729 |
| 83. Martina SEDLCKOVA (87) CZE / République tchèque | 63.719 |
| 84. A.-Gabriela MOSQUEDA (89) VEN / SC Los Naranjos | 63.660 |
| 85. Domitille CHALOPIN (87) / Aix-en-Provence N | 63.561 |
| 86. Gaëlle SERVER (87) / Chenôve N | 63.508 |
| 87. Nancy BERNARD (88) / Dauphins de Firminy | 63.482 |
| 88. Selvi LEFEUVRE (91) / Aix-en-Provence N | 63.376 |
| 89. Anne-Laure COTEREL (88) / Léo Lagrange Nantes | 63.376 |
| 90. Chloé NICOLLE (88) / Angers NS | 63.340 |
| 91. Isaline CALLAMAND (90) / Hyères Nat Synchro | 63.244 |
| 92. Charline ALOIRD (87) / BN Strasbourg | 63.205 |
| 93. Julie VACCARA (90) / Hyères Nat Synchro | 63.195 |
| 94. Jessica BLOUIN-GARET (89) / Angers NS | 63.073 |
| 95. Marjorie CRONIDAS (89) / VGA Saint-Maur | 63.063 |
| 96. Lydia BLANC (87) / US Colomiers | 63.046 |
| 97. Megan PICHON (91) / Aqua Synchro Lyon | 63.013 |
| 98. Anne GUYOT (89) / US Colomiers | 62.812 |
| 99. Astrid DAYDOU (90) / Hyères Nat Synchro | 62.749 |
| 100. Maéva DJENNADI (90) / Dauphins de Firminy | 62.729 |
| 101. Charlotte DESPREAUX (87) / Stade Français | 62.710 |
| 102. Justine VILLA (88) / BN Strasbourg | 62.578 |
| 103. Sihem BOURHALFA (87) / CN Ondaine | 62.564 |
| 104. Héléne POUCHERET (90) / CN Saint-Cyprien | 62.558 |
| 105. Henyedi PEREZ (86) VEN / SC Los Naranjos | 62.399 |
| 106. Emmanuelle GACHIE (86) / US Colomiers | 62.373 |
| 107. France TOMOV (91) / DC Sète | 62.340 |
| 108. Lolita TORNAIRE (89) / Chenôve N | 62.310 |
| 109. Emeline LAVAUD (90) / Hyères Nat Synchro | 62.257 |
| 110. Sophie ESBELIN (89) / Dauphins de Firminy | 62.241 |
| 111. Lauren BERNAT (88) / Chenôve N | 62.224 |
| 112. Audrey LENORMAND (89) / VGS Saint-Maur | 62.165 |
| 113. Manon MERCADER (89) / CN Saint-Cyprien | 62.119 |
| 114. Thiphaine DORE (89) / Stade Français | 62.026 |
| 115. Marina PAUZE (88) / CN Ondaine | 61.997 |
| 116. Mélanie DUFENIEUX (90) / Hyères Nat Synchro | 61.921 |
| 117. Céilia MONTROBERT (87) / CN Ondaine | 61.908 |
| 118. Stéphanie ESCANDE (90) / DC Sète | 61.901 |
| 119. Tzvetomira KOSTADINOV (87) / Chenôve N | 61.805 |
| 120. Camille FAVENNEC (86) / DC Sète | 61.799 |
| 121. Ameline VINCENT (90) / Angers NS | 61.726 |
| 122. Morgane CHAVANNE (88) / Chenôve N | 61.670 |
| 123. Iana VICQ (87) / VGS Saint-Maur | 61.624 |
| 124. Emeline GUILLE (87) / ASAN Cergy | 61.620 |
| 125. Florence ROUX (89) / Chenôve N | 61.488 |

| | |
|---|--------|
| 126. Lucie LOPEZ (90) / DC Sète | 61.475 |
| 127. Alexandra PROMBRAT (90) / Aix-en-Provence N | 61.472 |
| 128. Ana-Elena SANCHEZ (89) VEN / SC Los Naranjos | 61.403 |
| 129. Marion TOMIELLO (91) / Aqua Synchro Lyon | 61.396 |
| 130. Magalie BLANDIN (88) / Dauphins de Firminy | 61.360 |
| 131. Isabelle DANNOY (88) / CN Saint-Cyprien | 61.323 |
| 132. Floriane TRAN-TAO (88) / Chenôve N | 61.218 |
| 133. Julie MANCONE (87) / Dauphins de Firminy | 61.142 |
| 134. Maéva ALETAS (91) / Aix-en-Provence N | 61.135 |
| 135. Sabrina BOUDJADJA (86) / BN Strasbourg | 61.109 |
| 136. Elsa SOUCASSE (88) / US Colomiers | 60.967 |
| 137. Sophie PRACH (91) / Aix-en-Provence N | 60.894 |
| 138. Charlotte BAYON (88) / DC Sète | 60.739 |
| 139. Clémence LEDREO (90) / Angers NS | 60.713 |
| 140. Coralie CROUZILLES (86) / VGA Saint-Maur | 60.528 |
| 141. Charlotte GONON (89) / VGS Saint-Maur | 60.498 |
| 142. Maitié MEJEAN (91) / Aix-en-Provence N | 60.462 |
| 143. Jennifer GOUIX (88) / ASAN Cergy | 60.251 |
| 144. Clémence COURTIN (89) / Angers NS | 60.241 |
| 145. Daniela TOVAR (88) VEN / SC Los Naranjos | 60.109 |
| 146. Maud ALSBERGE (86) / ASAN Cergy | 60.069 |
| 147. Alicia MELIO (91) / Aix-en-Provence N | 60.046 |
| 148. Evelyne GINE (86) / CN Saint-Cyprien | 59.990 |
| 149. Emilie GOUBERT (87) / US Colomiers | 59.908 |
| 150. Anaïs LASSABIERE (87) / CN Ondaine | 59.884 |
| 151. Dalila GHAREB (88) / Chenôve N | 59.878 |
| 152. Djamilia BUCALIA (88) / CN Ondaine | 59.535 |
| 153. Grecia SUCRE (90) VEN / SC Los Naranjos | 59.459 |
| 154. Marie MORTIE (89) / US Colomiers | 59.399 |
| 155. Vanina VOUGLAROPOULOS (89) / VGA Saint-Maur | 59.330 |
| 156. Estelle CHOUQUAIS (86) / ASAN Cergy | 59.238 |
| 157. Audrey HAUSS (88) / BN Strasbourg | 59.201 |
| 158. Sophie MOURIES (86) / VGA Saint-Maur | 58.822 |
| 159. Alexia ABIDI (90) / Stade Français | 58.723 |
| 160. Héléne CAILLEAU (89) / Angers NS | 58.307 |
| 161. Marine GOUBEL (89) / Aix-en-Provence N | 58.307 |
| 162. Anaïs AUVRAY (87) / CN Saint-Cyprien | 58.221 |
| 163. Laurie DELAS (86) / US Colomiers | 57.812 |
| 164. Lucile KLINGUER (88) / Chenôve N | 57.578 |
| 165. Dikeyle ELESSA (90) / Stade Français | 57.419 |
| 166. Paoline VIALLO (91) / Dauphins de Firminy | 57.145 |

Solos - Ballets libres - Éliminatoires

| | |
|---|--------|
| 1. Lila MEESEMAN-BAKIR (87) / Aix-en-Provence N | 83.500 |
| 2. Greisy GOMEZ (86) VEN / SC Los Naranjos | 81.833 |
| 3. Apolline DREYFUSS (86) / Aix-en-Provence N | 80.167 |
| 3. Coralie MAYAUX (86) / Aqua Synchro Lyon | 80.167 |
| 3. Elise LANOE (88) / Angers NS | 80.167 |
| 6. Barbara MEYET (87) / VGA Saint-Maur | 79.167 |
| 7. Alexandra GUIGNARD (86) / Angers NS | 77.500 |
| 8. Jessie PORCHER (89) / Stade Français | 76.667 |
| 9. Chloé WILLHELM (89) / D Firminy | 76.333 |
| 10. Mélanie BATTMANN (86) / Stade Français | 76.333 |
| 11. Sara LABROUSSE (88) / Hyères Nat Synchro | 75.833 |
| 12. Nelsy SERRANO (86) / Aqua Synchro Lyon | 75.167 |
| 13. Mélisande BOURGOIS (87) / DC Sète | 73.500 |
| 14. Virginie FRUCHET (86) / Léo Lagrange Nantes | 72.667 |
| 15. Sandrine YAYA (87) / St-Laurent-du-Var NS | 72.000 |
| 16. Tiffany LATORRE (88) / CN Saint-Cyprien | 71.667 |
| 17. Julie GONZALES (88) / CN Saint-Cyprien | 71.500 |
| 18. Tzvetomira KOSTADINOV (87) / Chenôve N | 71.167 |
| 19. Pauline RUDOLF (87) / BN Strasbourg | 71.167 |
| 20. Lise LAGOUTTE (88) / NA Tours | 70.833 |



natation synchronisée

Solos – Combiné – Éliminatoires

| | | | |
|--|--------|--------|--------|
| 1. Lila MEESEMAN-BAKIR (87) Aix-en-Provence N | 37.809 | 41.750 | 79.559 |
| 2. Elise LANOË (88) Angers NS | 37.551 | 40.083 | 77.634 |
| 3. Apolline DREYFUSS (86) Aix-en-Provence N | 36.884 | 40.083 | 76.968 |
| 4. Coralie MAYAUX (86) Aqua Synchro Lyon | 36.474 | 40.083 | 76.557 |
| 5. Barbara MEYET (87) VGA Saint-Maur | 36.092 | 39.583 | 75.676 |
| 6. Greisy GOMEZ (86) VEN SC Los Naranjos | 34.863 | 40.667 | 75.530 |
| 7. Alexandra GUIGNARD (86) Angers NS | 36.015 | 38.750 | 74.765 |
| 8. Chloé WILLHELM (89) D Firminy | 35.543 | 38.167 | 73.710 |
| 9. Nelsy SERRANO (86) Aqua Synchro Lyon | 35.931 | 37.583 | 73.514 |
| 10. Mélanie BATTMANN (86) Stade Français | 34.983 | 38.167 | 73.150 |
| 11. Jessie PORCHER (89) Stade Français | 34.761 | 38.333 | 73.094 |
| 12. Sara LABROUSSE (88) Hyères Nat Synchro | 34.459 | 37.917 | 72.375 |
| 13. Virginie FRUCHET (86) Léo Lagrange Nantes | 33.881 | 36.333 | 70.215 |
| 14. Sandrine YAYA (87) St-Laurent-du-Var NS | 34.031 | 36.000 | 70.031 |
| 15. Julie GONZALES (88) CN Saint-Cyprien | 33.944 | 35.750 | 69.694 |
| 16. Tiffany LATORRE (88) CN Saint-Cyprien | 33.627 | 35.833 | 69.460 |
| 17. Mélisande BOURGOIS (87) DC Sète | 32.612 | 36.750 | 69.362 |
| 18. Lise LAGOUTTE (88) NA Tours | 33.568 | 35.417 | 68.984 |
| 19. Pauline RUDOLF (87) BN Strasbourg | 32.904 | 35.583 | 68.488 |
| 20. Tzvetomira KOSTADINOV (87) Chenôve N | 30.903 | 35.583 | 66.486 |

Solos – Ballets libres – Finale

| | |
|---|--------|
| 1. Lila MEESEMAN-BAKIR (87) / Aix-en-Provence N | 88.000 |
| 2. Apolline DREYFUSS (86) / Aix-en-Provence N | 85.667 |
| 3. Greisy GOMEZ (86) VEN / SC Los Naranjos | 84.333 |
| 4. Elise LANOË (88) / Angers NS | 83.833 |
| 5. Coralie MAYAUX (86) / Aqua Synchro Lyon | 83.333 |
| 6. Barbara MEYET (87) / VGA Saint-Maur | 83.167 |
| 7. Jessie PORCHER (89) / Stade Français | 79.167 |
| 8. Chloé WILLHELM (89) / D Firminy | 78.833 |
| 9. Mélanie BATTMANN (86) / Stade Français | 77.833 |
| 10. Alexandra GUIGNARD (86) / Angers NS | 77.167 |
| 11. Sara LABROUSSE (88) / Hyères Nat Synchro | 76.333 |
| 12. Nelsy SERRANO (86) / Aqua Synchro Lyon | 75.833 |

Solos – Combiné – Finale

| | | | |
|--|--------|--------|--------|
| 1. Lila MEESEMAN-BAKIR (87) Aix-en-Provence N | 37.809 | 44.000 | 81.809 |
| 2. Apolline DREYFUSS (86) Aix-en-Provence N | 36.884 | 42.833 | 79.718 |
| 3. Elise LANOË (88) Angers NS | 37.551 | 41.917 | 79.468 |
| 4. Coralie MAYAUX (86) Aqua Synchro Lyon | 36.474 | 41.667 | 78.140 |
| 5. Barbara MEYET (87) VGA Saint-Maur | 36.092 | 41.583 | 77.676 |
| 6. Greisy GOMEZ (86) VEN SC Los Naranjos | 34.863 | 42.167 | 77.030 |
| 7. Chloé WILLHELM (89) D Firminy | 35.543 | 39.417 | 74.960 |
| 8. Alexandra GUIGNARD (86) Angers NS | 36.015 | 38.583 | 74.598 |
| 9. Jessie PORCHER (89) Stade Français | 34.761 | 39.583 | 74.344 |
| 10. Mélanie BATTMANN (86) Stade Français | 34.983 | 38.917 | 73.900 |
| 11. Nelsy SERRANO (86) Aqua Synchro Lyon | 35.931 | 37.917 | 73.847 |
| 12. Sara LABROUSSE (88) Hyères Nat Synchro | 34.459 | 38.167 | 72.625 |

Duos – Ballets libres – Éliminatoires

| | |
|---|--------|
| 1. Aix-en-Provence Natation Salomé LAFAY (88), Lila MEESEMAN-BAKIR (87), Sophie POTELE (87) (R) | 85.167 |
| 2. SC Los Naranjos (Venezuela) Greisy GOMEZ (86), Veronica SANCHEZ (86) | 80.833 |
| 3. Aix-en-Provence Natation Assia BELAÏD (86), Apolline DREYFUSS (86) | 80.833 |
| 4. Angers NS Alexandra GUIGNARD (86), Elise LANOË (88), Agathe DIETRICH (87) (R) | 79.333 |
| 5. Stade Français Mélanie BATTMANN (86), Jessie PORCHER (89), Pauline GONIN (89) (R) | 78.667 |

| | |
|---|--------|
| 6. Aqua Synchro Lyon Coralie MAYAUX (86), Nelsy SERRANO (86), Joannie CIOCIOLA (87) (R) | 78.167 |
| 7. Aqua Synchro Lyon Crystal BONNET (88), Manon DUPERRAY (88) | 77.000 |
| 8. Dauphins de Firminy Sophie GUICHARD (87), Chloé WILLHELM (89), Nancy BERNARD (88) (R) | 75.833 |
| 9. Hyères Nat Synchro Sara LABROUSSE (88), Estelle ROYET (88) | 74.000 |
| 10. JC Le Mans Aurélia GASNIER (87), Ludivine VERITE (87) | 73.833 |
| 11. CN Saint-Cyprien Tiffany LATORRE (88), Julie GONZALES (88) | 73.333 |
| 12. US Colomiers Anne Guyot (88), Emmanuelle GACHIE (86), Cécile COLLARD (88) (R) | 73.333 |
| 13. VGA Saint-Maur Charlotte CAILLET (87), Charlotte GONON (89), Marjorie CRONIDAS (89) (R) | 73.167 |
| 14. Léo-Lagrange Nantes Anne-Laure COTEREL (88), Virginie FRUCHET (86), Marie-Claire SEPTIER (87) (R) | 72.667 |
| 15. Reims N 89 Nina BEJAWI (86), Faustine CHERRIERE (86) | 72.167 |
| 16. BN Strasbourg Nawal BEAUGUITTE (87), Géraldine SCHOTT (87), Pauline RUDOLF (87) (R) | 72.000 |
| 17. ASAN Cergy Johanne BERTIN (88), Isabelle TAN (88) | 71.000 |
| 18. République tchèque Martina SEDLACKOVA (87), Teresa HRBACOVA (88) | 70.667 |
| 19. Angers NS Virginie AFIF (89), Violaine ROBERT (89), Claire MEUNIER (88) (R) | 70.333 |
| 20. DC Sète Dorothée CALVET (88), Lidia GOMEZ (87), Mélisande BOURGOIS (87) (R) | 70.333 |
| 21. Chenôve N Tzvetomira KOSTADINOV (87), Gaëlle SERVER (87), Lauren BERNAT (88) (R) | 70.000 |

Duos – Combiné – Éliminatoires

| | | | |
|--|--------|--------|--------|
| 1. Aix-en-Provence Natation Salomé LAFAY (88), Lila MEESEMAN-BAKIR (87), Sophie POTELE (87) (R) | 37.237 | 42.583 | 79.820 |
| 2. Aix-en-Provence Natation Assia BELAÏD (86), Apolline DREYFUSS (86) | 36.299 | 40.417 | 76.715 |
| 3. Angers NS Alexandra GUIGNARD (86), Elise LANOË (88), Agathe DIETRICH (87) (R) | 36.783 | 39.667 | 76.450 |
| 4. Aqua Synchro Lyon Coralie MAYAUX (86), Nelsy SERRANO (86), Joannie CIOCIOLA (87) (R) | 36.202 | 39.083 | 75.285 |
| 5. SC Los Naranjos (Venezuela) Greisy GOMEZ (86), Veronica SANCHEZ (86) | 34.720 | 40.417 | 75.137 |
| 6. Stade Français Mélanie BATTMANN (86), Jessie PORCHER (89), Pauline GONIN (89) (R) | 34.872 | 39.333 | 74.205 |
| 7. Dauphins de Firminy Sophie GUICHARD (87), Chloé WILLHELM (89), Nancy BERNARD (88) (R) | 34.416 | 37.917 | 72.333 |
| 8. Aqua Synchro Lyon Crystal BONNET (88), Manon DUPERRAY (88) | 33.050 | 38.500 | 71.550 |
| 9. CN Saint-Cyprien Tiffany LATORRE (88), Julie GONZALES (88) | 33.785 | 36.667 | 70.452 |
| 10. JC Le Mans Aurélia GASNIER (87), Ludivine VERITE (87) | 33.362 | 36.917 | 70.279 |
| 11. Hyères Nat Synchro Sara LABROUSSE (88), Estelle ROYET (88) | 33.210 | 37.000 | 70.210 |
| 12. BN Strasbourg Nawal BEAUGUITTE (87), Géraldine SCHOTT (87), Pauline RUDOLF (87) (R) | 33.297 | 36.000 | 69.297 |
| 13. Léo-Lagrange Nantes Anne-Laure COTEREL (88), Virginie FRUCHET (86), Marie-Claire SEPTIER (87) (R) | 32.785 | 36.333 | 69.118 |
| 14. ASAN Cergy Johanne BERTIN (88), Isabelle TAN (88) | 33.233 | 35.500 | 68.733 |
| 15. Reims N 89 Nina BEJAWI (86), Faustine CHERRIERE (86) | 32.243 | 36.083 | 68.327 |
| 16. US Colomiers Anne Guyot (88), Emmanuelle GACHIE (86), Cécile COLLARD (88) (R) | 31.296 | 36.667 | 67.963 |

| | | | |
|--|--------|--------|--------|
| 17. DC Sète Dorothée CALVET (88), Lidia GOMEZ (87), Mélisande BOURGOIS (87) (R) | 32.607 | 35.167 | 67.774 |
| 18. Angers NS Virginie AFIF (89), Violaine ROBERT (89), Claire MEUNIER (88) (R) | 32.594 | 35.167 | 67.761 |
| 19. République tchèque Martina SEDLACKOVA (87), Teresa HRBACOVA (88) | 32.366 | 35.333 | 67.699 |
| 20. VGA Saint-Maur Charlotte CAILLET (87), Charlotte GONON (89), Marjorie CRONIDAS (89) (R) | 31.064 | 36.583 | 67.648 |
| 21. Chenôve N Tzvetomira KOSTADINOV (87), Gaëlle SERVER (87), Lauren BERNAT (88) (R) | 31.328 | 35.000 | 66.328 |

Duos – Ballets – Finale

| | |
|---|--------|
| 1. Aix-en-Provence Natation Salomé LAFAY (88), Lila MEESEMAN-BAKIR (87), Sophie POTELE (87) (R) | 88.000 |
| 2. Aix-en-Provence Natation Assia BELAÏD (86), Apolline DREYFUSS (86) | 84.833 |
| 3. SC Los Naranjos (Venezuela) Greisy GOMEZ (86), Veronica SANCHEZ (86) | 84.000 |
| 4. Aqua Synchro Lyon Coralie MAYAUX (86), Nelsy SERRANO (86), Joannie CIOCIOLA (87) (R) | 83.500 |
| 5. Angers NS Alexandra GUIGNARD (86), Elise LANOË (88), Agathe DIETRICH (87) (R) | 83.333 |
| 6. Stade Français Mélanie BATTMANN (86), Jessie PORCHER (89), Pauline GONIN (89) (R) | 82.167 |
| 7. Aqua Synchro Lyon Crystal BONNET (88), Manon DUPERRAY (88) | 79.000 |
| 8. Dauphins de Firminy Sophie GUICHARD (87), Chloé WILLHELM (89), Nancy BERNARD (88) (R) | 76.500 |
| 9. CN Saint-Cyprien Tiffany LATORRE (88), Julie GONZALES (88) | 75.500 |
| 10. JC Le Mans Aurélia GASNIER (87), Ludivine VERITE (87) | 74.833 |
| 11. Hyères Nat Synchro Sara LABROUSSE (88), Estelle ROYET (88) | 74.333 |
| 12. BN Strasbourg Géraldine SCHOTT (87), Pauline RUDOLF (87), Nawal BEAUGUITTE (87) (R) | 73.500 |

Duos – Combiné – Finale

| | | | |
|---|--------|--------|--------|
| 1. Aix-en-Provence Natation Salomé LAFAY (88), Lila MEESEMAN-BAKIR (87), Sophie POTELE (87) (R) | 37.237 | 44.000 | 81.237 |
| 2. Aix-en-Provence Natation Assia BELAÏD (86), Apolline DREYFUSS (86) | 36.299 | 42.417 | 78.715 |
| 3. Angers NS Alexandra GUIGNARD (86), Elise LANOË (88), Agathe DIETRICH (87) (R) | 36.783 | 41.667 | 78.450 |
| 4. Aqua Synchro Lyon Coralie MAYAUX (86), Nelsy SERRANO (86), Joannie CIOCIOLA (87) (R) | 36.202 | 41.750 | 77.952 |
| 5. SC Los Naranjos (Venezuela) Greisy GOMEZ (86), Veronica SANCHEZ (86) | 34.720 | 42.000 | 76.720 |
| 6. Stade Français Mélanie BATTMANN (86), Jessie PORCHER (89), Pauline GONIN (89) (R) | 34.872 | 41.083 | 75.955 |
| 7. Dauphins de Firminy Sophie GUICHARD (87), Chloé WILLHELM (89), Nancy BERNARD (88) (R) | 34.416 | 38.250 | 72.666 |
| 8. Aqua Synchro Lyon Crystal BONNET (88), Manon DUPERRAY (88) | 33.050 | 39.500 | 72.550 |
| 9. CN Saint-Cyprien Tiffany LATORRE (88), Julie GONZALES (88) | 33.785 | 37.750 | 71.535 |
| 10. JC Le Mans Aurélia GASNIER (87), Ludivine VERITE (87) | 33.362 | 37.417 | 70.779 |
| 11. Hyères Nat Synchro Sara LABROUSSE (88), Estelle ROYET (88) | 33.210 | 37.167 | 70.377 |
| 12. BN Strasbourg Nawal BEAUGUITTE (87), Géraldine SCHOTT (87), Pauline RUDOLF (87) (R) | 33.460 | 36.750 | 70.210 |



Equipes – Ballets libres – Éliminatoires

| | |
|---|--------|
| 1. Aix-en-Provence Natation | 86.167 |
| Assia BELAÏD (86), Domitille CHALOPIN (87), Apolline DREYFUSS (86), Salomé LAFAY (88), Flore-Marie RULLEAU (88), Audrey PONS (87), Sophie PÔTEL (87), Fabienne RICHARD (87), Alexia MIKOLAJCZYK (86) (R), Flora SONZOGNI (88) (R) | |
| 2. Angers NS | 82.833 |
| Aurore COFFLARD-LAMY (88), Vinciane LEDAIN-BRUNA (88), Lucile CHATRY (87), Alexandra GUIGNARD (86), Chloé NICOLEE (88), Elise LANOË (88), Claire MEUNIER (88), Agathe DIETRICH (87) | |
| 3. SC Los Naranjos (Venezuela) | 81.500 |
| Greisy GOMEZ (86), Veronica SANCHEZ (86), Gianella BRELLO (87), Ana-Karina QUIINTERO (86), Corina ROJAS (88), Ana-Elena SANCHEZ (89), Ana-Gabriela MOSQUEDA (89), Daniela TOVAR (88), Grecia SUCRE (90) (R), Hemyedi PEREZ (86) (R) | |
| 4. Aqua Synchro lyon | 81.000 |
| Coralie MAYAUX (86), Nelsy SERRANO (86), Joannine CIOCIOLA (87), Crystel BONENT (88), Manon DUPERRAY (88), Megan PICHON (91), Pauline GOY (90), Marion TOMIELLO (91) | |
| 5. Aix-en-Provence Natation | 78.167 |
| Aude REICHART (88), Alice ERLINGER (89), Marine GOUBEL (89), Selvi LEFEUVRE (91), Déborah JEHEL (87), Caroline LORCA (89), Maïté MEJEAN (91), Alexandra PROMERAT (90), Maéva ALETAS (91) (R) | |
| 6. Stade Français | 78.000 |
| Alexia ABIDI (90), Mélanie BATTMANN (86), Zoé CANET (87), Charlotte DESPREAUX (87), Pauline GONIN (89), Margaux MANCIET (88), Tiphaine DORRE (89), Jessie PORCHER (89), Dikelele ELESSA (90) (R) | |
| 7. Hyères Nat Synchro | 77.000 |
| Sara LABROUSSE (88), Estelle ROYET (88), Maëlle LE BIDEAU (89), Manon BROUILLET (87), Charline DELLES (89), Emeline LAVAUD (90), Julie VACCARA (90), Isaline CALLAMAND (90), Mélanie DUFENIEUX (90) (R), Astrid DAYDOU (90) (R) | |
| 8. DC Sète | 75.833 |
| Mélisande BOURGOIS (87), Camille FAVENNEC (86), Dorothee CALVET (88), France TOMOV (91), Marine MAMPRIN (89), Justine FASSONI (90), Charlotte BAYON (88), Lidia GOMEZ (87), Lucie LOPEZ (90) (R), Stéphanie ESCANDE (90) (R) | |
| 8. Dauphins de Firminy | 75.833 |
| Nancy BERNARD (88), Magalie BLANDIN (88), Maéva DJENNADI (90), Sophie ESBELIN (89), Sophie GUICHARD (87), Chloé VERNET (87), Pauline VIALLOU (91), Chloé WILLHELM (89), Julie MANCONE (87) (R) | |
| 10. Angers NS | 75.000 |
| Virginie AFIF (89), Violaine ROBERT (89), Clémence LEDREO (90), Jessica BLOUIN-GARET (89), Clémence COURTIN (89), | |

| | |
|---|--------|
| Bérénice LEDAIN-BRUNA (90), Sarah BITEAU (90), Ameline VINCENT (90), Hélène CAILLEAU (89) (R) | |
| 10. BN Strasbourg | 75.000 |
| Charline ALOIRD (87), Nawal BEAUGUITTE (87), Sabrina BOUDJADJA (86), Audrey HAUSS (88), Pauline RUDOLF (87), Maud SCHNEIDER (86), Géraldine SCHOTT (87), Justine VILLA (88) | |
| 12. VCA Saint-Maur | 74.333 |
| Charlotte CAILLET (87), Marjorie CRONIDAS (89), Coralie CROUZILLES (86), Charlotte GONO (89), Audrey LENORMAND (89), Barbara MEYET (87), Iana VICQ (87), Vanina VOULGAROPoulos (89), Sophie MOURIES (86) (R) | |
| 13. CN Saint-Cyprien | 73.667 |
| Tiffany LATORRE (88), Julie GONZALES (88), Aurore PELISSIER (86), Evelyne GINE (86), Audrey BERNAL (87), Caroline GUISSSET (89), Hélène POUCHERET (90), Manon MERCADER (89), Isabelle DANNOY (88) (R), Anaïs AUVRAY (87) (R) | |
| 14. CN Ondaine | 73.000 |
| Sihem BOURHALFA (87), Elodie VEYRUNES (87), Marlène ROGUES (87), Jade PALAGROSI (88), Célia MONTROBERT (87), Djamilia BENALIA (88), Marine PAUZE (88), Anaïs LASSABLIERE (87) | |
| 15. ASAN Cergy | 72.667 |
| Nawal AINOUCHE (89), Maud ALSBERGE (86), Johanne BERTIN (88), Estelle CHOUQUAIS (86), Jennifer GOUIX (88), Emeline GUILLE (87), Isabelle TAN (88) | |
| 16. US Colomiers | 72.333 |
| Lydia BLANC (87), Cécile COLLARD (88), Laurie DELAS (86), Emmanuelle GACHIE (86), Emilie GOUBERT (87), Anne GUYOT (88), Marie MORTIE (89), Elsa SOUCASSE (88) | |
| 17. Chenôve N | 71.500 |
| Virginie FABER (86), Tzvetomira KOSTADINOV (87), Gaëlle SERVER (87), Lauren BERNAT (88), Morgane CHAVANNE (88), Dalila GHAREB (88), Florence ROUX (89), Lolita TORNAIRE (89), Florianne TRAN-TAO (88), Lucile KLINGUER (88) (R) | |

Equipes – Combiné – Finale

| | | | |
|---|--------|--------|--------|
| 1. Aix-en-Provence Natation | 35.153 | 43.917 | 79.070 |
| Assia BELAÏD (86), Flora SONZOGNI (88), Apolline DREYFUSS (86), Salomé LAFAY (88), Flore-Marie RULLEAU (88), Audrey PONS (87), Sophie PÔTEL (87), Alexia MIKOLAJCZYK (86), Domitille CHALOPIN (87) (R), Fabienne RICHARD (87) (R) | | | |
| 2. Angers NS | 34.190 | 42.583 | 76.774 |
| Aurore COFFLARD-LAMY (88), Vinciane LEDAIN-BRUNA (88), Lucile CHATRY (87), Alexandra GUIGNARD (86), Chloé NICOLEE (88), Elise LANOË (88), Claire MEUNIER (88), Agathe DIETRICH (87) | | | |

| | | | |
|---|--------|--------|--------|
| 3. Aqua Synchro lyon | 33.505 | 41.917 | 75.421 |
| Coralie MAYAUX (86), Nelsy SERRANO (86), Joannine CIOCIOLA (87), Crystel BONENT (88), Manon DUPERRAY (88), Megan PICHON (91), Pauline GOY (90), Marion TOMIELLO (91) | | | |
| 4. SC Los Naranjos (Venezuela) | 32.467 | 41.667 | 74.134 |
| Greisy GOMEZ (86), Veronica SANCHEZ (86), Gianella BRELLO (87), Ana-Karina QUIINTERO (86), Corina ROJAS (88), Ana-Elena SANCHEZ (89), Ana-Gabriela MOSQUEDA (89), Daniela TOVAR (88), Grecia SUCRE (90) (R), Hemyedi PEREZ (86) (R) | | | |
| 5. Stade Français | 32.371 | 41.083 | 73.454 |
| Alexia ABIDI (90), Mélanie BATTMANN (86), Zoé CANET (87), Charlotte DESPREAUX (87), Pauline GONIN (89), Margaux MANCIET (88), Tiphaine DORRE (89), Jessie PORCHER (89), Dikelele ELESSA (90) (R) | | | |
| 6. Hyères Nat Synchro | 32.262 | 39.917 | 72.179 |
| Sara LABROUSSE (88), Estelle ROYET (88), Maëlle LE BIDEAU (89), Manon BROUILLET (89), Charline DELLES (89), Emeline LAVAUD (90), Julie VACCARA (90), Mélanie DUFENIEUX (90), Isaline CALLAMAND (90) (R), Astrid DAYDOU (90) (R) | | | |
| 7. Aix-en-Provence Natation | 31.541 | 39.500 | 71.041 |
| Aude REICHART (88), Alice ERLINGER (89), Marine GOUBEL (89), Selvi LEFEUVRE (91), Déborah JEHEL (87), Caroline LORCA (89), Maïté MEJEAN (91), Alexandra PROMERAT (90), Maéva ALETAS (91) (R) | | | |
| 8. Angers NS | 31.683 | 39.000 | 70.683 |
| Virginie AFIF (89), Violaine ROBERT (89), Clémence LEDREO (90), Jessica BLOUIN-GARET (89), Clémence COURTIN (89), Bérénice LEDAIN-BRUNA (90), Sarah BITEAU (90), Ameline VINCENT (90), Hélène CAILLEAU (89) (R) | | | |
| 9. DC Sète | 31.699 | 38.583 | 70.283 |
| Mélisande BOURGOIS (87), Camille FAVENNEC (86), Dorothee CALVET (88), France TOMOV (91), Marine MAMPRIN (89), Lidia GOMEZ (87), Lucie LOPEZ (90), Stéphanie ESCANDE (90), Justine FASSONI (90) (R), Charlotte BAYON (88) (R) | | | |
| 10. BN Strasbourg | 31.924 | 38.083 | 70.008 |
| Charline ALOIRD (87), Nawal BEAUGUITTE (87), Sabrina BOUDJADJA (86), Audrey HAUSS (88), Pauline RUDOLF (87), Maud SCHNEIDER (86), Géraldine SCHOTT (87), Justine VILLA (88) | | | |
| 11. Dauphins de Firminy | 31.928 | 37.417 | 69.344 |
| Nancy BERNARD (88), Magalie BLANDIN (88), Maéva DJENNADI (90), Sophie ESBELIN (89), Sophie GUICHARD (87), Chloé VERNET (87), Pauline VIALLOU (91), Chloé WILLHELM (89), Julie MANCONE (87) (R) | | | |
| 12. CN Saint-Cyprien | 32.103 | 36.750 | 68.853 |
| Tiffany LATORRE (88), Julie GONZALES (88), Aurore PELISSIER (86), Audrey BERNAL (87), Caroline GUISSSET (89), Hélène POUCHERET (90), Manon MERCADER (89), Isabelle DANNOY (88) (R), Anaïs AUVRAY (87) (R), Evelyne GINE (86) (R) | | | |

CONSTAT TECHNIQUE DU JUGE-ARBITRE ET DES VICE-ARBITRES DES ATELIERS DE FIGURES IMPOSÉES AUX CHAMPIONNATS NATIONALE 1 JUNIORS

Effectuée systématiquement lors de chaque championnat national, voici la synthèse de Sylvie Neuville et Florence Lefranc, cadre technique national de la natation synchronisée, des rapports du juge-arbitre et des vice-arbitres réalisés lors des championnats de France nationale 1 juniors, du 20 au 23 mai 2004, à Montigny-lès-Metz.

Juge arbitre : Madeleine BERNAVON

Figure 331g - Coup de pied à la lune tour vrillé - Coef. 2.5
Vice-arbitre : Annick DELAPORTE

► Les points faibles

- Quelques groupés sont faits avec un déplacement vers les fesses.
- Parfois, les genoux sont écartés et ne se rejoignent uniquement que lors du groupé vertical.
- Ne pas prendre d'élan au départ de la vrille et être vigilant sur la continuité de la vrille.

► Les points forts

- L'éirement est en progrès, mais parfois le menton est trop en extension !

Figure 421 - Promenade arrière fermée à 360° - Coef. 2.6
Vice-arbitre : Marie-Christine MONGIAT

► Les points faibles

- Placement devant le jury.
- Position dorsale, pieds dans l'eau.
- La prise de hauteur de la première jambe doit être progressive et ne doit pas changer entre le château et le grand écart.
- Les hanches sont ouvertes en grand écart.
- Déplacement pendant la rotation.
- Les jambes ne sont pas levées simultanément lors du rassemblement.
- Le dos n'est pas replacé en verticale.

► Les points forts

- Les écarts sont en progrès, de plus en plus proches de la surface.
- De bonnes hauteurs en verticale.

Figure 140d - Flamenco jambe pliée vrille de 180° - Coef. 2.5
Vice-arbitre : Marie-Pascale BILLIET

► Les points faibles

- L'éirement dans la montée du ballet-leg (tête, pieds, bouillon).
- Certaines nageuses démarrent le déroulé par la tête et non pas par le bassin.
- Déplacement lors de la figure.
- Une accélération dans la figure et dans la vrille est constatée.
- Attention à la gestion de la hauteur de la vrille.

► Les points forts

- Le rythme de la figure.
- Le rassemblement.
- La hauteur en verticale deux jambes.
- La descente verticale après la vrille.

Figure 330 : Héron spire - Coef. 2.5
Vice-arbitre : Christine LALÉ

► Les points faibles

- Position ventrale déficiente.
- Position carpée correcte, mais déplacement non conforme à la description.
- Fermeture dans la bascule.
- Mauvaise simultanéité de la prise du château dans le déroulé.
- Pas assez de contrôle dans la descente verticale.

► Les points forts

- Progrès dans le rassemblement et dans la hauteur de la verticale.

Sylvie NEUVILLE - Florence LEFRANC



Coupe de France minimes des régions

Le 29 mai, à Chalon-sur-Saône

Absente de l'édition 2003, l'équipe minimes de natation synchronisée de la Provence a remporté le titre décerné à Chalon-sur-Saône, devant ses homologues des régions Centre et Nord-Pas-de-Calais. Il y a deux saisons, lors du millésime dunkerquois, seulement trois équipes avaient pris part à cette épreuve spécifique au sein de la traditionnelle Coupe de France des régions. Une misère qui pouvait définitivement remettre en cause la présence de

la discipline auprès de la natation course. En 2003, le regain de fréquentation – huit équipes présentes à Amiens – a remis sur pied le concept de cette compétition qui rassemble deux des cinq pratiques au sein de la FFN. La douzième édition en Bourgogne a confirmé le renouveau de l'intérêt à l'égard de cette compétition originale avec l'engagement de neuf équipes, une de plus qu'il y a douze mois. La Côte d'Azur, lauréate en 2003, a terminé septième.

La Provence mène la danse

LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS...

Equipes – Ballets libres – Eliminatoires

| | |
|---|--------|
| 1. Provence | 76.333 |
| Bérénice BAUDE (91), Céline CAGNA (90), Diana DANDOLO (89), Laure DEL FALCO (90), Sophie GOLETTA (90), Mae LEYDET (91), Samantha MACE (89), Mélanie SALADIN (90), Laurence ROGRIGUEZ (90), Marie PAREZ-BROSCH (90) | |
| 2. Centre | 75.167 |
| Claire BEGUE (89), Morgan BEINERT ATHENA (89), Clothilde BERTHEMY (89), Bérandère BOMRAGLIA (91), Mégane BROUILLON (91), Graziella DE SOUSA (89), Marie GRAMMARE (90), Suzanne LAMOTTE (90), Elise THEUNEAU (90), Laure-Anne SERRE (90) | |
| 3. Midi-Pyrénées | 74.667 |
| Camille ANDREU (89), Jennifer BERSEILLE (89), Marie MORTIE (89), Aurore CHANTON (89), Marine EMON (89), Nastasia FILONI (90), Claire LALANNE (90), Claire MORTIE (90), Nathalie SIGNORET (90), Caroline BLONSTEIN (89) (R) | |
| 4. Aquitaine | 74.000 |
| Laëtitia ALLARD (89), Alizé CORDES (90), Alizée DARNANVILLE (89), Camille EGRETAUD (89), Marine FLOURENCE (89), Jessica GARCIA (90), Anne-Charlotte LEWANDOWSKI (90), Marine LOPEZ (90), Vanessa MARCELON (89), Estelle MOLAS (91) (R) | |
| 5. Nord-Pas-de-Calais | 73.167 |
| Alexane BALMER (89), Laurène BAROT (89), Marine | |

| | |
|---|--------|
| CHARPENTIER (89), Noémie CHARPENTIER (91), Charlotte MILLET (90), Alyssa GOUBELLE (90), Julia LEFEBVRE (90), Sophie VANDERSTRAETEN (90), Zélie DEMEYER (90) (R), Pauline LOUIS-TARDIEU (90) (R) | |
| 6. Côte d'Azur | 69.333 |
| Natacha BOURHIS (91), Coralie CHAROZE (90), Manon DE BOTTON (90), Marine ROSSI (89), Julie DESSE (90), Sandrine FALOCI (90), Charlotte SEPTEMBRE (90), Marine REGGIOLI (90), Elissa MARI (91) (R), Marjorie DEBIERRE (91) (R) | |
| 7. Dauphiné-Savoie | 68.833 |
| Marjorie BATHIER (89), Alexandra CAFFIER (91), Juliette CHARRIER (90), Coralie COLONNELLO (90), Alyson FERAUD (91), Anaïs GERFAND (90), Gwennaëlle MONGELLI (91), | |

| | |
|--|--------|
| Monalisa NOUGIER (91), Mélanie PERRET (91), Zpatka SUKMOVA (90) | |
| 8. Normandie | 68.667 |
| Charline BACCA (90), Julie DUPUIS (90), Claire EUGE (89), Marine FAUDEMER (89), Mélanie GOSSET (91), Bemay HIFIDI HIND (91), Florine HEURTEBISE (89), Sarra LARRUE SANTUCCI (91), Marion SOUDEY (91) (R) | |
| 9. Auvergne | 66.000 |
| Camille BURG (91), Lorène CHEVALIER (89), Aurélie TULOUP (90), Emilie GAGNOL (89), Charline MERCIER (89), Betty NICOLAS (91), Marine PETILLAT (89), Julianne PUERTAS (90), Audrey FONTES (90) (R) | |

| Région | Relais 1 | Relais 2 | Bonus 1 | Bonus 2 | Ballet | Bonus | Total |
|-----------------------|----------|----------|---------|---------|--------|-------|---------|
| 1. Provence | 20 | 20 | 1 | 0,5 | 76.333 | 1,5 | 119.333 |
| 2. Centre | 20 | 20 | 1 | 1 | 75.167 | 1,5 | 118.667 |
| 3. Nord-Pas-de-Calais | 20 | 20 | 1 | 1 | 73.167 | 1,5 | 116.667 |
| 4. Aquitaine | 20 | 20 | 0,5 | 1 | 74.000 | 1 | 116.500 |
| 5. Midi-Pyrénées | 20 | 20 | 0 | 1 | 74.667 | 0 | 115.667 |
| 6. Normandie | 20 | 20 | 1 | 1 | 68.667 | 2 | 112.667 |
| 7. Côte d'Azur | 20 | 20 | 0,5 | 1 | 69.333 | 0,5 | 111.333 |
| 8. Dauphiné-Savoie | 20 | 18 | 0 | 0,5 | 68.833 | 0,5 | 107.833 |
| 9. Auvergne | 20 | 20 | 0,5 | 0 | 66.000 | 0,5 | 107.000 |

Suresnes Sports Nautiques

Club Sportif de Natation
Affilié à la FFN

Activités : natation course et natation synchronisée + aquagym

Adresse : 27, rue Tourneroches
92150 Suresnes

Ville de l'ouest parisien située :

- par les transports en commun desservant Suresnes à 5 minutes de La Défense (bus - tramway - train)
- en véhicule par la route à 7 minutes de la Porte Maillot

implantée dans un établissement de premier ordre entièrement rénové, de très vaste et haut volume de lumière abritant un bassin de 25 m x 5 lignes avec toit ouvrant et gradins.

recherche pour septembre 2004, saison sportive 2004-2005

En natation synchronisée

2 entraîneurs

De préférence titulaires du BEESAN, soit en cours de formation, ou possédant le BNSSA ou acceptant de le passer à la charge du club. Ces deux postes en CDI à temps partiel s'adressent à deux personnes motivées et dynamiques, capables d'assurer avec pédagogie l'initiation, le perfectionnement des nageuses, leur accompagnement et leur évolution en compétitions ayant une bonne connaissance de la structure associative, notamment en encadrement sur le bord du bassin. Elles auront bien entendu initialement pratiqué cette discipline au niveau 5^e ou 6^e marsouin

► Durée de travail par entraîneur = 8 à 10 heures par semaine, le soir, + accompagnements en compétitions et galas

► Rémunération attractive en fonction du niveau du candidat

En natation course

1 éducateur sportif

Titulaire du BEESAN, à plein temps (35 heures annualisées/semaine), au titre d'un contrat de travail "Emploi Jeune" pendant 2 ans (avec formation complémentaire envisageable) en relais d'une Convention Emploi d'une durée initiale de 5 ans ; suivi au-delà d'une continuité d'emploi en CDI. Ce poste s'adresse à une personne répondant au profil autorisé d'un Emploi Jeune. Dynamique et motivée, cette personne assurera l'encadrement des groupes "en perfectionnement de l'École de Natation" "avenir et poussin" et d'un groupe "compétition". Elle sera chargée de la continuité du développement d'un projet pédagogique pour la formation des tout jeunes nageurs. Elle participera également à l'organisation du suivi des nageurs, des compétitions et évoluera vers la gestion technique, informatique, en appui à l'équipe dirigeante

ou 1 éducateur sportif

Titulaire du BEESAN, en CDI, vacataire à temps partiel, ayant une bonne connaissance de la structure associative pour entraîner les mêmes groupes de nageurs ci-dessus désignés

► Durée de travail hebdomadaire : 12 à 14 heures + accompagnements en compétitions

► Rémunération en rapport avec le poste

Merci de bien vouloir adresser votre candidature (lettre de motivation - CV - diplômes - photo) à : Monsieur le Président - Suresnes Sports Nautiques - 27, rue Tourneroches - 92150 Suresnes

ou par email : suresnes.snautiques@wanadoo.fr

Renseignements - Tél. mobile : 06 20 41 45 05 - Tél. & fax : Suresnes Sports Nautiques, 01 45 06 59 25

XXVII^{es} Championnats d'Europe

Du 8 au 14 mai 2004, à Madrid (Espagne)

Placée sous la responsabilité de Monique Meyer, adjointe au DTN pour le plongeon, et de Gilles Emptoz-Lacote, entraîneur au centre national de l'INSEP, la délégation du plongeon français – composée de Claire Febvay, Maïne Baggioni et David Lemasson – n'a pas plongé à côté de son sujet, mais elle a éprouvé des difficultés à exprimer sans réserve tout son potentiel. On attendait beaucoup de Claire Febvay et elle a tenu ses promesses jusqu'en demi-finale du haut-vol, à savoir s'approcher le plus près possible du podium européen. Plusieurs plongeurs abîmés en finale

et c'en était fini du rêve d'une possible médaille. Quant à Maïne Baggioni, elle a beaucoup appris au cours de ses premiers Europe. Il en va tout autrement pour David Lemasson qui disputait ses troisièmes Europe. Une blessure, une vie professionnelle et familiale à mener de front avec son entraînement de sportif de haut niveau ont anéanti toutes ses chances au tremplin de 1 m. C'est un passage difficile, il y a eu des jours meilleurs pour le plongeur français et c'est maintenant qu'il faut soutenir la discipline pour qu'elle puisse de nouveau occuper son rang.

Deux plongeuses et un plongeur pour défendre les couleurs du plongeur français

Samedi 8 mai 2004

Tremplin 3 m synchronisé dames - Finale

La revanche de la Russie sur l'Allemagne

Vice-championne du monde l'an dernier à Barcelone au 3 m synchronisé, la paire russe composée de Vera Ilyna et Yulia Pakhalina, deux plongeuses nées en 1977, ont conquis en toute logique le titre européen. Mieux encore, le duo russe a pris sa revanche sur son homologue allemand, Ditte Kotzian et Conny Schmalzfuss, les championnes d'Europe de ce concours en 2002, à Berlin (Allemagne). Dans l'histoire toute récente de cette épreuve, il s'agit d'une seconde victoire européenne pour les deux athlètes russes. Présente sur le podium des Europe en 1999 avec Odile Arbolés-Souchon et Julie Danaux, à la troisième place, la France n'était pas représentée dans cette épreuve en 2004.

| | |
|--|--------|
| 1. Russie Vera ILYNA (77), Yulia PAKHALINA (77) | 337.38 |
| 2. Allemagne Ditte KOTZIAN (79), Conny SCHMALZFUSS (75) | 302.64 |
| 3. Ukraine Kristina ISHCHENKO (87), Olena FEDOROVA (86) | 289.59 |
| 4. Espagne Dolores SAEZ DE IBARA (79), Leyre EIZAGUIRRE (79) | 285.15 |
| 5. Italie Tania CAGNOTTO (85), Marie MARCONI (84) | 282.30 |
| 6. Grèce Diamantina GEORGATOU (86), Sotiria KOUTSOPETROU (79) | 265.26 |
| 7. Hongrie Villo KORMOS (88), Nora BARTA (84) | 254.88 |
| 8. Grande-Bretagne Brooke GRADDON (87), Louise VAN HOOFF (87) | 232.56 |

Haut-vol synchronisé messieurs - Finale

L'Ukraine succède à l'Ukraine

Deuxième finale des dix concours de plongeon des championnats d'Europe de Madrid, l'épreuve du haut-vol synchronisé messieurs a consacré pour la seconde fois consécutive les Ukrainiens Roman Volodkov et Anton Zakharov, par ailleurs vice-champions du monde l'an dernier à Barcelone. A noter à la deuxième place ex aequo, la présence de la paire allemande, composée de Tony Adam et Heiko Meyer, dans les mêmes points – 345.78 – que le duo russe représenté par Oleg Vikoulov et Constantin Khanberkov. La paire biélorusse, Alexander Varlamov et Andrei Mamontov, troisième aux Euro de Berlin en 2002, a fait les frais de cette situation en émergeant, bien malgré

elle, à la quatrième place. Absent de ce concours depuis l'édition de Berlin, la France avait figuré sur le premier podium européen de la discipline, en 1997, à Séville (Espagne), sur la troisième marche grâce à Frédéric Pierre et Gilles Emptoz-Lacote.

| | |
|---|--------|
| 1. Ukraine Roman VOLODKOV (73), Anton ZAKHAROV (86) | 354.72 |
| 2. Allemagne Tony ADAM (86), Heiko MEYER (76) | 345.78 |
| 2. Russie Oleg VIKOULOV (87), Constantin KHANBEKOV (87) | 345.78 |
| 4. Biélorussie Alexander VARLAMOV (79), Andrei MAMONTOV (81) | 315.93 |
| 5. Italie Michele BENEDETTI (84), Francesco DELL'UOMO (87) | 312.30 |
| 6. Grèce Sotirios TRAKAS (87), Ioannis GRAVRILIDIS (82) | 310.62 |
| 7. Grande-Bretagne Blake ALDRIDGE (82) (82), Gareth JONES (84) | 300.81 |

Dimanche 9 mai 2004

Tremplin 3 m messieurs - Finale

Andreas Wels décroche l'or

Vice-champion d'Europe en 1997 et 2002 au tremplin de 3 m, l'Allemand Andreas Wels a décroché l'or européen à l'âge respectable de 29 ans. Troisième des éliminatoires, premier de la demi-finale rassemblant les dix-huit premiers plongeurs, il lui a fallu garder la tête froide jusqu'à la fin du concours pour conquérir son premier titre européen. L'absence du prodige russe Dimitri Sautin, quadruple champion de la spécialité, et Alexander Dobroskov, également d'origine Russe et champion du monde à Barcelone, a sans aucun doute facilité l'accès à l'or pour Andreas Wels. Attention, aux JO, les meilleurs plongeurs de Russie seront bien présents. A la deuxième place, le Finlandais Joona Puhakka a, lui aussi, su saisir sa chance, tandis qu'au troisième rang, le Russe Vassily Lissovsky a su conserver la médaille de bronze qu'il avait déjà acquise aux Euro de 2002. Pas de participation française à ce concours.

| | |
|-------------------------------------|--------|
| 1. Andreas WELS (75) / GER | 695.76 |
| 2. Joona PUHAKKA (82) / FIN | 676.80 |
| 3. Vassily LISSOVSKY (77) / RUS | 668.28 |
| 4. Dmytro LYSENKO (81) / UKR | 637.53 |
| 5. Nicola MARCONI (78) / ITA | 636.18 |
| 6. Yuriy SHLYAKHOV (83) / UKR | 633.42 |
| 7. Christian LOEFFLER (78) / GER | 626.52 |
| 8. Jose Miguel GIL (71) / ESP | 615.24 |
| 9. Thomas BIMIS (75) / GRE | 598.71 |
| 10. Javier ILLANA (85) / ESP | 596.79 |
| 11. Jukka PIEKKANEN (75) / FIN | 579.15 |
| 12. Jean-Romain DELALOYE (81) / SUI | 575.97 |

Tremplin 3 m messieurs - Demi-finale

| | |
|-------------------------------------|--------|
| 1. Andreas WELS (75) / GER | 650.97 |
| 2. Vassily LISSOVSKY (77) / RUS | 647.10 |
| 3. Joona PUHAKKA (82) / FIN | 640.80 |
| 4. Christian LOEFFLER (78) / GER | 629.97 |
| 5. Jose Miguel GIL (71) / ESP | 605.52 |
| 6. Dmytro LYSENKO (81) / UKR | 602.46 |
| 7. Javier ILLANA (85) / ESP | 601.23 |
| 8. Nicola MARCONI (78) / ITA | 592.29 |
| 9. Thomas BIMIS (75) / GRE | 586.71 |
| 10. Yuriy SHLYAKHOV (83) / UKR | 580.68 |
| 11. Jukka PIEKKANEN (75) / FIN | 578.79 |
| 12. Jean-Romain DELALOYE (81) / SUI | 576.06 |
| 13. Sjarhei KUCHMASOV (81) / BLR | 571.98 |
| 14. Alexander VARLAMOV (79) / BLR | 569.79 |
| 15. Alexandros MANOS (87) / GRE | 554.16 |
| 16. Sergey ANIKIN (87) / RUS | 546.90 |
| 17. Grzegorz MUSIALEK (84) / POL | 521.67 |
| 18. Tommaso MARCONI (82) / ITA | 519.45 |

Tremplin 3 m messieurs - Éliminatoires

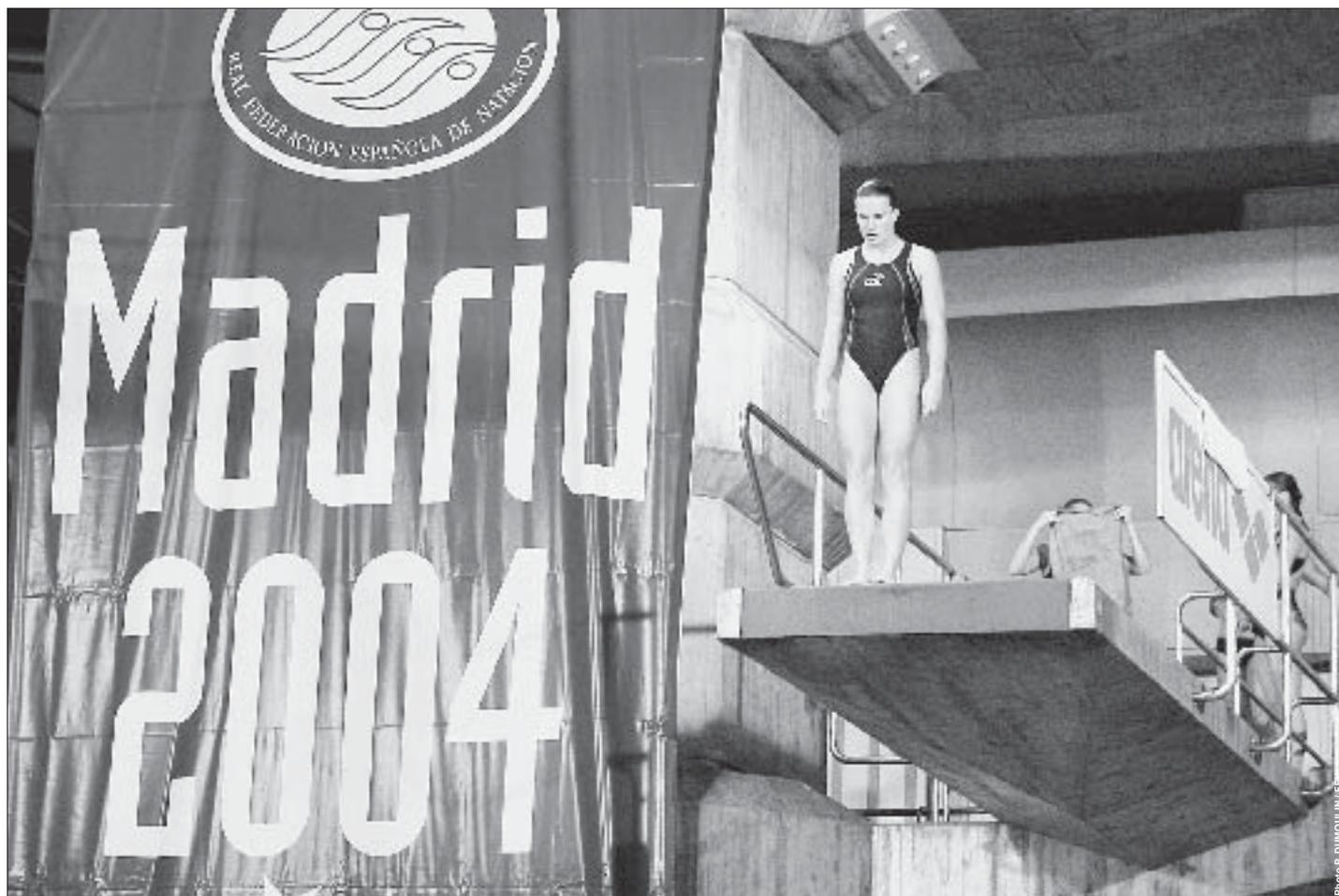
| | |
|-------------------------------------|--------|
| 1. Vassily LISSOVSKY (77) / RUS | 423.66 |
| 2. Joona PUHAKKA (82) / FIN | 423.18 |
| 3. Andreas WELS (75) / GER | 415.56 |
| 4. Christian LOEFFLER (78) / GER | 414.57 |
| 5. Jose Miguel GIL (71) / ESP | 396.90 |
| 6. Dmytro LYSENKO (81) / UKR | 390.99 |
| 7. Javier ILLANA (85) / ESP | 384.36 |
| 8. Nicola MARCONI (78) / ITA | 381.66 |
| 9. Thomas BIMIS (75) / GRE | 380.46 |
| 10. Jean-Romain DELALOYE (81) / SUI | 376.44 |
| 11. Jukka PIEKKANEN (75) / FIN | 373.80 |
| 12. Yuriy SHLYAKHOV (83) / UKR | 367.05 |
| 13. Sjarhei KUCHMASOV (81) / BLR | 364.26 |
| 14. Alexander VARLAMOV (79) / BLR | 358.41 |
| 15. Alexandros MANOS (87) / GRE | 348.96 |
| 16. Sergey ANIKIN (87) / RUS | 337.83 |
| 17. Tommaso MARCONI (82) / ITA | 324.69 |
| 18. Grzegorz MUSIALEK (84) / POL | 322.56 |
| 19. Magnus FRICK (83) / SWE | 318.45 |
| 20. Jose EGANA (82) / SWE | 300.21 |
| 21. Blake ALDRIDGE (82) (82) / GBR | 279.75 |
| 22. Sime PERIC (81) / CRO | 264.12 |

Lundi 10 mai 2004

Haut-vol dames - Finale

Claire Febvay ne finalise pas en finale

Fille du champion d'Europe italien Franco Cagnotto, vainqueur du 3 m aux Euro de 1970, mais aussi vice-champion olympique du 3 m en 1972 et 1976, Tania Cagnotto, 19 ans, a rejoint son prestigieux papa en remportant le titre européen du haut-vol. Vice-championne d'Europe en 2002 de la spécialité, derrière l'Ukrainienne Olena Zhu-



Potentielle pour prétendre au podium européen en haut-vol, Claire Febvay a confirmé ses prétentions en série et en demi-finale. Il lui reste à confirmer en finale

pina, Tania a inversé les rôles à Madrid. Au sein de la délégation française, on attendait beaucoup de Claire Febvay dans cette discipline. Quatrième des séries et de la demi-finale, elle était en mesure de pouvoir conserver ce rang en finale. Est-ce la pression, est-ce la malchance ? Claire a abîmé plusieurs plongeurs décisifs en finale, d'où une rétrogradation à la dixième place de la finale. Exilée aux Etats-Unis, Claire Febvay plonge sous l'autorité technique de Michèle Mitchel-Rocha. Ce sacrifice devrait payer.

Aux JO d'Athènes, Claire aura la lourde responsabilité de représenter à elle toute seule le plongeur français. Espérons qu'elle saura résister à la pression pour plonger à son niveau. A suivre.

| | |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Tania CAGNOTTO (85) (85) / ITA | 538.56 |
| 2. Olena ZHUPINA (73) / UKR | 507.45 |
| 3. Valentina MAROCCHI (83) / ITA | 504.93 |
| 4. Christin STEVER (83) / GER | 479.13 |
| 5. Svetlana TIMOSHININA (73) / RUS | 466.68 |
| 6. Annett GAMM (77) / GER | 456.06 |
| 7. Anja RICHTER (77) / AUT | 451.53 |
| 8. Natalia GONCHAROVA (89) / RUS | 442.80 |
| 9. Dolores SAEZ DE IBARRA (79) / ESP | 440.28 |
| 10. Claire FEBVAY (82) / FRA | 412.62 |
| 11. Marion REIFF (79) / AUT | 394.50 |
| 12. Elina EGGERS (87) SWE | 340.08 |

Haut-vol dames - Demi-finale

| | |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Valentina MAROCCHI (83) / ITA | 489.93 |
| 2. Tania CAGNOTTO (85) (85) / ITA | 483.96 |
| 3. Olena ZHUPINA (73) / UKR | 481.83 |
| 4. Claire FEBVAY (82) / FRA | 463.80 |
| 5. Christin STEVER (83) / GER | 460.56 |
| 6. Dolores SAEZ DE IBARRA (79) / ESP | 446.25 |
| 7. Anja RICHTER (77) / AUT | 443.88 |
| 8. Svetlana TIMOSHININA (73) / RUS | 440.01 |
| 9. Marion REIFF (79) / AUT | 438.15 |
| 10. Elina EGGERS (87) / SWE | 433.71 |
| 11. Annett GAMM (77) / GER | 427.53 |
| 12. Natalia GONCHAROVA (89) / RUS | 417.99 |

| | |
|---|--------|
| 13. Stacie POWELL (85) / GBR | 408.93 |
| 14. Olga LEONOVA (76) / UKR | 407.28 |
| 15. Eftychia PAPPAPAVASILOPOULOU (81) / GRE | 402.51 |
| 16. Ramona CIOBANU (84) / ROM | 399.84 |
| 17. Brooke GRADDON (87) / GBR | 385.20 |
| 18. Lucie ABSOLONOVA (79) / CZE | 377.73 |

Haut-vol dames - Eliminatoires

| | |
|---|--------|
| 1. Valentina MAROCCHI (83) / ITA | 309.21 |
| 2. Tania CAGNOTTO (85) (85) / ITA | 307.05 |
| 3. Olena ZHUPINA (73) / UKR | 305.01 |
| 4. Claire FEBVAY (82) / FRA | 298.26 |
| 5. Elina EGGERS (87) / SWE | 293.70 |
| 6. Anja RICHTER (77) / AUT | 276.99 |
| 7. Christin STEVER (83) / GER | 276.72 |
| 8. Dolores SAEZ DE IBARRA (79) / ESP | 272.79 |
| 9. Svetlana TIMOSHININA (73) / RUS | 269.79 |
| 10. Marion REIFF (79) / AUT | 268.59 |
| 11. Natalia GONCHAROVA (89) / RUS | 262.83 |
| 12. Stacie POWELL (85) / GBR | 258.81 |
| 13. Annett GAMM (77) / GER | 250.26 |
| 14. Eftychia PAPPAPAVASILOPOULOU (81) / GRE | 250.23 |
| 15. Brooke GRADDON (87) / GBR | 241.41 |
| 16. Ramona CIOBANU (84) / ROM | 240.72 |
| 17. Olga LEONOVA (76) / UKR | 234.00 |
| 18. Lucie ABSOLONOVA (79) / CZE | 230.49 |
| 19. Maria MECKBACH (79) / SWE | 207.36 |

Mardi 11 mai 2004

Tremplin 3 m synchronisé messieurs - Finale

L'Italie retrouve son titre

Championne d'Europe en 1999 à l'épreuve du tremplin 3 m synchronisé, l'Italie a renoué avec le succès à Madrid. Dominée outrancièrement par la paire Russe Dimitri Baibakov et Dimitri Sautin en 2002 – forfait en 2004 pour mieux préparer les JO – l'épreuve madrilène de synchro messieurs à 3 m

a permis aux vice-champions de 2002, les Italiens Nicola et Tommaso Marconi, de s'adjuger le titre.

En embuscade, les Russes Sergey Anikin et Vassily Lissovsky – sorte d'équipe 2 de la Russie – ont obtenu l'argent, à quelques dixièmes de points des Ukrainiens Dmytro Lysenko et Yurig Shlyakhov.

Absent de ce concours depuis les Euro de Berlin en 2002, le plongeur français n'est pas encore en mesure de présenter un duo à ce niveau de la compétition.

| | |
|---|--------|
| 1. Italie | 322.50 |
| Nicola MARCONI (78), Tommaso MARCONI (82) | |
| 2. Russie | 321.90 |
| Sergey ANIKIN (87), Vassily LISSOVSKY (77) | |
| 3. Ukraine | 321.14 |
| Dmytro LYSENKO (81), Yuriy SHLYAKHOV (83) | |
| 4. Espagne | 319.56 |
| Javier ILLANA (85), Jose Miguel GIL (71) | |
| 5. Grèce | 308.15 |
| Alexandros MANOS (87), Thomas BIMIS (75) | |
| 6. Allemagne | 307.80 |
| Andreas WELS (75), Tobias SCHELLENBERG (78) | |
| 7. Finlande | 302.40 |
| Ville VAHTOLA (82), Jukka PIEKKANEN (75) | |
| 8. Biélorussie | 295.77 |
| Alexander VARLAMOV (79), Sjarhei KUCHMASOV (81) | |
| 9. Suède | 295.26 |
| Jose EGANA (82), Daniel EGANA (88) | |

Haut-vol synchronisé dames - Finale

Quatrième victoire de l'Allemagne

Si l'on excepte le faux pas de 1999 où l'Allemagne avait occupé la deuxième place du concours féminin du haut-vol, les Allemandes ont toujours remporté le titre européen de la spécialité depuis sa création en 1997, soit un total de quatre victoires. La paire composée d'Annett Gamm et Nora

Subschinski a prolongé cette suprématie dans la fosse à plongeon de la piscine "M 86".

Cinquième aux Euro de Berlin en 2002, l'Espagne a bien progressé avec, comme récompense, la médaille d'argent pour Dolores Saez de Ibarra et Leire Santos. Quelques centièmes derrière elles, les Italiennes Brenda Spaziani et Valentina Marocchi ont monopolisé le bronze. Comme en 2002, la France n'avait pas de plongeurs engagés sur cette épreuve.

| | |
|--|--------|
| 1. Allemagne | 303.72 |
| Annett GAMM (77), Nora SUBSCHINSKI (88) | |
| 2. Espagne | 294.60 |
| Dolores SAEZ DE IBARRA (79), Leire SANTOS (79) | |
| 3. Italie | 294.06 |
| Brenda SPAZIANI (84), Valentina MAROCCHI (83) | |
| 4. Autriche | 282.18 |
| Marion REIFF (79), Anja RICHTER (77) | |
| 5. Russie | 281.97 |
| Evgeniya OLESHEVSKAYA (78), Svetlana TIMOSHININA (73) | |
| 6. Ukraine | 279.75 |
| Olga LEONOVA (76), Olena ZHUPINA (73) | |
| 7. Grèce | 256.71 |
| PAPPA PAPAVALOPOULOU Eftychia (81), Florentia SFAKIANOU (87) | |
| 8. Grande-Bretagne | 240.30 |
| Brooke GRADDON (87), Stacie POWELL (85) | |

Mercredi 12 mai 2004

Tremplin 1 m dames - Finale

Apprentissage de Maïne Baggioni

Vice-championne d'Europe en 2000, championne d'Europe en 2002, devant son public, la plongeuse allemande Heike Fischer a prolongé son règne de meilleure plongeuse européenne au tremplin de 1 m.

En argent, la Russe Natalia Oumyskova a progressé d'une place par rapport à 2002 en occupant le rang d'une autre plongeuse russe, Vera Ilyina. Sélectionnée sur ce concours, la Française Marie-Joséphine Baggioni – surnommée Maïne

par tout son entourage – a vécu ses premiers "Europe". Neuvième des seize plongeurs engagés aux éliminatoires, Maïne a occupé la sixième place la demi-finale B avec un total de points plutôt encourageant. Une chose est sûre, elle a beaucoup appris durant ces championnats et son entraîneur Gilles Emptoz-Lacote est très confiant pour son avenir dans les prochaines compétitions internationales.

| | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Heike FISCHER (82) / GER | 289.26 |
| 2. Natalia OUMYSKOVA (81) / RUS | 285.45 |
| 3. Tania CAGNOTTO (85) / ITA | 283.95 |
| 4. Anastasia POZONYAKOVA (85) / RUS | 267.57 |
| 5. Anna LINDBERG (81) / SWE | 265.05 |
| Olena FEDOROVA (86) / UKR | Forfait |

Tremplin 1 m dames - Demi-finale A

| | |
|-------------------------------------|--------|
| 1. Tania CAGNOTTO (85) / ITA | 269.28 |
| 2. Anastasia POZONYAKOVA (85) / RUS | 268.83 |
| 3. Natalia OUMYSKOVA (81) / RUS | 264.93 |
| 4. Ditte KOTZIAN (79) / GER | 262.35 |
| 5. Lisette PLANKEN (81) / NED | 223.02 |
| 6. Elina EGGERS (87) / SWE | 200.34 |

Tremplin 1 m dames - Demi-finale B

| | |
|--|--------|
| 1. Heike FISCHER (82) / GER | 289.68 |
| 2. Anna LINDBERG (81) / SWE | 275.67 |
| 3. Olena FEDOROVA (86) / UKR | 267.15 |
| 4. Maria MARCONI (84) / ITA | 246.12 |
| 5. Ganna SOROKINA (76) / UKR | 232.65 |
| 6. Marie-Joséphine BAGGIONI (86) / FRA | 218.19 |

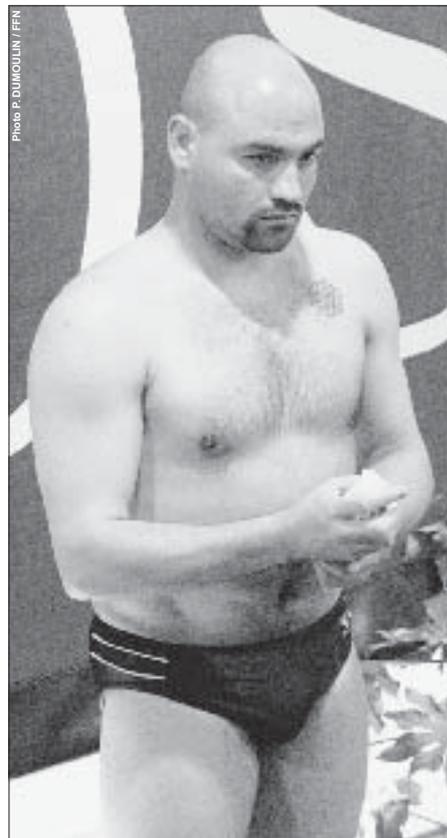
Tremplin 1 m dames - Éliminatoires

| | |
|--|--------|
| 1. Heike FISCHER (82) / GER | 262.62 |
| 2. Ditte KOTZIAN (79) / GER | 257.49 |
| 3. Anna LINDBERG (81) / SWE | 248.46 |
| 4. Tania CAGNOTTO (85) / ITA | 246.69 |
| 5. Ganna SOROKINA (76) / UKR | 245.79 |
| 6. Natalia OUMYSKOVA (81) / RUS | 245.16 |
| 7. Maria MARCONI (84) / ITA | 242.10 |
| 8. Lisette PLANKEN (81) / NED | 240.45 |
| 9. Marie-Joséphine BAGGIONI (86) / FRA | 239.34 |
| 10. Anastasia POZONYAKOVA (85) / RUS | 238.26 |
| 11. Olena FEDOROVA (86) / UKR | 230.58 |

| | |
|------------------------------------|--------|
| 12. Elina EGGERS (87) / SWE | 228.15 |
| 13. Nora BARTA (84) / HUN | 227.46 |
| 14. Leyre EIZAGUIRRE (79) / ESP | 218.04 |
| 15. Viljo KORMOS (88) / HUN | 189.27 |
| 16. Veronika KRATOCHWIL (87) / AUT | 187.05 |

Tremplin 1 m messieurs - Finale

David Lemasson à la peine



Qualifié aux Euro de 1997, 2002 et 2004, David Lemasson n'a pas été en mesure de réaliser son objectif : disputer les demi-finales au tremplin de 1 m.

Remporté par le Finlandais Joonas Puhakka alors que l'on attendait l'Italien Nicola Marconi pour une seconde consécration européenne, le concours au tremplin de 1 m revêtait une grande importance pour la France avec la participation du plongeur angevin David Lemasson.

Agé de 28 ans, il s'agissait pour lui d'une troisième sélection à des championnats après celles de 1997 et 2002.

Malheureusement, ce qui aurait dû être sa consécration – à savoir se qualifier en demi-finale – n'a pas pu être possible à cause d'une blessure au poignet qui a perturbé sa préparation. Sa vie professionnelle – on ne peut pas vivre du plongeon, même de haut niveau – a également joué un rôle négatif pour son investissement. Le tout conjugué s'est soldé par une modeste dix-septième place aux éliminatoires, soit le même rang qu'il avait obtenu en 1997 aux Europe de Séville ! Quant à la poursuite de sa carrière, c'est, à l'heure d'aujourd'hui, une interrogation.

| | |
|-----------------------------------|--------|
| 1. Joonas PUHAKKA (82) / FIN | 430.86 |
| 2. Nicola MARCONI (78) / ITA | 392.25 |
| 3. Tobias SCHELLENBERG (78) / GER | 389.07 |
| 4. Christopher SACCHIN (83) / ITA | 384.12 |
| 5. Frank SANDER (80) / GER | 353.19 |
| 6. Vassily LISSOVSKY (77) / RUS | 344.16 |

Tremplin 1 m messieurs - Demi-finale A

| | |
|---------------------------------|--------|
| 1. Joonas PUHAKKA (82) / FIN | 416.01 |
| 2. Vassily LISSOVSKY (77) / RUS | 351.69 |
| 3. Frank SANDER (80) / GER | 351.60 |



A l'aise aux éliminatoires du tremplin de 1 m, Maïne Baggioni a eu plus de difficultés en demi-finale pour exprimer pleinement son potentiel.

| | |
|---------------------------------|--------|
| 4. Sjarhei KUCHMASOV (81) / BLR | 347.07 |
| 5. Sergey ANIKIN (87) / RUS | 328.62 |
| 6. Grzegorz MUSIALEK (84) / POL | 328.50 |

Tremplin 1 m messieurs - Demi-finale B

| | |
|-----------------------------------|--------|
| 1. Tobias SCHELLENBERG (78) / GER | 414.69 |
| 2. Christopher SACCHIN (83) / ITA | 395.01 |
| 3. Nicola MARCONI (78) / ITA | 388.08 |
| 4. Yuriy SHLYAKHOV (83) / UKR | 364.65 |
| 5. Jose Miguel GIL (71) / ESP | 361.53 |
| 6. Javier ILLANA (85) / ESP | 320.55 |

Tremplin 1 m messieurs - Eliminatoires

| | |
|-----------------------------------|--------|
| 1. Tobias SCHELLENBERG (78) / GER | 399.00 |
| 2. Joonas PUHAKKA (82) / FIN | 392.97 |
| 3. Christopher SACCHIN (83) / ITA | 384.00 |
| 4. Sjarhei KUCHMASOV (81) / BLR | 377.58 |
| 5. Yuriy SHLYAKHOV (83) / UKR | 356.25 |
| 6. Vassily LISSOVSKY (77) / RUS | 354.60 |
| 7. Jose Miguel GIL (71) / ESP | 345.84 |
| 8. Frank SANDER (80) / GER | 333.72 |
| 9. Javier ILLANA (85) / ESP | 328.38 |
| 10. Sergey ANIKIN (87) / RUS | 324.06 |
| 11. Nicola MARCONI (78) / ITA | 321.78 |
| 12. Grzegorz MUSIALEK (84) / POL | 320.19 |
| 13. Magnus FRICK (83) / SWE | 317.85 |
| 14. Jose EGANA (82) / SWE | 304.32 |
| 15. Ville VAHTOLA (82) / FIN | 302.22 |
| 16. Alexandros MANOS (87) / GRE | 299.10 |
| 17. David LEMASSON (76) / FRA | 266.25 |
| 18. Sime PERIC (81) / CRO | 246.03 |

Jeudi 13 mai 2004

Tremplin 3 m dames - Finale

Quadruplé de Yulia Pakhalina

Championne d'Europe au tremplin de 3 m en 1997, 2000 et 2002, la plongeuse russe Yulia Pakhalina s'est octroyée une quatrième couronne européenne sur cette spécialité, dont trois consécutives.

Selon les cotations des juges, seule sa compatriote Vera Ilyna, deuxième à Madrid, était en mesure de pouvoir la contrarier dans son projet.

La surprise de cette épreuve a été la contre-performance de l'Allemande Conny Schmalfluss, vice-championne d'Europe en 2002, dernière des éliminatoires. Un plongeur abîmé à fort coefficient suffit de "plonger" les plus grands champions dans l'anonymat. A noter, qu'il n'y avait aucune participation française à ce concours.

| | |
|------------------------------------|--------|
| 1. Yulia PAKHALINA (77) / RUS | 575.94 |
| 2. Vera ILYNA (77) / RUS | 573.99 |
| 3. Olena FEDOROVA (86) / UKR | 524.31 |
| 4. Anna LINDBERG (81) / SWE | 515.82 |
| 5. Tania CAGNOTTO (85) / ITA | 511.08 |
| 6. Nora BARTA (84) / HUN | 505.11 |
| 7. Sotiria KOUTSOPETROU (79) / GRE | 479.37 |
| 8. Leyre EIZAGUIRRE (79) / ESP | 476.79 |
| 9. Maria MARCONI (84) / ITA | 476.49 |
| 10. Kristina ISHCHEKHO (87) / UKR | 473.43 |
| 11. Lisette PLANKEN (81) / NED | 472.92 |
| 12. Ditte KOTZIAN (79) / GER | 462.57 |

Tremplin 3 m dames - Demi-finale

| | |
|------------------------------------|--------|
| 1. Yulia PAKHALINA (77) / RUS | 567.63 |
| 2. Vera ILYNA (77) / RUS | 557.88 |
| 3. Anna LINDBERG (81) / SWE | 507.21 |
| 4. Olena FEDOROVA (86) / UKR | 506.58 |
| 5. Sotiria KOUTSOPETROU (79) / GRE | 506.43 |
| 6. Tania CAGNOTTO (85) / ITA | 505.50 |
| 7. Ditte KOTZIAN (79) / GER | 504.21 |
| 8. Kristina ISHCHEKHO (87) / UKR | 488.79 |
| 9. Nora BARTA (84) / HUN | 474.96 |
| 10. Lisette PLANKEN (81) / NED | 451.71 |
| 11. Maria MARCONI (84) / ITA | 451.47 |
| 12. Leyre EIZAGUIRRE (79) / ESP | 448.74 |
| 13. Elina EGGERS (87) / SWE | 442.80 |
| 14. Veronika KRATOCHWIL (87) / AUT | 430.32 |

| | |
|-------------------------------------|--------|
| 15. Diamantina GEORGATOU (86) / GRE | 412.53 |
| 16. Louise VAN HOOF (87) / GBR | 403.17 |

Tremplin 3 m dames - Eliminatoires

| | |
|-------------------------------------|--------|
| 1. Yulia PAKHALINA (77) / RUS | 328.71 |
| 2. Vera ILYNA (77) / RUS | 316.17 |
| 3. Olena FEDOROVA (86) / UKR | 291.21 |
| 4. Sotiria KOUTSOPETROU (79) / GRE | 289.80 |
| 5. Kristina ISHCHEKHO (87) / UKR | 284.88 |
| 6. Tania CAGNOTTO (85) / ITA | 281.64 |
| 7. Anna LINDBERG (81) / SWE | 278.91 |
| 8. Ditte KOTZIAN (79) / GER | 274.47 |
| 9. Leyre EIZAGUIRRE (79) / ESP | 255.39 |
| 10. Maria MARCONI (84) / ITA | 255.30 |
| 11. Nora BARTA (84) / HUN | 255.21 |
| 12. Elina EGGERS (87) / SWE | 251.16 |
| 13. Lisette PLANKEN (81) / NED | 250.50 |
| 14. Veronika KRATOCHWIL (87) / AUT | 237.45 |
| 15. Louise VAN HOOF (87) / GBR | 223.68 |
| 16. Diamantina GEORGATOU (86) / GRE | 210.30 |
| 17. Conny SCHMALFUSS (75) / GER | 181.83 |

Vendredi 14 mai 2004

Haut-vol messieurs - Finale

Roman Volodkov reprend le sceptre

Successeur de l'Allemand Heiko Meyer sur la plus haute marche du podium du haut-vol masculin, le Russe Roman Volodkov a également repris le règne du Russe Dimitri Sautin dans cette spécialité ô combien spectaculaire et exigeante.

Agé de 31 ans, Roman Volodkov avait déjà goûté du podium européen en haut-vol avec une troisième place aux Euro de 1999. Sa persévérance au plus haut niveau a donc été récompensée.

Quatorze ans de moins selon l'état civil, l'Italien Francesco Dell'Uomo, 17 ans, a gagné son premier argent européen. Quant au bronze, il est revenu au champion d'Europe sortant Heiko Meyer.

| | |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Roman VOLODKOV (73) / UKR | 186.51 |
| 2. Francesco DELL'UOMO (87) / ITA | 184.26 |
| 3. Heiko MEYER (76) / GER | 180.99 |
| 4. Oleg VIKOULOV (87) / RUS | 180.60 |
| 5. Andra's HAJNAL (82) / HUN | 179.31 |
| 6. Alexander VARLAMOV (79) / BLR | 178.11 |
| 7. Tony ADAM (86) / GER | 176.55 |
| 8. Massimiliano MAZZUCCHI (80) / ITA | 176.43 |
| 9. Ioannis GAVRIILIDIS (82) / GRE | 173.97 |
| 10. Anton ZAKHAROV (86) / UKR | 173.13 |
| 11. Andrei MAMONTOV (81) / BLR | 171.99 |
| 12. Alexey KRAVTCHENKO (86) / RUS | 166.56 |

Haut-vol messieurs - Demi-finale

| | |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Roman VOLODKOV (73) / UKR | 628.98 |
| 2. Alexander VARLAMOV (79) / BLR | 600.63 |
| 3. Andrei MAMONTOV (81) / BLR | 589.74 |
| 4. Massimiliano MAZZUCCHI (80) / ITA | 582.84 |
| 5. Tony ADAM (86) / GER | 579.09 |
| 6. Alexey KRAVTCHENKO (86) / RUS | 567.69 |
| 7. Heiko MEYER (76) / GER | 562.83 |
| 8. Francesco DELL'UOMO (87) / ITA | 561.21 |
| 9. Anton ZAKHAROV (86) / UKR | 539.70 |
| 10. Andra's HAJNAL (82) / HUN | 535.65 |
| 11. Ioannis GAVRIILIDIS (82) / GRE | 535.32 |
| 12. Oleg VIKOULOV (87) / RUS | 521.16 |
| 13. Jean-Romain DELALOYE (81) / SUI | 503.43 |
| 14. Gareth JONES (84) / GBR | 502.98 |
| 15. Sotirios TRAKAS (87) / GRE | 493.14 |
| 16. Robin JOHANNSSON (79) / SWE | 461.55 |
| 17. Mats WIKTORSSON (84) / SWE | 431.67 |
| 18. Ludovic SAUTHIER (83) / SUI | 393.27 |

Haut-vol messieurs - Eliminatoires

| | |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Roman VOLODKOV (73) / UKR | 442.47 |
| 2. Alexander VARLAMOV (79) / BLR | 422.52 |
| 3. Andrei MAMONTOV (81) / BLR | 417.75 |
| 4. Massimiliano MAZZUCCHI (80) / ITA | 406.41 |
| 5. Tony ADAM (86) / GER | 402.54 |
| 6. Alexey KRAVTCHENKO (86) / RUS | 401.13 |
| 7. Heiko MEYER (76) / GER | 381.84 |
| 8. Francesco DELL'UOMO (87) / ITA | 376.95 |

| | |
|-------------------------------------|--------|
| 9. Anton ZAKHAROV (86) / UKR | 366.57 |
| 10. Ioannis GAVRIILIDIS (82) / GRE | 361.35 |
| 11. Andra's HAJNAL (82) / HUN | 356.34 |
| 12. Gareth JONES (84) / GBR | 343.20 |
| 13. Oleg VIKOULOV (87) / RUS | 340.56 |
| 14. Jean-Romain DELALOYE (81) / SUI | 336.96 |
| 15. Sotirios TRAKAS (87) / GRE | 329.88 |
| 16. Robin JOHANNSSON (79) / SWE | 307.41 |
| 17. Mats WIKTORSSON (84) / SWE | 269.28 |
| 18. Ludovic SAUTHIER (83) / SUI | 260.19 |

TABLEAU DES MÉDAILLES

| Messieurs | | | | |
|--------------|----------|----------|----------|-----------|
| Pays | Or | Argent | Bronze | Total |
| 1. Allemagne | 1 | 2 | 1 | 4 |
| 2. Russie | 0 | 2 | 1 | 3 |
| 3. Ukraine | 2 | 0 | 2 | 4 |
| 4. Italie | 1 | 1 | 0 | 2 |
| 5. Finlande | 1 | 1 | 0 | 2 |
| 6. Espagne | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 5 | 6 | 4 | 15 |

| Dames | | | | |
|--------------|----------|----------|----------|-----------|
| Pays | Or | Argent | Bronze | Total |
| 1. Allemagne | 2 | 1 | 0 | 3 |
| 2. Russie | 2 | 2 | 0 | 4 |
| 3. Ukraine | 0 | 1 | 2 | 3 |
| 4. Italie | 1 | 0 | 3 | 4 |
| 5. Finlande | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 6. Espagne | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Total | 5 | 5 | 5 | 15 |

| Dames et messieurs | | | | |
|--------------------|-----------|-----------|----------|-----------|
| Pays | Or | Argent | Bronze | Total |
| 1. Allemagne | 3 | 3 | 1 | 7 |
| 2. Russie | 2 | 4 | 1 | 7 |
| 3. Ukraine | 2 | 1 | 4 | 7 |
| 4. Italie | 2 | 1 | 3 | 6 |
| 5. Finlande | 1 | 1 | 0 | 2 |
| 6. Espagne | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Total | 10 | 11 | 9 | 30 |

TROPHÉE PAR ÉQUIPES

Trio de tête inchangé

Seize pays pointent au Trophée par équipes avec une quatorzième place pour la France. Deux ans en arrière, vingt et un pays émergeaient à ce classement et la France occupait la dix-septième place.

S'agissant du trio de tête, l'Allemagne, la Russie et l'Italie, il demeure inchangé d'un championnat d'Europe à l'autre.

| Pays | Total messieurs | Total dames | Total général |
|------------------|-----------------|-------------|---------------|
| 1. Allemagne | 93 | 85 | 178 |
| 2. Russie | 76 | 99 | 175 |
| 3. Italie | 81 | 84 | 165 |
| 4. Ukraine | 88 | 62 | 150 |
| 5. Espagne | 29 | 49 | 78 |
| 6. Grèce | 35 | 32 | 67 |
| 7. Biélorussie | 44 | / | 44 |
| 8. Finlande | 38 | / | 38 |
| 9. Gnde-Bretagne | 12 | 20 | 32 |
| 10. Suède | 8 | 23 | 31 |
| 11. Autriche | / | 26 | 26 |
| 12. Hongrie | 4 | 20 | 24 |
| 13. Pays-Bas | / | 8 | 8 |
| 14. France | / | 5 | 5 |
| 15. Pologne | 4 | / | 4 |
| 16. Suisse | 1 | / | 1 |

Grand Prix FINA - X^e Meeting de Rome

Du 27 au 30 mai 2004, à Rome

Pour cette dixième édition du Grand Prix FINA de Rome, de nombreuses équipes ont fait le déplacement puisque vingt-quatre nations étaient présentes malgré des conditions atmosphériques mitigées, pluie, vent et soleil à la fois. On retiendra la participation remarquable des Mexicaines et des Mexicains qui ont ramené de ce meeting quatre médailles, dont trois en or avec seulement trois plongeurs puisque Fernando Platas, présent, n'a pas plongé pour cause de maladie. Pour continuer avec les étrangers, on a assisté à de beaux concours avec un niveau technique très élevé, surtout chez les messieurs et, notamment, les Chinois qui ne se lassent pas d'exécuter des 307 B à 3 m, des 407 B à 10 m et des 6255 D à 10 m ! Dans le camp européen, le Finlandais Joona Puhakka confirme les résultats des derniers championnats d'Europe 2004 en s'octroyant le 3 m messieurs et la paire Russe Dimitri Sautin/Alexander Dobroskok,

absente des championnats d'Europe de Madrid, confirme sa supériorité en remportant le 3 m synchro. Du côté des dames, l'Italienne Tania Cagnotto, au tremplin de 3 m, ne réédite pas sa prestation de Madrid, elle termine néanmoins troisième derrière la Chinoise et, à la surprise de tous, l'Ukrainienne Kristina Ishchenko. En haut-vol, les Mexicaines Jashia Luna et Espinosa Paola trustent les deux premières places avec des séries de haut niveau, bien maîtrisées techniquement. Au sujet des Français, une seule fille était présente, Audrey Lebeau. Elle se hisse à la dix-huitième

Audrey Lebeau fait ses gammes en haut-vol

place du haut vol féminin avec 211 points pour sa première sortie internationale de l'année. Cette performance lui permet de mieux apprécier les exigences du haut-niveau et les éléments techniques à faire pour rivaliser avec le niveau mondial.

Gilles EMPTOZ-LACOTE - CTN Plongeon - INSEP

Tremplin 3 m dames - Finale

| | |
|----------------------------------|--------|
| 1. Xin Yi YAO (88) / CHN | 359.55 |
| 2. Kristina ISHCHENKO (87) / UKR | 307.59 |
| 3. Tania CAGNOTTO (84) / ITA | 306.30 |
| 4. Jashia LUNA (79) / MEX | 286.62 |
| 5. Juliana VELOSO (80) / BRA | 265.20 |
| 6. Paola ESPINOSA / MEX | 261.45 |

Tremplin 3 m dames - Demi-finale 1

| | |
|----------------------------------|--------|
| 1. Paola ESPINOSA (86) / MEX | 301.71 |
| 2. Kristina ISHCHENKO (87) / UKR | 276.21 |
| 3. Jashia LUNA (79) / MEX | 270.75 |
| 4. Carlie GIDMAN (81) / AUS | 258.09 |
| 5. Francesca DALLAPE / ITA | 229.56 |

Tremplin 3 m dames - Demi-finale 2

| | |
|------------------------------|--------|
| 1. Xin Yi YAO (88) / CHN | 338.43 |
| 2. Tania CAGNOTTO (84) / ITA | 299.10 |
| 3. Juliana VELOSO (80) / BRA | 284.91 |
| 4. Anna LINDBERG (81) / SWE | 281.13 |
| 5. Nora BARTA (84) / HUN | 274.26 |

Tremplin 3 m dames - Éliminatoires

| | |
|------------------------------|--------|
| 1. Xin Yi YAO (88) / CHN | 293.52 |
| 2. Jashia LUNA (79) / MEX | 282.57 |
| 3. Tania CAGNOTTO (84) / ITA | 281.13 |
| 4. Francesca DALLAPE / ITA | 279.72 |
| 5. Juliana VELOSO (80) / BRA | 271.56 |

18. Audrey LABEAU (85) / FRA 211.65
29 participantes

Haut-vol dames - Finale

| | |
|--------------------------------|--------|
| 1. Jashia LUNA (79) / MEX | 348.78 |
| 2. Paola ESPINOSA (86) / MEX | 334.11 |
| 3. Juliana VELOSO (80) / BRA | 307.23 |
| 4. Nora SUBSCHINSKI (88) / GER | 294.12 |
| 5. Takiri MIYAKASI / JPN | 284.97 |
| 6. Eftihia PAPPA / GRE | 253.74 |

Haut-vol dames - Demi-finale 1

| | |
|------------------------------|--------|
| 1. Paola ESPINOSA (86) / MEX | 330.75 |
| 2. Jashia LUNA (79) / MEX | 311.70 |
| 3. Eftihia PAPPA (81) / GRE | 289.98 |
| 4. Dong Jin JIA (89) / CHN | 280.50 |
| 5. Adele MEAGHER (84) / AUS | 271.62 |

Haut-vol dames - Demi-finale 2

| | |
|--------------------------------|--------|
| 1. Nora SUBSCHINSKI (88) / GER | 302.73 |
| 2. Takiri MIYAKASI / JPN | 297.18 |
| 3. Juliana VELOSO (80) / BRA | 296.58 |
| 4. Yaima MENA PENA / CUB | 290.40 |
| 5. Carlie GIDMAN (81) / AUS | 272.19 |

Haut-vol dames - Éliminatoires

| | |
|------------------------------|--------|
| 1. Juliana VELOSO (80) / BRA | 318.03 |
| 2. Dong Jin JIA (89) / CHN | 305.01 |

| | |
|----------------------------|--------|
| 3. Marion REIFF (79) / AUT | 279.36 |
| 4. Jashia LUNA (79) / MEX | 279.30 |
| 5. Takiri MIYAKASI / JPN | 270.15 |

21 participantes

Tremplin 3 m dames synchro

| | |
|--|--------|
| 1. Chine Xin Yi YAO (88), Dong Jin JIA (89) | 272.58 |
| 2. Mexique Paola ESPINOSA (86), Jashia LUNA (79) | 270.69 |
| 3. Cuba Johana CRUZ (80), Yaima MENA | 257.67 |
| 4. Ukraine Kristina ISHCHENKO (87), Olena FEDOROVA (73) | 253.98 |
| 5. Italie Noemi BATKI, Olena DALLAPE | 244.02 |
| 6. Grèce Sotiria KOUTSOPETROU, Diamantina GEORGATOU | 238.44 |
| 7. Kazakhstan Olga IVANOVA, Yuliga FEDORENKO | 220.65 |

Haut-vol dames synchro

| | |
|--|--------|
| 1. Mexique Paola ESPINOSA (86), Jashia LUNA (79) | 292.86 |
| 2. Italie Brenda SPAZIANI (84), Valentina MAROCCHI (83) | 280.71 |
| 3. Cuba Yaima MENA, Yolanda ORTIZ | 260.85 |

Tremplin messieurs 3 m - Finale

| | |
|--------------------------------|--------|
| 1. Joona PUHAKKA (82) / FIN | 481.92 |
| 2. Jorge BETANCOURT (81) / CUB | 466.38 |
| 3. Shaoyun TANG (86) / CHN | 447.42 |
| 4. Ramon FUMADO (81) / VEN | 426.81 |
| 5. Erick FORNARIS (79) / CUB | 424.32 |
| 6. Cesar CASTRO / BRA | 414.87 |

Tremplin 3 m messieurs - Demi-finale 1

| | |
|-------------------------------|--------|
| 1. César CASTRO (82) / BRA | 437.73 |
| 2. Ramon FUMADO (81) / VEN | 424.29 |
| 3. Erick FORNARIS (79) / CUB | 408.93 |
| 4. Nicola MARCONI (78) / ITA | 404.10 |
| 5. Jukka PIEKKANEN (75) / FIN | 363.57 |

Tremplin 3 m messieurs - Demi-finale 2

| | |
|---------------------------------|--------|
| 1. Jorge BETANCOURT (81) / CUB | 463.32 |
| 2. Shaoyun TANG (86) / CHN | 446.97 |
| 3. Joona PUHAKKA (82) / FIN | 441.42 |
| 4. Rommel PACHECO (86) / MEX | 417.54 |
| 5. Michele BENEDETTI (84) / ITA | 382.08 |

Tremplin 3 m messieurs - Éliminatoires

| | |
|--------------------------------|--------|
| 1. Joona PUHAKKA (82) / FIN | 427.08 |
| 2. Erick FORNARIS (79) / CUB | 401.22 |
| 3. Jorge BETANCOURT (81) / CUB | 399.09 |
| 4. Nicola MARCONI (78) / ITA | 391.68 |
| 5. Shaoyun TANG (86) / CHN | 389.10 |

24 participantes

Haut vol messieurs - Finale

| | |
|--------------------------------|--------|
| 1. Rommel PACHECO (86) / MEX | 513.75 |
| 2. Wei ZHAO / CHN | 445.32 |
| 3. Dmitry DOBROSKOK (82) / RUS | 436.68 |
| 4. Hugo PARISI / BRA | 431.76 |
| 5. Yu Tong LUO (85) / CHN | 418.65 |
| 6. Gleb GALPERIN (85) / RUS | 401.10 |

Haut-vol messieurs - Demi-finale 1

| | |
|-----------------------------------|--------|
| 1. Yu Tong LUO (85) / CHN | 523.95 |
| 2. Dmitry DOBROSKOK (82) / RUS | 447.78 |
| 3. Hugo PARISI / BRA | 414.12 |
| 4. Konstantin MILYAYEV (87) / UKR | 401.52 |
| 5. Gorup Paul WEGADESK / CAN | 356.16 |

Haut-vol messieurs - Demi-finale 2

| | |
|-----------------------------------|--------|
| 1. Rommel PACHECO (86) / MEX | 493.02 |
| 2. Gleb GALPERIN (85) / RUS | 452.58 |
| 3. Wei ZHAO / CHN | 422.58 |
| 4. Jose Antoni GUERRA OLIVA / CUB | 388.50 |
| 5. Francesco DELL'UOMO (87) / ITA | 383.01 |

Haut-vol messieurs - Éliminatoires

| | |
|-----------------------------------|--------|
| 1. Rommel PACHECO (86) / MEX | 470.67 |
| 2. Yu Tong LUO (85) / CHN | 459.96 |
| 3. Jose Antoni GUERRA OLIVA / CUB | 416.37 |
| 4. Konstantin MILYAYEV (87) / UKR | 411.45 |
| 5. Gleb GALPERIN (85) / RUS | 398.97 |

21 participants

Tremplin 3 m synchro messieurs

| | |
|--|--------|
| 1. Russie Alexander DOBROSKOK (82), Dimitri SAUTIN (75) | 320.64 |
| 2. Italie Nicola MARCONI (78), Tommaso MARCONI (82) | 320.58 |
| 3. Chine Qiang HUANG (82), Shaoyun TANG (86) | 312.06 |
| 4. Grèce Thomas BIMIS (76), Nikolaos SIRANDIS (75) | 296.10 |
| 5. Cuba Jorge BETANCOURT (79), Emilio FORNARIS (81) | 281.94 |
| 6. Venezuela Jorge SANCHEZ, Emilio COLMENARES | 275.67 |
| 7. Kazakhstan Egor ULIZKO, Ilgiz GATYATULLIN | 196.77 |

Haut-vol synchro messieurs

| | |
|---|--------|
| 1. Chine Yu Tong LUO (85), Wei ZHAO | 363.24 |
| 2. Russie Dmitry DOBROSKOK (82), Gleb GALPERIN (85) | 343.86 |
| 3. Italie Michele BENEDETTI (84), Francesco DELL'UOMO (87) | 314.88 |
| 4. Cuba Jorge BETANCOURT (79), Erick FORNARIS (81) | 294.42 |
| 5. Brésil Hugo PARISI, Cassius DURAN | 286.92 |



Le planning des événements

Juillet 2004

| | | | |
|----------------|---|-------------|--|
| 29/06 au 01/07 |  | Plongeon | Championnats de France des Jeunes 1 m, 3 m, haut-vol, à Marseille (piscine de Luminy) |
| 3 et 4 |  | Nat synchro | 3 ^e Coupe de France, à Millau |
| 3 et 4 |  | Plongeon | 90 ^{es} Championnats de France Open d'été 3 m et 10 m, à Marseille (piscine de Luminy) |
| 3 |  | Eau libre | Etape 11 de la Coupe de France 2004, à Vassivière (Haute-Vienne) |
| 3 |  | Eau libre | Etape 12 de la Coupe de France 2004, à Dijon (Côte-d'Or) |
| 4 au 10 |  | Water-polo | Championnats d'Europe "B" (8 nations), à Nancy (France) |
| 4 |  | Eau libre | Etape 13 de la Coupe de France 2004, à Saint-Pardoux (Haute-Vienne) |
| 4 |  | Eau libre | Etape 14 de la Coupe de France 2004, à Jablines (Seine-et-Marne) |
| 7 au 11 |  | Water-polo | 2 ^e Coupe de la Comen garçons 88 (CYP, SCG, ISR, RUS, TUR, FRA, ITA, USA), à Nicosie (Chypre) |
| 10 |  | Eau libre | 6 ^e étape de la Coupe du monde Marathon, à Naples, marathon du golfe de Capri (Italie) |
| 10 |  | Eau libre | Etape 15 de la Coupe de France 2004, à Granville (Manche) |
| 11 |  | Eau libre | Etape 16 de la Coupe de France 2004, à Troyes (Aube) |
| 11 |  | Eau libre | Etape 17 de la Coupe de France 2004, à Saint-Cyr (Vienne) |
| 13 |  | Eau libre | Etape 18 de la Coupe de France 2004, à Saintes (Charente-Maritime) |
| 14 au 18 |  | Plongeon | Championnats d'Europe juniors, à Aix-la-Chapelle (Allemagne) |

| | | | |
|----------|---|-------------|---|
| 15 au 18 |  | Nat course | 31 ^{es} Championnats d'Europe juniors, à Lisbonne (Portugal) |
| 15 au 18 |  | Water-polo | Tournoi des 6 Nations garçons 1987 (FRA, MDA, SVK, USA, GER, NED), à Aix-les-Bains (France) |
| 16 au 18 |  | Water-polo | Danube Cup messieurs (SVK, GER, HUN, FRA, ROM), à Trebisov (Slovaquie) |
| 16 |  | Eau libre | Etape 19 de la Coupe de France 2004, à Hourtin (Gironde) |
| 18 |  | Eau libre | Etape 20 de la Coupe de France 2004, à Carcans (Gironde) |
| 18 |  | Eau libre | Etape 21 de la Coupe de France 2004, à Frontignan (Hérault) |
| 19 au 25 |  | Plongeon | Stage OFAJ (Franco-Allemand), à Aix-la-Chapelle (Allemagne) |
| 21 au 25 |  | Nat synchro | 9 ^{es} Championnats du monde juniors, à Moscou (Russie) |
| 25 |  | Eau libre | Etape 22 de la Coupe de France 2004, à Thonon-les-Bains (Haute-Savoie) |
| 20 au 22 |  | Nat course | 7 ^{es} Championnats de France minimes, à Mennecey |
| 22 au 25 |  | Water-polo | Romanian Cup messieurs (ROM, AUS, KAZ, FRA, EGY), à Bucarest (Roumanie) |
| 23 au 26 |  | Nat course | 7 ^{es} Championnats de France cadets/juniors, à Mennecey |
| 24 |  | Eau libre | 7 ^e étape de la Coupe du Monde marathon, à Atlantic City (Etats-Unis) |
| 31 |  | Eau libre | 2 ^e Championnat d'Europe junior, à Saint-Affrique (France) |
| 31 |  | Eau libre | 8 ^e étape de la Coupe du Monde marathon, au Lac Saint-Jean, Canada |

Aout 2004

| | | | |
|----------------------|---|-------------|---|
| 1 ^{er} au 8 |  | Water-polo | Championnats d'Europe filles juniors 19 ans, à Bari (Italie) |
| 1 ^{er} |  | Eau libre | 4 ^e étape de la Coupe d'Europe, à Saint-Affrique (France) |
| 1 ^{er} |  | Eau libre | 13 ^{es} championnats de France en eau libre étape 23, Coupe de France 2004 (10 km), à Saint-Affrique (Aveyron) |
| 3 au 7 |  | Nat course | Championnats open des Etats-Unis, à Stanford (Californie) |
| 4 au 8 |  | Water-polo | Tournoi Ispolo garçons 1987 (TUR, HUN, FRA, BLR, GEO, BUL, SCG, ROM, USA, RUS), à Istanbul (Turquie) |
| 4 au 8 |  | Water-polo | 21 ^{es} Internationaux de France messieurs (CAN, ROM, TUR, POL, FRA, EGY), à Aix-en-Provence |
| 5 au 8 |  | Nat synchro | 15 ^e Coupe de la Comen, au Caire (Egypte) |
| 7 |  | Eau libre | 9 ^e étape de la Coupe du Monde marathon, au Lac Magog, Canada |
| 13 au 15 |  | Water-polo | Polonia cup France "A" messieurs + garçons 85 (JPN, UKR, ROM, SWE, POL, FRA "A"), à Varsovie (Pologne) |
| 14 au 21 |  | Nat course | 25 ^{es} Jeux Olympiques, à Athènes (Grèce) |
| 14 au 28 |  | Plongeon | 25 ^{es} Jeux Olympiques, à Athènes (Grèce) |
| 15 au 29 |  | Water-polo | 25 ^{es} Jeux Olympiques, à Athènes, (Grèce), Pas de participation française |

| | | | |
|----------|---|-------------|---|
| 14 |  | Eau libre | 13 ^{es} Championnats de France en eau libre étape 24, Coupe de France 2004 (5 km), à La Mure (Isère) |
| 15 |  | Eau libre | 13 ^{es} championnats de France en eau libre étape 25, Coupe de France (25 km), à La Mure (Isère) |
| 15 |  | Eau libre | 10 ^e étape de la Coupe du Monde marathon, à Sabac (Serbie-et-Monténégro) |
| 16 au 22 |  | Water-polo | Mithat Hantal Memorial messieurs (POL, TUR, UKR, FRA), à Istanbul (Turquie) |
| 19 au 22 |  | Eau libre | Super finale de la Coupe d'Europe, à Klink Müritz (Allemagne), les 21 et 22 |
| 21 |  | Eau libre | 11 ^e étape de la Coupe du Monde marathon, à Ohrid (Macédoine) |
| 21 |  | Eau libre | Etape 26 de la Coupe de France 2004, à Attichy (Oise) |
| 23 |  | Eau libre | Etape 27 de la Coupe de France 2004, à Sète (Hérault) |
| 23 au 27 |  | Nat synchro | 25 ^{es} Jeux Olympiques, à Athènes (Grèce) |
| 24 |  | Eau libre | Etape 28 de la Coupe de France 2004, au Cap d'Agde (Hérault) |
| 26 au 29 |  | Maîtres | 17 ^{es} Championnats de France d'été, à Bourges |
| 28 |  | Eau libre | Etape 29 de la Coupe de France 2004, à Compiègne (Oise) |
| 28 et 29 |  | Nat course | 7 ^e Coupe de France estivale, à Surgères |

**VIENT
DE PARAÎTRE**



Spécial Résultats

2002-2003

- NATATION COURSE
- MAÎTRES • EAU LIBRE
- NATATION SYNCHRONISÉE
- PLONGEON • WATER-POLO

**TOUS LES CLASSEMENTS
DANS LES CINQ
DISCIPLINES**

20 €

**TOUS LES RÉSULTATS
NATIONAUX
ET INTERNATIONAUX**

BON DE COMMANDE

- SPÉCIAL CLASSEMENTS 2002-2003
..... exemplaire(s) X 27 €, soit €
- SPÉCIAL RÉSULTATS 2002-2003
..... exemplaire(s) X 20 €, soit €
- SPÉCIAL RÈGLEMENTS 2003-2004
..... exemplaire(s) X 23 €, soit €

NOM

PRÉNOM

ADRESSE

N° DE TÉL.

Merci de retourner ce bon de commande accompagné de votre chèque à l'ordre du Département Horizons Natation, 148, avenue Gambetta, 75980 Paris Cedex 20, tél. 01.40.31.17.70, fax 01.40.31.19.90.

Spécial Classements

+ annuaire des séries françaises 2003-2004

2002-2003

• Les 250 premiers nageurs français dans chaque course en bassin de 50 m

- Les 50 premiers nageurs français des années d'âge
12 ans (1991), 13 ans (1990), 14 ans (1989), 15 ans (1988), 16 ans (1987) et 17 ans (1986)

27 €

Spécial Règlements 2003-2004

**L'INTÉGRALITÉ DES RÈGLEMENTS
DANS CHAQUE DISCIPLINE
POUR LA SAISON 2003-2004**

23 €

Natation Infos

Bulletin d'abonnement

Nom

Prénom

Adresse

CP Ville

Tél. E-mail

N° de licence Age

NATATION INFOS

NATATION MAGAZINE

NATATION INFOS
+ NATATION MAGAZINE

- 10 numéros 17 € 10 numéros 38 € 10 numéros 46 €
 5 numéros 9 € 5 numéros 20 € 5 numéros 28 €

Je suis informé(e) que la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978 me donne le droit de demander la communication et rectification de toutes informations me concernant qui figureraient au fichier de la FFN, ainsi qu'un droit d'opposition à la transmission desdites informations à des organismes tiers. Ces droits d'accès, rectifications et oppositions peuvent être exercés en s'adressant à la Fédération Française de Natation, 148, avenue Gambetta, 75980 Paris Cedex 20 - ffn@natation.org

Date

Signature obligatoire



Merci de retourner ce bulletin d'abonnement accompagné de votre chèque à l'ordre du Département Horizons Natation, 148, avenue Gambetta, 75980 Paris Cedex 20, tél. 01.40.31.17.70, fax 01.40.31.19.90

Florilège des félicitations pour les médaillés de Madrid

Du Premier ministre Jean-Pierre Raffarin au ministre des Sports Jean-François Lamour, sans oublier la directrice des Sports Dominique Laurent, chacun s'est plu à féliciter les champions de Madrid

► **Message personnel du Premier ministre, M. Jean-Pierre Raffarin à l'attention de Céline Couderc, Solenne Figués, Malia Metella et Aurore Mongel, le 11 mai 2004**

Mesdemoiselles,
Je tenais à vous féliciter de la superbe médaille d'or que vous venez de remporter lors du relais 4 x 100 m lors des championnats d'Europe de Madrid.

Ce titre, obtenu dans un temps exceptionnel, qui signe le renouveau du sprint français, vient récompenser la rigueur de votre préparation, en compagnie de vos entraîneurs.

Nous espérons tous revoir briller votre groupe à Athènes.

► **Message personnel du Premier ministre, M. Jean-Pierre Raffarin à Malia Metella, le 13 mai 2004**

Chère Mademoiselle,
J'apprends avec beaucoup de plaisir la nouvelle de votre victoire sur 100 m en finale des championnats d'Europe à Madrid et tenais à vous en féliciter.

Ce titre, conquis grâce à une fin de course exceptionnelle, vient récompenser votre détermination et la rigueur de votre préparation avec votre entraîneur.

Vous avez su vous imposer alors que vous étiez attendue.

Nous espérons tous vous voir réaliser de nouvelles performances à Athènes.

► **Message personnel de Mme la directrice des Sports, ministère de la Jeunesse des Sports et de la Vie associative, Mme Dominique Laurent, à M. Francis Luyce, président de la Fédération Française de Natation, le 11 mai 2004**

Je vous prie de bien vouloir transmettre mes félicitations :

- à Virginie Dedieu pour sa médaille d'or solo en natation synchronisée.
- à Virginie Dedieu et Laure Thibaud pour leur médaille de bronze duo en natation synchronisée.
- à Céline Couderc, Aurore Mongel, Solenne Figués et Malia Metella pour leur médaille d'or du relais 4 x 100 m nage libre.
- à Germain Cayette, Julien Sicot, Fabien Gilot et Amaury Leveaux pour leur médaille de bronze en relais 4 x 100 m nage libre.

brillamment obtenues lors des championnats d'Europe de natation qui se déroulent à Madrid du 5 au 16 mai 2004.

► **Message personnel du ministre des Sports, M. Jean-François Lamour, à l'attention de Solenne Figués, Céline Couderc, Aurore Mongel, Malia Metella, le 10 mai 2004**

Chères toutes,
Je suis heureux de vous adresser mes très sincères félicitations pour votre magnifique victoire, remportée ce soir, à Madrid lors de la finale du relais 4 x 100 m nage libre des championnats d'Europe de natation, améliorant de surcroît le record de France.

Votre formidable esprit d'équipe et votre mental ont été les plus forts !

Bravo ! Vous mettez la France à l'honneur. Tous mes encouragements et mes vœux de réussite vous accompagnent pour la suite des compétitions.

► **Message personnel du ministre des Sports, M. Jean-François Lamour, à l'attention de l'équipe masculine de natation du relais 4 x 100 m, MM. Germain Cayette, Julien Sicot, Fabien Gilot et Amaury Leveaux, le 11 mai 2004**

Je tenais à vous adresser mes plus sincères et chaleureuses félicitations pour la belle médaille de bronze par équipes, remportée lors de la finale du 4 x 100 m nage libre, des championnats d'Europe de natation à Madrid.

C'est une belle performance qui confirme le grand talent de chacun et constitue l'aboutissement d'un travail de groupe et d'un excellent esprit d'équipe.

Encore bravo ! Tous mes vœux de réussite et d'encouragement vous accompagnent pour la suite des compétitions.

► **Message personnel du ministre des Sports, M. Jean-François Lamour, à Malia Metella, le 12 mai 2004**

Chère Malia Metella,
Je tenais à vous adresser, ce soir, mes plus admiratives félicitations pour votre superbe médaille d'or, lors de la finale du 100 m nage libre dames des championnats d'Europe de natation à Madrid.

Votre parcours est décidément très impressionnant depuis le début de ces championnats !

Vous en profitez, à cette occasion, pour améliorer le record de France, dont vous étiez déjà détentrice.

Encore un grand bravo pour cette magnifique performance. Je vous renouvelle tous mes vœux de réussite et pleins de succès pour la suite des compétitions.

► **Message personnel du ministre des Sports, M. Jean-François Lamour, à Hugues Duboscq, le 15 mai 2004**

Décidément, la natation française a le vent en poupe, et je tiens à vous adresser mes très chaleureuses félicitations pour cette médaille d'argent obtenue, hier soir, lors du 50 m brasse, à l'occasion des championnats d'Europe de natation à Madrid.

Vous démontrez ainsi la régularité de vos résultats et de votre grand talent.

J'imagine qu'à quelques mois des Jeux olympiques d'Athènes, cette médaille vient conforter tous vos espoirs.

Encore un très grand bravo !
Je vous renouvelle toutes mes félicitations et tous mes encouragements.

► **Message personnel du ministre des Sports, M. Jean-François Lamour, à Malia Metella, le 14 mai 2004**

Chère Malia,
Permettez-moi de vous adresser, à nouveau, mes très sincères félicitations pour votre deuxième place lors de la finale du 100 m papillon à l'occasion des championnats d'Europe de natation à Madrid.

Cette performance vous permet, par la même occasion de battre le record de France du 100 m papillon dames.

Vos victoires successives démontrent à quel point vous êtes en forme en ce moment !

Je vous renouvelle toutes mes félicitations les plus admiratives.
Encore bravo !

► **Message personnel du ministre des Sports, M. Jean-François Lamour, à Alexandra Putra, Laurie Thomassin, Malia Metella, Solenne Figués, le 16 mai 2004**

Je vous adresse à toutes mes plus chaleureuses félicitations pour votre médaille d'or remportée cet après-midi à Madrid, lors de la finale du relais 4 x 100 m 4 nages, à l'occasion des championnats d'Europe de natation.

Vous avez, toutes, très largement rempli votre contrat tout au long de cette semaine.

Un grand bravo à vous ! Vous concluez ces championnats de la plus belle des manières : en or !

Je vous souhaite encore de nombreux succès sur le trajet d'Athènes.

AGENDA DU PRÉSIDENT

Mois de juin 2004

| | | |
|---------------------------------|--------------------------|---|
| Mercredi 2 au mardi 8 | Saint-Pierre-et-Miquelon | Missions auprès du Club "Les Drakars" |
| Mercredi 9 | Paris | Signature de la Convention (UNSS) - M. Jean-Louis Goujon, directeur |
| Dimanche 13 et lundi 14 | Paris | Bureau |
| Mercredi 16 | Paris | Vice-président de la Communauté d'Agglomération Castelroussine (projet) M. Michel Sauget, président du Comité régional de natation du Centre Mme Claudine Maquet, EN Caen (projet) M. Giorgio Coletto (président de Castiglione) - Contrat |
| Jeudi 17 | Paris | CNOSF - Commissions FNDS Equipement Commission fédérale de water-polo |
| Vendredi 18 et samedi 19 | Dunkerque | Réunion de l'Interrégion Nord-Est |
| Dimanche 20 | Gravelines | Finale de la Coupe de France des départements (Nord-Est) |
| Mardi 22 | Paris | MM. Olivier Chérinian, société Carteix, et Paragon, ministère des Sports |
| Mercredi 23 | Boulogne-sur-Mer | Visite du nouvel équipement Championnats de France 2005 Short Course |
| Jeudi 24 au lundi 28 | Tirana | Coupe de la COMEN |
| Lundi 28 | Wattignies | Réception pour le départ, en Midi-Pyrénées, de M. Michel Roncier, directeur régional de la Jeunesse et des Sports du Nord-Pas-de-Calais |



NATATION INFOS - Mensuel édité par la Fédération Française de Natation, 148, avenue Gambetta 75980 Paris cedex 20 (tél. 01 40 31 17 70 - fax 01 40 31 19 90 - Site Internet : www.ffnata-tion.org). Numéro de commission paritaire : 58 807. Dépôt légal : à parution. Directeur de la publication : Francis Luyce. Représentant du Comité Directeur : Henri Wachter. Rédacteur en chef : Claude Fauquet. Comité de rédaction : le DTN et les adjoints du DTN, le service communication et les membres de la commission. Textes : Marc Planche, sauf précisions. Photos : Patrick Deléval, Philippe Dumoulin, Olivier Dupas, Jean-Paul Narce. Impression : SAI - 18, allée Marie-Politzer 64200 Biarritz, tél. 05 59 43 80 30. Vente au numéro : 3 euros. Publicité et petites annonces : au siège de la publication. PAO Rfchy